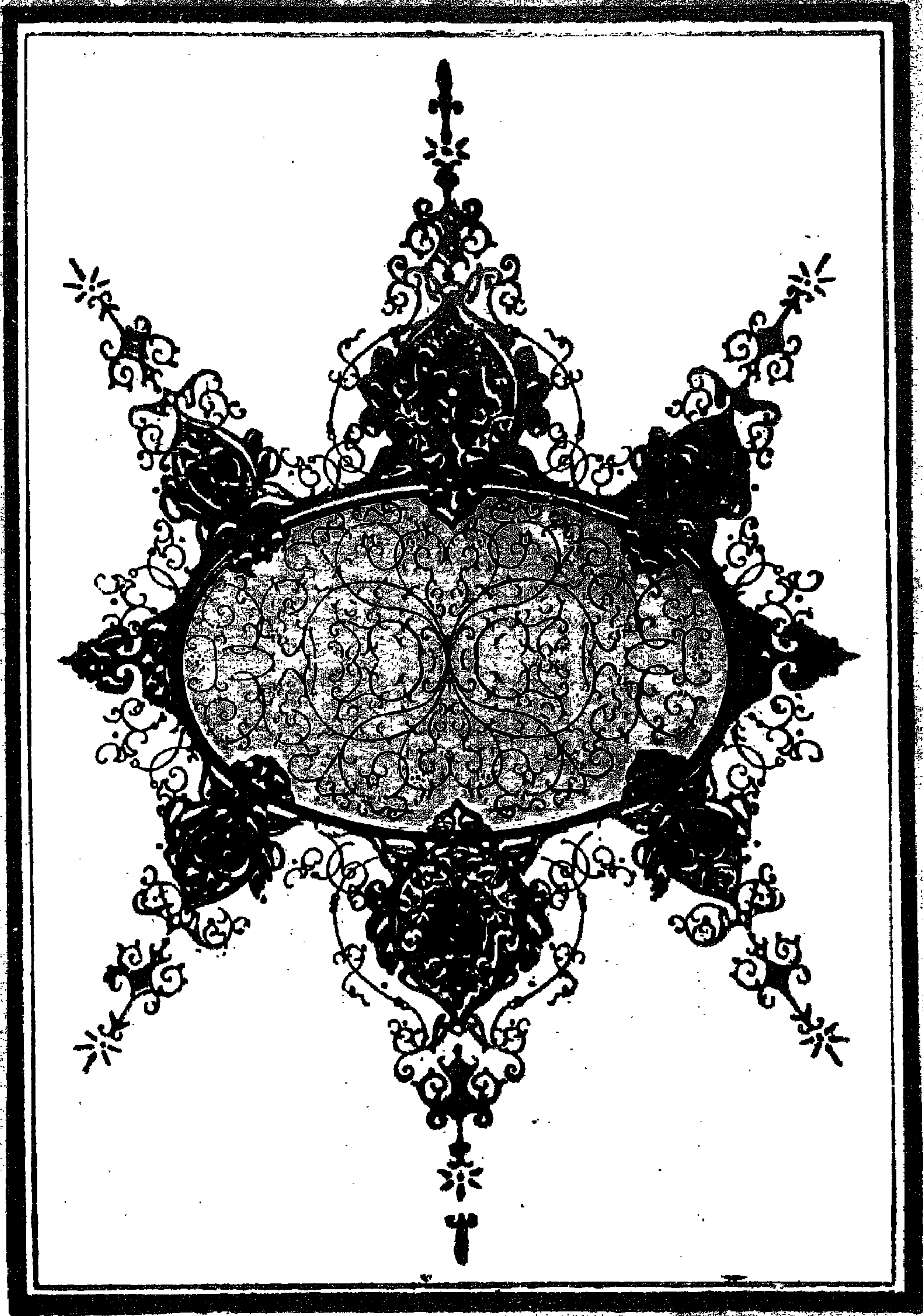


# مجلة مجمع اللغة العربية



الجزء الخامس والثلاثون  
ربيع الآخر ١٣٩٥ هـ  
مايو ١٩٧٥ م



جمعية اللغة العربية  
٢٦ شارع الدكتور داود حسين  
(مراد سابقاً) بالجيزة

# مجلة مجمع اللغة العربية

( تصدر مرتين في السنة )

الجزء الخامس والثلاثون  
ربيع الآخر ١٣٩٥هـ - مايو ١٩٧٥م

المشرف على المجلة:  
د. إبراهيم أنيس

رئيس التحرير:  
إبراهيم الترش

# الفهرس

- تقدير :
- صيغة الجمع  
للدكتور ابراهيم انيس  
ص ٧
  - مفهوم الجمال في اللغة العربية  
للدكتور عثمان امين  
ص ٧١
  - المقايير عند العرب  
للدكتور عبد العظيم حنفي صابر  
ص ٨١
  - التاريخ للاربية  
للدكتور محمد سالم الجرح  
ص ٩٠
  - الفاظ العلم الطبيعي  
للدكتور جلال شوقي  
ص ١١١
  - الصراع بين القراء والنجاة (٣)  
للدكتور احمد علم الدين الجندي  
ص ١١٨
- بحوث ومقالات
- الثقافة العربية اليوم وغداً (١)  
للدكتور ابراهيم مذكور  
ص ١٨
  - القول في « ما » الزائدة  
للدكتور الشيخ عبد الرحمن تاج  
ص ٢٣
  - الإنسان العربي في القرن الخامس عشر المجري  
للدكتور عبد العليم منتصر  
ص ٣٢
  - من إنجاز الحذف في القرآن  
للدكتور احمد الحوفي  
ص ٣٩
  - تحقيق لسان العرب (٥)  
للاستاذ عبد السلام هارون  
ص ٥٢



## تعريف و نقد

• شرح مقالات الحريري

تحقيق الأستاذ محمد أبو الفضل ابراهيم

تعريف و نقد :

الأستاذ محمد عبد الفتى حسن

ص ١٣٨

## شخصيات مجتمعية

أعضاء جدد :

استقبال دائرة أعضاء جدد وهم :

• الأستاذ بدر الدين أبو غازى

• الدكتور محمد يوسف حسن

• الدكتور محمود مختار

كلمة الدكتور محمد مهدي علام في استقبال

الأستاذ بدر الدين أبو غازى

ص ١٤٩

كلمة الأستاذ بدر الدين أبو غازى

ص ١٥٤

كلمة الدكتور عبد الحلیم منتصر في استقبال:

• الدكتور محمد يوسف حسن

• والدكتور محمود مختار

ص ١٠١

• كلمة الدكتور بولس هياذ عياد عن أسرة المرحوم

الدكتور مراد كامل

ص ١٨٣

• رثاء الدكتور طه حسين

للدكتور عبد الله الطيب

ص ١٩٧

من أبناء المجمع

• كلمة الدكتور محمد يوسف حسن

ص ١٦٧

• كلمة الدكتور محمود مختار

ص ١٧٤

اعضاء واحلون

• كلمة الدكتور عثمان أمين في تأبين المرحوم :

الدكتور مراد كامل

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### تَطْبِير

”فُعْلَانٌ“ سَكْلٌ قَضْبَانٌ  
صَيْغَةٌ مُجْمَعٌ : ”وَفِعْلَانٌ“ سَكْلٌ عِلْمَانٌ  
لِلدَّكْتُورِ اِبْرَاهِيمِ اَنْنِيسِ

**جموع** الانكسار العربية التي جاءت على هاتين الصورتين قد سببت بعض الحيرة لعلماء العربية فقد حاولوا في كتبهم أن يضعوا قاعدة لها ، فجاءت قاعدتهم في نهاية الجهد عرجاء لا تفسر الحكمة في أن عدداً من صور المفرد التي لا يمت بعضها إلى بعض من حيث البنية بأى صلة ، قد جمعت على « فعلان » بكسر الأول ، وأن عدداً آخر من صور المفرد قد جمعت على « فعلان » بضم الأول ۱۱

فأى صلة بين بنية المفردات « غراب . صرد . حوت . تاج » حتى يمكن أن يقال إنها تجمع قياسياً أو باطراد على « فعلان » بكسر الأول ؟ وأي صلة بين بنية المفردات « بطن . ذكر . قضيب » حتى يمكن أن يقال إنها تجمع قياسياً على « فعلان » بضم

الأول ؟ ۱۲

ومن عجيب أمر هؤلاء العلماء أنهم إذا وجدوا في اللغة أمثال :  
[ « غزلان » جمعا لغزال : وخرقان » جمعا لخروف و « نسوان » جمعا لنسوة ،  
« ركبان » جمعا لراكب ، « سودان » جمعا لأسود ] قالوا : إن كل ذلك من المجموعات  
القليلة أو النادرة ١١

هم يتصورون إذن أن الجمع « فعلان » بصورتيه ، مطرد في سبع صيغ ومجموع  
في خمس صيغ من صيغ المفرد ١١ فأى جمع هذا ١٩ وأي لغة مستقيمة يمكن أن تتضمن  
مثل هذا النظام الذي زعموه ١٩

فإذا حاولنا أن نضع فرضا معقولا في تأصيل هذا الجمع ، قلنا : إن أمثله العربية ،  
لا تعدو أن تكون جموعا على طريقة اللغة الحبشية في جمع المفرد المذكر بالحق الألف  
والنون ١١ ولذلك نفترض أن الجمع « فعلان » بصورتيه ، صيغة غريبة على العربية  
الشمالية المألوفة لنا . وقد جاءت هذه الصيغة على حسب الجمع في اللغة الحبشية ، ربما عن  
طريق العربية القديمة في جنوب شبه الجزيرة ، وذلك بأن ألحقت الألف والنون بالجمع  
العربية التي على الصور [ فَعْلٌ مثل خرس ، فَعُولٌ مثل بطون ، فَعُلٌ مثل غدر ،  
فَعْلَةٌ مثل إخوة ] في السكثرة الغالبة من الأمثلة المروية في اللغة .

والجمع بالحق الألف والنون كثير الشروع جدا في اللغة الحبشية ، وربما كان أيضا  
في العربية الجنوبية التي كانت سائدة في اليمن القديمة .

لماذا إذن لا نفترض أن السكثرة النالبة من الأمثلة التي رويت في معاجنا العربية  
على « فعلان » بكسر الأول أو ضمه ، لا تعدو أن تكون في الأصل جموعا عربية مألوفة  
ثم جمعت ثانية على طريقة اللغة الحبشية بأن ألحقت بها الألف والنون ، فمن بما يمكن  
أن يطلق عليه مصطلح « جمع الجمع » ١١

ولا بد هنا من وقفة قصيرة لنقول شيئا عن ظاهرة جمع الجمع ، التي لم يجد القدماء من  
علماء العربية ما يعللونها به سوى أن يقولوا :

[ قد تدعو (١) الحاجة إلى جمع الجمع كما تدعو إلى تثنيته ، فكما يقال في جماعتين من

(١) أشموني ج ٤ س ١١٢



الجمال « جمالان » كذلك يقال في جماعات وجمالات ، وإذا قصد تكسير المكسر نظر إلى ما يشاكره من الأحاد فينكسر مثل تكسيره ، كقولهم في « أعبد » أعابد و « أسلحة » أسالحو و « أقوال » أقاويل . . . . . وقالوا في « مصران » مصارين ، وغربان غرابين . . . . . وما جاء من الجوع على زنة مفاعل ، مفاعيل ، لم يجز تكسيره لأنه لا نظير له في الأحاد فيحمل عليه ، ولكنه قد يجمع بالواو والواو كقولهم في « نواكس » نواكسون وفي « أيا منون » أيا منون ، أو بالألف والياء كقولهم في « حدائد » حدائدات وفي « صواحب » صواحبات . ومنه الحديث : إنك أنتن صواحبات يوسف [

ولا يكاد هؤلاء العلماء يحاولون تعليل ظاهرة جمع الجمع أو تسويها .

غير أنا نرى في إشارة منسوبة في لسان العرب للأزهري يعقب بها على ما روى عن سيديويه من أنه كان يعتبر كلمة « مصارين » جمع الجمع . جاء في اللسان : [ المصارين جمع المصران جمعته العرب كذلك على توهم النون أنها أصلية ] 11

أى أن « مصران » في رأيه ، اعتبر مفردا عن طريق التوهم ، أو ما نسميه نحن بالقياس الخاطيء ، ثم جمع على مصارين ، وليست مصارين إذن في رأيه من جمع الجمع 11 وظاهرة جمع الجمع تد عرفها اللغويون المحدثون في لغات متعددة قديمة وحديثة ، ليست مقصورة على اللغة العربية ، لكي نسمح لبعض القدماء من علماء العربية ، أن يقول : « إنها من سنن العرب ، 11

ويفسر اللغويون المحدثون ظاهرة جمع الجمع على أحد أساسين :

أولها : أن بعض الكلمات التي تتضمن دلالة الجمعية قد يكثر شيوعها جدا ، فتبلى فيها تلك الدلالة أو تضعف تدريجيا ، حتى تصبح في وقت ما وقد اقتضت دلالتها في أذهان معظم الناس على الأفراد ، ويقال حينئذ إنها فقدت فكرة الجمعية ، وأصبحت بحاجة إلى أن تجمع مرة ثانية ، ولتوضيح ذلك يكفي أن نتذكر هذه الكلمات ( زناد . برام . كراس . مصران ) التي تجرى على ألسنتنا الآن ، ونحسبها من المفردات ، ولكنها في حقيقة أمرها جموع ، ومفرداتها الأصلية هي على الترتيب ( زند . برمة . كراسة . مصير ) 11

وقد أدى فقدان فكرة الجمعية إلى تكرار الجمع في الكلمة الإنجليزية Children التي هي الآن في أذهان معظم الإنجليز مجرد جمع الكلمة Child وفي الحقيقة أن المفرد Child قد جمع قديما على Childer حين كانت علامة الجمع « Er » ، تم تنويعت جمعيتها فجمعت بعد ذلك بطريقة أخرى أو علامة أخرى للجمع هي « En » وهي العلامة التي لا تزال نراها في مثل الكلمة الإنجليزية Oxen فأصبحت كلمتنا في نهاية المطاف Children ١١

ثانيهما: أن فكرة الجمعية أو دلالة الجمعية في كلمة ما قد لا تكفي ، أو لا تقنع المتكلم ، فيعتمد إلى تقويتها رغبة في المبالغة ، أو التهويل ، بأن يجمعها مرة ثانية ، ويبدو أن هذه هي الحال التي سيطرت على ذهن علماء العربية بين القدماء حين تحدثوا عن جمع الكلمة مرة ثانية ، وسموا ذلك جمع الجمع . فهم يتصورون في جمع الجمع أنه يفيد عددا من الأحاد أو الأفراد أكثر مما يفيد الجمع الأول الأصلي .

وما شجع على جمع الجمع في العربية ، ولا سيما فيما سموه بتكسير المكسّر ، أن في العربية بعض الصيغ التي يكثر ورودها مع بعض المفردات ومع بعض جموع التكسير في وقت واحد ، مثل « فُعُول » الكثيرة الشيوع في مصدر الفعل الثلاثي اللازم المفتوح العين أمثال : نزول . خروج . دخول . وهي أيضا كثيرة جدا في جمع الاسم الثلاثي أمثال : قبور . قرون . قصور .

وكذلك الشأن مع الصورة الأصلية للاسم الثلاثي حين يكون مضموم الفاء ساكن العين مثل : جرح . قطر . حلم . فهذه الصيغة كثيرة الشيوع أيضا ومطرودة في جمع الألوان وذوى العاهات ، أمثال : حمر . زرق . عرج . صم . بكم .

وربما كانت كذلك صورة الاسم الثلاثي المضموم الفاء والعين ، والكثيرة الشيوع في القرآن الكريم ، إذ ورد فيه من هذه الصورة ١٧ مثلا هي :

( أفق . أكل . حلم . ثلث . دبر . ربع . زبر . سدس . شغل . عنق . هزق  
أذن . نسك . ظفر . عمر . قدس . نصب ) .

وقد جاءت هذه الصورة « فُعُول » مطردة بين جموع التكسير في أمثال : قَضُب ( جمع

قضيبي ( ، مُعمِد ( جمع عمود ) ، مُحْمِر ( جمع حمار ) مُقْدَل ( جمع قذال ) صُبْبِر ( جمع صبور ) الخ . . . الخ

وأخيراً صيغة « فِعْلة » مثل فتية ، صبية ، وهي الصيغة التي تشكك بعض القدماء في أنها صيغة لاجمع ، ووصفوها بأنها لم تطرد في شيء وإنما سمعت في ألقاظ ، ولذلك قالوا عنها إنها اسم جمع ، وليست من صيغ الجمع !! هي إذن أكثر قبولا لأن تجمع ثانية من غيرها من صيغ جموع التكسير الأخرى أمثال : مُفْعُول ، مُفْعَل ، مُفْعَل ، التي أشرنا إليها آنفا .

وهكذا ترى أن الصيغ ( مُفْعُول ، مُفْعَل ، مُفْعَل ، فِعْلة ) حين عبرت عن دلالة الجمعية قد شجعت على أن يعاد جمعها مرة ثانية ، وأن تصبح بما يسمى جمع الجمع .  
ويبدو أن هذا هو الذي حدث في صيغة ( فعلان ) بصورتها ، فأمثلتها العربية ، لا تعدو أن تكون في الأصل جموع تكسير على الصور الآنفة الذكر ، ثم ألحقت بها الألف والنون لتقوية دلالة الجمعية فيها أو للبالغة ، وكان ذلك اتباعا لطريقة الجمع الشائعة جداً في اللغة الحبشية — ونفترض لذلك أن العربية قد اقتضت علامة الجمع في اللغة الحبشية ، وربما كان هذا الاقتراض عن طريق العربية القديمة في جنوب شبه الجزيرة فألحقت الألف والنون ببعض الأمثلة المجموعة أصلا على الأوزان ( مُفْعُول ، مُفْعَل ، مُفْعَل فِعْلة ) .

وقد أحصينا في استقراء سريع من معاجمنا القديمة أكثر من أربعين مثلا جاءت على ( فعلان ) بصورتها ، ولم نجد بينها ما يتطلب تفسيراً خاصاً سوى ثمانية أمثلة هي :  
ذؤبان . خرفان . حملان . مبيدان . جردان . صردان . رهبان . صنوان .

وقد ورد في القرآن الكريم نحو عشرة أمثلة ليس بينها ما يتطلب تفسيراً خاصاً سوى مثلين هما : رهبان ، صنوان . وأما من حيث ( رهبان ) فقد اعتبرها بعض اللغويين مفردا — جاء في اللسان ما نصه : ( وقد يكون الرهبان واحداً وجمعا ، فمن جمعه واحداً جعله على بناء فعلان ، أنشد ابن الأعرابي :

لو كانت رهبان دبر في القلائل لا تحدر الرهبان يسعى فنزل

وأما من حيث « صنوان » ، فيمكن أن يقال إنها جاءت قياسا على « إخوان » لأن المفرد ( صنو ) يتحد في الدلالة مع المفرد ( أخ ) ، أي أن الجمع ( صنوان ) قد نشأ دون المرور بمرحلة ( فعلة ) كما في « إخوة » لأن الصنو ، يؤنث على صنوة .

وأما سائر الأمثلة الأخرى التي تتطلب تفسيراً خاصاً فنؤثر هنا أن نمر بها مرورا ودون أن نحاول تفسيرها بأكثر من أنها ربما تكون قد جمعت على هذه الصورة قياسا على أمثلة أخرى تشبهها ، وإن كنا نجعل المقيس عليه في معظم تلك الحالات ؛ لجهلنا بتاريخ نشأة الكلمات في أغلب الأحيان . فمثلا يمكن أن يقال : إن الجمع ( مَحْلان ) قد جاء قياسا على الجمع ( ذُكْران )

ويعني هنا ، قبل تفسير القلة من الأمثلة المروية في اللغة ، أن نصف القاعدة التي خضعت لها الكثرة من الأمثلة ، وهي تجاوز الثلاثين مثلاً . ونبدأ هذا الوصف بأن نقرر أن إلحاق الألف والنون بالصيغة ( فعلة ) يأتي لنا بالجمع ( فعلان ) المكسور الأول ، وإلحاقهما بالصيغ ( فعول ، فعول ، فعول ) يأتي لنا بالجمع ( فعلان ) المضموم الأول . فحركة « الفاء » في الجمع الأصلي هي التي تحدد حركة « الفاء » في الجمع ( فعلان ) ، كما نقرر أيضا أن العربية في إلحاق الألف والنون ببعض أمثلتها قد تحاشت ، فيما يبدو ، اللبس بالثنى ولذلك مالت إلى تسكين الوسط مع صيغتي ( فعول ، فعول )

نسوق بعد هذا الأمثلة المروية في المعاجم القديمة ، والتي خضعت للقاعدة التي نفترضها في تفسير الجمع المحتتم بالألف والنون :

أولا : وزن ( فعلان ) بكسر الأول . وأمثلة هذا الوزن في الكثرة الغالبة ، بما ورد منها في اللغة ، لا تعدو أن تكون في أصلها جموعا على صيغة ( فعلة ) ثم جمعت ثانية بأن ألحقت بها الألف والنون :

- |          |   |       |   |        |
|----------|---|-------|---|--------|
| ١ - شيخ  | ← | شِيخة | ← | شِيخان |
| ٢ - فتى  | ← | فِتية | ← | فَتيان |
| ٣ - صبي  | ← | صَبية | ← | صَبيان |
| ٤ - غلام | ← | غَلية | ← | غَلمان |

- ٥ - غزال ← غزلة ← غزلان  
٦ - شجاع ← شجعة ← شجعان ( المضموم الأول أكثر شهرة )  
٧ - أخ ← إخوة ← إخوان  
٨ - جار ← جيرة ← جيران  
٩ - نار ← نيرة ← نيران  
١٠ - قاع ← قيعا ← قيعان  
١١ - ثور ← ثيرة ( قال المبرد جمعوه على فَعْلَة ثم حركوا الياء ) ← ثيران .  
ومن المؤكد أن أمثال ( باب بيبان ، تاج تيجان ، كوز كيزان ، حوت حيتان ،  
نسوة نسوان ) قد جاءت قياسا على بعض الأمثلة الآنفة الذكر ، أو أنها فقدت إحدى  
المراحل الثلاث ( مفرد ← فَعْلَة ، فعلان )

ثانيا : وزن ( فعلان ) بضم الأول ، وأمثلة هذا الوزن في الكثرة الغالبة بما ورد  
منها في اللغة ، لا تعدو أن تكون في أصلها جموعا على إحدى الصيغ ( فَعْلَل ، فُعْلَل ،  
فُعُول ) ، ثم جمعت ثانية بأن ألحقت بها الألف والنون :

- ١ - فُعْلَل + ان = فُعْلَلان . واشتهر ذلك فيما يعبر عن الألوان والعاهات ،  
١ - أسود ← سُود ← سُودان  
٢ - أبيض ← بِيض ← بِيضان ( كسر الأول طارىء بسبب الياء )  
٣ - أعين ← عَيْن ← عِيان  
٤ - أبكم ← بَكَم ← بَكمان  
٦ - أصم ← صَم ← صمان  
٦ - أخرس ← خرس ← خرسان  
٧ - أعرج ← عرج ← عرجان  
٨ - ولد ← وُلِدَ ← وُلدان

( ب ) فُعْلَل + ان = فُعْلَلان ( بعد تسكين الوسط لئلا يلتبس بالمتنى )

- ١ - غدير ← غَدِر ← غَدِران

- ٢ - جدار ← جدر ← جدران  
 ٣ - قضيب ← قضب ← قضبان  
 ٤ - رغيف ← رغف ← رغفان  
 ٥ - عبد ← عبُد ← عبدان  
 ٦ - صليب ← صُلب ← صلبان

(ح) مفعول + ان = 'فعالان ( بعد تسكين الوسط لثلاثا يلتبس بالثني )

- ١ - بطن ← بطون ← بطنان  
 ٢ - ظهر ← ظهور ← ظهران  
 ٣ - راكب (أوركب) ← ركوب ← ركبان  
 ٤ - ذكر ← ذكور ← ذكران  
 ٥ - ضيف ← ضيوف ← ضيفان ( كسر الأول طارىء بسبب الياء )

ومع أن المستشرقين يشيرون في كتبهم إلى أن إلحاق الألف والنون في اللغة الحبشية علامة للجمع المذكر الصحيح ، ويقررون أنه قد وجدت له بعض الآثار في اللغتين الأكادية والسريانية . وبرغم ذلك إذا عرضوا لجمع التكسير في اللغة العربية يعتبرون إلحاق الألف والنون من علامات جمع التكسير فيها (١) ١٤ .

ومن كل ما تقدم نرى أن الصيغة ( فعالان ) بصورتها مما يسمى بجمع الجمع . وأنها في الأصل جمع على إحدى الصيغ ( فعلة ، فَعْل ، مفعول ، فَعُول ) ، ثم جمعت ثنية على طريقة اللغة الحبشية بأن ألحقت بها الألف والنون .

وفي الحق أن بعض علمائنا القدماء قد اعتبروا بعض أمثله ( فعالان ) : ما يسمى بجمع الجمع . جاء في اللسان : ( والجدار : الحائط والجمع جدر ، وجدران جمع الجمع ) .

(١) S. Moscati : an introduction to the Comparative grammar of the semitic Languages . p . 88 .

وليس اقتراض علامة الجمع من لغة أخرى أمراً فريداً، أو لا نظير له بين اللغات، فقد اقترضت الفارسية علامة جمع المؤنث السالم من العربية ( ا ت ) وجمعت عليها بعض الكلمات الفارسية الأصل مثل ( باغ ) بمعنى حديقة جمعت على ( باغات ) بمعنى حدائق . وكثيراً ما اقترضت الإنجليزية علامة الجمع اللاتينية فقالت مثلاً فى جمع ( formulae ، formula ) . وإذا كان قد تم اقتراض علامة الجمع بين لغتين من فصيحتين مختلفتين كالعربية والفارسية فلا غرابة أن يتم ذلك بين لغتين ساميتين هما العربية والحبشية .

وبالله التوفيق

المشرف على المجلة

ابراهيم أنيس









بحوث ومقالات

# الثقافة العربية اليوم وغداً

نسأتمها ونطورها  
للدكتور إبراهيم مذكور

ومنذ القرن الرابع عشر طغت على العالم العربي موجة غاشمة من القهر والخلابة ، وظلمة قاتمة ضاق فيها الفكر والأفق ، وعاش الناس في ماضيهم يرددونه ويحاكونه ، وربما عز عليهم فهمه وإدراكه . وكثيراً ما رددت تلك العبارة المشهورة : « ماترك الأول للأخر شيئاً » ، فأجدت العقول ، وكثر المحرم ، وقل المباح . وعطلت المصانع والمعامل ، وأغلق كثير من معاهد العلم الكبرى ، ولم يبق منها إلا الأزهري في القاهرة ، والزيتونة في تونس ، والقرويين في مراكش . وما بقي ظل يدور حول نفسه ، يلخص الحقائق العلمية في « متون » ، ثم يوضح هذه المتون في « شروح » ، وقد يفسر الشروح في « حواش » و « تقارير » ، وكل ذلك أخذ عن السابقين . دراسات في الغالب رتيبة غير متنوعة ، جامدة غير متحركة ، مقلدة غير مبتكرة ، لفظية غير موضوعية . وفي اختصار : كانت الحياة الثقافية ضيقة النطاق ، مقصورة على طائفة محدودة تعيش في الماضي ، ولا تعبأ بالحاضر ، تنكر التطور

١ - الحياة الثقافية في مجتمع ما ولادة وعى ويقظة ، وثمره انبثاق وحرية . ولا شك في أن الإسلام بعث في العالم العربي وعياً نشيطاً خلاقاً وأسبغ عليه نعمة شاملة ، وحرية كاملة ، فتفجرت فيه عبقریات استطاعت أن تقيم حضارة لها شأنها بين الحضارات الإنسانية الكبرى . وفيما بين القرنين السابع والرابع عشر الميلاديين تنافس العرب والمسلمون جميعاً في ميدان الثقافة ، فأنجزوا ما أنجزوا ، وأنتجوا ما أنتجوا في نواح شتى : في الأدب والفن ، في العلم والفلسفة ، في العمران والحضارة ، في الصناعة والتجارة واسترعى إلتناجهم الأنظار ، وبهر أوربا في القرون الوسطى ، وأخذت تنهل من حياضه وتحاكيه . ولم يبق شك اليوم في أن العلم والفلسفة لدى اللاتين مدينان للعلم والفلسفة العربيين ، وأن الازدهار الفكري في باريس وأكسفورد إبان القرن الثالث عشر إنما كان صدى لما سبقه من ازدهار في بغداد وقرطبة ، وقد مهد ذلك كله للنهضة الأوروبية الحديثة .

والتقدم ، ولا تشعر بحاجة إلى تجديد أو ابتكار .

\* \* \*

٢ - وفي القرن التاسع عشر بدأت تهب على العالم العربي نسمة جديدة من اليقظة والحرية وظهرت بوادرها في مصر أولاً ، ثم امتد صداها شيئاً فشيئاً إلى بلاد عربية أخرى . وأخذ العرب يحسون بوجودهم ، ويشعرون مرة أخرى بأنفسهم . ففكروا في استقلال ، ونظروا في تفكير غيرهم . ولا شك في أن الحملة الفرنسية كانت القنب الأول الذي انبعثت منه حركة البحث والتجديد ، فقد اصطحب نابليون معه أربعين من كبار العلماء جاسوا خلال الديار ، ووصفوا طيور مصر وحيواناتها ، وحللوها تربتها ، وكشفوا عن معادنها وصخورها ، ورسموا معالم اقتصادها . وأخرجوا ذلك الكتاب القيم Description de l'Egypte وأسسوا معهداً لا يزال قائماً إلى اليوم ، وهو : L. Institut d'Egypte الذي حرص نابليون على أن يرأسه بنفسه . وتلت ذلك حركة استقلالية ردت إلى مصر اعتبارها ، ودفعها لأن تتسلح بسلاح العلم الحديث . وتزعم محمد علي طوال أربعين سنة حركة عليية وحضارية فسيحة ، فأنشأ مدارس الطب والهندسة والصيدلة إلى جانب المدارس الحربية . وأوفد إلى أوروبا وفرنسا خاصة بعثات متلاحقة ، وكانت أولها ( ١٨٢٦ ) مكونة من ٤٠ طالبا قصدوا باريس لدراسة الرياضيات والهندسة والطب والعلوم الصناعية . وأنشئ عدد من المدارس الابتدائية والثانوية . وأقيمت مشروعات كبرى كالقناطر الخيرية ، ونظم الري والصرف ، وشق بعض الترع

والرباحات . إلا أن أبناء محمد علي لم يسيروا على نهجه تماماً ، فأغلقت المدارس العليا ، وتوقفت البعثات الطلابية إلى أوروبا . ويظهر أنهم عنوا خاصة بالنواحي الحضارية والعمرائية ، فشيّدوا القصور الفخمة ، ودار الأوبرا ، وأنشأوا السكك الحديدية والبريد والبرق .

ونود أن نشير إلى أمرين آخرين كان لهما شأنهما في هذه الحركة الثقافية ، وأولهما : دعوة العلماء والخبراء الأجانب ، والاستعانة بهم في النروض والتجديد ، في العلم والصناعة والعمارة . ومنهم جماعة وضعت اللجنة الأولى في بيان النهضة المصرية الحديثة . وعول محمد علي في مدارس ومصانعه على الأساتذة والخبراء الفرنسيين ، وطبعت الحياة الثقافية المصرية بطابع فرنسي واضح استمر حتى نهاية القرن التاسع عشر . ويضاف إلى هذا ثانياً السماح بإنشاء مدارس أجنبية دينية كانت أو مدنية . ولم تقتصر هذه المدارس على تعليم أبناء الجاليات الأجنبية ، بل فتحت أبوابها أيضاً لأبناء المصريين ، وعززت تعليم اللغات الأجنبية بين فرنسية وإيطالية ، إنجليزية وألمانية . ونشئ فيها عدد غير قليل ممن تولوا القيادة الفكرية والسياسية في القرن العشرين . والواقع أن الأوربيين حظوا في مصر إبان النصف الثاني من القرن الماضي بمزايا لم يحظ بها الوطنيون أنفسهم . فوقف عليهم أحياء خاصة في بعض المدن الكبرى ، وعملوا معاملة كلها رعاية وتقدير ، ونعموا بامتيازات لم تخل من ظلم للمواطنين ، ولا نظير لها في بلادهم الأصلية . وبلغ عددهم أحياناً نسبة ملحوظة ، ويمكن أن

نشير إلى أن هذه النسبة صعدت في الإسكندرية إلى نحو ١/٤ السكان أيام الخديو إسماعيل . وفى هذا الاختلاط والاتصال ما سمح بتبادل ثقافات وتجارب وخبرات متعددة .

واستطاعت مصر أن تكون رائدة ، وسيبدو أثر ريادتها فى القرن العشرين على شكل أوضح ، وقل أن نجد بلدا عربيا لم يبحث إليها ببعض أبنائه لينهلوا من حياضها ، ويقفوا على مظاهر نهضتها ، وكان الأزهر من قديم قبلة طلاب العلم من البلاد الإسلامية عامة . وحرصت البلاد العربية ، إن أتاحت لها فرصة ، على أن تحاكي مصر ، وأن تحذو حذوها . وأفاد بعضها من المدارس الأجنبية ، وإن تأثر بشيء من ميولها واتجاهاتها . ولبنان ، وهو نسبيا أكثر حظا من هذه المدارس ، مدين خاصة للمهدين كبيرين : هما الجامعة الأمريكية والجامعة اليسوعية . وهذان المعهدان من غرس القرن التاسع عشر ، ولم يتخلوا من أهداف دينية ، وقد بدأ فى صورة مدرستين ثانويتين ، وإليهما يرجع الفضل على كل حال فى حركة لبنان الثقافية المبكرة . ولسنا فى حاجة أن نشير إلى أن الاستعمار فى الجملة لم يشجع التعليم العالى ولا المتخصص ، واكتفى بتخريج كتاب وسكرتاريين . وكان لا بد للبلاد العربية أن تعزز استقلالها ، لكي تستطيع أن ترسم بنفسها وسائل نهوضها وتقديمها ، وتفاوتها ثقافيا يرجع فى قدر كبير منه إلى الزمن ؛ فأقدمها عهدا بالاستقلال أرسنخا قدما فى ميدان العلم والثقافة .

٣ - والقرن العشرون هو البدء الحقيقى

لنهضة الثقافة العربية المعاصرة ، لأنه قرن التحرر والاستقلال ، قرن الازدهار الاقتصادى والرخاء . ولا سبيل إلى نهضة ثقافية بدون إمكانيات تعدلها وتيسر وسائلها ، وهو أخيرا قرن التحدى والمنافسة . وإذا كانت الحربان العالميتان اللتان بلى بهما هذا القرن قد غديتا الشعور القومى فى العالم العربى ، فإنهما عانتا وسائل نهوضه وتقدمه ، وتلتهمها حروب إسرائيل التى لم تعرف نهايتها بعد ، وحروب الاستقلال فى الجزائر ، وحروب الأكراد فى العراق ، والحرب الأهلية التعسة فى لبنان . وقد أنفق فيها جميعها ما أنفق من أموال وأرواح ، وعوقت دون نزاع سير التجديد والإصلاح . وبرغم هذا كله حاول من بلوا بها ما وسعهم أن يلائموا بين متطلبات السلم ومقتضيات الحرب ، ولو قدر لهم أن يسلموا من هذه الويلات لكان سيرهم فى طريق النهوض والتجديد أكمل وأسرع . ولا تخلو الشدائد من دروس تليها ، فهى تكشف عن مواطن الضعف والنقص ، وتعين على وضوح الرؤية ، وتستحث الهمم ، وتصفى النفوس . وتدعو إلى جمع الكلمة . وكل تلك دروس ما كان أجوج العالم العربى لإيها ، ونعتقد أنه أفاد منها ، ويعز عليه أن يذاعها ، ونأمل أن يعمل دائما فى ضوئها .

وقد اتضح معالم النهضة فى القرن العشرين ، وتحددت أهدافها ، واتسعت آفاقها . ويراد بها أن تكون نهضة عربية أولا تعبر عن العالم العربى فى آماله وآلامه ، تحكى واقعة ، وتصور شخصيته ، وتحفظ للثقافة العربية مكان لائق بين الثقافات العالمية . وفى فجر هذا القرن كانت

هناك حيرة بين الشرق والغرب ، بين القديم والجديد ، بين التقليد والابتكار . ولا نزاع في أن الأمر قد وضح الآن ، ذلك لأن العالم العربي يحرص على كيانه ووجوده وشخصيته . يريد أن يكون له فن وأدب ، وعلم وفلسفة ، وقد حقق فعلا بعض ما أراد ، وليس شيء أبعث على الثقة بالنفس من التحقيق والإنجاز . ويريد العالم العربي أكثر من هذا ، فيطمح في أن يكون لفنه وأدبه منزلة بين الفنون والآداب الأخرى ، وأن يسهم في مضمار العلم والتكنولوجيا ، وأن يباهى بما يحقق من كشف واختراع . يريد في اختصار أن يعيد مجد الماضي ، وأن يضيف إليه أمجاداً أخرى في الحاضر .

٤ - ولغته نفسها كانت محل أخذ ورد ، لأن الاستعمار حاول أن يحل محلها لغات أخرى ، من تركية أو إنجليزية أو فرنسية . فهل تستطيع العربية أن تستعيد مكانتها في مظاهر حياتنا على اختلافها؟ في الصحافة والمدرسة ، في المصنع والمتجر ، في الإدارة الحكومية والأعمال العامة في تعامل الأفراد ومصالحهم؟ وقد آمنت مصر منذ عهد مبكر أنه لا بد من لغة وطنية ، وتسامل فريق من الناس أسمى الفصحى أم العامية؟ وتلك بلبلت أخرى عشنا فيها زمنا ، ولكن لم يبق اليوم شك في أن العربية هي اللغة الوطنية ، وأنها كفيلة بأن تحل محل العامية واللغات الأجنبية . وبدأ سعد زغلول منذ العقد الأول من هذا القرن في تعريب المدرسة الابتدائية والثانوية الأميرية ، التي سبق للاستعمار أن كساها بكساء إنجليزي . وقد سارت مصر في هذا الطريق

شوطاً بعيداً ، فعربت الكتاب والمدرس ، واستكملت وسائل التعريب في العلوم والفنون على اختلافها . ولم تقف عند المدرسة الثانوية ، بل تجاوزتها إلى التعليم العالي والجامعي ، وعربت منه قدراً غير قليل ، والنية معقودة على تعريبه جميعه . وتعريب التعليم اليوم من القضايا التي تشغل العالم العربي بأسره ، وقد تحتمق منه قسماً غير يسير . والغالبية العظمى تؤمن بضرورته ، ولا مناص من تعريبه جميعه ، يوم أن تتوفر وسائله . ومن الخطأ أن يعرب التعليم العالي قبل أن يتم تعريب المراحل السابقة ، وأولى بمعارضى هذا التعريب أن يسلبوا أسلحتهم في معركة فاشلة ، والمسألة مسألة زمن وإعداد .

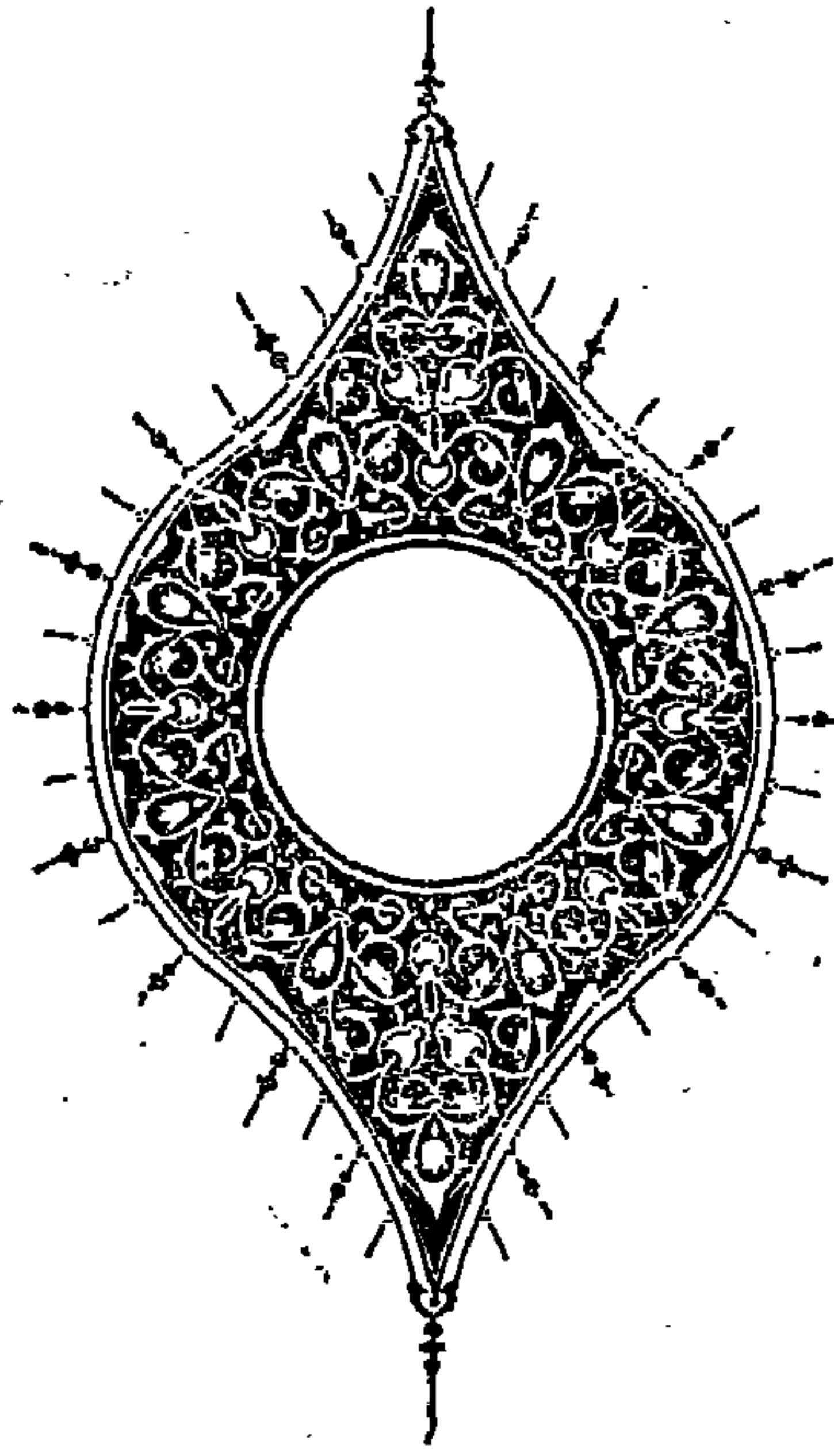
والعربية التي يستمسك بها الآن غير تلك التي كانت تستعمل في القرن الثامن عشر ، أو في جزء كبير من القرن التاسع عشر ، لأنها عربية من إملاء العصور وروح . فهي سهلة سائغة ، لا غرابة فيها ولا تعقيد ، ولا زخرف ولا صنعة . وهي واضحة دقيقة تصوب إلى المعنى وتؤديه في أحكام ، ولا تحتاج في الغالب إلى معجمات وقواميس . تعنى باختيار الألفاظ المألوفة السهلة ، وببسيطة الجمل وتوضيحها ، ويراد بها أن تكون يسيرة في تعليمها وتعلمها . يتخفف ما أمكن من نحوها وصرفها ، ولا يشغل الشباب من قواعدها إلا بالضرورة والعمل ، ويسلك في كتابتها وإملائها أيسر السبل . يراد بها في اختصار أن تكون لغة الخاصة والعامية على السواء ، لانا نعيش في عصر لا يقبل الخصوصيات ، ولا يسلم بالامتيازات . وعربية هذا شأنها تقترب فيها

وتسود الثانية في المشرق، وربما جمعت بلاد  
بينهما، وقد تضاف إليهما الألمانية أو الإيطالية.  
وهناك محاولات لتعميم الروسية، ولعله لوحظ  
من قبل أن في العالم العربي استعداداً لتعلم  
اللغات الأجنبية، ولا تزال مدارس اللغات،  
وهي أجنبية الأصل، تؤدي رسالتها، وعليها  
إقبال ملحوظ. والعالم اليوم متشعب الصلات  
ومتعدد العلاقات، ولا يمكن أن يستغنى فيه  
عن تعلم لغات أجنبية، وبقدر ما يسعى العرب  
إلى تعلم لغات غيرهم بدأ يسعى هؤلاء إلى تعلم  
لغتهم.

ابراهيم مذكور  
رئيس المجمع

لغة الخطاب من لغة الكتابة، وتضييق مسافة  
الخلف بين العامية والفصحى، ولعلها تستطيع  
يوماً أن تحل محل اللغات المتعددة.

وليس في الاعتزاز باللغة القومية ما يصرف  
عن تعلم اللغات الأجنبية. وتقضى النظم التعليمية  
في أغلب البلاد العربية بتعلم لغة أجنبية على  
الأقل، وقد تضاف إليها ثانية. وهذه البلاد  
حساسة لأي تقصير في تعليم اللغة الأجنبية  
حساسيتها لما يحدث من تقصير في تعليم اللغة  
القومية، وتسكاد توزع كلها بين الفرنسية  
والإنجليزية؛ فتسود الأولى في المغرب،



# القول في "ما" الزائدة

## للكاتب الشيخ عبدالرحمن تاج

ق

تقع « ما » في فصيح الكلام زائدة، ولكن

لا يمكن أن تكون فيه حشوا لغوا خالية من الفائدة . وأصل هذا - كما نبهنا إليه فيما سبق - أنها تنسلخ عن معانيها الوضعية ، فلا تكون مستعملة في شيء منها ، وإنما يؤتى بها لتأكيد معنى مستفاد من غيرها بما وقع في التركيب نفسه .

ومعلوم أن « ما » لها معان كثيرة : فتكون استفهامية ، واسم موصول ، وموصولا حرفيا « مصدرية » ، وشرطية ، ونافية ، وهذه أهم معانيها وأشهرها .

فإذا وردت في تركيب مجردة عن معانيها كلها ، وكان لا يمكن أن تكون مستعملة في شيء منها على أن يكون جزءا أساسيا من المعنى المراد من التركيب فإنها تكون مزيدة . ثم هي تزداد في عدة أحوال ، أهمها - على ما قاله بعض العلماء - ثلاثة أحوال : ( ١ ) .

الحالة الأولى : أن تقع بعد شرط جازم أو غير جازم :

فالأول كما في قوله تعالى : « فإما يأتينكم مني

هدى فمن تبع هداى فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون ، ( ٢٨ البقرة ) ، فقد جاءت « ما » في هذه الآية بعد إن الشرطية الجازمة وقد أدمت فيها . وكما في قوله سبحانه : « أيا ما تدعوا فله الأسماء الحسنى » . ( ١١٠ الإسراء )

فقد جاءت هنا بعد « أيا » التي هي شرطية جازمة أيضا .

وهي في هاتين الآيتين زائدة ، فإنها قد انسلخت عن معناها الأصلي الذي كان يمكن أن يكون لها حينئذ ، وهو معنى الشرطية ، من حيث إن هذا المعنى قد استفيد من أدلة الشرط قبلها ، وهي « إن » في الآية الأولى ، و « أيا » في الآية الثانية .

« والثاني » الشرط غير الجازم ، كما في قوله تعالى : « وإذا ما أنزلت سورة نظر بعضهم إلى إى بعض » . ( ١٢٧ التوبة )

وقوله سبحانه : « وإذا ما غضبوا هم يغفرون » . ( ٢٧ الشورى )

فكلمة « ما » هنا أيضا زائدة ، إذ أنه لم يؤت

( ١ ) في أمثلة الحالة الثالثة يمكن أن تكون « ما » أصلية ، وذلك بتوجيه وجيه ، كما سنقف على ذلك فيما سياتى .

بها لإفادة معنى من معانيها الأصلية التي بينها ،  
فإنها قد انسلخت عن هذه المعاني جميعها ولا أثر لها  
فيما يراد لإفادته من المعنى الأصلي للتركيب ،  
فإنه مستفاد بدونها .

٢ - « الحالة الثانية » أن تقع بعد نكرة  
لمناسبة ما فيها من شيوع وإلها ، وذلك كما في  
قوله تعالى : « وقالوا قلوبنا غلف بل لعنهم  
الله بكفرهم قليلا ما يؤمنون » ( ٨٨ البقرة )  
فإن « ما » في هذه الآية لا يصح أن تكون  
اسم موصول أو موصولا حرفيا حتى يمكن أن  
يتخذ منها مبتدأ ، لأنه يكون حينئذ من غير خبر  
إذ أن « قليلا » منصوب لا يصلح أن يكون  
خبرا ، فهو معنول للفعل : « يؤمنون » أي أنه  
صفة موصوف محذوف معنول لهذا الفعل ،  
تقديره : إيماننا قليلا أو زمانا قليلا .

وأيس من هذا القبيل - على الراجح - « ما »  
في قوله تعالى : « إن الله لا يستحي أن يضرب  
مثلا ما » ( ٢٦ البقرة )  
فإن « ما » هذه في الرأي الراجح - ليست حرفا  
زائدا ، وإنما هي اسم نكرة وقعت صفة « مثلا »  
والمعنى : لا يستحي أن يضرب مثلا أي مثل ،  
وذلك كما تقول : « أعطني كتابا ما » ، أي كتابا  
أي كتاب .

ومتى كان صحيحا في « ما » التي في هذه الآية  
أن تجعل على ذلك المعنى فلا ينبغي أن تجعل  
حرفا زائدا لا يدل على معنى ، وهذا هو القانون  
العام والدستور الذي نبهنا إليه مرارا ، وهو

الذي يجب السير عليه في إعراب القرآن  
وتفسيره (١) .

٣ - « الحالة الثالثة » أن تقع بين الجار  
والمجرور ؛ كما في قوله تعالى :

« فيها رحمة من الله لنت لهم » .  
( ١٥٩ آل عمران ) .

« فسما نقصمهم ميشاقبهم لعناهم » :  
( ١٣ المسائدة ) .

« قال عما قليل ليصبحن نادمين » :  
( ٤٠ المؤمنون ) .

« وسمنا خطيئاتهم أغرقوا » :  
( ٢٥ نوح ) .

هذا - وإذا كانت « ما » زائدة في هذه  
الأحوال الثلاثة فما الفائدة التي حققتها تلك  
الزيادة ؟ ومن أي طريق كان تحقيق هذه  
الفائدة إن كانت ؟

« والجواب ، أن الفائدة التي حققتها زيادة  
« ما » هي توكيد المعنى الذي استفيد من غيرها  
عما ذكر معنا في التركيب ؛ وذلك يفيد  
بالضرورة توكيد الحكم المستفاد من هذا  
التركيب في جملة .

فإذا زيدت بعد أداة شرط كان المقصود من  
زيادتها إفادة توكيد معنى الشرط ، والمعنى العام  
في كل شرط هو ربط جواب الشرط ربطا يفيد  
ترتيب الجواب على ذلك الفعل ، فإذا زيدت  
« ما » على أداة الشرط فإنها تفيد توكيد ذلك  
الربط ، وتقوية ذلك الترتيب .

(١) بعض العلماء يجيز - كما أشرنا إلى ذلك آنفا - أن تكون « ما » في آية : « إن الله لا يستحي أن يضرب  
مثلا ما » زائدة ولكنه رأى ليس بجيد .



ومن هنا يقول الزمخشري ، فيما كتبه في تفسير قوله تعالى : ﴿ ويوم يحشر أعداء الله إلى النار فهم يوزعون . حتى إذا ما جاءوها شهد عليهم سمعهم وأبصارهم وجلودهم بما كانوا يعملون ﴾ ( ١٩ ، ٢٠ فصحاح ) .

ما نصه : « فإن قلت ، « ما » في قوله : ﴿ حتى إذا ما جاءوها ﴾ ما هي ؟

« قلت » مزبدة للتأكيد ومعنى التأكيد فيها أن وقت مجيئهم النار لا محالة أن يكون وقت الشهادة عليهم ؛ ولا وجه لأن يخلو منها . ثم قال : ومثله قوله تعالى : ﴿ أثم إذا ما وقع آمنتم به ﴾ ، أي لا بد لوقت وقوعه من أن يكون وقت إيمانهم به (١) .

وهذا هو ما أفاده « أبو السعود » بوضوح واختصار إذ قال : « ﴿ حتى إذا ما جاءوها ﴾ أي حتى إذا حضروها [ أي النار ] ، وما مزبدة لتأكيد اتصال الشهادة بالحضور ، (٢) .

والذي يدل على أنها تفيد بزيادتها تأكيد الشرط أنها هي التي اتمتت مجيء الفعل بعده مقترنا بنون التوكيد ، وأن يكون توكيده بالنون حيثئذ واجبا ، كما هو رأي المبرد والزجاج ، وهو أرجح الآراء .

ولذلك لم تأت « إن » الشرطية المؤكدة « بما » في الكتاب العزيز إلا جاء الفعل بعدها مؤكدا بالنون .

« وأما طريق إفادتها التوكيد ، فليس هو

مجرد أنها زائدة ، فإن مطلق الزيادة التي لا يراعى فيها معنى خاص يناسب التوكيد ويساعد على تحقيقه لا يمكن أن يقال إنه مفيد للتوكيد .

ذلك المعنى الخاص هو الشيء الذي من طريقه تفيد « ما » الزائدة التوكيد ، وهو أمر يختلف باختلاف المواضع .

( ١ ) « ففي الحالة الأولى » - وهي التي تترادف فيها « ما » بعد أداة لشرط - يراعى فيها أنها في الأصل قد تستعمل شرطا ، كما في قوله تعالى : ﴿ وما تفعلوا من خير يعلمه الله ﴾ ( ١٩٧ البقرة ) .

فإذا كانت - حين وقعت بعد أداة شرط - قد سلخت - كما قلنا - من معناها الأصلي ، وهو الشرطية ، ولم يكن ورودها في الكلام حيثئذ لإفادة هذا المعنى إفادة أصلية ما دام أنه قد استفيد من غيرها قبلها . فإنه يمكن أن يقال : لأنها تلح إلى هذا المعنى ، وتشير إليه إشارة يتحقق بها تأكيد معنى الشرطية .

وإذاً يكون التأكيد بها في معنى التأكيد بالتكرير ، كما يقال : نعم . نعم ، ولا . لا ، فكأن الشرط في هذه الحالة قد ذكر مرتين ، وذلك يفيد تقوية وتأكيذا من غير شك .

هذا البيان - الذي يتضح به وجه إفادة « ما » الزائدة بعد أداة الشرط توكيد ما استفيد من هذا الشرط - يشمل حالتى الشرط الجازم وغير الجازم .

(١) تفسير السكشاف ج ٢ ص ٣٢٩

(٢) تفسير أبي السعود المطبوع على هامش تفسير الفخر ج ٧ ص ٦٤٥ الشرفية

ويضاف إليه - حين يكون الشرط الجازم  
« أيا » كما في قوله تعالى : ﴿ أيا ما تدعوا ﴾ أن  
« ما » حينئذ تكون - بما فيها من الإبهام  
مؤكددة أيضاً لما في الشرط من الإبهام .

وفي هذا يقول العلامة أبو السعود - في  
تفسير قوله تعالى : ﴿ أيا ما تدعوا فله الأسماء  
الحسنى ﴾ ما نصه : « والتثوين في « أيا » عوض  
عن المضاف إليه . و « ما » مزيدة للتأكيد ما في  
« أي » من الإبهام ، اهـ .

( ٢ ) أما في الحالة الثانية - وهي التي  
فصلت فيها « ما » بين نكرة وقعت قبلها ،  
وعامل في النكرة جاء بعدها في مثل قوله تعالى :  
﴿ قليلاً ما يؤمنون ﴾ - فإن السر في أن  
زيادة « ما » حينئذ تفيد التوكيد هو ما تحمله من  
الإبهام الذي يلزم معانيها الأصلية كلها ، فكانت  
بهذا الإبهام مؤكداً للنكرة ، التي تدل بحسب  
وضعها على معنى الإبهام والشيوع .

وبما يشبهه ما قلناه هنا وفي مواضع أخرى -  
عن زيادة « ما » وأخواتها من الحروف التي تزداد  
للتأكيد ، وأن هذا التأكيد ليس بمجرد أنها زائدة  
مطلق زيادة ، وإنما هو لأنها تشعر بمعنى يناسب  
معنى ما جعلت مؤكداً له - ما يقوله الإمام  
« الزمخشري » في تفسير قوله تعالى :  
﴿ يريدون ليطفئوا نور الله بأفواههم والله متم  
نوره ولو كره الكافرون ﴾ ( ٨ الصف ) .

فإنه رحمه الله قال : ﴿ يريدون ليطفئوا ﴾  
أصله يريدون أن يطفئوا ، كما جاء في سورة

براءة ( يريد آية ٣٢ من سورة التوبة ) .

ثم قال : « وكان هذه اللام زبدت مع فعل  
الإرادة تأكيداً له ؛ لما فيها من معنى الإرادة في  
قولك : جئتك لإكرامك » ( ١ ) .

هذا - والإمام الزمخشري قد قرر في تفسير  
قوله تعالى : ﴿ وقالوا قلوبنا غلفت بل لعنهم  
الله بكفرهم قليلاً ما يؤمنون ﴾ ( ٨٨ البقرة )  
أن « ما » - في قوله سبحانه : ﴿ قليلاً  
ما يؤمنون ﴾ - زائدة ، وأن المعنى في إيماننا  
قليلاً يؤمنون ، وهو إيمانهم ببعض الكتاب ،  
ثم لم يعرض لحكمة زيادتها ، ولم يبين المعنى  
الذي أفادته هذه الزيادة .

لكنه في آية : « وهو الذي أنشأ لكم السمع  
والأبصار والأفئدة قليلاً ما تشكرون » ( ٧٨ من  
سورة المؤمنون ) قال في تفسير قوله سبحانه :  
« قليلاً ما تشكرون » مانصه : أي تشكرون شكراً  
قليلاً ، وما « مزيدة للتأكيد بمعنى حقاً » .

وهذا تفسير غريب ، إذ كيف تكون « ما »  
بمعنى « حقاً » ؟ وبأي وضع لغوي أفادت هذا  
المعنى ؟ ( ٢ ) .

٣ - « وأما الحالة الثالثة » - وهي التي  
وقعت فيها « ما » بين الجار والمجرور - فإن  
زيادة « ما » فيها - على ما يرى بعض العلماء -  
تفيد التوكيد ، لكنهم لم يبينوا في وضوح من  
أين كانت هذه الزيادة مفيدة للتوكيد . ؟

( ١ ) تفسير الكشاف ج ٢ ص ٤٥٥

( ٢ ) وامل مراد الزمخشري بكلمة « حقاً » ما يفيد تأكيداً كيد الفلة ، كأنه قيل قليلاً جداً

« وهناك رأى آخر » : أن « ما » في هذه الحالة الثالثة أصلية ، وهو ما ذهب إليه بعض المفسرين : وذلك بأن تكون اسما نكرة بمعنى « شيء » أو « أمر » ، ثم يكون الاسم المصروح به عقيبها بدلا منها ، وبذلك يتحقق توكيد الحكم وتقويته من حيث إنه يكون مثبتا أولا بأمر مجمل ، وثانيا بمبين مفصل .

وقد يكون مما يتمشى مع هذا المعنى ويستأنس به فيه ما يقرره النحاة حين يقولون : إن العامل في النابع هو العامل في المتبوع ، إلا البدل ، فإنه على نية تكرار العامل .

وعلى هذا يكون قوله تعالى : « فيها رحمة من الله لنت لهم » في تقدير : « فسبب أمر لنت لهم ، بسبب رحمة من الله . وقوله تعالى : « فيها نقصهم ميثاقهم لعناهم » يكون تقديره : « فسبب أمر ، بسبب نقصهم ميثاقهم لعناهم » .

ولاشك أن تخريج الآيات التي تدخل في الحالة الثالثة على هذا الوجه الذي تكون فيه « ما » أصلية لا زائدة ، هو الذي ينبغي أن يسار عليه ؛ فإنه - كما قلنا وكررنا - مادام يمكن حمل الكلية على الأصالة لتدل على معنى من معانيها المعهودة لها في اللغة بوجه صحيح مقبول فلا يسوغ العدول عن ذلك ؛ ليقال إنها زائدة لاتقيد شيئا من تلك المعاني .

وفي هذا يقول ابن جرير الطبري ما نصه :

« إن أهل العربية اختلفوا في معنى « ما » التي في قوله : « قليلا ما يؤمنون » .

فقال بعضهم : هي زائدة لا معنى لها ، وإنما تأويل الكلام : « قليلا يؤمنون » ، كما قال جل ذكره : « فيها رحمة من الله لنت لهم » ، وما أشبه ذلك ؛ فزعم أن « ما » في ذلك زائدة ، وأن معنى الكلام : « فبرحمة من الله لنت لهم » ، وأنشد في ذلك - محتجا لقوله ذلك - بيت مهمل :

لو بأبائين جاء يخطبها

خضب ما أنف خاطب بدم

وزعم أنه يعني : « خضب أنف خاطب

بدم ، وأن « ما » زائدة .

« وأنكر آخرون » ما قاله قائل هذا القول

في « ما » في الآية وفي البيت الذي أنشده ، وقالوا

إنما ذلك من المتكلم على ابتداء الكلام بالخبر

عن عموم جميع الأشياء ، إذ كانت « ما » كلية

تجمع كل الأشياء ثم تخص وتعم ما عمته بما

تذكره بعدها . ثم قال ابن جرير : « وهذا

القول عندنا أولى بالصواب ، لأن زيادة

ما لا يفيد من الكلام معنى في الكلام غير جائز

إضافته إلى الله جل ثناؤه » اهـ (١) .

ومعنى هذا أن « ما » تكون أصلية اسما

نكرة بمعنى شيء أو أمر ، ثم يكون ما بعدها

بدلا منها في آية « آل عمران » : « فيها رحمة من

(١) تفسير الطبري ج ٢ ص ٣٣٠ ، ٣٣١ دار المعارف

الله لنت لهم ، ، وفي بيت مهلهل ، ولا شك أن  
الاسلوب يكون على هذا الوجه أقوى وأكد  
منه على وجه الزيادة ؛ إذ يكون الكلام به  
مشملا على الحكم مرتين : مرة من طريق ما في  
« ما » من معنى العموم ، ومرة أخرى على وجه  
الخصوص من طريق البدلية .

وهذا هو رأى الأخفش وغيره من أئمة  
النحو ، كما حكاه الألويسي (١) .

وهكذا نجد « ابن جرير » يستصوب القول  
بأصالة « ما » في آية « آل عمران » : « فبأرحمة  
من الله لنت لهم ، وفي بيت « مهلهل » من حيث  
إن ذلك قد جاء على ما جرت به عادة العرب  
من التحديث عن الشيء أولا بصيغة العموم ،  
ثم يذكر بعد ذلك بطريق الخصوص .

وظاهر كلامه أنه لا يرى هذا الذي استصوبه  
في الآية والبيت مما يمكن أن يجرى في آية البقرة :  
( قليلا ما يؤمنون ) ، إذ أن حديث العموم  
والخصوص لا يتحقق في هذه الآية ولا ينطبق  
عليها .

أما « الفخر الرازي » فإنه ذهب في الآية  
التي معنا : « فبأرحمة من الله لنت لهم ، مذهبا  
غربيا جداً ، فإنه — بعد أن حكى عن الأكثرين  
القول بزيادة « ما » فيها وفي الآيات التي على  
شاكلتها ، وهي التي فصلت فيها « ما » بين الجار  
والمجرور ، وقولهم : إن العرب قد تزيد في

الكلام لتأكيد ما يستغنى عنه — قال : « وقال  
المحققون : إن دخول اللفظ المهمل الضائع في  
كلام أحكم الحاكمين غير جائز » ، ثم عقب بذلك  
الرأى الغريب فقال ما نصه :

وهاهنا يجوز أن تكون « ما » استفهامية  
للتعجب ، تقديره : « فبأى رحمة من الله لنت  
لهم ، ، وذلك لأن جنائهم لما كانت عظيمة ،  
ثم لأنه ما أظهر ألبتة تغليظا في القول ولا خشونة  
في الكلام ، علوا أن ذلك لا يتأتى إلا بتأييد  
رباني ؛ وتسد يد إلهي ؛ فكان ذلك موضع  
التعجب من كمال ذلك التأييد والتسد يد ؛ فقليل :  
« فبأى رحمة من الله لنت لهم ، » ثم قال الرازي :  
وهذا هو الأصوب عندي ، اهـ (١) .

ومعنى هذا أن « ما » في هذه الآية ليست  
— في اختياره — زائدة ؛ بل هي أصلية  
للاستفهام التعجبي .

وهذا رأى عجيب وغريب ؛ على رغم أن  
« الفخر » يقول إنه هو الأصوب عنده .

إن جعل « ما » في الآية للاستفهام التعجبي  
هو شيء لا تستصوبه اللغة ولا تسوغه : ذلك أن  
« ما » الاستفهامية إذا وقعت بعد حرف جر  
فإنه يجب أن تحذف ألفها ؛ كما في قوله تعالى :  
( عم يتساءلون ) ؛ ( قال يا قوم لم تستعجلون  
بالسينة قبل الحسنة ) ؛ ( وإني مرسله إليهم  
بهديّة فناظرة بم يرجع المرسلون ) ، ( يا أيها

(١) روح المعاني ج ٤ ص ٩٤ المنيرية  
(٢) تفسير الرازي ج ٣ ص ٨٠ المطبعة الحسينية

الذين آمنوا لم تقولون مالا تفعلون ﴿١﴾؛ ﴿٢﴾ فيم أنت من ذكرها ﴿٣﴾ .

وهكذا لا تقع « ما » الاستفهامية المجرورة لا في القرآن ولا في كلام عربي فصيح إلا وألفها محذوفة ، للتفرقة بين الاستفهام والخبر . وإذا وردت ثابتة الألف في كلام يدعى أنه عربي فأقل ما يقال فيه : إنه شاذ وردى .

هنا سبب لا تسوغ اللغة من أجله أن تكون « ما » - في قوله تعالى : ﴿ فيما رحمة من الله لنت لهم ﴾ - استفهامية تعجبية .

وهو أمر يرجع إلى الصورة ومخالفها لما هو مقرر في اللغة في « ما » الاستفهامية المجرورة .

« وسبب آخر » يرجع إلى المعنى ، وهو أن « ما » الاستفهامية - سواء أكانت تعجبية أم غير تعجبية - ليست في اللغة بمعنى « أى » المجردة ، حتى يمكن أن توصل بكلمة « رحمة » في الآية ليصير المعنى : فبأى رحمة من الله لنت لهم ؛ كما يقول الفخر الرازى ؛ وإنما هي في اللغة بمعنى « أى شيء » (١) .

وذلك كما في قوله تعالى : « عم يتساءلون » ؛ فإن معناه عن أى شيء يتساءلون . وقوله سبحانه - حكاية لقول ملكة سبأ - : « وإني مرسلت إليهم بهدية فناظرة بم يرجع المرسلون » ، فإن معناه : فناظرة بأى شيء وبأى رد وجواب يرجع المرسلون .

فإذا أخذت « ما » بمعناها هذا في آية : ﴿ فيما رحمة من الله لنت لهم ﴾ لم يستقم الأمر على ما يريده الرازى ؛ إذ لا يكون معنى الآية حينئذ فبأى رحمة من الله ؛ وإنما يكون : فبأى شيء رحمة من الله ؛ ويكون ذلك ضرباً من اللفظ الذى يستحيل أن يقع مثله في القرآن الكريم .

« والزخشرى » ماذا يرى في « ما » الاستفهامية هذه التى وقعت بعد حرف جر؟ إنه قد اضطربت كلمته في ذلك :

ففي قوله تعالى : « قال فيما أغويتني لأقعدن لهم صراطك المستقيم » (١٦ الأعراف) نجده يقول ما نصه : « وقيل « ما » للاستفهام ، كأنه قيل بأى شيء أغويتني ؟ ثم ابتداء « لأقعدن » . [ ثم قال ] : « وإثبات الألف إذا أدخل حرف الجر على « ما » الاستفهامية قليل شاذ » (٢) .

لكنه في آية ٢٧ من سورة « يس » - في قوله تعالى - : « قيل ادخل الجنة قال يا ليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي » - يقول : « يحتتمل أن تكون « ما » استفهامية ، يعنى بأى شيء غفر لي ربي » ، ثم استدرك فقال : « إلا أن قوله : « بم غفر لي » بطرح الألف أجود وإن كان إثباتها جائزاً » (٣) .

وهكذا يجزى « الزخشرى » أن تكون « ما » الاستفهامية الواقعة بعد حرف جر ثابتة الألف ،

(١) القاموس المحيط ، مادة « ما » من باب الألف اللينة

(٢) تفسير الكشاف ج ١ ص ٤٨١

ولم يجعل ذلك من الأمور الشاذة التي جاءت على خلاف القواعد العامة، أو على خلاف الاستعمال الغالب في اللغة، كما قال في آية الأعراف . وكل ما نقله في ذلك أن الأجود هو طرح الألف، وفرق كبير بين أن يقال : « إن إثبات الألف قليل وشاذ » وأن يقال : « إن الأجود خلافه » والزخشي هو صاحب القولين .

\* \* \*

« وبعد » فإننا نريد هنا قبل أن ننهي هذا البحث أن نورد آية من صورة « الانفطار » وردت فيها كلمة « ما » على وضع خاص كان مثار اجتهاد المجتهدين من علماء اللغة والمفسرين . وذلك في قوله تعالى : « يأبى الإنسان ما غرك بربك الكريم ؛ الذي خلقك فسواك فعدلك ، في أي صورة ما شاء ركبك » .

اختلفت آراء أولئك المجتهدين في إعراب هذه الآية الثامنة ومعناها :

فقال بعضهم : إن « ما » في قوله سبحانه : « ما شاء ركبك » زائدة ، وجملة « شاء » بعدها صفة لصورة ؛ والتقدير « في أي صورة شاءها ركبك » أي ركبك في صورة عظيمة عجيبة شاءها فقوله سبحانه وتعالى : « في أي صورة » متعلق بالفعل ركبك .

ووصف الصورة بالعظم أو بالحسن والإعجاب أت من أن كلمة « أي » هي في الأصل للاستفهام وللشيء العظيم الفخم أو الحسن المعجب من شأنه أن يستفهم عنه وعن مقدار عظمه وحسنه ونظامته ، وقد جرى الاستعمال في ذلك بنقل « أي » من

الاستفهام لتدل على الاتصاف بالحسن أو العظم والفضامة ؛ فيقال : رأيت رجلا أي رجلا ، ولقيت عالما أي عالم أي رجلا عظيما وعالما فاضلا . فقوله تعالى : « في أي صورة ما شاء ركبك » معناها في صورة عظيمة أو صورة حسنة بديعة .

وهذه الجملة : « في أي صورة ما شاء ركبك » قد فحلت عما قبلها فلم تعطف عليه كما عطف قوله سبحانه : « فسواك فعدلك » لأنها وقعت بيانا للتعديل وإفادة أن التعديل الذي هو العدل — كما في قراءة حفص : « فعدلك بالتخفيف — مراد به إتقان الصورة وإحكامها وجعلها متقنة متناسقة الأعضاء والأجزاء ، متناسبة الأركان والأطراف .

هذا هو حاصل معنى الآية وإعرابها على القول بأن كلمة « ما » فيها زائدة .

وهناك قول آخر أن « ما » هذه أصلية ، وأنها اسم موصول وقعت خبرا لمبتدأ محذوف والتقدير : « في أي صورة هي ما شاء ، أي هي التي شاءها ، والجملة من المبتدأ والخبر صفة لصورة ؛ وقوله تعالى : « في أي صورة » متعلق بقوله : « ركبك » كما في القول الأول ؛ والتقدير « في أي صورة هي ما شاءها ركبك » ، أي في صورة عظيمة وعجيبة ؛ والمعنى أنه سبحانه وتعالى ركبك في صورة عظيمة بديعة هي التي شاءها .

وجملة « في أي صورة ما شاء ركبك » مستأنفة وقعت بيانا لمعنى العدل أو التعديل في قوله سبحانه : « فعدلك » كما في القول الأول

سواء ؛ ولذلك فصلت ولم تعطف على ما قبلها  
كما عطف قوله تعالى : « فـواك فعدلك » .

والخلاصة أنه على القول الأول تكون « ما »  
زائدة ، وجملة « شاء » بعدها في محل جر صفة  
لصورة ؛ وعلى القول الثاني هي أصلية اسم  
موصول خبر لمبتدأ محذوف ، والجملة من المبتدأ  
والخبر في محل جر صفة لصورة أيضاً .

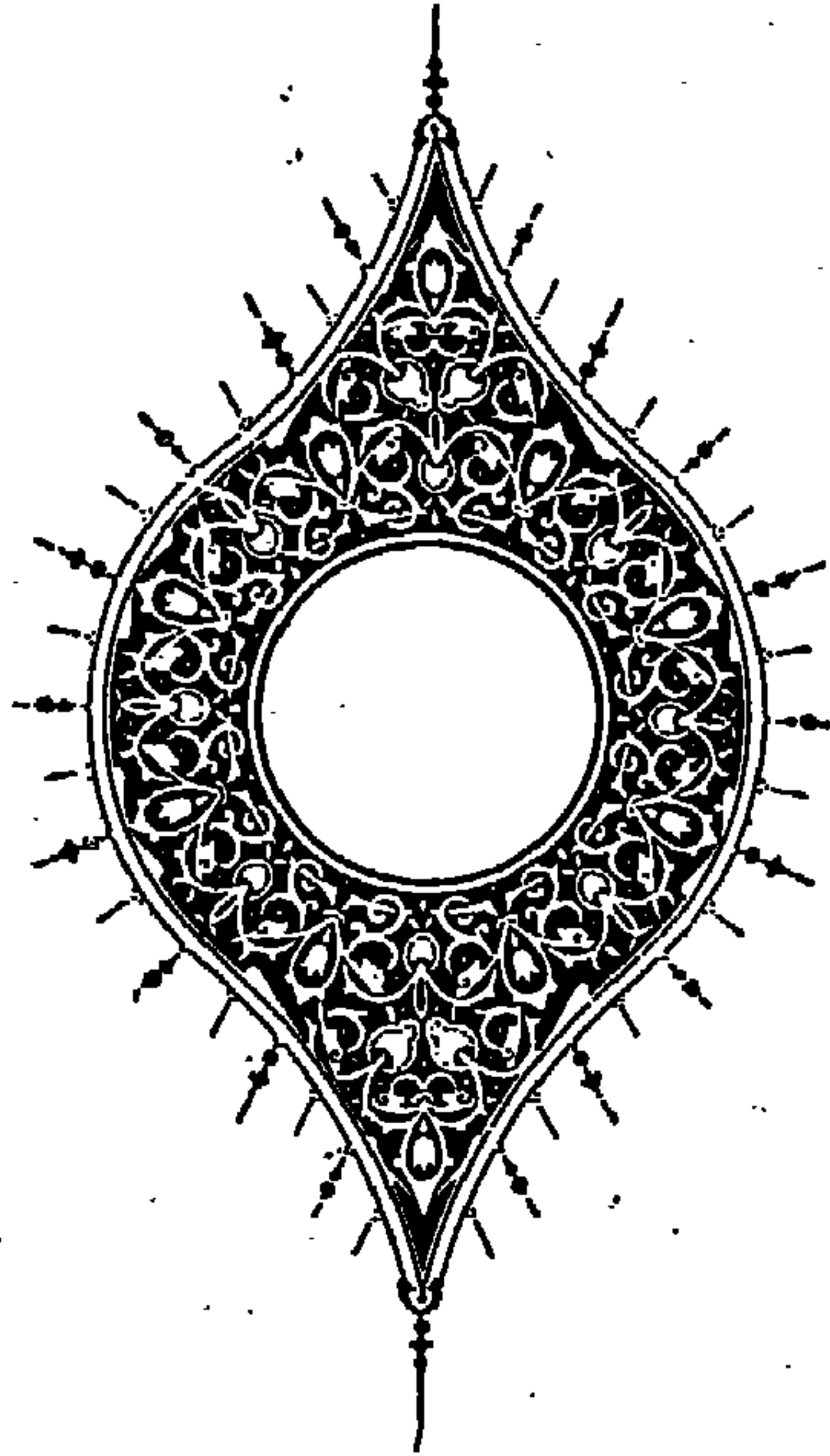
وجملة : « في أي صورة ما شاء ركبك »  
مستأنفة على كلا القولين ، لأنها بيان لقواه  
سبحانه : « فعدلك » .

وإذا لا فرق بين القولين في المعنى والمراد  
من الآية ، ولا في إعرابها إلا في كلمة « ما »  
وما يترتب على الحكم بأنها زائدة أو أصلية .

ثم إن القول بأن « ما » في الآية أصلية هو  
الأقوى والأحق بالاتباع ، فإن المعنى على أساسه  
جلي وواضح ، وقد قلنا في مواطن كثيرة : إنه  
مادام يمكن حمل اللفظ على معنى من معانيه  
الأصلية فإنه يجب الاعتداد به فيه ، ولا ينبغي  
جعله زائداً غير مفيد شيئاً من تلك المعاني .

هذا — واختيار القول بأصالة « ما »  
في هذه الآية وإعرابها على النحو الذي بيناه هو  
كما وفق الله للاهتمام إليه ، على خلاف ما أطال  
القول فيه كثير من العلماء ، كما ذكره الألويسي في  
تفسيره ، والله أعلم .

عبد الرحمن تاج  
عضو المجمع الراحل



# الإنسان العربي في القرن الخامس عشر الهجري علميا وتكنولوجيا للدكتور عبد الحليم منصر

« يوزن يوم القيامة مداد العلماء بدماء الشهداء »  
وقوله « لموت قبيلة أيسر من موت عالم » وقوله  
« الناس من أمي ثلاث فئات: عالم ومتعلم والباقي  
همج » ، وقوله: « لا خير فيمن كان من أمي ليس  
بعالم ولا متعلم » ، وقوله: « اطلبوا العلم ولو بالصين  
وقوله « لا يزال طالب العلم عالما ، حتى إذا ظن  
أنه علم فقد جهل » ، وقوله « اطلبوا العلم من  
المهد إلى اللحد » :

وكان الخلفاء في العصر الإسلامي الأول ،  
يعدون أنفسهم حماة للعلم ، ويرون أن قصورهم  
يجب أن تكون مراكز تنبع منها الثقافة والعرفان  
ومثابة يلتقي عندها العلماء والأدباء . ومنهم من  
خصص في قصره دورا ومساكن ومقاصير ،  
يرتب في كل موضع رؤساء كل صناعة ومذهب  
من مذاهب العلوم النظرية والعملية ويجري عليهم  
الأرزاق البينية ، ليقصد كل من اختار علما أو  
صناعة رئيس ما يختاره ، فيأخذ عنه ؛ وقد  
بدأت بقصر معاوية الخليفة الأموي الأول ،  
وازدهرت في عصر عبد الملك بن مروان ، والوليد  
ابن عبد الملك في العصر الأموي

وفي عهد الدولة العباسية ، اتخذت هذه  
الصالونات العلمية أهميتها لتناسب مع أهمية ذلك

ماذا عسى أن يكون حال الإنسان العربي ،  
في القرن الخامس عشر الهجري ، الذي يبدأ  
فجره بعد سنوات معدودات ؛ ولعلنا أن نحدد  
مجال التمكن بحاله ، من الناحية لعلمية  
والتكنولوجية .

لقد مضى على هذا الإنسان العربي قرابة  
أربعة عشر قرنا ، مذ نعم بنبعة الإسلام  
الحنيف ، وإن معجزته الكبرى كتاب هو القرآن  
الكريم ، وإن أول آية « اقرأ باسم ربك الذي  
خلق » . وإن كثيرا من آياته الكريمة لتحض  
في دأب على طلب العلم ، والتفكير في ملكوت  
السموات والأرض ، وفي الكون والكائنات  
كقوله تعالى « هل يستوي الذين يعلمون والذين  
لا يعلمون » ، وقوله : « إنما يخشى الله من عباده  
العلماء » ، وقوله : « يرفع الله الذين آمنوا منكم  
والذين أتوا العلم درجات » ، وقوله أفلا  
ينظرون إلى الإبل كيف خلقت ، وإلى السماء  
كيف رفعت ، وإلى الجبال كيف نصبت ، وإلى  
الأرض كيف سطحت ، وقوله : « وما أوتيتم  
من العلم إلا قليلا » .

ومن أقوال الرسول (ص) : « لغدوة في  
طلب العلم أحب إلى الله من مائة غزوة » . وقوله :



العصر، وأصبحت الاجتماعات العلمية تعقد في أوقات منتظمة، وشملت قصور الأمراء والعظماء إلى جانب قصور الخلفاء، واتخذ لها الأثاث الفاخر والزيابش المناسب لفاهية هذا العصر. وتنوعت هذه الصالونات، فقد كان منها الأدبي ومنها العلمي والفني والموسيقى. وظلت صالونات العلم والأدب - فيما يروى الأغانى - أرفعها قدراً. وفي عهد الرشيد - وكان واسع الثقافة - جمع حوله صفوة من العلماء والأدباء، وكذلك في عهد المأمون، بلغت هذه الصالونات وتلك المجالس العلمية الذروة.

يقول «هوجز»، إن عصر المأمون أزهى عصور النهضة العلمية؛ في العصر العربي الإسلامي إذ كان الخليفة نفسه عالماً من أساطين العلماء، واختار أصحابه ورجال الدولة من الصفوة الأفاضل في الشرق والغرب، هذا إلى جانب الأساتذة والمشرّين والمترجمين والمفكرين، الذين عيّنهم بلاطه وزين ملكه. ويقول «سيد أمير علي»: إن بلاط المأمون كان يوج بجمهرة عظيمة من رجال العلم والأدب والشعر والأطباء والفلاسفة الذين استدعاهم المأمون من كل رجا من أرجاء العالم المتسدين، وشملهم جميعاً بعنايته مهما اختلفت مشاربهم وجسدياتهم. وبلغت بيت الحكمة أوجهاً في عصر المأمون، ونقاط المترجمون على بغداد، ونقلت العلوم المختلفة من اللغات اليونانية القديمة والقبطية والهندية والسريانية إلى اللغة العربية التي كانت اللغة العلمية. في العالم الإسلامي، وامتدت رقعة الإمبراطورية العربية من حدود الصين شرقاً إلى حدود فرنسا غرباً.

فكل من أراد أن يكتب علماً تقرؤه الناس لجأ إلى اللغة العربية فكتب وألف بها. وكذلك كانت منازل العلماء، وقصور الخلفاء والأمراء، ودور الكتب: بيت الحكمة في بغداد، ودار الحكمة في القاهرة، ودار العلم في الموصل، كما كانت المساجد: المنصور في بغداد والأموي بدمشق، والأزهر بالقاهرة، والقيروان في تونس، والقرويين في المغرب، وقرطبة في الأندلس، والكبير في صنعاء، كل هذه كانت قبل إنشاء المدارس، تؤدي في العصر العربي لإسلامي ما تؤديه الجامعات ومعاهد العلم في العصر الحاضر. وكان تقدير الدولة للعلم والعلماء، والإنفاق بسخاء على العلم والعلماء، هما ظابع هذا العصر الذهبي الزاهر. وحتى بعد أن انقسم العالم العربي إلى دويلات، بقي تنافس الحكام والولاة في رعاية العلم والعلماء قائماً.

ومن العلماء من كان يتخذ التدريس مهنة، ومنهم من كان يعمل تطوعاً لتثقيف الناس وتعليمهم عن طريق حلقات تيعيمية أو بتأليف الكتب ونشرها. وكانوا أغلب الأمر موضع تقدير العامة والخاصة وقد نصح أحد الخلفاء برسالة جاء فيها: «واعلم أن مواقع العلماء من تلك مواقع السرج المتألقة، والمصابيح المتعلقة، وعلى قدر تعاهدك تبذل الضياء، وتجلو بنورها الأشياء». وقيل لأحد الخلفاء: هل بقيت لك بقية لم تنلها؟ قال: «بقيت واحدة هي أعلى من جميع ما نلتها، وأنعم من كل ما باشرته، بل لم تقرب منها فضلاً عن أن تساويها منحة أو مرتبة، تلك هي أن أجلس مجالس العلماء، أملئ وأشرح وأفيد».

وكان أبو الأسود الدؤلي يقول: « ليس شيء أعز من العلم ، الملوك حكام الناس ، والعلماء حكام الملوك ، وكذلك تهيب والى المدينة أن يمشى إلى الإمام مالك ليقدم إليه الإمام الشافعي قائلاً : « مشى من جوف مكة إلى جوف المدينة ، حافياً راجلاً ، أهون على من أن أقف بباب مالك » .  
تلك كانت سمة العلماء في هذه العصور الإسلامية الزاهرة .

يقول ابن جبير : « وتكثر الأوقاف على طلاب العلم في البلاد الشرقية كلها . فمن شاء الفلاح من نشء مغربنا ، فليرحل إلى هذه البلاد فيجد الأمور المعينات كثيرة ، وأولها فراغ البال من أمر المعيشة » .

وكذلك كان الحال في مصر : يقول « لين » :  
يجتمع في الأزهر الطلاب من البلاد المختلفة من العالم الإسلامي من ساحل الذهب في غرب إفريقيا إلى الملايو في شرق آسيا ، وقد جدد رواق خاص لكل قطر من الأقطار ، ويتلقى دروسهم على شيوخ أجلاء ورعين ، وليس التعليم بالمجان فحسب ، بل إن الطلاب يتلقون جرات وأطعممة من أوقات تسد حاجتهم ، فالأزهر في رأى لين . مثال نموذجى لمجانبة ، تلك المجانية الممتوحة لجميع الطلاب على اختلاف جنسياتهم ولغاتهم من غير أى تمييز لعنصر أو طبقة من الطلاب . وفي العهد الأيوبي كان كل تلميذ بمصر يلتقى سكناً بأوى إليه ، ومدرسا يعلّمه ، ومراقباً يقوم بجميع أحواله .

من ذلك نرى أن ما يتبعه العصر الحديث ، من مجانية التعليم ، وتكافؤ الفرص ، وتقديم

المنح والجوائز ، كل ذلك ليس من مستحدثات العصر الحديث .

وكذلك كان معروفاً ما نسميه بالبعثات العلمية وذلك منذ الجيل الإسلامى الأول ، حين تفرق علماء الصحابة في الأقطار ، وأقام كل منهم مركزاً علمياً في البلد الذى حل فيه ، حلقة في اليمن ، وثانية في الكوفة ، وثالثة في مصر ، ورابعة في البصرة ، وخامسة في المدينة . . . وهكذا . وأصبح لكل مدرسة طابعها المميز ، فكان الناس يسمعون إلى حلقات هؤلاء الأساتذة لينتفعوا بعلمهم . وفي الجيل التالى كانت العلوم قد تشعبت ، وظهرت نواحي تخصص لم تكن معروفة قبلاً . واشتهر كل أستاذ بتخصص معين يدرسه في حلقة المسجد ، وزادت الحلقات في المسجد الواحد ، وزاد عدد الماجد في المدينة الواحدة ، وغدت القيمة العلمية للطالب ، تتناسب مع عدد الرحلات التى قام بها لطلب العلم ، والشيوخ الذين حضر عليهم . وإذا لاحظنا أن وسائل الانتقال لم تكن ميسرة كما هى الحال الآن ، قدرنا الجهد الذى بذاه هؤلاء الرواد في طلب العلم وتدوينه . يقول ينكلسون : كان طلاب العلم يرحلون في حماسة بالغة عبر القارات الثلاث ، ثم يعودون إلى بلادهم كما يعود النحل محملاً بالعسل . ثم يعكفون على التدوين ، فيخرجون كتباً هى بدوائر المعارف أشبه ، وهى المصادر الأولى للعلوم الحديثة ، بكل ما تحمله كلمة العلوم من معنى .

وتروى عن هذه الرحلات قصص ، هى إلى الأساطير أقرب ، فمنهم من عبر القارات وقطع

آلاف الأميال على ظهر بعير . ومنهم من لم يكن  
يملك سوى قدميه، فسار راجلاً . ويذكر التاريخ رحلة  
يحيى بن يحيى الليثي، من قرطبة إلى المدينة ليسمع من  
مالك، ثم إلى مكة ليدمع من سفيان بن عيينة،  
ثم إلى مصر ليسمع من الليث بن سعد، ثم يكر  
راجعا إلى الأندلس . ورحلة البخاري في جمع  
الأحاديث التي استغرقت ستة عشر عاماً، كذلك  
رحلات حنين بن إسحاق، ورحلة البيروني  
في الهند التي عاش فيها أربعين عاماً، يطوف  
بين أرجائها الشاسعة، يدرس لغاتها وعاداتها  
وتاريخها وجغرافيتها ودياناتها . وكذلك يروى  
عن « ابن منده » : أنه قام برحلة علمية طويلة،  
جلس فيها إلى ألف وسبعمائة شيخ، وجمع جملة  
من الكتب كانت عند عودته أربعين مجلداً .

وفي القرن الخامس الهجري، كانت  
الرحلات إلى المدارس التي ازدهرت في هذا  
العهد، حيث يجسد الطلاب المقام والمأوى  
والأساتذة الذين يطلبون لديهم العلم، واشتهرت  
رحلات أخرى، قام بها علماء ممتازون، زاروا  
مختلف البلاد . وسجلوا ملاحظاتهم ودراساتهم  
في كتب الرحلات، التي تعتبر من أغنى المصادر،  
مثل ياقوت، وابن جبير، وابن بطوطة  
والمقدسي وغيرهم . وكان هؤلاء الرحالة، سواء  
من طلاب العلم أو شيوخه، يلقون حيث يحلون  
إكراماً وكرماً بالغين .

ولم يكن حظ المرأة في هذه العصور بأقل كثيراً  
من حظ الرجال، على تفاوت فرص التعليم  
بين المرأة والرجل، فقد اشتهر كثيرات من النساء  
بالعلوم الدينية ورواية الحديث والأدب والطب،  
ومنهن من كن شيخات لبعض الشيوخ، تعلموا

علمهن، ورووا عنهن، وحضر واعلمهن، الدروس .  
وتخير ابن عساكر من بين شيوخه وأساتذته  
الذين تلقى عنهم العلم، إحدى وثمانين امرأة .  
وكان المأمون أول من نادى بالألا يكون نشاط بيت  
الحكمة متوقفاً على سخاء الخلفاء والأمراء، فبدأ  
للعلماء أرزاقاً سخية، يتقاضونها في أوقات ثابتة  
يفيض ريعها عن التكايف لهذه المؤسسة العظيمة .  
كذلك جرى العمل من بعده على أن يكون لكل  
معهد أو مدرسة وقف ثابت ينفقاتها . وكذلك  
فعل الحاكم بأمر الله حين أوقف على دار الحكمة  
كما أوقف على الأزهر أوقافاً ثابتة، وكان يقول :  
أريدها أوقافاً أبدية، لا تزول بزوال الحاكم .  
وروى عن بعض الحكام، أنهم كانوا يسمون  
الخراج أثلاثاً . ويجهلون الثلث للتعليم .

وكذلك تدبّر كيف سطعت الحضارة العلمية  
الإسلامية في هذه العصور الزاهرة، وكيف هيا  
الخلفاء والحكام والأمراء ورجال الدولة،  
الأسباب لنشر نور العلم والعرفان في  
أرجاء الوطن العربي، بما مكن لأمة العرب أن  
تستعلي في هذه الأحقاب الموعظة في القدم، وتدل  
بعلماء من أمثال ابن الهيثم وابن سينا والبيروني  
والسكندی والجاحظ وابن مسكويه والفارابي  
وابن النفيس وجابر والرازي وغيرهم ممن يفرنون  
إلى أعظم العلماء في كل عصر وآن . وكذلك  
استطاعت الأمة العربية أن تكبر الإمبراطورية  
الساسانية في أقل من قرن من الزمان، واستعلت  
الأمة العربية بالإسلام أولاً وبالعلم ثانياً :  
الإسلام بقيمه من جد وأمانة وإخلاص ووفاء،  
والعلم بما يعطى من قوة دافعة، فالقوة دائماً  
في ركاب العلم .

تلك كانت حال الأمة العربية في العصر الإسلامي ، وذلك كان حال الإنسان العربي في عصر الحضارة العلمية الإسلامية أعطى ، وكان مسرفاً في عطائه ، وأشع على العالم كما تقول المستشرق سيجر يدهو نسكه : نورا وعلما ومعرفة وقدم لأوروبا زاد نهضتها العلمية ، عن طريق الأندلس حيث بقي الإنسان العربي سبعة قرون متصلة ، وعن طريق صقلية حيث حكم زهاء ثلاثة قرون ، وعن طريق الحروب الصليبية التي استمرت زهاء قرنين من الزمان ، وعن طريق الإمبراطورية العثمانية حين غزت شرق أوروبا . وظلت كتب العلماء العرب في العصر الإسلامي ، مراجع معتمدة في جامعات أوروبا عدة قرون : وظهر من يقول من المؤرخين المنصفين ، إنه كان لا بد من ظهور ابن الهيثم والبيروني وابن سينا وجابر والرازي والصفوي والبتاني ، لكي يقضى ظهور كبلر وجاليليو وكوبرنيك . وإنه لولا أعمال العلماء العرب في العصر الإسلامي ، لاضطر علماء النهضة الأوروبية أن يبدأوا من حيث بدأ هؤلاء ، ولتأخر سير المدنية عدة قرون . ويقول آخرون : لولم نصنأ محنة المغول والتتار والترک والاستعمار ، لكانت هذه النهضة التي تفاخر بها أوروبا من نصيب الأمة العربية ، ومن صنع الإنسان العربي ، وتقدم علمها في التاريخ بضعة قرون ، وتكون لغتها هي العربية . ولكنها إرادة الله أن نزرع نحن ليجنى غيرنا الثمار . ولعله درس لنا وعبرة وعظة ، أن نهض من هذه الغفوة التي طالت واستطالت بضعة قرون ونحن الألى تسكلمنا في الجاذبية قبل نيوتن ، وتحدثنا عن التطور قبل

داروين ، ومارس علماءنا وأطبائنا التشريح قبل علماء أوروبا بقرون ، وعرفنا الدورة الدموية قبل هارفي ، وتسكلمنا في العناصر والذرة وضغط الغازات قبل تورشيلي ، وشارل وبوبل وعرفنا البندول قبل جاليليو ، وقلنا بأن الشمس مركز الكون قبل كوبرنيك ؛ إنها حقائق علمية ، ليس إلى نكرانها من سبيل ، سبق بها الإنسان العربي الإنسان الأوروبي . ولكنه الزمن الدور ، وهي القوة في ركاب العلم دائما ، ولقد كنا أقوياء عندما كنا علماء ، وعندما كانت لدينا حرية رأي على إلى أبعاد الحدود ، وعندما كانت الدولة ترعى العلم والعلماء إلى أبعاد الحدود ، وتنفق على العلم والعلماء بسخاء منقطع النظير ، وعندما كان الإنسان العربي العالم يستعمل بعلمه إلى أبعاد الحدود ويسعى إليه حيث كان .

والآن : لن نجد من يمارى بأن الإنسان العربي متخلف ، يحاول جاهدا أن يلحق بالركب في عصر الذرة ، والإلكترون ، والحاسبات الإلكترونية وسفن الفضاء ، وغزو الفضاء ، والوصول إلى القمر ، ومحاولة الوصول إلى الكواكب الأخرى : عصر الحضارة العلمية والتكنولوجيا العلمية ، التي تستغلها الدول المتقدمة في كل مرفق من مرافق الحياة فيها ، في المأكل والمشرب والملبس ، والاتصالات السلكية واللاسلكية ، ونسلمها وجرها ، في مواصلاتها عبر البحار ، وعلى متن الهواء ، بالطائرات الأسرع من الصوت ، والغواصات . عصر الصواريخ عابرة القارات ، وعصر النوادي الذرية الذي يتزايد عدد أعضائه يوما بعد يوم وسنة بعد أخرى . وإذا نظرت إلى المجتمع العربي في الوطن العربي

بعامة نجد أن القاعدة العربية أمية أو تكاد ، بل إن رصيدنا من الأمية يزداد عاما بعد عام ؛ وذلك لأن الزيادة في السكان لا تقابلها زيادة في عدد المتعلمين ، أو أن الزيادة في عدد المتعلمين لا تتناسب مع الزيادة الهائلة في السكان ، وكذلك ارتفعت نسبة الأمية في العشرين سنة الأخيرة من ٥٠٪ إلى أكثر من ٨٠٪ فكيف تفهم هذا ، القاعدة العربية الأمية - وقد اجتمع عليها الجهل والفقر - مشكلات العصر ؟ وكيف تستجيب لأحداثه ؟

إن أهمية التعليم في المجتمعات الحديثة ، ليست بالنسبة للموهوبين فقط ، ولكن ينبغي أن يكون الكل قادرا على القراءة والكتابة كل ساعة من كل يوم ، حتى يكونوا قادرين على الحكم على الأحداث ، وفهم مجرياتها ، والتصرف بمقتضاها . إذ لم توجد هذه القاعدة العربية المتعلمة فلن يرتفع البناء ، وحتى لو ارتفع إلى حين فإنه سينهار وشيكا ، ثم إن هذه القاعدة العربية المتعلمة هي وحدها القادرة على تقبل ومساندة هذه القمة من الموهوبين الممتازين ، حتى يكون ثمة توازن في المجتمع العربي بين القاعدة والقمة بشرط أن يكون التعليم وفق احتياجات المجتمع من المتخصصين الدارسين زراعيين ومهندسين وأطباء وصيادلة أو كيميائيين أو باحثين علميين أو جيولوجيين في مختلف فروع المعرفة الأساسية أو التطبيقية ، وأن يكون ذلك وفق تخطيط مدروس ، بحيث لا يكون هناك فائض عاطل ، يكرن عبثا على المجتمع ومن الخير إنشاء معاهد متخصصة لتخريج

الفنيين والتقنيين كل حسب استعداده وميوله . وليس من المفيد أن نوجه كل هذه الجهود نحو تعليم جامعي أكاديمي . قد لا يكون متفقا مع رغباتهم وميولهم ؛ إذ ليس من المعقول أن يكون كل مواطن جامعيًا . نعم ينبغي أن نكثر من المعاهد التكنولوجية المختلفة ، ويجب أن يكون لكل منها طابعه وشخصيته ومجالات تفوقه ولا ينبغي أن ينجل مواطن من الانتماء إليه أو الانتساب له ، مادام إنتاجه مرموقا ومقدرا ومطلوبا ، ومادام يعمل جاهدا للتفوق في الأداء ؛ إذ أن النهضة تحتاج إلى جهود كل فرد وتفوقه في الأداء أيا كان تخصصه .

وها نحن نخطو إلى عتبات القرن الخامس عشر الهجري ، ولنا هذا التاريخ المشرف الوضاء وها هي الدول العالمة القوية المتقدمة ، تسبقنا بأشواط وأشواط ، يبدو أن ليس من قطعها من سبيل . وها قد أفاد الله على الإنسان العربي بثروة بتولية هائلة ، يتحلب لها ريق الدول القوية ، وها هي ثروات بعض الدول العربية تقدر بأرقام فلكية ، ويبدو أنها لا تكاد تقع تحت حصر ، بل تفوق كل تقدير . وإنا لفرصة سانحة لعل الإنسان العربي أن يهتلمها ، بكل ما استطاع من سرعة ، ومن قوة ، فيلجأ إلى تعليم أبناء الأمة العربية جميعا فالعلم والتعليم هما أولا وثانيا ... وعاشرا . والسبيل الوحيد إلى القوة والمجد . وينبغي أن يكون ذلك وفق خطة مدروسة متكاملة ، فتنشأ المدارس في كل قرية بل في كل دسكرة ، وتنشأ المعاهد التكنولوجية في كل مركز ، وتنشأ الجامعات والمعاهد المتخصصة

الثراء الواسع العريض ، ما لنا لا نجتذب نحن  
الخبرات الأجنبية ، فستوردها ، لترفع من  
إمكانياتنا وتزيد في خبراتنا ، ونتمكن للإنسان  
العربي في أرضه أولاً ، وإنه لقادر بعد ذلك أن  
يستعلي بقوته وأن يدل بعلمه ، فيأتي إلينا العلماء  
من كل حدب وصوب يعاونون في استغلال  
ثرواتنا ، المعدنية والزراعية وللصناعية والعمراية  
والعلمية .

ما أشد حرصي على أن أرى هذا الذي أدعو  
إليه واقعاً ، فيتعلم المائة مليون عربي الذين  
يقطنون أرض الوطن العربي ، من المحيط إلى  
الخليج ويتسلحون بالعلم والخلق والقيم التي دعا  
إليه الدين الحنيف ، من صدق وأمانة وجد  
وإخلاص وتفان في سبيل الواجب ، وعمل مشر  
بناء في سبيل رفعة الإنسان العربي وقوته ومنعته  
وهو في طريقه إلى مشارف القرن الخامس  
عشر الهجري .

والله المستعان ، وهو الموفق ، وعلى الله قصد

السبيل

عبد الحليم منتصر  
عضو الجمعية



في كل قطر ، كل بحسب احتياجاته وعدد سكانه ،  
وتنشأ مراكز البحث العلمي في كل قطر وفي كل  
صقع ، بحسب الاحتياجات الزراعية أو الصناعية  
أو المعدنية . وما هي الرقعة المنزرعة والقابلة  
للزراعة في حاجة إلى أموال لاستصلاحها  
واستزراعها ، وما هي الأرض الصحراوية  
المنبسطة ، والتي تبلغ مساحتها تسعة أعشار مساحة  
الوطن العربي كله ، في حاجة إلى إعذاب المياه  
الملحة المحيطة بها في البحار والمحيطات ، وثمة ثروات  
وموارد معدنية مخبوءة في باطن الأرض هنا  
وهناك ، تحتاج إلى العلم والخبرة لاستخراجها  
واستنباطها وهام أبناء الوطن العربي . على أهبة  
الاستعداد لخدمة أوطانهم . . ما وجدوا التقدير  
والتوقير اللازمين فلا تجذبهم الدول القوية المتقدمة  
بما تسبغه عليهم من تقدير ، وما تغدقه عليهم من  
أسباب ، وما يجدونه لديها من إمكانيات علمية  
ومادية ، ومعملية ، ومكتبية ، وما تهيه لهم من  
وسائل البحث العلمي المنظم .

وما لنا وقد أفاء الله علينا من نعمائه هذا

# من إيجاز الحذف في القرآن الكريم

للدكتور أحمد الحوفي

كفروا وكذبوا بآياتنا أولئك أصحاب النار هم فيها خالدون (٢) .

وقوله سبحانه : ( الذين ينفقون أموالهم بالليل والنهار سرّاً وعلانية فلمهم أجرهم عند ربهم ، ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون ) (٣) .

وقوله جل وعز : ( والذين هاجروا في الله من بعد ما ظلموا لنبؤتهم في الدنيا حسنة ، ولأجر الآخرة أكبر لو كانوا يعلمون ) (٤) .

ومثال الجملة الفعلية قوله تعالى : ( الله يصطفى من الملائكة رسلاً ومن الناس ) (٥) .  
وقوله سبحانه : ( وربك يخلق ما يشاء ويختر ) (٦) .

ولأنه ليسترعى الانتباه أن أسلوب القرآن الكريم امتاز فيما امتاز به بحذف خبر المبتدأ في كثير من الآيات .

ولقد اختلف المفسرون في هذا الحذف على التفصيل الذي سأعرضه وأعقب عليه ، متدرجا مع المفسرين تدرجا زمانياً مرتباً على سنوات الوفاة .

(٢) سورة البقرة ٣٩

(٤) سورة النحل ٤١

(٦) سورة القصص ٦٨

يجرى القرآن الكريم على أنواع من الإيجاز، منها إيجاز الحذف بالاستغناء عن كلمة أو جملة أو جمل ، لأن في الكلام المذكور ما يدل على المحذوف لفظاً أو سياقاً ، فلا خفاء في معرفة المحذوف ، ولا إخلال بالفهم ؛ ولهذا اشترطوا أن يكون فيما أبقى دليل على ما ألقى (١) .

والغرض من هذا الحذف إثارة انتباه المخاطب وإثارة شوقه إلى إدراك المعنى ، فيعظم في نفسه شأنه حينما يدركه ، كما أنه يشعر بمسرة حينما يستنبط بنفسه ما حذف من الكلام .

هذا إلى ما في الحذف من تحصيل المعنى الكثير باللفظ القليل ، مع الوفاء بالمعنى وتشويق المخاطبين .

والأصل في خبر المبتدأ ألا يحذف ، لأن المبتدأ والخبر معاً يؤديان المعنى المراد .

فإذا كان الخبر جملة اسمية أو فعلية فلا بد من اشتغالها على رابط يعود إلى المبتدأ أو يصله بالخبر .

مثال الجملة الاسمية قوله تعالى : ( والذين

(١) البرهان في علوم القرآن للزركشي ١١١/٣

(٣) سورة النحل ٢٧٤

(٥) سورة المؤمنون ٧٥

## ( الآية الأولى )

قال تعالى : ( واعبدوا الله ولا تشركوا به شيئاً ، وبالوالدين إحساناً وبذى القربى واليتامى والمساكين والجار ذى القربى والجار الجنب والصاحب بالجنب وابن السبيل وما ملكت أيمانكم ؛ إن الله لا يحب من كان مختالاً فخوراً . الذين يبخلون ويأمرون الناس بالبخل ، ويكتمون ما آتاهم الله من فضله ، واعتدنا للكافرين عذاباً مهيناً ) (١) . فأين خبر ( الذين ) ؟

ذهب الطبري ( ٣١٠ هـ ) إلى أن الله لا يحب المختال الفخور الذي يبخل ، ويأمر الناس بالبخل . وقال إن ( الذين ) يحتتمل أن يكون في موضع رفع رداً على ما في قوله ( فخوراً ) من ذم ، ويحتتمل أن يكون نصبا على النعت لمن (٢) .

وذهب الزمخشري ( ٥٣٨ هـ ) إلى أن ( الذين ) بدل من قوله ، من كان مختالاً فخوراً ، أو نصب على الذم ، أو رفع على الذم ، ويجوز أن تكون ( الذين ) مبتدأ خبره محذوف ، كأنه قيل الذين يبخلون ويأمرون الناس بالبخل أحقاء بكل ملامة (٣) .

وذهب القرطبي ( ٦٧١ هـ ) إلى أن ( الذين )

في موضع نصب على البدل من ( من كان مختالاً ) ولا يكون صفة ، لأن ( من ) و ( ما ) لا يوصفان ولا يوصف بهما ، ويجوز أن يكون في موضع رفع ، فيعطف عليه قوله تعالى : ( والذين ينفقون أموالهم رثاء الناس ) ويجوز أن يكون ابتداء والخبر محذوف ، أي الذين يبخلون لهم كذا ، أو يكون الخبر ( إن الله لا يظلم مثقال ذرة ) ، ويجوز أن يكون منصوباً بإضمار أعني (٤) .

أما النيسابوري ( ٧٢٨ هـ ) فلم يذكر شيئاً (٥) ، وكذلك ابن كثير ( ٧٧٤ هـ ) (٦) .

### تعقيب

١ - يبدو التكلف في إعراب ( الذين ) نعتاً لمن أو بدلا من ( من ) لأن هذا الإعراب قائم على تأويل « من كان مختالاً فخوراً » بالجمع لينسجم التعبير مع ( الذين ) .

كما يبدو التكلف في إعراب ( من ) مفعولاً لفعل ذم محذوف ، لأن الآية السابقة تنص على كراهية الله تعالى للمختال الفخور ، وهذه الكراهية أشد من الذم ، فكيف يستحق المختال الفخور كراهية الله له ، ولا يستحق هذه الكراهية البخيل بنعم الله الذي يأمر غيره بالبخل بل يستحق الذم فحسب ؟

(١) سورة النساء ٣٦ - ٣٧

(٢) تفسير الطبري ٥٤/٥

(٣) الكشاف ٢٦٨/١

(٤) تفسير القرطبي ١٩٢٥

(٥) النيسابوري . على هامش الطبري ٥٨/٥

(٦) ابن كثير ٤٩٦/١



هذا إلى أن الذوق لا يستريح إلى هذا التقدير  
ولا يستريح إلى إعراب (الذين) مقبولا لفعل  
مخدوف تقديره أعنى . .

وأما إعراب (الذين) مبتدأ عطف عليه  
«والذين ينفقون» ليكون الخبر مؤخرا على هذه  
الصورة فإنه إبعاد للخبر عن المبتدأ .

٢ — فما التقدير الذي يستحق الإيثار ؟

لقد ذكر هذا التقدير بعض المفسرين فيما  
سبق، وهو أن (الذين) مبتدأ خبره مخدوف .

فإذا أردنا تقديره تقديرا صحيحا كان علينا  
أن نتدبر ختام الآية الكريمة ، وهو قوله تعالى  
«وأعدنا للكافرين عذابا مهينا» ، وتقدير هذا  
الخبر يحىء على هذه الصورة : الذين يبخلون  
ويأمرون الناس بالبخل ويكتمون ما آتاهم الله من  
فضله كفاز بنعم الله ، أو مستحقون لعذاب الله ،  
وقد أعد الله للكفار عذابا مهينا .

ومن هنا يتبين أن التذييل «وأعدنا  
للكافرين عذابا مهينا» دل على خبر المبتدأ ،  
وأعنى عنه :

### الآية الثانية

قال سبحانه : «والذين ينفقون أموالهم

رثاء الناس ، ولا يؤمنون بالله واليوم الآخر .  
ومن يكن الشيطان له قرينا فساء قرينا» (١)

ذكر الطبري أن (الذين) في موضع جر  
عطفًا على (الكافرين) في الآية السابقة  
«وأعدنا للكافرين عذابا مهينا» (٢)

ولم يتعرض الوجيه لموقع (الذين) (٣)  
وقال القرطبي (٥٦٧١) إن الذين معطوف  
على «الذين يبخلون» ، وقيل هو عطف على  
(الكافرين) فيكون في موضع خفض (٤) .

وقال النيسابوري (٧٢٨ هـ) إن (الذين)  
معطوف على «الذين يبخلون» (٥)

ولم يتعرض ابن كثير (٧٧٤ هـ) لموقع  
(الذين) (٦)

### تعقيب

أستبعد إعراب (الذين) في موضع جر  
عطفًا على (الكافرين) في الآية السابقة ، لأن  
الذين ينفقون أموالهم مراعاة للناس ولا يؤمنون  
بالله ولا باليوم الآخر ألصق بالكفر من الذين  
يبخلون بنعم الله ويكتمون خيره وفضله ، فكيف  
يوصف هؤلاء البخلاء بالكفر ويتوعدهم الله

(١) سورة النساء ٣٨

(٢) تفسير الطبري ٥٦/٥

(٣) الكشاف ٣٦٨/١

(٤) تفسير القرطبي ١٩٣/٥

(٥) تفسير النيسابوري على هامش الطبري ٥/٨١

(٦) تفسير ابن كثير ٤٩٦/١

بعقاب الكفار، ثم بجيء تابعا لهم ومطوقا عليهم الذين ينفقون مراماة للناس الجاحدون بوجود الله تعالى المنكرون ليوم القيامة ؟

هذه ملاحظة ، والملاحظة الثانية أن « الذين ينفقون » لو كانت معطوفة على ( الكافرين ) لسكان الأولى أن يكون الأسلوب والذين ينفقون أموالهم رثاء الناس .

وأما إعراب « الذين ينفقون » معطوفا على « الذين يبخلون » فإنه لم يحقق شيئا ، لأن الخبر مازال في حاجة إلى تقدير فما الوجه الصحيح ؟

أرى أن خبر ( الذين ) محذوف دل عليه قوله تعالى « ومن يكن الشيطان له قرينا فساء قرينا » أي : الذين ينفقون أموالهم رثاء الناس ولا يؤمنون بالله واليوم الآخر عصاة لله ، أو خاضعون للشيطان ، أو مستحقون عذاب الله ، ومن يكن الشيطان قرينا له جره إلى هذا المصير .

( الآية الثامنة )

وقال تعالى : « والذين آمنوا وعملوا الصالحات لا تكلف نفسا إلا وسعها ، أولئك أصحاب الجنة هم فيها خالدون » (١)

أين خبر ( الذين ) ؟

لم يذكر الطبري شيئا (٢) .

ورأى الزمخشري أن « لا تكلف نفسا إلا وسعها » جملة معترضة بين المبتدأ والخبر للترغيب في اكتساب ما لا يكتسبه وصف الواصف من النعم الخالد مع التعظيم بما هو في الوسع وهو الإمكان الواسع غير الضيق من الإيمان والعمل الصالح (٣) .

ومعنى هذا أن جملة « أولئك أصحاب الجنة » هي الخير .

ورأى القرطبي أن « لا تكلف نفسا إلا وسعها » كلام معترض ، وأن خبر ( الذين ) هو « أولئك أصحاب الجنة » (٤) .

ورأى النيسابوري هذا الرأي ، وزاد عليه أنه يصح أن تكون جملة « لا تكلف نفسا إلا وسعها » هي الخير ، والعائد محذوف تقديره « لا تكلف نفسا منهم » (٥) .

ولم يذكر ابن كثير شيئا عن موقع ( الذين ) (٦)

تعقيب

خير ما قالوه في إعراب الآية الكريمة أن

(١) سورة الأعراف ٤٢

(٢) تفسير الطبري ١٣٣/٨

(٣) الكشاف ٦٢/٢

(٤) تفسير القرطبي ٢٠٧/٧

(٥) تلي هامش الطبري ٩٥/٨

(٦) ابن كثير ٢١٤/٢

والذين آمنوا ، مبتدأ خبره ، أولئك أصحاب الجنة ، .

ولكن هذا لا يمنع من تقدير خبر محذوف مفهوم من قوله تعالى ( أولئك أصحاب الجنة ) تقديره مثلا : ثوابهم عظيم ، فيكون الأسلوب على هذه الصورة : الذين آمنوا وعملوا الصالحات ثوابهم عظيم ، لا يكاف الله نفسا من العمل الصالح إلا ما تطيقه ، أولئك أصحاب الجنة .

ومعنى هذا أن نهاية الآية الكريمة أشارت إلى خبر المبتدأ ودلت عليه .

#### ( الآية الرابعة )

وقال سبحانه وتعالى : (والذين عملوا السيئات ثم تابوا من بعدها وآمنوا ؛ إن ربك من بعدها لغفور رحيم) (١) .

لم يذكر الطبري ولا الزمخشري ولا القرطبي ولا النيسابوري ولا ابن كثير شيئا عن موقع (الذين) (٢) .

ويبدو من ختام الآية الكريمة بقوله تعالى : ( إن ربك من بعدها لغفور رحيم ) أن الخبر محذوف تقديره : مغفور لهم ، أو مقبولة توبتهم أو ناجون من النار .

#### ( الآية الخامسة )

وقال سبحانه : ( والذين يمسكون بالكتاب وأقاموا الصلاة ، إنا لا نضيع أجر المصلحين (٣) ) .

لم يعرض الطبري لإعراب (الذين) (٤) . وذكر الزمخشري وجهين : أحدهما أن (الذين) مرفوع بالابتداء وخبره ( إنا لا نضيع أجر المصلحين ) ؛ لأن المحسنين في معنى الذين يمسكون بالكتاب ، كقوله تعالى : ( إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات إنا لا نضيع أجر من أحسن عملا (٥) ) .

والرأى الآخر أن (الذين) مجرور بالعطف على (الذين يتقون) في قوله تعالى : ( والدار الآخرة خير للذين يتقون أفلا تعقلون ) .

ويكون قوله تعالى : ( إنا لا نضيع أجر من أحسن عملا ) اعتراضا (٦) .

لكن هذا القول محتاج إلى تصويب ، لأن الاعتراض هو ( أفلا تعقلون ) وأما ( إنا لا نضيع أجر من أحسن عملا ) فهو تذييل لا اعتراض .

(١) سورة الأعراف ١٥٣

(٢) الطبري ٤٩/٩ والكشاف ٩٥/٢ والقرطبي ٢٩٢/٧ والنيسابوري ٤٨/٩ وابن كثير ٢٤٨/٢

(٣) سورة الأعراف ١٧٠

(٤) تفسير الطبري ٧٤/٩

(٥) سورة الكهف ٣٠

(٦) الكشاف ١٠٢/٢

ولم يتعرض للإعراب القرطبي ولا  
النيسابوري ولا ابن كثير (١) .

### تعقيب

أستبعد أن يكون ( الذين يمسكون  
بالكتاب معطوفاً على « الذين يتقون » في الآية  
السابقة ، لأن الذين يتقون أعم من الذين يمسكون  
بالكتاب ، ولأن بين المعطوف والمعطوف عليه  
قوله تعالى « أفلا تعقلون » ولأن المعطف كان  
يتعين لو جاءت الآية على هذا النسق : وللذين  
يمسكون بالكتاب .

كذلك أستبعد أن يكون الخبر « إنا  
لا نضيع أجر المصلحين » لأنه لا رابط في هذه  
الجملة يعود على المبتدأ ، وإعرابها خبراً يقتضى  
تقدير رابط هو منهم مثلاً ، ولا داعى  
لإعراب قائم على تقدير ما دام التعبير محتملاً  
لوجه آخر .

فما هذا الوجه الآخر ؟

أرى أن قوله تعالى : « إنا لا نضيع أجر  
المصلحين » تذييل يوجى بالخبر المحذوف ، وأصل  
التعبير هو : والذين يمسكون بالكتاب ويقيمون  
الصلاة ثوابهم عظيم عند الله ، إن الله لا يضيع  
أجر من يحسنون عملاً .

### ( الآية السادسة )

وقال تعالى : « ولينصرن الله من ينصره ،  
إن الله لقوى عزيز . الذين إن مكناهم في  
الأرض أقاموا الصلاة ، وآتوا الزكاة ،  
وأمرؤا بالمعروف ، ونهوا عن المنكر ، والله  
عابدة الأمور (٢) » .

ما موقع ( الذين ) من الإعراب ؟

رأى الطبري أن ( الذين ) رد على الذين في  
قوله تعالى : « أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا ،  
قبل هاتين الآيتين (٣) » .

ورأى الزخشري أن ( الذين ) في محل نصب  
بدل من قوله تعالى : « من ينصره » أو في محل  
جز تابع للذين في قوله تعالى : « الذين أخرجوا  
من ديارهم (٤) » .

ونقل القرطبي عن الزجاج أن ( الذين ) في  
محل نصب على البدل من ( من ) في قوله تعالى :  
« ولينصرن الله من ينصره » وقال غير الزجاج  
لأنها في موضع جر على البدل من الذين في قوله  
سبحانه : « أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا (٥) » .  
وذكر النيسابوري أنها بدل من قوله تعالى :  
« الذين أخرجوا » أو بدل من « من ينصره (٦) » .  
أما ابن كثير فلم يذكر شيئاً (٧) .

(١) القرطبي ٣١٣/٧ والنيسابوري ٦٩/٩ وابن كثير ٢٦٠/٢

(٢) سورة الحج ٤٠ - ٤١ .

(٣) تفسير الطبري ١٢٦/١٧

(٤) الكشاف ٣٥/٣

(٥) تفسير القرطبي ٧٢/١٢

(٦) على هامش الطبري ٩٣/١٧

(٧) تفسير ابن كثير ٢٣٦/٣

## تعقيب

أستبعد أن تكون كلمة (الذين) معطوفة على الذين في قوله تعالى: «أذن للذين يقاتلون» أو على الذين في قوله سبحانه: «الذين أخرجوا من ديارهم» أو أن تكون بدلا من الذين في هذه الآية الأخيرة؛ لأن الفصل طويل بين المعطوف والمعطوف عليه، وبين البدل والمبدل منه.

وخير من هذا أن تكون بدلا من (من) في قوله تعالى: «من ينصر» كما ذكر الزمخشري والقرطبي والنيسابوري.

ولكنني أفضل أن تكون كلمة الذين مبتدأ خبره محذوف دل عليه قوله تعالى: «ولله عاقبة الأمور» فيكون التقدير مثلا: لهم العاقبة، أو لهم النصر، أو هم الغالبون.

## (الآية السابعة)

وقال سبحانه: «كذلك يضل الله من هو مسرف مرتاب الذين يجادلون في آيات الله بغير سلطان أتاهم، كبر مقتا عند الله وعند الذين آمنوا، كذلك يطبع الله على كل قلب متكبر جبار(١)».

فاذا أردنا معرفة موقع الذين يجادلون، من الإعراب وجدنا عدة آراء:

أما الطبري فإنه ذكر أن الذين في موضع

نصب بدل من «من هو مسرف» (٢).

وأما الزمخشري فإنه ذهب إلى أن الذين يجادلون، بدل من «من هو مسرف» فإن قلت: كيف جاز إبداله منه وهو جمع وذاك موحد؟ قلت لأنه لا يريد مسرفا واحدا، فكأنه قال كل مسرف. فإن قلت: ألا يجوز أن يكون «مسرف» جمعا، ولهذا أبدلت منه الذين يجادلون؟

قلت: بلى، هو جمع في المعنى، وأما اللفظ فموحد محمل البدل على معناه.

ويجوز رفع «الذين يجادلون» على الابتداء، ولا بد في هذا الوجه من حذف مضاف يرجع إليه الضمير في (كبر) تقديره جدال الذين يجادلون كبر مقتا.

ويحتمل أن يكون «الذين يجادلون» مبتدأ، و«بغير سلطان أتاهم» خبرا، وفاعل (كبر) قوله تعالى (كذلك) أي كبر مقتا مثل ذلك الجدل، و«يطبع الله» كلام مستأنف.

ومن قال: كبر مقتا عند الله جدالهم، فقد حذف الفاعل. والفاعل لا يصلح حذفه، وفي «كبر مقتا» ضرب من التعجب والاستعظام لجدالهم والشهادة على خروجه من حد إشكاله من الكبار.

(١) سورة غافر ٣٤ - ٣٥

(٢) تفسير الطبري ٤٢/٢٤

### تعقيب

لا أستبعد إعراب (الذين يجادلون) بدلا من (من هو مسرف مرتاب) .

ولكننى أوثر أن يكون «الذين يجادلون» مبتدأ خبره محذوف مفهوم من ختام الآية الكريمة ، والتقدير على هذا : الذين يجادلون في آيات الله بغير داليل مبطلون أو بمقوتون أو مطموس على قلوبهم ، بنس هذا الجدل المقوت ، كذلك يطمس الله على قلوب المتكبرين .

وهذا التقدير لا يجوز لنا إلى تمحل ولا إلى تأويل .

### الآية الثامنة

قال تعالى : ( والله لا يحب كل مختال فخور . الذين يبخلون ويأمرون الناس بالبخل ، ومن يتول فإن الله هو الغنى الحميد (٥) ) .

فما إعراب «الذين يبخلون» ؟

قال الطبرى : إن أهل العربية اختلفوا ، فقال بعضهم : استغنى بالأخبار التى لأشباهم ولهم فى القرآن الكريم ، كما قال تعالى : ( ولو أن قرآنا سيرت به الجبال أو قطعت به الأرض أو كلم به الموتى (٦) ) ولم يكن فى هذا الموضع خبر ، وقال آخرون من أهل العربية : الخبر قد جاء فى الآية التى قبل هذه (٧) .

يريد قوله تعالى : ( والله لا يحب كل مختال فخور )

وعلق ابن المنير بأن الأولى أن يجعل الضمير فى «كبر» راجعا إلى مصدر الفعل المتقدم وهو تقديرى كبر جدالهم وقتنا ، ويجعل «الذين يجادلون» مبتدأ على تأويل حذف المضاف ، تقديره : جدال الذين يجادلون فى آيات الله ، والضمير فى «كبر مقتا» عائد إلى الجدل المحذوف ، والحلة مبتدأ وخبر (١) .

وذكر القرطبي أن «الذين» فى موضع نصب على البدل من «من هو مسرف مرتاب» ، ونقل عن الزجاج أن الأصل كذلك يضل الله الذين يجادلون فى آيات الله ، فالذين فى محل نصب ، ثم قال : ويجوز أن تكون الكلمة مرفوعة على معنى هم الذين ، أو على الابتداء والخبر «كبر مقتا» (٢) .

وذكر النسفى (٧٠١ هـ) أن «الذين» بدل من «من هو مسرف» ، وجاز إبداله وهو جمع لأن المراد كل مسرف (٣) .

وذكر النيسابورى نقلا عن الزمخشري أن كلمة الذين مبتدأ على تقدير حذف المضاف أى جدال الذين يجادلون كبر ، ثم قال وجوز آخرون أن يكون التقدير : الذين يجادلون كبر جدالهم ، على حذف الفاعل للقريظة (٤) .

(١) الكشاف وهاشم ٣٧١/٣

(٢) تفسير الطبرى ٣١٣/١٥

(٣) تفسير النسفى ٢٥٠/٢٤

(٤) على هامش الطبرى ٤٥/٢٤

(٥) سورة الحديد ٢٤/٢٣

(٦) سورة الرعد ٣١

(٧) تفسير الطبرى ١٣٦/٢٧

وقال القرطبي إن «الذين» في موضع خفض لأنها نعت للبختال ، وقيل في موضع رفع لأنها مبتدأ ، أي الذين يدخلون فإله غنى عنهم (١) .

#### تعقيب

الاستغناء بالأخبار التي لأشباههم لا يمنع من تقدير خبر ، لأن الآية الكريمة «ولو أن قرآنا سيرت به الجبال ، فيها خبر لو محذوف ، لكنه يقدر بنحو لكان هذا القرآن .  
أما القول بأن الخبر جاء في الآية السابقة لهذه الآية فعناه أيضا أن الخبر محذوف ، لكن ماهو ؟

أرى أن الخبر مفهوم من ختام الآية ، وهو قوله تعالى : (ومن يتول فإن الله هو الغني الحميد) . فيكون تقدير الخبر هو : لا يخلقهم إلا بهم ، أو لا يضرون الله شيئا بخلقهم .

#### (ثانياً)

#### حذف خبر إن

الأصل في خبر إن أن يذكر لتتم الجملة ، سواء أكان مفرداً نحو قوله تعالى : (إن ربك حكيم عليم (٢) ) . أم جملة اسمية نحو قوله سبحانه : (إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات لهم جنات النعيم (٣) ) ، أم جملة فعلية مثل قوله سبحانه :

(إن الذين كذبوا بآياتنا واستكبروا عنها لا تفتح لهم أبواب السماء ، ولا يدخلون الجنة حتى يلج الجمل في سم الخياط ، وكذلك نجزي المجرمين (٤) ) .

لكن خبر إن حذف في بعض الآيات ، لدلالة السياق عليه ، كما حذف خبر المبتدأ .

#### الآية الأولى

قال سبحانه وتعالى : (إن بالذين آمنوا وعملوا الصالحات إنا لا نضيع أجر من أحسن عملاً . أوثقت لهم جنات عدن تجري من تحتهم الأنهار (٥) ) .

#### فأين خبر إن الأولى ؟

لقد اختلف المفسرون في هذا على التفصيل الذي سأعرضه متدرجاً معهم تدرجاً زمانياً مرتباً على سنوات الوفاة ثم أعقب عليه ، وأبدى الرأي الذي أراه .

١ - ذكر الطبري (٥٣١٠) ثلاثة أوجه :

الأول أن خبر إن الأولى قوله تعالى : (إننا لا نضيع أجر من أحسن عملاً) فيكون معنى الكلام إننا لا نضيع أجر من عمل صالحاً ، فترك الكلام الأول ، واعتمد على الثاني بغية التكرير ، كما قال الشاعر :

إن الخليفة إن الله سريره

سريال ملك به ترجى الخواتيم

(١) تفسير القرطبي ٢٥٩/١٧

(٢) سورة الأنعام ٨٣

(٣) سورة لقمان ٨

(٤) سورة الأعراف ٤٠ الجمل : الجبل الغليظ

(٥) سورة الكهف ٣٠ - ٣١

والثاني أن يكون قوله تعالى : ( إن الذين آمنوا ) جزءاً (١) ، فيكون معنى الكلام إن من عمل صالحاً فإنه لا نضيع أجره ، فتضمن الفاء في «إنا» .

والثالث أن يكون خبر إن ( أولئك لهم جنات عدن ) فيكون معنى الكلام إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات أولئك لهم جنات عدن (٢) .

٢ - وذكر الزمخشري ( ٥٢٨ هـ ) ثلاثة آراء :

الأول أن « أولئك » خبر إن ، و « إنا لا نضيع » اعتراض .

والثاني أن جملة « إنا لا نضيع » و « أولئك لهم جنات عدن » خبران معاً .

والثالث أن « أولئك » كلام مستأنف بيان للأجر المبهم . ثم قال : إن قلت : أين الضمير الراجع إلى المبتدأ في جملة « إنا لا نضيع » إذا جعلتها خبراً ؟

قلت : « من أحسن عملاً » و « الذين آمنوا وعملوا الصالحات » ينتظمهما معنى واحد ، فقام « من أحسن عملاً » مقام الضمير ، أو المراد من أحسن عملاً منهم ، كقولك السمن منوان بلدهم (٣) .

(١) يقصد بالجزاء الشرط

(٢) تفسير الطبري ١٥٩/١٥

(٣) الكشاف ٣٨٩/٢

(٤) تفسير القرطبي ٣٩٦/١٠

(٥) على هامش الطبري ١٥٨/١٥

(٦) تفسير ابن كثير ٢٨/٣

٣ - وذكر القرطبي ( ٦٧١ هـ ) رأيين : أولهما أن جملة « إنا لا نضيع » خبر إن ، لأن في الكلام إضماراً ، أي لا نضيع أجر من أحسن عملاً منهم .

والآخر أن الخبر « أولئك لهم جنات عدن » وجملة « إنا لا نضيع » معترضة (٤) .

٤ - وذكر النيسابوري ( ٥٧٢٨ هـ ) رأيين أيضاً ، هما :

الأول أن الخبر جملة « أولئك » لأن جملة « إنا لا نضيع » معترضة .

والثاني أن جملة « إنا لا نضيع » خبر ، وجملة « أولئك » خبر آخر ، أو كلام مستأنف لبيان الأجر أو لبيان المبهم ، والرابط بين اسم إن وخبرها « إنا لا نضيع » هو معنى العموم ، لأن « من أحسن عملاً » يقوم مقام الرابط المحذوف ، والتقدير من أحسن عملاً (٥) .

٥ - أما ابن كثير ( ٥٧٧٤ هـ ) فلم يعرض لهذا الموضوع (٦) .

#### تعقيب

١ - نستطيع أن نعرض على اختيار جملة « إنا لا نضيع أجر من أحسن عملاً » خبراً بأن هذا الاختيار محتاج إلى تقدير رابط ، سواء أكان الرابط كلمة منهم أم العموم في « من »



أحسن ، ، والاستمهاد بيت الشعر غير سديد ،  
لأن بيت الشعر فيه ضمير ملفوظ يعود  
إلى الخليفة .

كذلك نستبعد أن يكون الخبر هو الجملتان  
معاً ، جملة « إنا لا نضيع » ، وجملة « أولئك » ،  
لأن هذا تكلف .

ولا نرتضى أن تكون جملة « إنا لا نضيع » ،  
معتزلة والخبر جملة « أولئك » ، لأن الفصل بين  
اسم إن وخبرها طويل أما تقدير « إن الذين  
آمنوا » بمعنى الشرط وجواب الشرط هو « إنا  
لا نضيع » ، على إضمار الفاء فيه ، فإنه تكلف  
مركب .

٢ - وأنه لخبر من هذا كله أن تقدر خبر  
إن محذوفاً دلت عليه بوضوح جملة « إنا لا نضيع  
أجر من أحسن عملاً » وجملة « أولئك لهم  
جنات عدن » .

فما تقديره ؟

تقديره الذي أسترخ إليه : إن الذين آمنوا  
وعملوا الصالحات ثوابهم عظيم أو جزأهم الجنة  
أو مقربون إلى الله تعالى .

وليس في هذا التقدير تكلف ولا تمحل ،

بل انه ضرب من بلاغة الإيجاز المعتمدة على  
اللمح وعلى فحوى الكلام المذكور .

الآية الثانية

قال تعالى : ( إن الذين كفروا ويصدون  
عن سبيل الله والمسجد الحرام الذي جعلناه للناس  
سواء العاكف فيه والباد ، ومن يرد فيه بإلحاد  
بظلم نذقه من عذاب أليم (١) ) .

فأين خبر إن ؟

١ - لم يذكر الطبري شيئاً (٢) .

٢ - وقال الزمخشري إن الخبر محذوف  
لدلالة جواب الشرط عليه ، تقديره إن الذين  
كفروا ويصدون عن سبيل الله والمسجد الحرام  
نذيقهم من عذاب أليم ، وكل من ارتكب ذنباً  
فهو كذلك (٣) .

٣ - وقال القرطبي : الخبر محذوف مقدر  
عند قوله تعالى « والباد » تقديره خسروا  
أو هلكوا .

وجائز أن يكون - وهو الوجه - الخبر  
« نذقه من عذاب أليم » ، قال أبو جعفر : وهذا  
غلط ، ولست أعرف ما الوجه فيه ، لأنه جاء  
بخبر إن مجزوماً ، وأيضاً فإنه جواب الشرط ،

(١) سورة الحج ٢٥

(٢) تفسير الطبري ١٧/١٠٣

(٣) الكشاف ٣/٣٠

(٣) تفسير القرطبي ١٢/٣٢

(١) على هامش الطبري ١٨/٨٢

(٢) تفسير ابن كثير ٣/٢١٤

### الآية الثالثة

قال سبحانه : ( إن الذين يلحدون في آياتنا لا يخفون علينا ، أفن يلقى في النار خيرا أم من يأتي آمناً يوم القيامة ؟ اعملوا ما شئتم ، إنه بما تعملون بصير .

إن الذين كفروا بالذكر لما جاءهم ، وإنه لكتاب عزيز لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه ، تنزيل من حكيم حميد . ما يقال لك إلا ما قد قيل للرسل من قبلك ، إن ربك لذو مغفرة وذو عقاب أليم (٣) .

أين خبر إن في قوله تعالى : « إن الذين كفروا بالذكر » ؟

١ - لم يذكر الطبري شيئا هنا (٤) .

٢ - وقال الزمخشري : جملة « إن الذين كفروا » بدل من جملة « إن الذين يلحدون في آياتنا » لأنهم الكفرة به طعنوا فيه ، وحرفوا تأويله (٥) .

٣ - وقال القرطبي : الخبر محذوف تقديره هالكون أو معذبون ، وقيل الخبر « أولئك » ينادون ، وقوله تعالى « ما يقال لك » كلام معترض .

ولو كان خبر إن يلقى الشرط بلا جواب ، ولا سيما والفعل الذي في الشرط مستقبل ، فلا بد له من جواب (١) .

٤ - وقال النيسابوري خبر إن محذوف دل عليه جواب الشرط ، كأنه قيل إن الذين كفروا ويصدون عن سبيل الله نذيقهم من عذاب أليم ، ومن يرد فيه بالحاد فهو كذلك (٢) .

٥ - ولم يذكر ابن كثير شيئا (٣) :

### تعقيب

١ - لا يصح أن تكون جملة « نذقه من عذاب أليم » هي خبر إن ، لأن هذا يفتقر إلى تكلف يأباه الأسلوب الجيد ، فما بالناس بأسلوب القرآن الكريم ؟ وقد سبق فيما ذكره القرطبي ما يغني .

٢ - ومن المصادفات الطيبة أني وجدت ما كنت أوثره وأميل إليه ، إذ جاء في تفسير الزمخشري والقرطبي ما وافقه ، وهو أن الخبر محذوف دل عليه جملة الشرط ، والتقدير إن الذين كفروا ويصدون عن سبيل الله والمسجد الحرام عذابهم شديد .

(١) تفسير القرطبي ١٧/١٠٣

(٢) على هامش الطبري ١٧/٨٢

(٣) سورة فصات ٤٠ - ٤٣

(٤) تفسير الطبري ٢٤/٧٨

(٥) الكشاف ٣/٣٩٣

والرأى الأول هو المختار عند النحويين جميعاً

فما علمت كما قال التحاس (١) .

٥ - ولم يذكر النيسابورى شيئاً (٢) .

٥ - أما الزركشى ( ٥٧٩٤ ) فإنه رأى

أن الخبر محذوف ، أى يعذبون ، وقال إنه

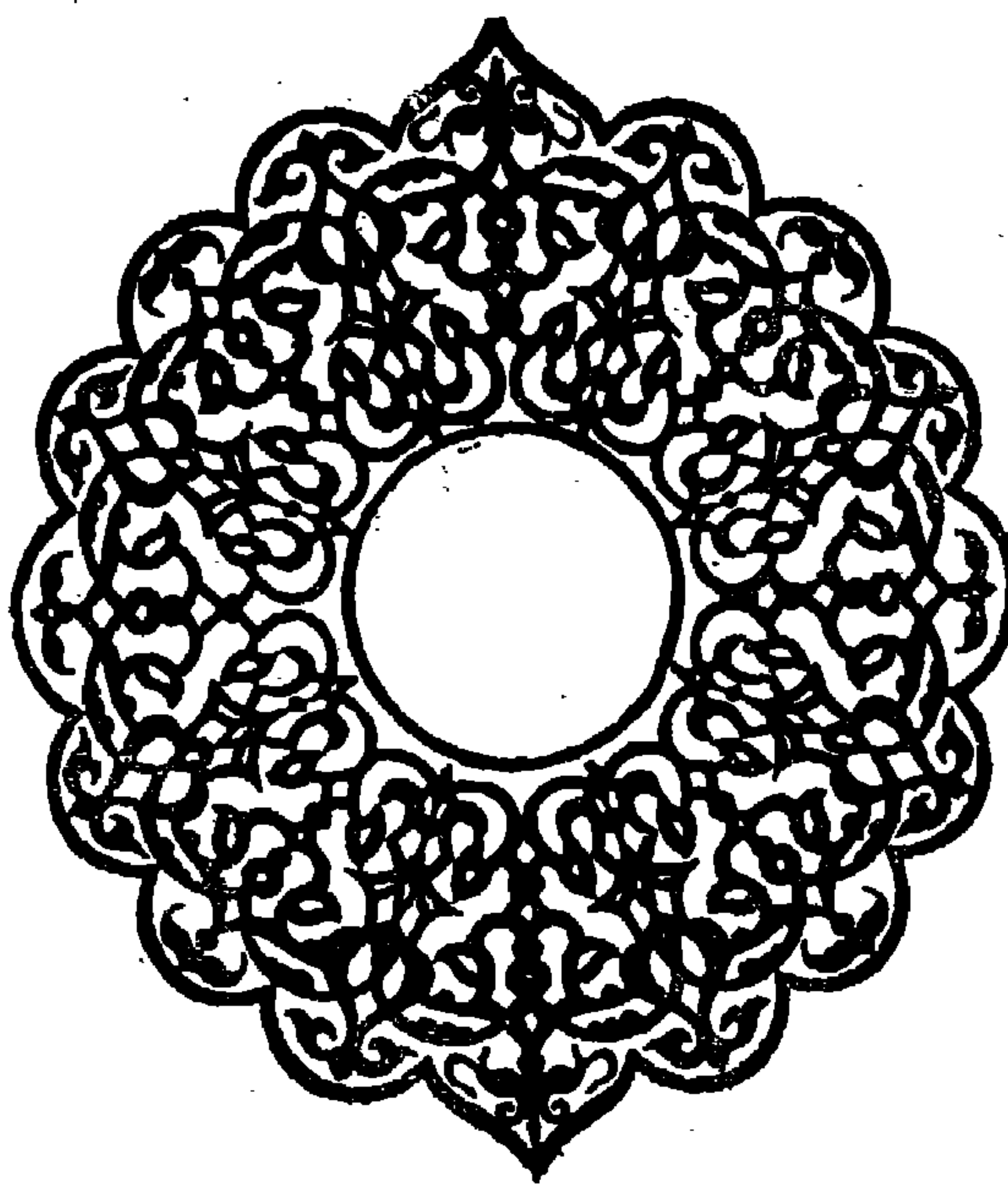
يجوز أن يكون الخبر « أولئك ينادون من مكان

بعيد (٣) » .

### تفقيب

- ١ - يبدو التكلف فى إعراب « إن الذين كفروا » بدلا من « إن الذين يلحدون » وفى جمل « أولئك ينادون من مكان بعيد » خبرا لإن ، وذلك أن بين اسم إن وخبرها أربع آيات .
- ٢ - ويتبين الصواب فى تقدير الخبر محذوفاً دللت عليه الآيات الثلاث ، أى إن الذين كفروا بالقرآن وهو حق كله مصيرهم الى النار ، أو عقابهم شديد ، أو عذابهم ألیم .

احمد الحوق  
عضو المجمع



(١) تفسير القرطبي ٣٦٧/١٢

(٢) على هامش الطبرى ١٢/٢٥

(٣) البرهان فى علوم القرآن ١٤٠/٣

# تحقيق لسان العرب

- ٥ -

## لناذر عبد السلام هارون

والصواب أن البيت لصخر الغي في ديوان  
الهذليين ٧٦:٢ وشرح السكري ١:١ ٣٠ واللسان  
(خالف) . وهو من قصيدة أولها :

لشاه بعد شتات النوى

وقد كنت أخيلت برقاً وليفا

٨٠٤ - (طرق) ٩٠ س ٧ وبيروت ٢٢٠  
والمخطوطة كذلك قول الراجز في صفة فحل  
من الإبل :

تقاتلا خالاته وعماته آباءه فيها وأمهاته

وليس بين خالاته وعماته ثأر أو قتال ،  
ولكن بينهما - علم الله - وفاقا تاما في الكرم  
والعتق . والمقابل : الكريم بالنسب من قبل  
الأبوين ، وهنا قابلت الخالات العمات في الكرم  
والنجاة . فالصواب « مقابلا » بفتح الباء  
الموحدة .

٨٠٥ - (طلق) ١٠١ س ٦ وبيروت ٢٣١  
والمخطوطة أيضا قول النابغة :

تناذرها الراقون من سوء سمها

تطلقه طورا وطورا تراجمه

٨٠١ - (شقرق) ٥٣ س ١٩ وبيروت  
١٨٦ : « الليث : الشقراق وللشقرق لغتان :  
طائر يكون في أرض الحرم في منابت النخيل » .  
ونحو هذا النص في القاموس ، وصوابه « في  
أرض الحرم » كما في المخطوطة والتهذيب . وقال  
الزبيدي في تاج العروس معلقا : « هكذا في النسخ  
والصواب بأرض الحرم بالجيم كما هو نص الليث »  
والجرم : الحر ، نقيض الصرد .

٨٠٢ - (صيق) ٧٦ س ٢٣ وبيروت  
٢٠٨ : « أنشد ابن الأعرابي :  
لي كل يوم صيفة فوقى تأجيل كالمظلاله ،

وضبطه الصحيح : « كالظلاله » بكسر  
الظاء ، كما في التهذيب والقاموس . وفي القاموس :  
« وبالكسر : السحابة تراها وحدها وترى ظلها  
على الأرض » . ونسب البيت في التاج إلى  
أسماء بن خارجة .

٨٠٣ - (طرق) ٩٠ س ٧ وبيروت ٢٢٠  
والمخطوطة : قال الأعشى :

فلما جزمت به قربى

تبعمت أطرقة أو خليفاء

والبيت مشهور في شعر النابغة ، والصواب  
« تراجع » بدون هاء كما في الديوان ٥١ .  
وأول القصيدة :

عفا ذو حسي من فرتي فالفرار

فجنا أريك فالتلاع للدوافع

٨٠٦ ( طوق ) ١٠٢ س ٢١ وبيروت ٢٢٢  
والمخطوطة : « التهذيب : أنشد عمر بن بكر ،  
والصواب « عمر بن بكر » بالتصغير ، كما في  
التهذيب وبغية الوعاة ٣٦٠ . وقال السيوطي « عمر  
ابن بكر صاحب الحسن بن سهل . قال ياقوت :  
كان نحوياً أخبارياً راوياً ناسباً ، عمل له الفراء  
معاني القرآن ، وصنف كتاب الأيام في  
الغزوات . »

وفي فهرست ابن النديم ٩٨ : « قال أبو العباس  
ثعلب : كان السبب في إملاء كتاب الفراء في  
المعاني أن عمر بن بكر كان من أصحابه ، وكان  
منقطعاً إلى الحسن بن سهل ، فكسب إلى الفراء :  
إن الأمير حسن بن سهل ربما سألتني عن الشيء  
بعد الشيء من القرآن فلا يحضرنني فيه جواب ،  
فإن رأيت أن تجمع لي أصولاً ، أو تجعل في ذلك  
كتاباً أرجع إليه . فقال الفراء لأصحابه : اجتمعوا  
حتى أمل عليكم كتاباً في القرآن . فجعل لهم  
يوماً . »

٨٠٧ - ( عنق ) ١٠٩ : ٢٤ والمخطوطة :  
« اعتدق فلان بكرة من إبله ، إذا أعلم عليها  
ليقتضها ، ، والصواب « ليقتضها » كما في التهذيب  
واللسان ( قضب ) وفيه : « اقتضب فلان بكراً ،  
إذا ركبته ليذاه قبل أن يراض . وناقاة قضيب

وبكر قضيب بغير هاء ، وفيه أيضاً : « وانه  
واقتضبتها : أخذتها من الإبل قضيباً فرمضتها . »

٨٨ - ( عنق ) ١١٠ : ١١ وبيروت  
٢٢٩ . « كذبت عنذاقته وعذابته . وفي  
المخطوطة . « عذابته » باهمال نقط هذه الباء التي  
بعد الألف ، والصواب « عذابته » بالنون ، كما  
في التهذيب . في اللسان ( عنذ ) أن العذانة :  
الاست ، والعرب تقول : كذبت عذابته . وقد  
وجدت بمعنى هذا التعبير في اللسان ( عنق ) ،  
وفيه : « وكذبت عفاقته ، أي استه ، إذا  
حبق . »

٨٠٩ - ( عرق ) ١١١ : ١٩ وبيروت  
٢٤١ والمخطوطة أيضاً . « وهذا بمثل قولهم :  
حتى يشيب الغراب ويبيض الفأر ، بالفاء والهمز  
لكن في المخطوطة : « الفار » بدون همز ، وهو  
تصحيف عجيب ، والصواب « ويبيض القار »  
كما في التهذيب ، والحيوان ٥٢٨٠ . ولعل السر  
في هذا التصحيف إرادة المصحف أن يجعل  
الأمر كله مسرحاً للحيوان ما بين غرابه وفأره .  
والقار ، بالقاف هو الزفت أو شيء شبيه به .  
وأشدد في اللسان ( غرب ) لمعاوية النخبي :

فهذا مكاني أو أرى القار مغرباً

وحتى أرى صم الجبال تكلم

وقال في تفسيره : « ومعناه أنه وقع في مكان  
لا يرضاه ، وليس له منجى إلا أن يصير القار  
أبيض وهو شبه الزفت - أو تكلمه الجبال .  
وهذا ما لا يكون ولا يصح وجوده عادة . »

٨١٠ - ( عرق ) ١٢١ : ٤ وبيروت ٢٤٩  
والمخطوطة كذلك قول الشماخ :

ما إن يزال لها شأو يقدمها

مجرّب مثل طوط العسرق مجدول

والصواب « محرب » بالحاء المهملة وكسر  
الراء المشددة ، كما في التهذيب . والشأو ، غنى به  
الزمام ، كما في اللسان ( شأى ) عند رواية البيت .  
وقد شبه الشأو بالطوط ، وهو الحية . والعرق :  
الجبيل . أما المحرب فهو من التحرب ، وهو  
التحريش ، وهو هنا الحث على سرعة السير .  
كما أن رواية البيت في اللسان ( شأى ، طوط ) :  
« يقومها » . وفي ( طوط ) فقط : « يقومها  
مقوم » . وهذا ما يحمل على الريبة في صحفة  
« يقدمها » . والبيت مع هذا لم يرد في قصيدته  
التي على هذا الروي في ديوانه وإن كان قد ورد  
في حواشي الطبعة الثانية .

٨١١ - ( عقق ) ١٢٥ : ٤ وبيروت ٢٥٣  
والمخطوطة قول الشاعر :

ولانتك معفاق الزيارة واجتذب

إذا جئت لك كثار الكلام المعيبا

وفي التاج « المعقبا » صوابهما « المعيب »  
بالجر ، صفة للكلام كما في التهذيب . أو « لمعقب »  
بالجر أيضا .

٨١٢ - ( عقق ) ١٢٨ : ٤ والمخطوطة :

« وروى شمر أن المعقر بن حباب البارقي » . وإنما  
هو « المعقر بن حمار » ، كما ورد في طبعة بيروت  
ص ٢٥٦ . والخبر في مجالس ثعلب ٣٤٧ . وهو  
المعقر بن أوس بن حمار كما في الاشتقاق ٢٨١ .

واسم المعقر « سفيان » كما في الأغاني ١٠ : ٤٤  
- ٤٥ والمزهر ٢ : ٢٧٣ والخزانة ٢ : ٢٩١  
ونوادير المخطوطات ٢ : ٢٢٣ . قالوا : سمي  
معقرا بقوله :

لهانا هض في الوكر قد مهدت له

كما مهدت للبعل حسناء عائر

وهو صاحب البيت السائر :

فألقت عصاها واستقر بها النوى

كما قر عيناً بالإياب المسافر

وفي اللسان نفسه ( عقر ) : « ومعقر : اسم

شاعر ، وهو معقر بن حمار البارقي » .

٨١٣ - ( عقق ) ١٢٩ : ١٦ وبيروت ٢٥٧  
والمخطوطة قول رؤبة :

« طير عنها النسر حولي العقق »

وصوابها : « طير عنها اللس » ، كما في

المقاييس ( عقق ) . واللس ، من قولهم :

لست الدابة الحشيش تلهه بلسانها لسا :

تناولته وبتفتته بجحفاتها . وأما النسر فهو للطيور

الجارج ، يقال نسر البازي اللحم بمنقاره :

نتفه .

٨١٤ - ( عقق ) ١٢٢ : ١٠ وبيروت ٢٦٠

والمخطوطة أيضا : « وقال ابن بري : هو للأشعر

الجبني » ؛ وإنما هو « الأسعر » بالسين المهملة كما

في التهذيب والصحاح . وانظر المؤلف ٤٧

والاشتقاق ٤٠٨ والمزهر ٢ : ٢٤٨ وسمط اللالكى

٩٤ ونوادير المخطوطات ٢ : ٢٩٣ واللسان والتاج

( سعر ) . واسمه مرثد بن أبي حمران الجعفي ،

سمي الأسعر لقوله :

والمخطوطة كذلك : د والمعتمق : مخرج أعناق  
الجبال ، صوابه د الجبال ، بالجيم كما في التهذيب .  
ومن عجب أن قبله في اللسان نفسه : د وعنق الجبل :  
ما أشرف منه ، .

٨١٩ ( عنق ) ١٤٦ : ١٩ وبيروت ٢٧٤  
والمخطوطة ، قول أبي ذؤيب :

بأطيب منها إذا ما النجو  
م أعنقن مثل هوادى ...

مع نقص آخر البيت . وكتب مصحح  
بولاق : د هكذا هو في الأصل . وهو ناقص  
الآخر ، . وأقول : تمامه كما في اللسان ( صدر )  
وشرح السكري ١١٧ : د هوادى الصدر . وفي  
ديوان الهذليين ١ : ١٤٩ : د مثل توالى البقر ،  
وبروى كذلك : د توالى الصدر ، كما شرح  
السكري .

٨٢٠ - ( عنق ) ١٤٧ : ١٨ وبيروت  
١٧٤ والمخطوطة : د أنشد ابن الأعرابي لقربط  
يصف الذئب ، . صوابه : د قرط ، وهو الملقب  
بذى الخرق . انظر المؤلف والمختلف ١٠٩ ، ١١٩  
والخزانة ١ : ٢٠ . وفي القاموس عند الكلام  
على ذى الخرق : د وقرط ، أو ابن قرط ، . أى  
ويقال ذو الخرق بن قرط .

٨٢١ - ( عنق ) ١٥٣ : ٢٢ وبيروت  
٢٨٠ والمخطوطة أيضاً قول الشاعر :  
وعاندت الثريا بعد هدم

معاندة لها العيوق جارا  
وهو خطأ ، صوابه د جار ، بالرفع كما في

فلا يدعنى قومي لسعد بن مالك  
لئن أنا لم أسعر عليهم وأثقب

٨١٥ - ( عنق ) ١٣٨ : ٥ وبيروت ٢٦٦  
والمخطوطة كذلك : د قال المفضل السكري ، .  
ولأنما هو د السكري ، بالنون المضمومة ،  
نسبة إلى نكرة بن لكيز بن أفصى بن عبد القيس .  
وهو المفضل بن معشر بن أسحم بن عدى بن سويد  
بن عنزة بن منبه بن نكرة . واسم المفضل  
عامر ، كما في كتاب ألقاب الشعراء لابن حبيب  
في نواذر المخطوطات ٢ : ٣١٦ وشرح  
شواهد المغنى للسيوطى ٦٢ . سمي المفضل بقصيدته  
المنصفة المروية في الأصمعيات ١٩٩ .

٨١٦ - ( عنق ) ١٤١ : ٥ وبيروت ٢٦٦  
والمخطوطة ، قول الشاعر :

وماهى إلا في إزار وعلقة

مغار ابن همام على حى خنثها  
والشاعر هذا هو حميد بن ثور كما في كتاب  
سليويه ١ : ٢٢٤ من تحقيق كاتبه ، وليس في ديوانه  
كما في حواشى الكتاب . و د مغار ، بالفتح  
لاوجه له ، إذ لا يقال غار على القوم ؛ وإنما  
يقال أغار عليهم . وفي الكتاب الكريم :  
د فالمغيرات صبحا ، . فالصواب د مغار ، بضم  
الميم مصدر ميمي من أغار .

٨١٧ - ( عنق ) ١٤٤ : ١٦ وبيروت  
٢٧٢ والمخطوطة أيضاً : د ذكر السراب وانقياس  
الجبال فيه إلى أعاليها ، ، الصواب د وانقياس  
الجبال ، بالجيم لا بالحاء . كما في التهذيب .

٨١٨ ( عنق ) ١٤٥ : ١٨ وبيروت ٢٧٣

المفضليات ٣٤٠ . والبيت ابشر بن أبي خازم في ديوانه ٦٦ والمفضليات ، من قصيدة أولها :

ألا بان الخليل ولم يُزاروا  
وقلبك في الطعائن مستعار

٨٢٢ - (عيق) ١٥٤ : ١٩ وبيروت ٢٨١  
قول ساعدة بن جؤية :

ساد تجرم في البصيح ثمانيا  
يلوى بعيقات البحار ويجنب

ووردت « يلوى » في المخطوطة بكسر الواو فقط ، ووجه ضبطها « يلوى » بضم الياء وكسر الواو . انظر التصحيح رقم ٢٤٩ .

٨٢٣ - (غرق) ١٦٠ : ١٢ وبيروت ٢٨٦ والمخطوطة أيضاً قول الراجز :

إذ أنت غرناق للشباب ميال  
ذو دأيتين ينفجان السربال

والصواب « ينفجان » كما في مجالس ثعلب ٦٤٣ . ينفجان ، من النفع بالجيم ، ومعنى ينفجان يملآن ويرفعان . وذلك أن الدأيات أطول الضلوع كلها وأتمها

٨٢٤ - (فأق) ١٧٠ : ٢٢ وبيروت ٢٩٦ : « ولا كاف مفأق : مفرج ، صوابه « مفأق » ، كما في المخطوطة والتهذيب .

٨٢٥ - (فتق) ١٧١ : ٢٠ والمخطوطة ،  
قول الشاعر :

• كنصل الراعي فتيق •

والراعي ، بالراء : جنس من الحمام حسن الهديل عظيم البدن ، ذكره الجاحظ في مواضع كثيرة من كتاب الحيوان . فأني يكون للحمام

نصال أو رماح ١٤ والصواب « الزاعي بالزاي المعجمة ، كما ورد في اللسان (زعب) ، وقد جاء مصححاً في طبعة بيروت ١٩٧ .

والزاعي : الريح الذي إذا هزَّ كأن كعوبه يجرى بعضها في بعض ، للنية .

٨٢٦ - (فرق) ١٧٥ : ٣ وبيروت ٣٠ والمخطوطة : « وهي قوله تعالى : وأوحينا إلى موسى أن اضرب بعصاك البحر فانلق ، وصواب التلاوة : « فأوحينا » بالفاء ، وهي الآية ٦٣ من سورة الشعراء . نسأل الله العافية من تحريف كتابه . انظر لأمثال هذه التحريفات تحقيق النصوص ٤٨ - ٤٩ من الطبعة الرابعة .

٨٢٧ - (فرق) ١٧٦ : ٢١ وبيروت ٣٠٢ : « إذا لم تكن واصبة متصلة النبات » . ووردت « واصه » في المخطوطة مهملة النقط جميعه ، والصواب « واصية » بالياء المشناة التحتية . وفي اللسان (وصى) : « وأرض واصية : متصلة النبات » والوصى كذلك : النبات الملتف .

٨٢٨ - (فرق) ١٧٧ : ١٧ - ١٨ وبيروت ٣٠٢ والمخطوطة أيضاً : « يوم الفرقان ، وهو يوم بدر ، لأن الله أظهر من نصره ما كان بين الحق والباطل » . والعبارة منقوصة ، وتامها كما في التهذيب : « أظهر من نصره ما كان فيه فرقان بين الحق والباطل » .

٨٢٩ - (فرق) ١٧٩ : ١٤ قول كثير:  
وذفرى كسكاهل ذينخ الخليف

أصاب فريقة ليل فعائنا  
وقد أهمل ضبط فاء « الخليف » في كل من بيروت ٣٠٤ والمخطوطة ، وإن كان السكون في



المخطوطة قد وضع فوق ياء الخليفة، كما هو المتبع في كثير من النسخ القديمة، يضعون السكون فوق ياء المسد . والصواب « الخليفة » بكسر الفاء .

والبيت من بحر المتقارب . والمتقارب عروضان فقط : الأولى الصحيحة ، والثانية المجزأة المحذوفة . أما الصحيحة فلا يعثر بها من العمل إلا علة الحذف للسبب الخفيف ، وهي جائزة كما صرح الدمهوري بذلك في حاشيته ٦٦ . وأما علة القصر وهي حذف ساكن السبب الخفيف وإسكان متحركه فلا توضح في هذه العروض ، وهي ما تترتب على نطق « الخليفة » بالإسكان . وأما ما يترتب على ضبط الفاء بالتحريك فهو زحاف القبض وهو حذف الخامس الساكن ، وهو جائز وورد في كثير من أشعار العرب كقول المرقش الأكبر في المفضليات ٢٥٠ :

دما بدم وتعنى الككريم

ولا ينفع الأولين المهل

وقول عوف بن عطية في المفضليات ٤١٣ .

أحي الخليل وأعطى الجزيل

حياء وأفعل فيه اليسارا

وقول حاجب بن حبيب فيها ٢٦٩ :

يجم على الساق بعد المتان  
جموماً ويبلغ إمكانها  
وقول أبي فراس في ديوانه ٢ : ٢٦ :

وأنت الكريم وأنت الحليم  
وأنت العطوف وأنت الحذب  
وما زلت تسعنى بالجميل  
وتنزلنى بالجناب الخصب  
وقد وردت علة القصر المشار إليها في الضرب الثاني من العروض الأولى الصحيحة ، كما في قول أمية بن أبي عائذ الهذلي فيما مثل به صاحب متن السكافي :

ويأوى إلى نسوة بائسات

وشعري مراضيع مثل السعال (١)

وما يجدر التنبيه عليه أن هذا الخطأ قد تكرر سابقاً في مادة ( عيث ) من اللسان . فليراجع وليصح .

٨٣٠ - ( فرق ) ١٨١ : ١٠ وبيروت ٢٠٦

والمخطوطة ، قول الراجز .

وهي إذا أدرها العيدان

وسطعت بمشرف شبهان

وفي المخطوطة وردت الياء في « العيدان » مهملة النقط ، كما وردت الشين والباء في « شبهان » مهملة النقط . أما الكلمة الأولى فصوابها

(١) نسب البيت في حاشية الدمهوري ٦٦ إلى أبي أمية الهذلي ، والصواب ما أثبت . كما أن الرواية المشهورة في البيت :

ويأوى إلى نسوة عطل

وإطلاق الروي بالكسر هو الأكثر . وقال صاحب الخزانة ١ : ٤١٨ : « وأنشد هذا البيت العروضيون ، منهم الأخفش بن سعيد « مثل السعال » بإسكان اللام . . . لأنهم جعلوه من المتقارب من الضرب الثاني من العروض » وذكر البكري في السمع ٦٠ أن قصيدة هذا البيت يجوز فيها التقييد والإطلاق .

«العبدان» ، مثنى عبد . وصواب الثانية :  
«شبحان» ، بالياء المثناة التحتية لابلاء الموحدة.  
والشبحان هنا : الطويل ، وهو صفة للعنق  
المشرف .

وقد وردت «شبحان» بعد الرجز مصحفة  
كذلك . فلتصحح بالياء .

٨٣١ - ( فرزدق ) ١٨٢ : ١٠ - ١١  
وبيروت ٧٠٧ والمخطوطة أيضا : «يقال للمجين  
الذي يقطع ويعمل بالزيت مشتق» ، وصوابه  
«مشتق» ، كما في التهذيب واللسان نفسه مادة  
«شئ» ، وفيه . : والمشتق المجين الذي يقطع  
ويعمل بالزيت . .

٨٣٢ - ( فلق ) ١٨٦ : ١٠٤٩ وبيروت  
٣١١ : «والفلق : المقطرة . وفي الصحاح :  
«الفلق : مقطرة السجان» ، والصواب : «المقطرة»  
بكسر الميم كما في التهذيب والصحاح والقاموس  
«قطر» ، حيث نص صاحب القاموس على كسر  
الميم ، وكما تقتضيه أسماء الآلات . وقال في  
الصحاح : «وهي خشبة فيها خروق تدخل فيها  
أرجل المحبوسين» . وفي القاموس : «خشبة فيها  
خروق على قدر سعة رجل المحبوسين .

٢٢٨ - «فلق» ، ١٧٦ : ٩٦ وبيروت ٢١١  
والمخطوطة كذلك ، قول الكمي :

في حومة الفيلق الجأواء إذ نزلت

قسراً وهيضلها الخشخاش إذ نزلوا

صوابه «قسر» بالرفع ، وهي قبيلة من بجيلة  
وقد سبق تفصيل القول في هذا التنبيه رقم ٥٦٦ .

٨٣٤ - ( فوق ) ١٩٥ : ٦ وبيروت ٣١٩  
والمخطوطة ، قول الشاعر :

وحُدوس السرى تركت رديثا  
بعد جد وجـرأة ورشاقه

صوابه «وحُدوس السرى تركت رديثا» ،  
كما في أمالي الزجاجي ٤٩ وهي التي اعتمد عليها  
ابن منظور في هذا النص . أما الحدوس فهو من  
الإبل القوي على سرى الليل ، يقال حدوس  
للذكر والأنثى أيضا . وأما الردي فهو من  
الإبل المهزول الهالك الذي لا يستطيع براحا  
ولا ينبعث . والأنثى رذية . وقبل البيت :

رب كأس هرقها ابن أوى

حذر الموت لم تكن مرفقه

٨٣٥ - ( فوق ) ١٩٦ : ٩ : ويقال ما برَّلت  
منه بأفوق ناصل ، صوابه : «ما بللت» ، كما في  
التهذيب واللسان ( بلل ٧٠ ) حيث ذكر هذا  
المثل وقال : «وبللت به بلا : ظفرت به» .  
والأفوق : السهم الذي انكسر مفرقه والناصل :  
الذي سقط نصله . وقد وردت بهذا الضبط الصحيح  
في طبعة بيروت ٢٢٠ وجاءت في المخطوطة  
مجردة من الضبط .

٨١٦ - ( قرق ) ١٩٧ : ٢٢ وبيروت  
٢٢٢ قول الراجز :

«مصهبا وقربانا متناصي قرقا»

وقد وردت بهذا التحريف أيضا في اللسان  
«قرقس» . وفي المخطوطة وردت «قربانا» مهملة  
نقط الباء ، والصواب «قربانا» بالياء المثناة  
التيهية ، كما في التهذيب وديوان رؤبة ١١٠ .  
والقربان : جمع قرى ، وهو مسيل الماء من  
التلاع .

٨٢٧ - ( فوق ) ٢٠١ : ٢٠١ : ٢٠١ وبيروت  
 ٣٢٥ والمخطوطة كذلك قول النابغة :  
 كأن غدیرهم بجنوب سَلَى  
 نعمام قاق في بلد قفار  
 والنسبة إلى « النابغة » موهمة أنها للنابغة  
 الذبياني ، وليس كذلك ، بل هو النابغة الجعدي  
 كما في كتاب سيويه ١ : ٢١٤ بتحقيق كاتبه  
 وانظر ملحقات ديوانه ٢٤٢ : ٠ ونسبه ابن بري  
 إلى شقيق بن جزء بن رباح الباهلي . كما أن  
 صوابه « كأن غدیرهم » بالعين المهملة بعدها  
 ذال معجمة . والغدير : الصوت ، كما في تفسير  
 سيويه للبيت ، وكما عند الشنتمري . ولم أجده  
 سنداً إلا نص الكتاب . وقد وردت الرواية  
 على الصواب أيضا في اللسان ( سأل ) والانصاف  
 لابن الأنباري ٤٧ .

٨٣٨ - ( قيق ) ٢٠١ : ١٤ وبيروت ٢٢٥  
 والمخطوطة : « حجارة غاص بعضها ببعض »  
 والوجه « عاص بعضها ببعض » كما في التهذيب  
 أي مستمسك بعضها ببعض .

٨٣٩ - ( لبق ) ٢٠٢ : ١ وبيروت ٣٢٦  
 والمخطوطة : « وامرأة لبقه : ظريفة رقيقة ،  
 ويليق بها كل ثوب » والوجه « لبق » كما في  
 التهذيب ، وكما تقتضيه طبيعة اشتقاق المادة .  
 ولا تزال هذه الكلمة الفصيحة مستعملة في لغة  
 أهل الكويت والخليج العربي .

٨٤٠ - ( انفق ) ٢٠٦ : ٢٥ وبيروت ٢٣١  
 والمخطوطة ، قول الشاعر :  
 ويا رب ناعية مهمم  
 تشد اللفاق عليها إزارا

وهذه هي أيضا رواية ديوان الأعشى ٢٨ .  
 وما يؤيدها أن قبله في القصيدة :  
 فأقلت قوما وأعمرتهم  
 وأخربت من أرض قوم ديارا

لكن رواية التهذيب ، وهي مظنة النقل  
 « فيارب ناعية منهم » ولطه الرواية وجهها .

٨٤١ - ( مرق ) ٢١٦ : ٢ وبيروت ٣٤٥  
 « سمعت بعض العرب يقول : أطمعنا فلان  
 مرقة مرقين ، يريد اللحم إذا طبخ ثم  
 طبخ لحم آخر بذلك الماء ، وجاءت كلمة  
 « مرقين » في المخطوطة مهملة الضبط . ووجه  
 ضبطها « مرقين » ، بلفظ الجمع لا بلفظ التثنية ،  
 كما في المقاييس والتهذيب . ويؤيده ما ورد في  
 اللسان ( علا ٢٢٧ ) من استعمال العرب لهذه  
 الكلمة بلفظ الجمع وفيها : « وسمعت العرب  
 تقول : أطمعنا مرقة مرقين ، تريد اللحمان  
 إذا طبخت بماء واحد . وأنشد :

قد رويت إلا دهيدھينا  
 قليصات وأبيكرينا

لجمع بالنون لأنه أراد العدد الذي لا يحده  
 آخره . وكذلك قول الشاعر :

فأصبحت المذاهب قد أذاعت  
 بها الإعصار بعد الوابلينا

أراد المطر بعد المطر غير محدود . وكذلك  
 عليون : ارتفاع بعد ارتفاع .

وذكر أن هذه الأسماء تعرب لإعراب جمع  
 المذكر السالم لأنها على لفظه .

٨٤٢ - ( مرق ) ٢١٨ : ١٨ وبيروت  
٢٤٢ قول الشاعر :

يا ليتني لك مئزر متمرق

بالزعفران لبسته أياما

وجاء بعده : « متمرق » مصبوغ بالعصفر ،  
لكن وردت « متمرق » في المخطوطة مضبوطة  
بتشديد الراء فقط . والصواب « متمرق » بزنة  
اسم الفاعل كما في التهذيب ، وهو ما يقتضيه قول  
ابن منظور نفسه : « وتمرق الثوب : قبل ذلك » .

٨٤٣ - ( مشق ) ٢٢٠ : ١٨ د إذا  
اصطكت أليته حتى تشحجا ، وفي بيروت ٢٣٤  
« تشحجتا » وليس للتشحج سند في اللفظ  
ولا في المعنى ، والصواب « تسحجا » بالسين  
المهملة كما في المخطوطة ، أي تسحجا ، بحذف  
إحدى التامين . والتشحج : التقشر .

٨٤٤ - ( نبق ) ٢٢٨ : ٣ - ٤ وبيروت  
٣٥١ والمخطوطة : « ابن الأعرابي : أنبق ونبق  
ونببق ، كله إذا غرس شراكا واحدا من  
الوادي ، ووضع في المخطوطة سكون على  
ألف « الوادي » ، وصواب هذا « الودي » كما في  
التهذيب واللسان ( نبق ٣١١ س ١٣ ) . والودي  
على فعيل : فسيل النخل وصغاره ، واحده  
ودية .

٨٤٥ - ( نبق ) ٢٢٨ : ٨ وبيروت ٣٥١  
والمخطوطة أيضا : ينتبق للكلام انتباقا وينتبطه  
أي يستخرجه ، صوابه « ينتبق الكلام » ،  
بالتعدية ، كما في التهذيب . وفي القاموس مع

تاج العروس : « د ( وانتبق الكلام ) انتباقا  
وانتبطه انتباطا : ( استخرجه ) » .

٨٤٦ - ( نفق ) ٢٢٦ : ٩ وبيروت ٣٥٨  
قول الشاعر :

شدا ومرفوعا بمقرب مثله  
للورد لا نفق ولا مسوم

وفي المخطوطة : « مقرب » باهمال نقط  
الحرف الأول ، ومع عدم ضبط « مثله » ،  
وجهه : « يقرب مثله » كما في التهذيب وديوان  
لبيد ١٢٩ . والبيت من قصيدة له في الديوان .  
والشد : العدو . والمرفوع : أشد من الشد .  
أي مثل هذا الشد يقرب الحمار للورد .

٨٤٧ - ( نوق ) ٢٤٢ : ١٨ وبيروت  
٣٦٤ قول الراجز :

مخة ساقى بأيادي ناقي  
أعجلها الشاوي عن الاحراق

وبعده : « د ويزوي بين كفي ناقي » وفي  
المخطوطة : « ساقى بأيادي ناقي » و « كفي  
ناقي » . والصواب في نص الراجز :

\* مخة ساقى بأيادي ناقي \*

وفي التعليق بعده : « بين كفي ناقي » بغير  
همز . والساق معروفة ، وبداخلها المخ وهو  
نقى العظم . والناقي : الذي يستخرج النقي من  
العظم ، يقال نقوت العظم ونقيته .

٨٤٨ - ( همق ) ٢٤٨ : ١٥ قول الراجز :  
\* لبابة من همق عيشوم \*

ويعار : مواضع في بلاد بنى سليم . وأما « تعار »  
بالتاء فهو من بلاد قيس .

٨٥٠ - ( ودق ) ٢٥١ : ٢٣ وبيروت  
٢٧٢ والمخطوطة قول الراجز .

\* كوم الذرى وادقة سراتها \*

والرجز لعمر بن لجأ (١) في الأصمعيات ٢٤  
والخزانة ٣ : ٤٧٨ والعيني ٣ : ٥٨٣ .

وقيل الشطر :

\* أنعتها إني من نعاتها \*

فالصواب « وادقة سراتها » بنصب سرات  
بالكسرة ، كما يقتضيه روى الراجز . والكلمة  
موضع استعهاد بحوى على أن وادقة صفة  
مشبهة وفاعلها ضمير مستتر فيها ، وسراتها منصوب  
بالكسرة على التشبيه بالمنعول للصفة المشبهة .

عبد السلام محمد هارون

وفي المخطوطة : « لبانة » ، صوابها « لباية »  
بالياء المثناة التحتية ، كما في اللسان ( لبي ) وطبعة  
بيروت ٣٦٩ . واللباية : البقية من التبت عامة ،  
وقيل البقية من الحمض ، أو هو شجر الأمطى .

٨٤٩ - ( وبق ) ٢٤٩ : ٢٠ وبيروت  
٢٧٠ والمخطوطة قول الشاعر ، وهو خفاف  
ابن نديبة السلمي كما في الأصمعيات ١٥ :

وخاد شرورى والستار فلم يدع

تعاراً له والواديين بموبق

صوابه « وجاد » بالجم ، كما في التهذيب  
والأصمعيات . جاده : أصابه بالجود ، وهو المطر  
الغزير . والذي في التهذيب والأصمعيات :  
« يعار » بالياء بدل التاء . وشرورى والستار

( للبحث بقية )

(١) عند العيني أن صاحب الراجز « عمر بن لجأ » وضبطه بقوله « بالحاء المهملة » وصوابها « لجأ » كما  
سبق في التنبيه رقم ٧٣١ .

# قول في النحو

للإمام محمد بن سفيان

قواعد

اللغة العربية التي احتوتها كتب النحو ، تنطوي على كثير من الفروع والتفصيلات والاستثناءات، وذلك طوعا واختلاف صور الكلام في التقديم والتأخير والحذف والإيصال، والإظهار والإضمار، وما يتخلل أركان الجمل من القيود أو الصلات أو الفضلات. ومن هذه الصور ما هو قياسي ، وما هو غالب ، وما هو كثير ، وما هو قليل ، وما هو نادر ، وما هو شاذ. وإن بسط هذه التفصيلات ، وبيان منزلتها من القلة والكثرة ، يجعل قواعد العربية واسعة كل السعة ، ويبلغ بتفصيلاتها وتفريعاتها مبلغا لا يحصيه إلا متفرغ للنحو ، صارف أطول عمره وأفسح دهره في التعرف والحفظ والمذاكرة.

وقد جرى أهل العربية منذ القدم على أن هذه هي اللغة ، وأن رجال النحو والتصريف إنما قعدوا هذه القواعد ، ونسقوا تلك التفصيلات ، استنباطا من كلام العرب المعتمد به فيما حصلوه . فهم بما ضبطوا من قواعد ، وما رتبوا من مسائل ، يصورون أساليب الكلام الفصيح في جملته وتفصيله . والنحاة في الغالب يحتاجون لسبيل قاعدة

ولكل جزئية من جزئيات القواعد بأمثلة من البيان العربي ، وأكثرها يشهدون به من الشعر وحجتهم في إيراد الشواهد الشعرية أن النثر غير متناقل ولا محصل في الصدور ، إلا أقله . ولكن الشعر أكثره محفوظ مروى ، وهو بوزنه ضابط لنطق الكلمة المراد الاحتجاج بها ، مصور لصيغة الجملة التي هي مناط الاستنباط .

على أننا لو تأملنا مليا لعلمنا لنا جليا أن كثيرا مما بسرده النحاة ، ويعمرون به أبواب القواعد، من أشد التفصيل والتفريع، وألوان الجواز والاستثناء ، وصنوف الضوابط والشرائط ، لا صورة له في النثر المأثور عن العرب .

وعلى الرغم من أن أهل العربية — على ترادف الاحقاب — قد لقنوا هذه التفصيلات جميعا ، فإن بيان البلغاء من الكتاب ، تخلو تعبيراته وجمله من أكثر ما يقتضيه ذلك التفريع والتنويع في كتب النحاة . فالتراكيب المستعملة في النثر العربي خلال خمسة عشر قرنا لا تجرى إلا في قليل من تلك الصور التي تشتمل عليها أبواب النحو والتصريف .

فعلام تدل هذه الظاهرة ؟

نثر القرآن والحديث ليس فيه إلا شيء قليل  
من تلك التفصيلات التي زخرت بها قواعد  
النحاة .

ولنجدن الكاتب يبلغ أعلى مراتب التجويد  
في الكتابة ، ويسمو إلى أرفع طبقات البلاغة في  
الإشياء ، على حين أن طرائق تعبيره ، وألوان  
أساليبه ، لا يعلق بها كثير مما تبارت كتب النحو في  
تبيينه وتفضيل أحكامه .

فإن نحن رجعنا إلى الشعر ألفيناه يحفل بكل  
ما أتعب النحاة أنفسهم فيه ، وجهدوا جهدهم  
لضبطه ، وما ذلك إلا لأن أوامك النحاة حين  
انبروا لضبط قواعد الكلام ، وتسجيل ظواهر  
التركيب والأساليب ، جعلوا نصب أعينهم  
في معظم أمرهم ما تيسر لهم جمعه من القصائد  
والمقطعات والابيات ، فكان الشعر مادتهم  
الغزيرة ومنهلهم المورد ، إليه رجعوا أكثر  
مارجعوا ، وعليه عولوا أكثر ما عولوا ، ومنه  
استخرجوا أوفر ما استخرجوا من القواعد  
والأحكام .

وخلى أن الوزن والقافية يتحكمان في الشعر  
العربي كبير تحكم ، وأنبأ بريدان الشاعر على أن  
يميل بأساليب بيانه تقديماً وتأخيراً ، وإظهاراً  
وإضماراً ، وحذفاً وإيضالاً ، تطويماً للوزن ، وتأليفاً  
للقافية . فالشعر مغاير للنثر في الصوغ ، يخالف  
له في التركيب ، ولا يعزب هذا عن النظرة العابرة  
في آية قطعة مثورة حين يوزن بها شيء من  
القول النظم .

أليست تدل على أن العلة في كثرة فروع  
القواعد ، راجعة إلى طبيعة الشعر العربي في تقيده  
بالوزن والقافية ، فهو لذلك يقسر الشاعر العربي  
على أن يتصرف في أنماط الكلام وأساليب  
التعبير ، ليسلس له عنان الوزن ، ويسلم له  
سياط القوافي ؟

وإذا كان ذلك التفريع والتفصيل أثراً للشعر  
العربي وحده ، باعتبار ما فيه من ضرورات  
مباحة ، ألجأت إليها طبيعة النظم ، فلماذا تبسط  
هذه الضرورات المباحة في الشعر على أنها من  
قواعد النحو الشاملة للكلام شعره ونثره ؟

حقاً عنى النحاة بذكر ما خالف القواعد  
في الشعر ، ونصوا أبياتاً تتجلى فيها ألوان  
الخلاف ، وعدوا ذلك من الضرورات الشعرية ،  
حتى لقد أطلقوا عليها اسماً خص بها وعرفت  
به ، ذلك هو اسم « الضرائر » ، ولكن هذه  
الضرائر التي عنى النحاة بالنص عليها ، ليست  
إلا جانباً مما حشدوه من فروع القواعد ،  
واحتجوا له بالشواهد من الشعر ، وأطلقوا  
أحكامه إطلاقاً ، كأنه جزء من القواعد العامة  
للكلام مثوره ومنظومه ، دون أن ينصوا على  
أنه ظاهرة من ظواهر الكلام المنظوم خاصة ،  
وأنه مما لا يجري في مثور الكلام .

كان للعرب مطلق التصرف في أساليبهم كما  
يريدون ونحن لما قالوا مسجلون ، وبهديهم مقتدون ،  
وهذا نثرهم الذي أثر عنهم في الجاهلية والاسلام وكذلك

ولأننا لنلج ذلك في الشعر ، قديمه ومحدثه  
على السواء ، وأولئك هم الشعراء المعاصرون  
يجرون في تركيب الجمل على أنحاء نفقدها في النثر ،  
وهيات أن يلجأ إليها الكاتب المرسل ،  
أو يرضى بها أو يجدها موافقة للانساق في  
الكلام .

ولقد يكون الشاعر كاتباً ، يستوى عنده  
النثر والنظم إتقاناً وبراعة ، فهو في كليهما مجود  
متأنق ، ولكنه إذا نظم تتابعت في نظمه أنماط  
من التعبير متشابهة تقتضي تلك التفصيلات  
النحوية ، فإذا نثر جرى كلامه في صور سهلة  
ميسورة من ناحية التركيب النحوي ، مع الجزالة  
وحسن السبك من ناحية التأليف البلاغي .

وليس الوزن والقافية وحدهما هما اللذان  
يحدوان الشاعر أن يصطنع تلك الألوان المتباينة  
من التراكيب ، فربما تيسر الوزن والقافية مع  
التركيب السهل المألوف ، بيد أن الشعر العربي  
قد اتخذ له منذ القرون الأولى طابعاً خاصاً  
يسميه النقاد الأقدمون : « عمود الشعر » ، وأبين  
خصائص هذا الطابع نسج العبارات وتأليف  
التراكيب ، ولذلك كله سلطانه على صاغة  
القريض ، فقد اتصلت تلك التراكيب الشعرية  
بالأذهان ، وتمكنت في الملسكات ، وهي تعرض  
للشاعر اعتياداً وانقياداً ، ومتابعة ومحاكاة ،  
وطلباً لذلك الإيقاع الموسيقي الذي نحسه في شعر  
القدامى ومن تابعهم على تعاقب العصور .

أليس يخلص لنا من هذا أن قواعد النحو  
في أغلب تفصيلاتها تسجيل لظواهر التراكيب

الشعرية ، غير مفتقر إليها ولا معول عليها من  
يتصرف ناثراً في فنون الكلام ؟

ولو تدبرت الأمثلة التي يستشهد بها النحاة  
أو يصوغونها صوغاً لتصوير بعض الفروض  
التي يبدطونها في تفريعات القواعد ومحتزاتها  
وقيودها ، لاستبان لك أنها لا تسوغ عادة في  
البيان المرسل ، وأنها ليست من مألوف ما تجرى  
به عذبات الألسن في القول المنشور .

وإن اليسير من هذه الأمثلة - بما لا تكلف  
فيه ولا تعقيد - لو استعمله كاتب على جهة التأنق  
في السبك ، لوضح للقارىء أن نثر هذا الكاتب  
يدخل في باب الشعر ، ولمر بالخاطر أن هذا  
الكاتب يستعير تلك الأمثلة من محفظه الشعرية  
ويجربها مجرى التمثيل ، تحلية وزينة ، وذلك لما هو  
قار في النفوس من أن للنثر أساليب في نسق  
الجمل والتراكيب غير الأساليب الشعرية  
المتوارثة .

ربما يقال إن تلك التفصيلات النحوية تفيد  
في فهم الشعر ومعرفة أساليبه ، وهذا حق  
لا خلاف عليه . ولكن يجب أن نفرق بين  
أمهات القواعد التي هي طبيعة اللغة ، وعليها يدور  
مرسل الكلام ، وبين التفريعات والتنويحات  
التي أملاها على النحاة ما وجدوه في قصيد الشعراء  
من تراكيب ألجأ إليها وزن الشعر وقافيته ،  
وأصبحت طابعاً للشعر العربي كله أو جلّه .

وإذا كان النحاة قد بسطوا قواعد شاملة لم  
يميزوا فيها بين شعر ونثر ، فذلك لأن الشعر  
- كما أسلفنا القول - كان معولهم في الاستنباط ،



ولأنهم في مطلع وضع العلوم وتعميد الفنون  
جرّدوا عنايتهم لتسجيل ظواهر الكلام العربي  
مرسله وموزونه على وجه عام .

وشأن النحو في هذا الصنيع كشأن  
« البلاغة » بدأت أول ما بدأت لواعم وملاح  
في كتب الأدب ، لا تميز فيها ولا تقسيم ،  
وما زالت تنمو وتتطور حتى انقسمت بيانا  
ومعاني وبديعا ، ولكن النحو ظل ينمو ويزدهر  
دون أن ينقسم نحوا للنثر ونحوا للشعر ، ومن  
حق هذا أن يمتاز عن ذلك ، وأن تكون لكل  
منهما أحكامه وضوابطه .

لقد أحسن النحاة الأولون صنعا حين حصلوا  
كل شيء وجدوه ، وأقاموا من قواعده وأحكامه  
علما واسع الأبواب والفصول ، ضا في الذبول ،  
إلا أنه بقي على حاله منذ مطلعته ، فلم يصب حظه  
من ذلك التطور الذي أصابه غيره من العلوم ،  
وما أحقّه هو بأن يتطور ، وفقا لما تقتضيه  
قواعده وأحكامه التي تشمل جنسين متمايزين من  
الكلام ، هما المنظوم والمنثور ، والجمع بينهما  
في القواعد والأحكام خلط وإيهام .

فعلينا اليوم أن نخرج بالنحو من جموده ،  
وأن نخطو به خطوة جديدة ، فنستقرى أبوابه  
بابا بابا ، ونستقرى قواعد الباب قاعدة قاعدة ،  
مستقصين ما لكل من محترقات وقيود ، ومن  
ضوابط وشرائط ، منتقلين ما يساق عليها من  
أمثلة وشواهد ، ثم ننظر : أترجع هذه الصورة  
إلى الشعر وحده ، أم تسوغ في نسق الكلام

(١) نماذج توضح فكرة البحث وسنده .

المرسل ؟ وقليلة هي أم كثيرة ؟ وعامة هي أم  
مقصورة على إحدى اللهجات ؟

فإن نحن أخذنا هذا المأخذ في دراسة النحو ،  
أفردنا أمهات القواعد ورءوس الأحكام من  
أشبات الفروض والصور التي ترد بين القلة  
والندرة والشذوذ ، واستصفينا نحو النثر من نحو  
الشعر .

ذلك قول في النحو ، أجملته في هذا الفصل ،  
وقد اختمرت عندي فكرته منذ عهد ، فرأيت  
أن أكشف به ، عسى أن يكون مدرجة إلى  
توجيه النحو العربي وجهة جديدة ، فيها لمعلية  
تيسير ، وفيها لذلك العلم المكين مزيد من الدقة  
وحسن التقسيم .

### صفحة من نحو الشعر (١)

صور من ضمير الشأن

(١) يكون في الفعل ضمير الشأن ، كما ضمير  
اسم كان في قوله :

إذا مت كان الناس صفتان شامت

وآخر مشن بالذي كنت أصنع

ومن ذلك قول الشاعر :

إذا ما المرء كان أبوه عبس

فحسبك ما تريد إلى الكلام

ومنه قول آخر :

متى ما يفد كسبا يكن كل كسبه

له مطعم من صدر يوم وما بكل

وكإضمار اسم ليس في قول الشاعر :

هي الشفاء لداء لو ظفرت بها

وليس منها شفاء الداء مبدول

(ب) وضمير الشأن منوي في ظن وأخواتها ،  
وأن وأخواتها كإضماره في (إخال) في قول  
الشاعر :

أرجو وآمل أن تدنو مودتها

وما إخال لدينا منك تنويل

ويؤولونه كذلك على تقدير لام الابتداء  
مضغرة ، كقول الشاعر :

كذاك أدبت حتى صار من خلقي

أنى وجدت ملاك الشيمة الأدب

كتاب سيويه ح ١ - ٢٦ - ٢٩٦

المفصل لابن يعيش ح ٧٧ ، ح ٣ - ١١٦

ابن عقيل - باب ظن وأخواتها

صور من الفصل

١ - بين الناسخ وما دخل عليه

(١) يفصل بين الحرف الناسخ وما دخل

عليه بالجملة ، مثل قوله :

كان وقد أتى حول كميل

أثافها حمامات مشول

(ب) ويفصل بين حرف النفي ومنفيه في

(ما زال) وأشباهاها .

كقوله : ولا أراها تزال ظالمة

وقوله : ولا وأبى دهما زالت عزيزة

ويجوز تقديم الخبر على الفعل وحده ، إذا

كان النفي بما ، نحو :

ما قائما زال زيد .

ولا يمتنع تقديم خبر مادام على دام وحدها ،

فتقول : لا أصحبك ما قائما دام زيد .

المغنى ح ٢ ص ٤٩

الخصائص ح ١ ص ٢٢١

ابن عقيل - باب كان وأخواتها

٢ - بين الجار والمجرور

من مواضع الجملة المعترضة بين شيئين لإفادة  
الكلام تقوية وتسديدا أو تحسينا ، الموضع  
الذي تكون فيه الجملة بين الجار والمجرور ،  
كقوله : اشترتته بأرى ألف درهم .

المغنى ٢ - ٤٩

٣ - بين المتضايين

مسائل الفصل الجائزة في السعة ثلاث :

إحداها أن يكون المضاف مصدراً والمضاف  
إليه فاعله ، والفاصل مفعوله كقوله : فسقناهم  
سوق البغاث الأجادل .

والثانية أن يكون المضاف وصفاً والمضاف

إليه مفعوله الأول والفاصل مفعوله الثاني  
كقوله : وسواك مانع فضله المحتاج .

والتالفة أن يكون المضاف لا يشبه الفعل  
وأن يكون الفاصل قسما ، كفولهم :

هذا غلام والله زيد .

وغير هذه المسائل يختص بالشعر .

الأشمنوني - باب الإضافة

الضرائر ١٤٣

صورة من حذف المضاف إليه

يحذف المضاف إليه ، ويبقى المضاف كحال  
لو كان مضافا ، فيحذف تنوينه مثل قوله :

سقى الأرضين الغيث سهل وحزنها .

فنيطت عزى الآمال بالزرع والضرع

الأشمنوني - باب الإضافة

صور من إعمال المصدر

(١) يعمل المصدر المحلى عمل الفعل ،  
فتكون الألف واللام بمنزلة التنوين ، ومنه قوله :

فإنك والتأبين عروة بعد ما

دعاك وأيدينا إليك شوارع

لكالزجل الحادى وقد تلح الضحا

وطير المناسيا فوقهن أواقع

وقوله :

ضعيف النكاية أعداءه

يخال الفرار يراخى الأجل

وقوله :

لقد علمت أولى المغيرة أننى  
كررت فلم أنكل عن الضرب مسمعا

(ب) وإذا أضيف المصدر إلى فاعله ،  
ففاعله مجرور لفظا مرفوع محلا ، فيجوز فى تابعه  
مراعاة اللفظ فيجر ، ومراعاة المحل فيرفع ،  
كقوله :

حتى تهجر فى الرواح وهاجها  
طلب المعقب حقه المظلوم

فرفع المظلوم لكونه نعتا للمعقب على المحل .

(ج) وإذا أضيف المصدر إلى المفعول فهو  
مجرور لفظا منصوب محلا ، فيجوز فى تابعه  
مراعاة اللفظ أو المحل ، ومن مراعاة المحل قوله :

قد كنت داينت بها حسانا  
مخافة الإفلاس والليانا

فالليان معطوف على محل الإفلاس .

كتاب سيبويه - ح ١ ص ٩٩  
ابن عقيل - باب أعمال المصدر

المفعول لأجله يصبح الألف واللام

ما صاحب الألف واللام يجر ، ويجوز النصب ،  
ومنه قول الشاعر :

لأقعد الجبن عن الهيجاء

ولو توالى زمر الأعداء

وقول الشاعر :

فليت لى يهم قوما إذا ركبوا

شوا الاغارة فرسانا وركبانا

الأشعوني — باب المفعول له

كتاب قواعد اللغة العربية  
للمدارس باب المفعول لأجله

انجزام الفعل بالاستفهام

ومما جاء منجزاً بالاستفهام ، قوله :

متى أنام لا يورقنى الكرى

ليلاً ولا أسمع أجراس المطى

كأنه قال إن يكن منى نوم فى غير هذه الحال  
لا يورقنى الكرى ، كأنه لم يعد يومه فى هذه  
الحال يوماً .

كتاب سيبويه ح ١ - ٤٥٠

واو دخولها كخروجها

ومن أقسام الواو قسم يكون فيه دخول  
الواو كخروجها ، وهى الزائدة ، أثبتتها  
الكوفيون والأخفش وجماعة ، والزيادة ظاهرة  
فى قوله :

فأبال من أسعى لأجبر عظمه

حفاظاً وبنوى من سقايته كسرى

وقوله :

ولقد رمقتك فى المجالس كلها

فاذا وأنت تعين من يبغينى

المغنى ح ٢ - ٢٢

صير من عمل د أن ،

١ - رفعها للفعل المضارع بدون فصل

تخلاف بين البصريين والكوفيين فى تحليل  
رفع المضارع بعد د أن ، فالكوفيون يقولون  
لأنها مثل د ما ، المصدرية ، والبصريون يقولون  
لأنها مخففة من الثقيلة واسمها ضمير الشأن  
والحديث ، وقد يرد بعدها صدر الجملة الواقعة  
خبراً بدون قد والنفى وما إليه ، كقول الشاعر :

يا صاحبي فدت نفسى نفوسك

وحيثما كتبنا لاقيتما رشداً

أن تحملها حاجة لو خف حملها

وتصنعا نعمة عندى بها ويداً

أن تقرأن على أسماء ويحكى

منى السلام وإلا تشعرا أحداً

وكقول ابن الدمينه :

ولى كبد مقروحة من يديعى

بها كبداء ليست بذات قروح

أبى الناس ويح الناس أن يشترونها

ومن يشتري ذا علة بصحيح

وكقول الآخر :

إبى زعيم يا نويقة

إن سالت من الرزاح

أن تهبطين بلاد قوم

يرتعون من الطلاح

وكقول الآخر :

إذا كان أمر الناس عند عجوزهم

فلا بد أن يلقون كل يساب

وكقول الآخر :

العمل ولكن لا يكون اسمها إلا ضمير الشأن  
محدوفاً ، وخبرها لا يكون إلا جملة ، وقد يبرز  
اسمها وهو غير ضمير الشأن كقوله :

فلو أنك في يوم الرخاء سألتني  
طلاقك لم أبخل وأنت صديق  
وكقوله :

لقد علم الضيف والمرملون  
إذا اغبر أفق وهبت شمالا

بأنك ربيع وغيث مريع  
وأن هناك تكون الثمالة

المفصل ح ٧-٩ ، ١٥ ، ح ٨-١٤٣

ابن عقيل - باب أن وأخواتها

عيون الأخبار - الجزء الثاني ذيل أمالي القالي .

شرح التبريزي للقوائد العشر

شرح العربية للشعالي .

صورة من تنكير ما حقه التعريف

حد الكلام في اسم كان وخبرها إذا جاء  
أحدهما نكرة والآخر معرفة أن تكون النكرة  
هي الخبر والمعرفة هي الاسم .

ولكن « ابن مالك » يقول في شرح  
التسهيل : « يخبر في بابي كان وان بمعرفة عن  
نكرة اختياراً .

ويقول « الرخيمري » في المفصل أن ذلك :

علموا أن يؤملون فجادوا  
قبيل أن يسألوا بأعظم سؤال

٢ - نصبها للفعل المضارع بدون ذكر

ينصب الفعل المضارع بأن مضمرة ، ومنه  
قول طرفة :

ألا أيها الزاجري أحصر الوغى  
وأن أشهد اللذات هل أنت مخلدى

فأضمر أن أولاً ، ثم أظهرها ثانياً في بيت واحد .  
وتقديره : ألا أي هذا الزاجري أن أحضر الوغى .

ومن طريف ما يروى أن « دماذ » كتب  
إلى بكر المازني النحوي يقول :

تفكرت في النحو حتى ملكت  
وأتعبت نفسي به والبدن

فكنت بظاهره عالماً  
وكنت بباطنه ذا فطن

خلا أن باباً عليه العفاء  
في النحو يا ليتني لم يكن

إذا قلت : لم قيل لي هكذا

على النصب قيل بأضمار أن

فقد خفت يا بكر من طول ما  
أفكر في أمر « أن » أن أجن

٣ - بروز اسمها . إن خفت

إذا خفت « أن » بقيت على ما كان لها من

ألا من مبلغ حسان عسى  
أسحر كان طيبك أم جنون  
وقول الفرزدق:

أسكران كان ابن المراغة إذ هجا  
تميما بجوف الشام أم متساكر  
وقول خدش بن زهير:

فإنك لا تبالي بمد حول  
أظني كان أمك أم حمار

ابن يعيش - ح ٧ - ٩١  
المغني - ح ٢ - القاعدة ١٠  
الضرائر - ص ٢٣٥

محمد شوقي أمين  
عضو المجمع

من القلب الذي يشجع عليه أمن الإلباس .  
ومن النجاة من يذهب إلى أن كل ذلك  
يجوز ، ولا يعد من الضرورات .

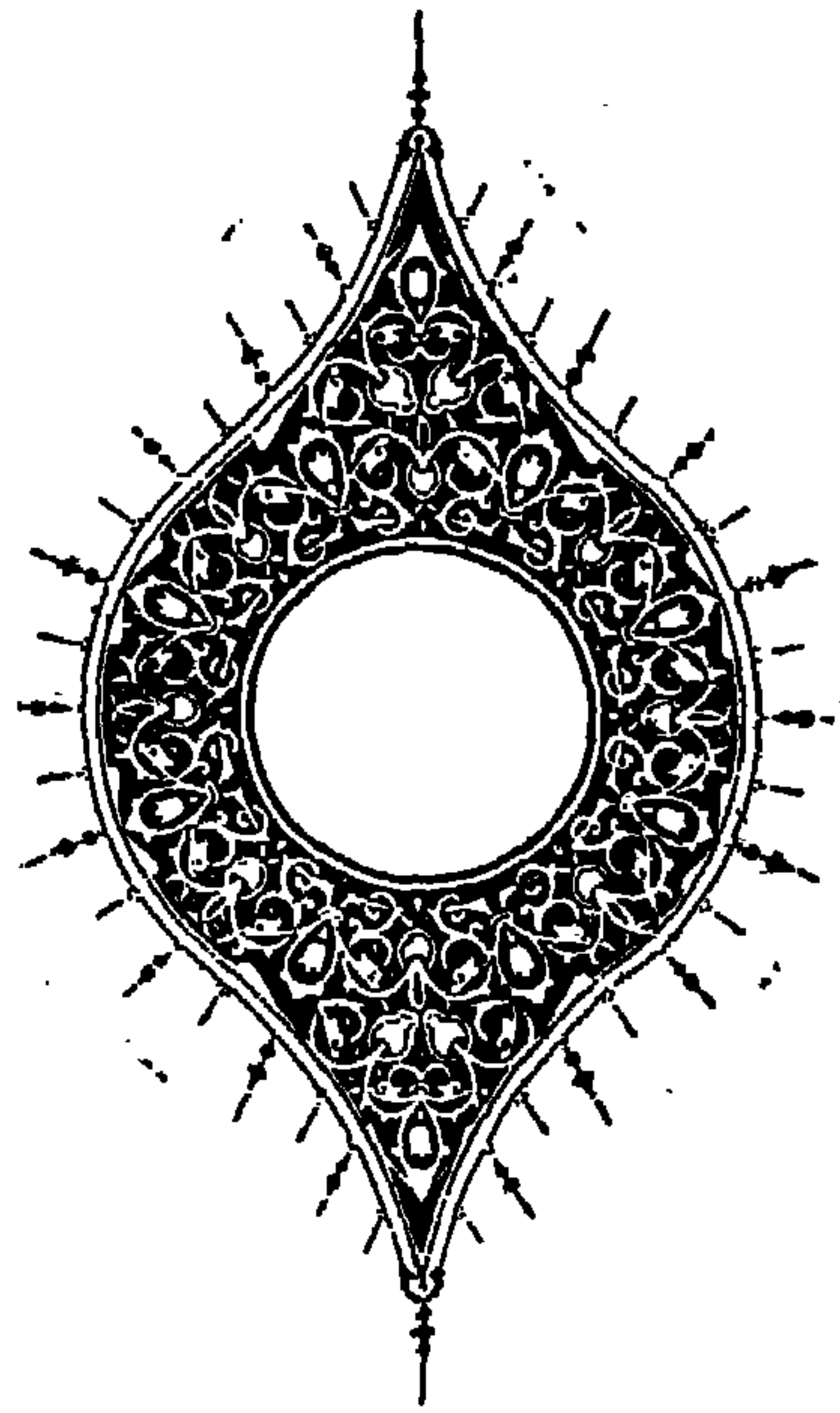
وهن شواهد وأمثلته قول القطامي:

قفي قبل التفرق يا ضياعا  
ولا يك موقف منك الوداعا

وقول حسان:

كان سييئة من بيت رأس  
يكون مزاجها غسل وماء

وقول أبي قيس الأنصاري:



# مفهوم الجمال في اللغة العربية

للدكتور عثمان أمين

تكاد

اللغة العربية تنفرد عن اللغات الحية الأخرى

بخصيصة جديرة بالتتوبه ، وإن تكن قد خفيت زماناً على الكثيرين : تلك هي وفرة الألفاظ الدالة على الشيء منظوراً إليه في مختلف درجاته وأحواله ومتفاوت صورته وألوانه . وهذه الميزة العربية ، ميزة التلوين الداخلي الذي كأنما يرسم للماهية الواحدة ، بالأطياف والظلال ، صوراً متعددة ، تغنيها باللفظ الواحد عن العبارة المطولة نحدد بها المعنى المقصود .

واللغة العربية ، كما قال « ابن جني » ، من أكثر لغات الأرض دلالة معنوية ، بل إن الكثير من ألفاظ العربية قد فقد على مر الزمان دلالاته الحسية . وإن ما يجعل اللغة العربية أكثر مرونة من غيرها من اللغات الحية المعروفة هو أنها أكثر اللغات قبولا للاشتقاق . والاشتقاق باب واسع تستطيع به اللغة أن تؤدي معاني الحضارة على اختلافها ، وهو يقوم بدور لا يستهان به في تنوع المعنى الأصلي وتلوينه ، إذ يكسبه خواص مختلفة بين طبع وتطبع ، ومبالغة وتعدية ، ومطاوعة ومشاركة ومبادلة ، مما لا يتيسر التعبير عنه في اللغات الآرية مثلاً إلا بالألفاظ خاصة ذات معانٍ مستقلة . وصيغ الألفاظ العربية تفرق تفرقة

واضحة بين « الجرائي » و « البراني » ، بين ما هو حركة في النفس وما هو حركة في الجوارح (١) .  
« وعلم البديع ، في اللغة العربية - كما عرفوه - هو « علم يعرف به وجوه تحسين الكلام بعد رعاية مطابقة الكلام لمقتضى الحال ، ورعاية وضوح الدلالة ، أي الخلو من التعقيد المعنوي » وهذا التعريف نفسه يدل على أن هذه اللغة تجعل استقامة المعنى ووضوح الدلالة مقياساً لفن البلاغة وشرطاً لجمال العبارة .

وهذه الخصائص تصدق في اللسان العربي على لفظ « الحسن » ومفهومه الأصلي واشتقاقاته كما تصدق على غيره من ألفاظ ومفاهيم .

\*\*\*

المفهوم الرئيسي : « الحسن » بمعنى « الجمال »  
المفاهيم المشتقة منه : الحسنى - الإحسان -  
الاستحسان - الحسنة - التحسين  
والمفاهيم المشتقة من الجمال : التجميل -  
الإجمال - المجاملة .

فيقال حسن أي جميل ، فهو حسن وهي حسناء ،  
أي جميل وجميلة ، . والحسن والجميل هو ما يرتاح  
له الحس والعقل والخلق والذوق . ويكون الحسن  
والجمال في الصورة والهيئة ، والقول ، والفعل .

(١) عثمان أمين : « فلسفة اللغة العربية » ( القاهرة ١٩٦٥ )

يشبع الألفان، ويملا الأنفاس، ويعدل الأوزان  
ويفخم الألفاظ، ويعرف الصواب، ويقوم  
الأعراب، ويستوفى النغم الطوال، ويحسن  
مقاطع النغم القصار، ويصيب أجناس الإيقاع،  
ويختلس مواضع النبرات، ويستوفى ما يشاكلها  
من النقرات (٥) .

وواضح أن لفظ الحسن أو الجمال لم يقف  
عند حد الدلالة على الحسن الظاهر أو الجمال  
المحسوس، بل جاوزه إلى الدلالة على الحسن  
والجمال في المعاني والنيات والمواقف والتصرفات  
وهذا الانتقال يتفق تمام الاتفاق مع منطلق اللغة  
العربية في تدرجها من الظاهر إلى الباطن ومن  
المحسوس إلى المعقول .

ومادة « الحسن » في اللغة العربية — بما لها  
من اشتقاقات — مرتبطة إرتباطاً وثيقاً بالأخلاق  
فألفاظ: الاحسان، والمحاسنة، والحسنى،  
والتحسين والاستحسان، والحسنة تعبر كلها في  
اللغة العربية عن دلالات جمالية أخلاقية .

فيقال: الاحسان فعل ما هو حسن: « إن  
أحسنتم أحسنتم لأنفسكم » (قرآن كريم) .

وفي هذا المعنى روى صاحب العقد الفريد  
عن أرسطو أنه كتب إلى الاسكندر: « أملك  
الرعية بالاحسان إليها، تظفر بالحبة منها:

ويعطينا « الثعالبى » أمثلة لغوية تدل على  
تقسيم الحسن ودرجاته الحسية: « الصباحة »  
تكون في الوجه، و« الوضاعة » في البشرة،  
و« الحلاوة » في العينين؛ و« الملاحه » في الفم؛  
و« الرشاقة » في القصد، و« الظرف » في  
اللسان (٢) وعن محاسن خلقة المرأة يقول  
« الثعالبى » إذا كانت رقيقة الجلد ناعمة البشرة  
فهى « بضه »؛ وإذا كانت لطيفة الخصر فهى  
« هيفاء »؛ وإذا كانت لطيفة الخصر مع امتداد  
القامة فهى « مشوقة »؛ وإذا كانت متثنية من  
اللين والنعمة فهى « غادة » و« غيداء » (٣)

وعن « محاسن الصوت والسمع » يقول  
السراج الطوسى: « روى في الحديث عن النبي  
« صلعم » أنه قال: ما بعث الله نبياً إلا حسن  
الصوت ... وروى عنه قوله: زينوا القرآن  
بأصواتكم ... وقد ذم الله تعالى الأصوات  
المنكرة بقوله عز وجل: « إن أنكر الأصوات  
لصوت الجير »، وفي ذم الأصوات المنكرة  
محمد « الأصوات الطيبة ... وعن يحيى بن معاذ  
الرازى أنه قال: « الصوت الحسن روحه من  
الله تعالى لقلب فيه حب الله تعالى » (٤) .

وكان العرب يرون للغناء شرائط من الحسن  
إذا توفرت للمغنى كان « محسناً » . قال مالك  
بن أبى السمع: سألت ابن أبى إسرائيل عن  
الحسن المصيب من المغنين، فقال: « هو الذى

(٢) الثعالبى: « فقه اللغة » ص ٦٧ (القاهرة ١٩٣٨) .

(٣) المصدر السابق: ص ١٦٢ .

(٤) أبو نصر السراج الطوسى: « اللامع » القاهرة ١٩٦٠ ص ٢٣٨ — ٢٣٩ .

(٥) النويرى: « نهاية الأرب » ج ٥ ص ١٢٢ .



فان طلبك ذلك بإحسانك أدوم بقضاء منه  
باعتسافك ، (٦) .

وأحسن الشيء : أجاد صنعه أى أتقنه ، قال  
تعالى : « خلقكم فأحسن صوركم » وقال الامام  
على : كفى بالعلم شرفاً أنه يدعيه من لا يحسنه ،  
ويفرح به إذا نسب إليه . . وقال : قيمة المرء  
ما يحسنه ، (٧) .

وحسن الشيء أى جعله حسناً وزينه .  
وحسنه بمعنى رقيه وأحسن حاله . و « الحسنى »  
هى العاقبة الحسنة ، وفى القرآن : « فله جزاء  
الحسنى » و « المحسنة » هى ما يحسن ، فيقال :  
هذا الطعام محسنة للجسم . و « الاحسن » هو  
الأفضل ، قال تعالى : ( الذين يستمعون القول  
فيتبينون أحسنه ) ، وجمعها أحاسن .  
وفى الحديث : « إن أقربكم منى بحالسى يوم  
القيامة أحاسنكم أخلاقاً » . وقال الإمام على :  
« جزعك فى مصيبة صديقك أحسن من صبرك ،  
وصبرك فى مصيبتك أحسن من جزعك » .  
والحسن بمعنى الجمال فى الأفعال والتصرفات .  
ومثاله قول الإمام على : « حسن التدبير مع  
الكفاف أ كفى لك من الكثير مع الإسراف » .  
وقوله : « حسن اليأس خير من الطلب من الناس  
والحسن يضاف إلى النية وإلى الصنعة وفى ذلك

يقول الإمام على : « من لم يحمد صاحبه على  
حسن النية لم يشكره على جميل العطية » . ويقول  
كذلك : « أحسن العفو ، فإن العفو مع العدل  
أشد من الضرب لمن كان له عقل » . ويقول :  
« وأحسنوا صحبة النعم ، فإنها تزول وتشهد على  
على صاحبها بما عمل فيها (٨) » ، وأحسن بمعنى  
كامل كقوله صلى الله عليه وسلم : « أدبى ربي  
فأحسن تأديبى » .

ومادة « الجمال » مرتبطة كذلك بالأخلاق  
ارتباطاً وثيقاً . فكما أن « جل » جمالا تؤدي  
معنى أنه حسن خلقه . ويقال : أجمل فى الطلب ،  
أى اتشد واعتدل . وفى الحديث : « أجملوا  
فى طلب الرزق ، فإن كلا ميسر لما خلق له » .  
ويقال : أجمل الصنعة أى حسنها وكثرها .  
ويقول الشاعر العربى :

وإنما لنى زمن ترك القبيح به

من أكثر الناس لإحسان وإجمال

والجميل بمعنى الخير والمعروف . فيقال : أسدى  
إليه جميلاً ، أى معروفًا وإحساناً . والمجاملة هى  
التلطف فى المعاملة ، فيقال : فلان جامل فلاناً ،  
أى عامل بالجميل . وأحسن عشرته . والتجمل  
بمعنى تكلف الجمال والظهور بما يجمل ويليق ،

(٦) ابن عبد ربه : « العقد الفريد » ١٣٢١ ، ج ١ ط ٨ .

(٧) على ابن أبى طالب : شعره وحكمه . تصنيف أحمد تيجور باشا ( القاهرة ١٩٥٨ ) ص ٧٣ .

(٨) (سجع الحمام فى حكم الإمام - القاهرة ١٩٦٧ )

فيقال: تجمل فلان بالصبر. ويقول « المتني » :

خليلك أنت لا من قلت تحلى  
وإن كثر التجميل والـ كلام

المحيرات لسكافة الخلق وإفاضتها عليهم على الدوام  
إلى غير ذلك من الصفات الباطنة أدرك بحاسة  
القلب» (١٠)

وفي هذا المعنى نفسه يقول الإمام علي  
ابن أبي طالب: « جمال المرء وقارة » ، و« جمال  
المرء في الحلم » ، و« جميل المقصود يدل على طهارة  
المولد » (١١).

ويرى أغلب الباحثين من الأخلاقيين أن  
الجمال مركوز في نفس الإنسان . وفي ذلك يقول  
مسكويه : إن كل من له غريزة من العقل  
ونصيب من الإنسانية ففيه حركة إلى الفضائل  
وشوق إلى المحاسن ، لالشيء آخر أكثر من  
الفضائل والمحاسن التي يقتضيها العقل وتوجبها  
الإنسانية ، وإن اقترن بذلك في بعض الأوقات  
محبة الشكر وطلب السمعة والتماس أمور أخرى .  
ولو أن محبة الشكر وما يتبعه أيضا جميل وفضيلة  
لما رغب فيه (١٢) ..

\* \* \*

ومفهوم الحسن والجمال في لغة القرآن —  
مفهوم ذي وشائج أخلاقية روحية قوية ،  
والصفات الجوهرية للجمال في تعاليم القرآن هي  
الانسجام والاعتدال والنظام والكمال والنبل  
والظهور والرفعة والتقوى ، وجميعها قد جاوزت

والجميل يقال على الصفات الحسنة . وفي هذا  
المعنى يقول علي بن أبي طالب : « من مدحك  
بما ليس فيه من الجميل وهو راض عنك ، ذمك  
بما ليس فيك من القبيح وهو ساخط عليك » .  
ويرى الفارابي أن لافس صحة ومرضاً . فصحتها  
في أن تكون هيئاتها وهيئات أجزائها هيئات  
تفعل بها أبدا الخيرات والحسنات والأفعال  
الجميلة ، ومرضها أن تكون هيئاتها وهيئات  
أجزائها هيئات تفعل بها أبدا الشرور والسيئات  
والأفعال القبيحة » (٩) .

ولفظ الجمال ، كما يقول الغزالي ، قد يستعار  
فيقال إن فلانا جميل ، ولا يقصد به الصورة إنما  
يقصد به « أنه جميل الأخلاق » ، محمود الصفات ،  
حسن السيرة ، حتى يحب الرجل بهذه الصفات  
الباطنة إستحسانا لها كما تحب الصورة الظاهرة » .

ويرى الغزالي أن الجمال ظاهر وباطن . فهو  
« إن كان يتناسب الحلقة وصفاء اللون أدرك  
بحاسة البصر ، وإن الجمال بالجلال والعظمة وعلو  
الرقبة وحسن الصفات والأخلاق وإرادة

(٩) الفارابي : فصول المدنى . نشر دتلوب- ٢٩٦١ . ص ١٠٣ .

(١٠) الغزالي — إحياء علوم الدين : ج ٢ ص ٢٦٧ .

(١١) علي ابن أبي طالب . تصنيف أحمد تيمور باشا ص ٣٨ ، ص ٦٤ .

(١٢) أبو حيان التوحيدى ومسكويه : المرامل والشوامل ) . ( القاهرة ١٩٥١ ص ١٩٢ .

نطاق المحسوسات إلى نطاق المعقولات والتصرفات والأفعال .

وللقرآن عناية بالقيم الجمالية في كل ما يعرض له من مجالات : وفيه دعوة إلى توخي الجمال في جميع جوانب الحياة الإنسانية :

فالأوصاف التي يوصف بها الله في القرآن أوصاف أخلاقية على الأصالة : « له الأسماء الحسنى » : والله هو الرحمن الرحيم ، الغفور الودود ، السميع ، البصير ، العليم الحكيم ... والله هو مالك الجمال المطلق ، وهو مفيض الجمال على الكائنات ؛ « الله نور السماوات والأرض » (القرآن : ٢٤ : ٣٥) (١٣) . وهذه الآية من أعرق الآيات وأبعدها دلالة : فالنور جمال ، كما أن الظلمة قبح ، كما في الآية : « والذين كسبوا السيئات جزاء سيئة بمثلها ، وترهقهم ذلة . ما لهم من الله من عاصم . كما نمأغشيت وجوههم قطعا من الليل مظلماً » ( ١٠ : ٢٧ ) .

أما بالنسبة إلى الكون فإن الله لما كان هو مالك الجمال المطلق فقد خلق كل شيء في العالم في صورة الجمال : « الذي أحسن كل شيء خلقه » ( ٢٢ : ٧ ) . والخلق يشمل جميع الأشياء في السماوات والأرض ، والأجرام السماوية التي تحيط بالأرض يقول ، القرآن فيها : « ولقد جعلنا في السماء بروجا وزيناها للناظرين » ( ١٦ : ١٥ ) .

ويقول : « إنا زينا السماء الدنيا بزينة ( ٦ : ٢٧ ) . ويؤكد القرآن وجود الجمال على الأرض متمثلاً في الحيوان والنبات إذ يقول : « والأنعام خلقها لكم ، فيها دفء ومنافع ، ومنها تأكلون . ولكم فيها جمال حين تريحون وحين تسرحون » ( ١٦ : ٥ ، ٦ ) . ويقول : « والخيل والبغال والحمير لتركبوها وزينة ، ويخلق ما لا تعلمون » ( ١٦ : ٨ ) وفي جمال النبات يقول : « حتى إذا أخذت الأرض زخرفها وازينت ، ( ١٠ : ٢٤ ) . ويرى القرآن أن الحجارة عبارة عن الاتزان والانسجام ، فيقول : « وأنبتنا فيها من كل شيء موزون » ( ١٥ : ١٩ ) .

أما الجنة والحياة الأخرى فيصفها القرآن بالحسن ، إذ يقول : « خالدون فيها ، حسنت مستقراً ومقاماً » ( ٧٦ : ٢٥ ) : يقول : « فلا تعلم نفس ما أخفى لهم من قرة أعين جزاء بما كانوا يعملون » ( ٢٢ : ١٧ ) وواضح أن التعبير « بقرّة الأعين » كناية عن المتعة الجمالية . ويقول القرآن أيضاً « وجوه يومئذ ناظرة إلى ربها ناظرة » ( ٧٥ : ٢٢ ) والناظرة في الآيتين معناها الجمال والإشراق .

ويرى القرآن أن للكائنات البشرية جمالا ظاهراً وباطناً ، فهو يقول : « لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم » ( ٩٥ : ٤ ) . و « في أحسن تقويم » أي في أجمل صورة وبنية . ويقول : « وصوركم فأحسن صوركم » ( ٤٠ : ٦٤ ) ؛

(١٣) انظر : محمد القليل ، « تحديد بناء الفكر الديني في الإسلام » ( بالإنجليزية ) لندن ١٩٣٤ ص ٦٠ بع

ويقول : « ونفس وما سواها » ( ٧ : ٩١ ) .  
و « سواها » : أى وهبها التناسب والنظام . وإد  
عرفنا أن التناسب والاتساق صفتان جوهريتان  
للجمال ، فهذه الآية تشير إلى الجمال والباطن ،  
جمال الشخصية الإنسانية (١٤) .

بوالديه حسناً ، ( ٨ : ٢٩ ) . وإلى مراعاته فى  
الدعوة إلى الدين : « ادع إلى سبيل ربك بالحكمة  
والموعظة الحسنة ، وجادلهم بالتي هي أحسن » ،  
( ١٦ : ١٢٥ ) .

وفى الآيات القرآنية التى أوردناها دلالة على  
أن بيان القرآن يشيد بالقيمة الجمالية ، فى كل  
بجال ، ويؤكد صفة الجلال فى الله وفى الكون  
وفى الإنسان

أما الحياة الدنيوية فقد دعا القرآن إلى تجميلها  
فقال : « قل من حرم زينة الله التى أخرج لعباده  
والطيبات من الرزق » ، ( ٧ : ٣٢ ) . وأشار  
القرآن إلى العناية باللباس ، باعتبار أن من  
وظائفه تجميل الشخصية الإنسانية ، فقال : « يا بنى  
آدم ، قد أنزلنا عليكم لباساً يواري سوءاتكم  
وريشاً ولباس التقوى ، ذلك خير » ، ( ٧ : ٣٢ )  
وقوله « يواري سوءاتكم » يشير إلى استتار  
القرآن أساليب العرى التى شاعت فى بعض  
المجتمعات البدائية والمعاصرة ، وكانت الأخيرة  
منها حصيلة للانحرافات السيكلوجية والبدنية .  
وقد روى الترمذى أن النبى كان يقول كلما ارتدى  
لباساً جديداً : « الحمد لله الذى كساني ما أوارى  
به عورتى وأتجمل به فى حياتى (١٥) » وأصل  
اللباس فى رأى « وستر مارك » هو رغبة الرجال  
والنساء فى اكتساب الجاذبية المتممة لسهات  
الجمال ، وكان القرآن يؤكد عصر القداسة فى  
التجمل باللباس ، فتقول : « يا بنى آدم : خذوا  
زينتكم عند كل مسجد ، وكلوا واشربوا ،  
« تيسر فوا ، إنه لا يحب المسرفين » ، ( ٧ : ٣١ ) .

وإذا كان الأمر كذلك فهل فرض القرآن  
واجبات تتعلق بالجانب الجمالى من الحياة الإنسانية؟  
والجواب على هذا السؤال صريح ، وهو أن  
القرآن يريد متبعية أن يتجملوا لإيمانهم بأعمالهم  
وأن يجاهدوا أنفسهم لنيل الجزاء الحسن من الله؛  
فهو يقول : « ومن أحسن ديناً ممن أسلم وجهه لله  
وهو محسن » ، ( ٤ : ١٢٥ ) ، ويقول : « للذين  
أحسنوا الحسنى وزيادة » ، ( ١٠ : ٢٦ ) .  
و « الحسنى » كما رأينا ، هى العاقبة الحسنة ؛ أى  
الجنة ، أما « الزيادة » فقد قيل فى تفسيرها إنها  
النظر إلى وجهه الله الكريم .

وخلاصة القول فى نظرة القرآن إلى الجمال

وفىما يتصل بالجمال فى السلوك نرى آيات  
القرآن داعية إلى توخى الجمال فى مخاطبة الناس :  
« وقولوا للناس حسناً » ، ( ٢ : ٨٣ ) وإلى مراعاة  
الجمال فى معاملة الوالدين : « ووصينا الإنسان

(١٤) انظر : محمد فضل الرحمن الأنصاري : « القانون الأخلاقي الإسلام وخليفته الميتافيزيقية » ، ( رسالة  
دكتوراة بالانجليزية لجامعة لاهور ، لم يطبع بعد ) .  
(١٥) الترمذى : « التاج الجامع للاصول » ، كتاب اللباس .

كان يستعمله فيها المتكلمون المتقدمون (١٨) .  
ولكنه يضيف إليها تحليلات سيكولوجية أدق  
وأحدث :

(أ) المعنى الأول للحسن هو الجمال ،  
والقبیح هو النقص ، سواء في الأمور الأخلاقية  
أو في الأمور العقلية : « فالحسن في المعقولات  
كالوجود الواجب والأرواح اللطيفة وصفات  
النفوس البشرية له جمال تشعر به أنفس عارفة  
وتبهر به بصائر لاهظية » . ومن جهة أخرى هل  
في الناس من ينكر القبح في نقص العقل وسقوط  
الهمة وضعف العزيمة « ويكفي أن أرباب هذه  
النقائص المعنوية يجاهدون في إخفائها ، ويفخرون  
أحيانا بأنهم متصفون بأضدادها » .

(ب) والمعنى الثاني للحسن هو علاقة الملائمة  
إما لطبيعتنا وإما للأغراض التي يستهدفها العقل .  
أما الملائمة لطبيعتنا فهي ما يلد لنا ، والتمييز بين  
الحسن والقبيح بهذا المعنى قلما يختلف عن التمييز  
عند الحيوانات الراقية في سلسلة الوجود ، « اللهم  
إلا في قوة الوجدان وتحديد مرتبة الجمال والقبح » .  
وأما الملائمة للأغراض التي يستهدفها للعقل فهي  
النافع بمعناه الواسع . وحكم القيمة الذي يصدره  
الشخص تبعاً للنفعة هو عمل عقلي . وبقدر  
ما يرتقى الإنسان في سلم الموجودات يكون  
إيماره لما يقع على ما يلد : « ويختص الإنسان  
بالتمييز بين الحسن والقبيح بهذا المعنى إذا أخذ

أنه يدعو دوماً إلى تجميل الحياة الإنسانية في  
جوانبها الحسية والعقلية والأخلاقية . ويروي  
عن النبي أنه قال : « إن الله كتب الإحسان على  
كل شيء » (١٦) وقال : « إن الله جميل يحب  
الجمال » (١٧) . ونلاحظ هنا ما ذكرنا من قبل :  
وهو أن الإحسان ، بمعنى الإتيان ، صفة من  
صفات الجمال ، في نظر الرسول .

\* \* \*

ويبدو أن هذا التناظر الذي رأيناه في القرآن  
بين وجهتي النظر الأخلاقية والجمالية تناظر  
تستلزمه طبيعة اللغة العربية : فلفظ « الحسن » في  
العربية يعني في وقت واحد « الجمال » و « الخير »  
و « الذوق » ، كما أن لفظ « القبح » يعني الدمامة  
والشر والسماجة . واستعمالات العربية نفسها  
تدل على هذا التناسب بين هذه المجالات الثلاثة :  
الحسن والخلق واللياقة . فاللغة الجارية تستعمل  
لفظ « الحسن » وصفاً للجميل والصائب والصالح  
فتقول : منظر حسن ، ورأى حسن ، وعمل  
حسن .

والإمام محمد عبده يعالج هذا المفهوم للحسن  
معالجة عصرية ، فيقرر أولاً أننا نجد في أنفسنا  
بالضرورة تمييزاً بين الجميل من الأشياء والقبيح  
منها . ويبدو أن الفيلسوف المصري يستعمل  
لفظ « الحسن » في المعاني الثلاثة الرئيسية التي

(١٦) « مشكاة المصابيح » ، كتاب الصيد ، الفضل الأول ، ص ٣٥٧

(١٧) صحيح مسلم : كتاب الإيمان ، باب الكبير

(١٨) الإيجي : « المواقف » ، استانبول ١٢٨٦ هـ - ص ٥٢٩ - ٥٣٥

من أكمل وجهاته ، . وإذا فتح نصف بالحسن والجمال الأفعال التي يكون فيها منفعة للفرد أو للجماعة ، حتى ولو كانت هذه الأفعال تثير النفور أو الألم وقت حصولها ، وفي جميع الحالات تجعل للثابرة وبذل الجهود قيمة أعلى من إيثار العافية والراحة وقلة المبالاة .

ومن هنا نصف بالجمال الضال من أجل الوطن ، والتضحية في سبيل العلم ، والدفاع عن قضية نبيلة ، على الرغم من التضحيات أو الآلام التي تتطلبها معاناة مثل هذه الأعمال في أغلب الأحيان (١٩) .

(٢) والمعنى الثالث للجميل والقبيح هو ما ينطبق على المدوح والمذموم .

لقد ذهب الأشاعرة والمعتزلة إلى أن العقل يدرك الحسن بالمعنيين الأوائل .

ولكن هذا المعنى الثالث موضع خلاف ظل قائما بين المتكلمين : فالأشاعرة يرون أنه ليس الحسن حسنا ولا القبيح قبيحا من ذاتهما ولا بصفا ، ملازمة الأشياء تجعلها تبدو خيرا أو شرا ، جميلة أو قبيحة ، بل إن الحسن ما حسنه الشرع ، والقبيح ما قبحه : فالشرع يضيف على الأفعال ما نضيفه من صفات الحسن والتبجح . وبناء على هذا يمكن أن تتصور انقلابا في قيم الأشياء إذا حلا للشارع أن يقلب أوضاع الأمور ومعايير الأحكام بحيث يصير الحسن قبيحا والقبيح حسنا ، كما في النسخ من الحرمة إلى الوجوب ، ومن

الوجوب إلى الحرمة . وخالفهم المعتزلة في هذا ذاهبين إلى أن معيار الحسن والقبح هو العقل ، أو هو النور الفطري في الإنسان .

فلا عجب أن نرى الإمام محمد عبده يؤثر عن قصد وعن بينة أن ينضوي تحت لواء المعتزلة وغيرهم من ساورهم القلق على الحرية الإنسانية ذاهبين إلى أن التمييز بين الجمال والقبح أمر طبيعي يدركه الناس جميعا من غير حاجة إلى شرع أو عرف . ويضيف محمد عبده أن الإنسان يجد هذا التمييز في نفس وجدانه ، فإنه بما فطر عليه من حسن وعقل قادر على التمييز بين الحسن والقبح في جميع معانيهما ، دون انتظار لما يقضى به العرف أو يأمر به الشرع . وتعقل ذلك ميسور ، والشاهد عليه ما نراه في بعض أصناف الحيوان ، وما نشهده في أفاعيل غرار الصيوان قبل تعقل معنى الشر ، وكذلك ما وصل إلينا من تاريخ الإنسان وما عرف عنه في جاهليته (٢٠) .

ونستطيع بهذا الصدد أن نلاحظ أن المناقشات التي أثارها المتكلمون الإسلاميون حول هذه المسألة لا تخلو من أن تكون قريبة من التمييز الذي أدخله « السفسطائيون » اليونان بين العدل العرفي والعدل الطبيعي ، وهو التمييز الذي اصطنعه بعد ذلك الرواقيون حين أكدوا أن العدل « فطري » وليس « عرفيا » .

\* \* \*

(١٩) محمد عبده : « رسالة التوحيد » . الطبعة الخامسة . ص ٧٨

(٢٠) عثمان أمين : « رائد الفكر المصري » ط ٢ القاهرة ١٩٥٥ ، ص ١٣٣ - ١٣٨

وآراء محمد إقبال في الجمال مرتبطة ، أو وثق  
ارتباط بفلسفته العامة ، وعلى الخصوص بذلك  
الجزء من فلسفته الذي يطلق عليه اسم  
« نظرية الذات » .

وقد كان لنظرية الذات هذه أثرها العميق  
في تصور الفيلسوف الجمال : فقد رأى أن ذاتنا  
معيار القيم الإنسانية بوجه عام ، ومعيار الحسن  
والقبح بوجه خاص . فالجميل عنده هو ما تدركه  
الذات في سموها واعتلائها ، والقبيح هو ما تدركه  
في هبوطها وانحطاطها :

عالم الذات به علو وسفل  
واعتراك القبح فيه والجمال  
في اعتلاء الذات ما يبدو جميلا  
وقبيح ما بدا في الاستفال

ويرى محمد إقبال أن الفن ينبغي أن يصور  
لهيب الحياة الأبدى الذي لا ينقطع : فلا قيمة  
للفن الذي يخرج شراراً واهناً لا يلبث أن يخمد .  
وحياة الأمم تدوم بدوام إبداعها وإعجازها .  
فالفن الذي لا إبداع فيه ولا إعجاز عارية  
لا تدوم : إن كان نسيم الصباح المتمثل في الشعر ،  
واللحن المنبعث من الموسيقى يذبل أزهار  
الرياض ، ولا ينضرها فأى نسيم هو ؟ فإن لم  
تنفذ نظرات الفنان إلى سر الكون وحقائق  
الأشياء ، فما هي بمبدية ولا قيمة لها .

وقد كان إقبال من المعجبين بالقوة ،  
لا إعجاب نبتة بها ، بل استجابة لدعوة الإسلام  
الذي يرى : أن « المؤمن القوي خير من المؤمن  
الضعيف » .

وكان لذلك أثره في نظرة الفيلسوف المسلم  
إلى الجمال . كان يرى « أن الجلال يفوق الجمال ،  
بما يتجلى فيه من قوة ، وما يبعث في النفوس  
من رهبة . لذلك كان يرى في الشجاعة التي تتجلى  
في ركوب الأخطار جلالاً ، ويرى في سجود  
الأفلاك للقوة روعة وبهاء . بل ذهب الشاعر  
إلى أنه هو لا يجب أن يعذب إلا بنار قوية  
تلتهب النهاباً فقال :

وأرى جمالا في بهاء أن ترى  
في سجدة للقوة الأفلاك  
ولنعمة من دون نار نفخة  
ما الحسن إلا بالجلال يحاك  
لا أرتضى نار الجزاء ولم تكن  
وهاجاة ولهيها دراك

ومن أجل ذلك نراه لا يعجب بالنهر يسائر  
الأرض ، بل يعجب بنافورة قوية تقذف الماء  
عالياً في الهواء .

وخلاصة مذهب إقبال في الفن الجميل أنه  
ينبغي أن يصور ذات الفنان : فالذات العاشقة ،  
المتحررة ، المقدره نفسها ، تنطلق من قيود هذا  
العالم المتغير وتندرج في سلك الخلود ، وتفلت  
من سلطان الجبر ، فيكون فيها حراً مثلها .

ويرى إقبال أن الفن الذي يعبر عن قوة  
الذات وحرقة الحياة ومعاناتها ، الفن الذي يفتح  
النفوس والقلب ، ويرى من الخوف والنعم ،  
ويرفع روح الإنسان ومعنوياته ، هو فن

« حلال » . أما الفن الذى يضعف الذات ويميت القلب ، ولا يقبس من نار الحياة ، فهو فن « حرام » . وهذا يصدق على الشعر والموسيقى والغناء وسائر الفنون .

من أجل هذا كان إقبال ينفر من فنون الرخاوة والمذلة ، ويرى أن الشعر وكل فن أصيل ينبغى أن يكون فى حدة السيف ، ملاماً لمعركة الحياة ، مهما تكن صورته : تلك هى النظرة الجوانبية إلى الفن عند إقبال ، ولذلك أخذ الشاعر الفيلسوف يحذر المسلمين من الفنون « البرانية » المستعارة ، تلك التى تدعو إلى التطرية والاسترخاء ، والتى توظف الجسم وتيمم الروح .

والفنان عند إقبال يسعى دائماً ، مسوقاً بما فى نفسه من شوق إلى الكمال وعشق للجمال ، إلى أن يخلق - فى ذاته وفى العالم من حوله - مثلاً أعلى خالداً (٢١) .

\* \* \*

وهكذا يتبين لنا من النظر فى مفهوم الحسن والجمال - فى الفكر الإسلامى - تدرج

ألفاظ العربية من الحس الظاهر إلى المعنى الباطن ، ومن الصورة البرانية إلى الدلالة الجوانبية . وخير ما نختتم به حديثنا عن الحسن والجمال ما يروى عن الإمام أبى حنيفة - رضى الله عنه - من أنه كان يوماً فى حلقة الدرس بين تلاميذه وكان من عاداته أن يجلس بينهم جلسة « مريحة » باسماً رجليه ، لأنه لم يكن يستطيع أن يثنيها من مرض أو من إعياء . فدخل عليه فى درسه ذات يوم رجل مهيب الطامة ، أبيض اللحية ، كبير العمامة ، فضم أبو حنيفة رجليه حين وقع بصره عليه ، وواصل درسه لتلاميذه - وكان الدرس فى موعد صلاة الصبح . فما كان من الشيخ الوقور إلا أن قاطع أبا حنيفة سائلاً : « ولكن ما العمل إذا طلعت الشمس قبل الفجر ؟ » فكان جواب أبى حنيفة جواباً جوانبياً حاسماً ، إذ قال : « العمل أن أبا حنيفة يديط رجليه ويحمد الله » !

وحق لأبى حنيفة أن يحمد الله وقد وفق إلى أن التقدير الأخلاقى هو الأساس الصحيح للحكم الجمالى .

عثمان أمين  
عضو المجمع



# العقاقير عند العرب

للكبير عبد العظيم هضنى صابر

مواد تستعمل لعلاج الإنسان والحيوان من الأمراض أو لتخفيف آلامها، أو الوقاية منها أو أنها تستعمل في الأغراض الصيدلية ومستحضراتها، والأدوية إما مفردة وإما مركبة.

والأدوية المفردة هي العقاقير وقد سماها كذلك ابن سينا وغيره بسائط (مفردتها بسيط) أي الأدوية البسيطة وسماها الأوريون: Simple drugs أو Simplex ترجمة للعربية.

ولما كان العرب في أول الأمر لا يعرفون من الطب إلا الطب التجريبي، وهو ما كان باستعمال العقاقير في معالجة الأمراض والجراح؛ ومن هنا كان اهتمامهم بالعقاقير ودراستها، وازداد ذلك وتوسع بتقدمهم في العلم والمعرفة واتصالهم بالباطنة والفرس والمسيحيين والهنود، وما ترجموه من كتبهم وعرفوه عنهم ومن كتب اليونان. فانكبوا على دراسة الأدوية مفردة كانت أو مركبة، وتعرفوا قواها، ووضعوا مواصفاتها وتحققوا منها وازدادوا معرفة بمنافعها وفوائدها، وأدخلوا في مادتهم الطبية الكثير مما استحدث معرفته وما لم يكن معروفا لدى القدماء اليونانيين، بل كان اهتمامهم بها لايساويه ولا يعادله ما كان لأي من فروع الطب الأخرى. فتمد

## العقاقير

ومفردتها عقّار - وهي كما وردت في معاجم اللغة، ما يتداوى به من النبات والشجر، وفي الصحاح والعقاقير هي أصول الأدوية، وقال ابن الهيثم: «العقار كل نبت ينبت بما فيه شفاء».

ويقول البيروني في كتابه «الصيدنة»: «ومفردات الأدوية تسمى عقاقير جمع عقّار وخاصة إذا كان نباتاً، وأصله من السريانية، ثم سوّى فيه في الكتب، أصل النبات وفرعه وأدخل فيه أيضاً ما ليس بنبات».

ولذا ففهوم العقاقير عند علماء العرب كما تدل عليها كتبهم تشمل الأدوية المفردة الخام نباتية أو حيوانية أو معدنية. أما الكيمياويات الدوائية النقية فينحط من يطلق عليها عقاقير.

أما عن الأدوية، فيقول البيروني: «جميع ما يتناول بقصد أو بجهل فنقسم في أول الأمر إلى أطعمة وسموم تتوسطها الأدوية»، ثم قال: «إن الأدوية واقعة في البين لأنها بالإضافة إلى الأغذية مفسدة وإلى السموم مصلحة». وأورد ابن الرين الطبري عن جالينوس: «إن كل شيء يترى به فهو غذاء وكل ما غدى به فهو حلو وكل شيء يغير الطبيعة فهو دواء». أما المتعارف عليه الآن في مدلول الأدوية، أنها:

كانت دراسة الأدوية وبخاصة العقاقير هي حجر الأساس لدى كل مهتم بالطب والعلاج والمداواة. فلا نجد مؤلفاً من المؤلفات الطبية العربية إلا وأفرد فيه للأدوية قسم خاص تذكر فيه محلاة بأوصافها وفوائدها وقواها. فقد خصص مثلاً ابن سينا في قانونه الذي يشتمل على خمسة كتب اثنان منهما الكتاب الثاني والخامس، للعقاقير والأدوية؛ وإن الرازي خصص لها الجزء العشرين من كتاب «الخواص»، كما نجد أجزاء خاصة كذلك في كتاب «فردوس الحكمة» لابن ربن الطبري. وفي كتاب «التيسير في التدبير والمداواة» لابن زهر، الذي أورد كذلك في نهايته وصايا وإرشادات في تركيب الأدوية المركبة واستعمالاتها ووصفات من الأدوية المركبة التي أثبتتها، وكذلك بياناً بتحضير الأشربة والمراهم والمعالجين. كما يمكن ذكر كتاب «الأقرباذين الكبير» لابن التليذ وكتاب «كامل الصناعة الطبية» أو «الملكي» للجوسي، وكتاب «التصريف لمن عجز عن التأليف» للزهراوي، الذي يشتمل على ٣٠ مقالة منها ٢٧ مقالة عن الأدوية. هذا بالإضافة إلى أن كثيراً من المؤلفات خصصت جميعها للعقاقير والنباتات الطبية فقط، مثل «الجامع لصفات أشبت النباتات» للإدريسي و«الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» لابن البيطار، وكتاب «شرح أسماء العقاقير» لابن الميمون وكتاب «الأدوية المفردة» للغافقي وكتاب «الصيدنة» للبيروني، وكتاب «منهاج الدكان ودستور الأعيان» لكوهين العطار، وغيرها وغيرها كثير وكثير.

#### العقاقير وانتقاؤها ومواصفاتها

كان العرب يتحققون من أي الأجزاء من

النبات يكون العقار أفيد وأقوم وأفضل، وكذلك مواعيد جمعها من النبات، وجنيها أو قطفها منه، وطرق تجفيفها، وكيفية ادخارها (تخزينها) محتفظة بفوائدها وقوتها في أثناء تخزينها دون أن يتطرق إليها الفساد، ومعرفة علامات فسادها، وكذلك انتقاء أجودها، وفي أي المواطن تجود، ولقد أظن في هذا المجال الكثيرون، مثل ابن سينا، (القانون)؛ وابن ربن الطبري (فردوس الحكمة) والجوسي (الملكي) والبيروني (الصيدنة)، وابن البيطار (الجامع لمفردات الأدوية والأغذية) وداود الأنطاكي (تذكرة أولى الألباب) وكوهين العطار (منهاج الدكان ودستور الأعيان)، وغيرهم كثيرون. فإن سينا مثلاً يذكر أن العقاقير النباتية منها أوراق ومنها زهر ومنها ثمار ومنها بزور ومنها أصول وقضبان، ومنها صمغ، ومنها جملة النبات (أي ما يعرف الآن بالعشب)؛ وأن الأوراق يجب أن تجنى وتجفف بعد أخذها من الحجم الذي لها وبقائها على هيئتها قبل أن يتغير لونها وتنكسر قوتها فضلاً عن أن تسقط وتنتثر. والزهر يجب أن يجنى بعد التفتح التام وقبل التذبل والسقوط؛ والثمار يجب أن تجنى بعد تمام إدراكها، وقبل استعدادها للسقوط؛ والبزور يجب أن تلتقط بعد أن يستحكم جرمها وتنفس عنها الفجاجة المائية؛ والقضبان (أي السيقان والأغصان) يجب أن تجنى وقد أدركت ولم تأخذ في الذبول والتشنج (أي التقبض). أما المأخوذ بجملته (أي العشب) فيجب أن يؤخذ على غضاضته عند إدراك بزره. أما الصمغ (ويقصد بها جميع ما ينتجه النبات أو يسيل منه، كالصمغ

والرائنج واليتوع والبلاسم إلخ) فيجب أن تجنى  
بعد الانعقاد قبل الجفاف المعد للانفراك .

ولقد عرّف كوهين العطار كل ذلك في كتابه  
« منهاج الدكان ودستور الأعيان » فقال :

« لا تجنى العقاقير إلا بعد استحكام نضجها  
ولإكمال إدراكها ، فإن الكاملة الإدراك في  
مكانها مفيدة ، والفجة قليلة الإفادة . كما ذكر  
أنه يجب تنظيف العقاقير بعد جنيها من طينها  
ثم تجفيفها أولاً في الشمس ، ولا يتم تجفيفها إلا في  
الظل وبهذا تأمن من فسادها ، ولا تضعها قريباً  
من الشمس فيفسدها حر الهواء ، ولا في أماكن  
رطبة أو قريبة من الماء فإنه يندبها ويفسدها  
بالتعفن . كما أنه قد خصص الباب الرابع  
والعشرين من الكتاب نفسه « في كيفية اتخاذ  
الأدوية المفردة ، وفي أي زمان تجنى ، ومن أي  
مكان تجلب ، وكيف تخزن ، وأي الأوعية فيها  
تخزن ، وما يفسدها فيتقى ، وما يصلحها فيعتمد  
عليه ، وكيفية استدراك ما بدا فيه الفساد ،  
وما يعمل مع بعض الأدوية ليمتنع فسادها .

وكان العرب يدركون إدراكاً تاماً بما للبيئة  
التي ينمو فيها النبات ، والتربة التي ينبت عليها  
من أثرين على القيمة العلاجية للعقار الذي ينتج  
منه ، ودرجة جودته وفعالته ، فيقول ابن سينا  
مثلاً : « إن المجتنى من أجزاء النبات في صفاء  
الهواء أفضل من المجتنى في حالة رطوبة الهواء  
وقرب العهد بالمطر ، والبرية كلها أقوى من  
البيستانية ( أي المنزرعة ) وأصغر حجماً ؛  
والجبلية أقوى من البرية ؛ والتي يجانيها المروج  
ومشرقات الشمس أقوى من غيرها ؛ والذي

أصاب جنأه ( أي الذي جمع في الزمن المناسب )  
أقوى من الذي أخطأ زمانه ؛ وما يلتقط في  
في الصيف كان أقوى مما يلتقط في الشتاء .  
كما ذكر مثلاً أن الصبر السقطري أي الذي  
من سقطري أجود من العربي والحضرمي ،  
والراوند الصيني أجود من التركي ، وهكذا .  
ويقول ابن ربن في كتابه « فردوس الحكمة » :  
« رأينا دواء واحداً قد نفع قوماً وأضر آخرين ،  
والعلة في ذلك اختلاف مزاج العائل أو عفونة  
( عتق ) الدواء وفساده أو لأنه من البلد الذي  
لا يوجد فيه مثل الهلياج الذي لا يوجد إلا ما كان  
من كابل ، والكمون من كرمان ، والصبر من  
سقطري ، والصعتر من فارس ، والإفاويه من  
الهند وما شابه ذلك . » ويقول داود الأنطاكي في  
كتابته « تذكرة أولى الألباب » وكذلك ابن سينا :  
« إن نبات اللبغ يقتل ( أي أنه سام ) في فارس  
( أي الذي ينبت في فارس ) ويؤكل ( أي عديم  
السمية ) في مصر ( أي الذي ينمو في مصر ) .

كل هذه الإرشادات والملاحظات جديرة  
فعلاً بالتنويه عنها إذ مازلنا إلى الآن نأخذ بها  
كما أثبتت الأبحاث الحديثة صحتها ودقتها ووجاهتها  
في الحكم على درجة جودة العقار وقيمتها  
العلاجية وفعالته .

ولما كانت النباتات الطبية هي مصدر العقاقير  
النباتية التي هي المحور الأساسي عند العرب في  
دراسة الطب ، ومزاولة المهن الطبية ، وعلاج  
الأمراض ، فإنهم كانوا يولونها عناية خاصة  
بالدراسة والاهتمام ، لتعرفها ومعرفتها أوصافها

والتأكد من حصولهم على العقار من مصدره الاصيل ، فلم يكتفوا بما كتبه عنها من سبقهم ، ولم يرتضوا بما سمعوه من الرواة ، بل كان الكثير من علماءهم يجوبون البلاد ويرتحلون إلى مناطق نموها ، فطافوا بجميع بلاد العرب من المحيط إلى الخليج بل إلى الهند والصين وإندونيسيا وأفريقيا وآسيا الصغرى وغيرها ، بحثا عن النباتات الطبية ومعرفة موطنها الاصلية وأسمائها ولتتعرفوها على طبيعتها في مناطق نموها الاصلية ، وكذلك ليتعرفوا ما يستعمله منها أهالي هذه المناطق ، فيحققوا ما كان معروفا لديهم وياضعوا الأوصاف والطباع للجديد منها الذي لم يسبق معرفته .

ولشدة عنايتهم بهذه الدراسات كانوا يسجلون لهذه النباتات من الأشكال والألوان وغير ذلك من الأوصاف والتحليلات التي يشاهدونها ما يحدد نوعها أو جنسها ، بل كثيرا ما كانوا يضعون لها الرسومات وأحيانا يخلونها بألوانها الطبيعية . فنجد مثلا أن الغافقي قد ساج كثيرا في إسبانيا وشمال أفريقيا وراء هذه الغاية ، فذكر في كتابه «الأدوية المفردة» كل نبات وعقار بأسمائه العربية والبربرية واللاتينية مع أوصافه . كما أن ابن البيطار الذي ألف كتابين في هذا المجال أهمهما كتاب «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» ذكر فيه المعلومات اليونانية والعربية في علم النبات والأقرباذين ، ولا سيما المعلومات التي اكتسبها بخبرته ومن أبحاثه وتجاربه الشخصية ورحلاته في إسبانيا والمغرب وشمال إفريقيا ومصر وسوريا وآسيا الصغرى كما استشهد في كتابه هذا بما ذكره أكثر من ١٥٠ مؤلفا وعالما غيره . أما أبو القاسم

الزهرراوى فقد خصص بابا في كتابه «التصريف لمن عجز عن التأليف» لتحضير العقاقير من النباتات والعناية بالاحتفاظ بالأجزاء المجففة ، كما ناقش استخلاص العصائر مثل الصبر وكذلك تحضير وتصفية الصمغ واللبن من نباتات معينة . كما نص فيه عن مواطن النباتات حيث تنمو أو تستورد منها ، ووصف هذه النباتات وكيفية الحصول منها على الجزء أو الأجزاء التي تستعمل في الطب وكذلك موعدها وجمعها وفصوله .

كما أن الشريف الإدريسي ( ١١٠٠ - ١١٦٦ م ) قد طاف بمصر وآسيا الصغرى والقسطنطينية والاندلس وفرنسا وغيرها ووصف نباتات كل قطر ( عن كتاب الأعلام لعباس بن ابراهيم ) وكتابه «الجامع لصفات أشجار النبات» له أهمية خاصة . كما أن عبد اللطيف البغدادي قد امتاز في وصف أعشاب مصر .

أما رشيد الدين المنصوري بن السورى ( ١١٧٧ - ١٢٤٣ م ) فكان يصطحب معه في رحلاته مصورا ومعه الأصباغ ويريه النبات في موطنه - بعد التحقق منه - ويطلب إليه أن يرسمه بأجزائه في جميع أطوار نموه بألوانه الطبيعية التي يظهر بها في هذه الأطوار ( عن ابن أبي أصيبعة ) ، ولذلك كان مؤلفه «الأدوية المفردة» مزينا برسومات للنباتات بألوانها الطبيعية ، والذي وصف فيه حوالي ٤٦٦ نباتا منها كثير لم يكن معروفا قبله . كما أن كتاب «الأعشاب» لأحمد الغافقي فيه حوالي ٣٨٠ رسما بالألوان لبعض النباتات والحيوان .

ولقد خصص ابن فضل الله العمري الجزء

الثاني عشر من كتابه «مسالك الأبصار» الموجود في مكتبة البلدية بالإسكندرية - للنباتات وفيه صور ملونة لأنواع مختلفة منها. ومن مشاهير العرب الذين اهتموا بالنباتات ولهم فيها مؤلفات تعتبر إلى الآن من المراجع القيمة جدا والمهمة لعلمائنا بالبحث والدراسة: أبو حنيفة الدينوري الذي ألف كتاب «النبات»، وأبو العباس أحمد ابن الرومية (١١٧٠ - ١٢٠٩م) الملقب بالنباتي وكتابه «الرحلة» وصف فيها نباتات كثيرة وذكر أنواعها وضرورها وكان قد قام برحلة طويلة في شمال إفريقيا وبلاد العرب وسوريا وما بين النهرين. وكذلك ابن العوام الذي ألف كتاب «الفلاحة».

#### امتحان العقاقير وفحصها:

كان الصيادلة عند العرب مرصون على جودة العقاقير ونقاوتها من الغش والتدليس، ويفحصون ما يجلب لهم منها للتعرف عليها وكشف غشها كما تعلقوه وتلقوه لينجوا من العقاب فقد كانت هناك رقابة مشددة عليهم من الحكومة يقوم بها المحتسب، يمثله في كل مدينة كبيرة موظف (مفتش) يعتبر كبيرا للصيادلة فيها أو عميداً لهم يشرف على تنفيذ القوانين ومراقبة تحضير الأدوية ونقاوة العقاقير في الصيدليات ويتأكد من سلامتها من الغش والفساد.

ومن الأمثلة الكثيرة الواردة وبخاصة في «الحسبة عند الصيادلة»: الأفيون، وقد كان يغش بالماميثا وعصارة الخس البري والشحم والصمغ إلخ، وكانوا يكشفون عن ذلك بإذابة الأفيون في الماء فإن ظهرت رائحة كرائحة الزعفران

كان مغشوشاً، كما كانوا يخلونه بالماء ثم يصفونه فإن بقى فيه ثقل كان مغشوشاً وإلا فهو خالص، ورائحة الخالص منه قوية جداً وفي طعمه مرارة، فإن كانت رائحته ضعيفة وهو خشن كان مغشوشاً بعصارة الخس، والذي هو مر صاف في اللون ضعيف القوة كان مغشوشاً بالصمغ وهكذا. وكانت السنامكي تغش أحياناً بالعشيق الذي هو أقل منها مفعولاً وكان يجلب من صعيد مصر فكانوا يميزون الأول بأن ورقته ملساء الطرفين ذات خضرة بها صفرة، أما الثاني فطرف ورقته مدور ولونها شديد الخضرة.

#### تصنيف العقاقير

أورد العرب في كتبهم عدداً كبيراً من العقاقير يبلغ في كتاب «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» لابن البيطار مثلاً ما يتوقف على ١٥٠٠ عقار، منها ما كان منقولاً عن اليونان، ومنها ما أدخله العرب جديداً على مادتهم الطبية؛ وكانت هذه العقاقير تذكر في المؤلفات العربية، إما مرتبة بأسمائها بحسب الحروف الأبجدية كما في الكتاب الثاني من قانون ابن سينا وكتاب «الجامع لصفات أشاتات النبات» للإدريسي، وإما مرتبة بأسمائها بحسب حروف الهجاء أي حروف المعجم كما في كتاب «الصيادلة» للبيروني، وكتاب «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» لابن البيطار، وكتاب «الحاوي» للرازي، وكتاب «النبات» للدينوري، وكتاب «تذكرة أولى الألباب» لداود الأنطاكي. كما كانت العقاقير تصنّف في بعض الأحيان إلى مجموعات بحسب مفعولها وفوائدها، فهذه أدوية مسهلة، وهذه مقبحة، وتلك مسكنة، وهذه

مندرة للبول، الخ، كما في كتاب «فردوس الحكمة» لابن ربن، وكتاب «الأدوية المفردة»، لابن الصلت. أما الجوسى فقد نحا نحواً آخر، فقسم المفردات إلى مجموعات بحسب طبيعتها، ورتبها في كل مجموعة بأسمائها مع نبذة مختصرة عن أجودها ومانفعه معنونة كما يأتي:

**مجموعات المفردات النباتية:** وتشمل مجموعات الحشائش وذكر منها (٨٩): البزور والحبوب (٩٠)، الأوراق (٣٨)، والأنوار (٣٤)، ثمر الشجر (٣٧)، الأصول (وأضاف إليها القشور) (٤٠)، الأدهان (٢٩)، الصمغ (٢٤)، الطبايع والعصارات (٢٣).

**مجموعات المفردات الحيوانية:** تشمل مجموعات الأدهان (مفرداً دم)، الألبان، الزبد، الإفحات، البيض، الإفرازات، المزارات، الزبل الخ.

**مجموعات المفردات المعدنية:** وتشمل: مجموعات الأطين (مفرداً طين)، الحجارة، الملح، الأجساد.

#### التداوى بالعقاقير

لقد كان المأثور عند نطاسى العرب أنهم لا يرون التداوى بالأدوية ما أمكن بالأغذية أو ما يقرب منها، وإذا اضطر إلى الأدوية فلا يرون التداوى بالمركبة ما وجد سبيل إلى المفردة وإذا اضطر إلى المركب لم يكتروا التركيب بل يقتصرون على أقل ما يمكن.

فقد ذكر الجوسى في كتابه «كامل الصناعة الطبية أو الملكى»: «إن أمكن أن تعالج العليل

بالغذاء فلا تعطه شيئاً من الدواء، وإن أمكنك أن تعالج بدواء خفيف مفرد فلا تعالج بدواء قوى ولا دواء مركب، ولا تستعمل الأدوية الغربية المجهولة». كما ذكر الرازى في كتابه «الخواص»: «إن استطاع الحكيم أن يعالج بالأغذية دون الأدوية فقد وافق السعادة»، وقال: «العمر قصير عن الوقوف على فعل كل نبات الأرض فملك بالاشهر بما أجمع عليه، ودع الشاذ واقتصر على ما جرب».

وهذه نظريات عادلة ومبادئ علمية سليمة يأخذ بها الأطباء في عهدنا الحديث، ويناديون بها وبخاصة كبار العلماء منهم.

ولقد نوه الجوسى وابن سينا وغيرهما بأن قوى الأدوية وتأثيرها تتوقف على طبائع الأبدان واختلاف حالاتها في الصحة والمرض، وطبائع الأمراض واختلافها من شدة وضعف، وما يتبعها من أعراض، وأسنان الأبدان (عمرها) وأمزجتها، وأوقات السنة، وحالة الجو، والبلد الذى يسكنه المريض، وعاداته، ومهنته.

هذا ما قاله العرب القدامى وما كانوا يتبعونه في علاج المرضى وهو أصدق وأعمق ما يكون وما زلنا نعمل به ونسير بهديه.

#### مصادر العقاقير عند العرب

كانت العقاقير في أيام العرب تجنى إما من النباتات البرية أى التى تنمو على سلبقتها دون أية رعاية خاصة، وهى ما يسمونه فى مصر بالنباتات الشيطانية أو البرية، وإما من النباتات

التي تزرع لهذه الغاية وهي ما كانوا يسمونها بالنباتات البستانية . كما أنهم كانوا يجلبون العقاقير من مواطنها الأصلية أى حيث تنمو نباتاتها وذلك بطريق البر عبر آسيا وأفريقيا أو بطريق البحر ، إذ كانت لها تجارة واسعة عندهم . فهذه العقاقير من إسبانيا ، وهذه من شمال أفريقيا أو شرقها وتلك من بلاد فارس أو من الهند أو من الصين أو من بلاد شرق آسيا وبخاصة جزر الهند الشرقية .

### تسمية العقاقير

كان العرب يسمون العقاقير بالأسماء الوطنية التي يطلقها عليها أهل بلادها مثل الراوند وهو اسمه في الهند ؛ وإما يعربون تلك الأسماء بحيث تنفق في نطقها والذوق العربي ، فلفظة كافور مثلا أصله كابور بالهندية ؛ وقنبيل أصلها كامبيل في الهند ، والأفستين هو من أبسنت اليونانية ؛ ودارصيني من الفارسية دارشين ؛ وخيار شبر من الفارسية خيار جنبر ؛ وجزر فارسيته كزر ؛ وتنبول هندية ؛ وبنفسج من الفارسية بنفشة .

وإما بترجمة الأسماء الأجنبية إلى العربية مثل : جار النهر ترجمة فوطاموغيطن اليونانية ( نهر - جار ) كرفس جبلي ترجمة أوراسالينون اليونانية ( أورا = جبل ، سايون = كرفس ) بلوط الملك من الفارسية شاه بلوط ، وإما يضعون لها أسماء عربية خاصة كالتمر هندي ( أى الثمر الوارد من الهند ) وجوزة الطيب ( أى الجوز الذي يتطيب به ) والجاوى ( أى الوارد من جاوة ) وهكذا .

هذا بالإضافة إلى الأسماء التي استعملوها عن

ترجموا أو نقلوا عنهم . وفي كثير من الأحيان كان العقار يعرف بأسماء عديدة . فقد كان كثير من المؤلفين العرب يذكر العقار بأسمائه المعروفة بالعربية واليونانية واللاتينية والبربرية والاندلسية والقوطية والفارسية والسريانية كلما أمكن ذلك ، فذكر الشريف الإدريسي مثلا أن الدارصيني سماه ديوسقوريدس « قيامر من » ويسمى بالفارسية « دارجيني » وبالسريانية « مولون » ، وبالبربرية « أسطاخس » .

### ما أدخله العرب من العقاقير في المادة الطبية :

لقد أدخل العرب كثيراً جداً من الأدوية المفردة في مادتهم الطبية ولم ينقلوها عن أخذوا عنهم من اليونانيين والذساطرة . وأوردوا هذه المفردات في كتبهم محلاة بأوصافها وقوة مفعولها ومنافعها وفوائدها في العلاج .

ولكن كان ذلك إما لاتصالهم بالهند وبلاد الشرق الأقصى ، وإما بتجوالهم في البلاد عامة وبخاصة ما كانت لهم بها علاقات وتقصيمهم في أثناء تجوالهم عما كان يستعمله أهالي هذه البلاد من عقاقير كان يجملها أهل العلم في ذلك الزمان ، وإما لاكتشافهم الجديد من العقاقير .

وقد أورد الإدريسي في كتابه : « الجامع لصفات أشات النباتات » كثيراً من العقاقير وذكر أن ديوسقوريدس « لم يذكرها ( في كتبه ) أو أغفلها ، إما لأنه لم يبلغه عليها ولا سمع عنها أو كان ذلك ضناً منه أو تعمداً ، وإما لأن أكثر هذه الأدوية ليست من شيء من بلاده » .

كما أن ابن البيطار قد أورد في كتابه «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» حوالي ٣٠٠ مفرد لم يذكرها ديوسقوريدس ولا المؤلفون قبله ، ومن هذه يمكن ذكر ما يأتي مع الأسماء العلمية للنباتات ، حسب تحقيقها الآن :

( انظر القائمة المرفقة )

ولقد كان العرب أول من حوّل حمض الكبريتيك ، وحمض النيتريك ، والماء الملكي والقلويات ( لايدروكسيد الصوديوم وغيره ) والساماني ( كلوريد الزئبق ) ويوديد الزئبق ، والانتيمون ، والنشادر ، ونترات الفضة ، والراسب الأحمر ، والبورق ، وحمض الطرطير ، والكحول واستعملوها في صناعاتهم وعلاجاتهم . ويلاحظ أن كثير من هذه الأسماء مازالت مستعملة باللغات الأوروبية بشكل يدل على أصلها العربي .

**تحية العقاقير:** وقبل أن أنهى كلمتي أرجو أن نذكر النقاط التي كانوا يرونها أساسية في مقالاتهم عن العقاقير . لو استعرضنا مؤلفات العرب وبخاصة ما كان منها مخصصاً للأدوية ، نجد أنهم حددوا عدة نقاط لاستيفاء كل ما يتعلق بالعقار من ذكر أوصافه ونعته ووقته وفوائده ، بل إن داود الانطاكي ذكر أن كل مفرد يحتاج للقائمه الآتية:

(١) ذكر أسمائه بالألسن المختلفة

(٢) ذكر ماهيته من لون ورائحة وطعم وتلذج وخشونة وملاسة وطول وقصر (٣) ذكر جوده وورديته ليؤخذ أو يتجنب (٤) ذكر درجانه في الكيفيات الأربع ( حار - بارد - رطب - يابس ) ليتبين الدخول به في التراكييب . (٥) ذكر منافعه في سائر أعضاء البدن (٦)

كيفية التصرف به (٧) ذكر مضاره (٨) ذكر ما يصلحه (٩) ذكر المقدار المأخوذ منه مفرداً أو مركباً مطبوخاً أو منشقاً بجرمه (١٠) ذكر ما يقوم مقامه إذا فقد (١١) الزمان الذي يقطع فيه الدواء ويدخر (١٢) من أين يجلب الدواء إذ يترتب على ذلك فوائد مهمة في العلاج ، فقد قال أبقراط : «عاجزاً كل مريض بعقائير أرضه فإنه أجلب لصحته»

وهذا أتم وأوفى ما يحلى به العقار إذ ليس هناك ما يزداد على هذه النقاط حتى في عصرنا الحاضر ، اللهم إلا التعمق في كل منها بحسب وسائل تقدمنا في العلوم وفي طرق البحث واستعمال الميكروسكوب بأنواعه المختلفة والمتقدمة وكذلك الأجهزة العلمية الحديثة، وذكر المحتويات الفعالة والتشخيصية للعقار .

• • •

Melia azadirachta	أزاديرخت
Phyllanthus ( Myrobolan ) emblica	الأمليج
Berberis sp	أمير باريس
Aegles marmelos	بل = قماء هندي
Terminalia bellerica	بليج
Salsola rosmarinifolia	بهرامج = بلخينة
Aconitum napellus or A. ferox	بيش
Iiper betel	تانبول = تامول
Tamarindus indica	تمر هندي
Ipomoeia turpethum	تربند
Amcnum zedcaria	جدوار
Lathyrus sativa	جلبان
Myristica fragrans	جوز طيب - جوز بوا



<i>Datura metel</i>	جوز مائل	<i>Anamirta paniculata</i>	ما هي زهرة ( سم السمك )
<i>Cyperus aesculentus</i>	حب الزلم . . حب الحزير	<i>Prunus mahleb</i>	محب
<i>Ipomoea hederacea</i>	حب النيل - قرطم هندي	<i>Salvadora persica</i>	مسواك ( أراك )
<i>Alpinia galanga</i>	خلنجان	<i>Glossostemon burguieri</i>	مغات
<i>Cassia fi-tula</i>	خيار شمبر	<i>Corchorus olitorius</i>	ملخية
<i>Croton tiglium</i>	خروع صيني - دند	<i>Manna</i>	من
<i>Ca'anus draco</i>	دم الأخرين	<i>Cocos nucifera</i>	نارجيل
<i>Jatropha curcas</i>	دند بري	<i>Citrus aurantium var amara</i>	نارنج
<i>Zingiber zerus b.t</i>	زرنباد	<i>Melilotus officinalis or Medicago ciliaris</i>	تفيل
<i>Cassia acutifolia</i>	سنا ( مكي )	<i>Flemingia congesta</i>	ورس
<i>Santalum album</i>	صندل	<i>Jasminum sp.</i>	ياسمين
<i>Lier nigrum</i>	فانل أسود	<i>Civette</i>	زباد
<i>Areca catechu ( nut )</i>	فوفل	<i>Amlergis</i>	عنبر
<i>Cakile maritima</i>	قائلي	<i>Muskus</i>	مسك
<i>Eugenia caryophyllata</i>	قرنفل	<i>Sugar</i>	سكر
<i>Melilotus philippinensis ( Kamal )</i>	قنبيل	<i>Cha'k</i>	طباشير
<i>Piper cubela</i>	كبابية	<i>Cinnabar</i>	زئبقفسر
<i>Cinnamomum camphora ( Camphor )</i>	كافور	<i>Bezar stone</i>	باد زهر - با زهر
<i>Curcuma domestica</i>	كرم	<i>Ruby</i>	ياقوت
<i>Pandanus odoratissimus</i>	كاذي	<i>Anthyst</i>	زمرد
<i>Citrus medica</i>	ليمون	<i>Peridot = Chrysolite</i>	زبرجد
		<i>Coral</i>	بسند - مرجان
		<i>Limestone</i>	خجر النار - حجر التتورة

# التأريخ للعربية

أهمية ودراسة ومناهج

للكوثر محمد سالم الجريح

١ - نظرة تمهيدية :

إن أى مقارنة مهما كانت عابرة أو سريعة، يجربها دارس يدرك قدرأ كافيامن طبيعة اللغات، وظروف تطورها، بين لغتنا العربية المجيدة ، وأى لغة إنسانية أخرى، قديمة أو حديثة، راقية، - كما يقولون - أو بدائية، داخل الأسرة السامية التي تنتمى إليها لغتنا العربية أو خارجها - تنتهى دائماً إلى اقتناع هذا الدارس الذى يقوم بتلك المقارنة بأن اللغة العربية من صفات التميز، وأوضاع التفرد، ما يكاد يجعلها وحدها نوعاً قائماً بذاته بين اللغات، يختلف عنها جميعاً فى العديد من النواحي، والكثير من الأحوال.

فلغتنا العربية المجيدة تتفق مع اللغات الكلاسيكية القديمة كاليونانية واللاتينية، بل والسكربتية، فى العراقة والقدم، وقد أثبت ذلك، بمنطقه المفعم، النابغة الراحل المرحوم الأستاذ عباس محمود العقاد فى كتابه، « الثقافة العربية أسبق من الثقافتين اليونانية والعبرية » الذى استفتح به السلسلة الشهرية للكتابة الثقافية التي تصدرها وزارة الثقافة المصرية . ونحن هنا

نزيد ما قاله الأستاذالعقاد إيضاحاً، فنقرر أن وضع اللغة العربية كلغة مركزية داخل الأسرة السامية، أقرب فى شئون تعريفها، ونهج اشتقاقها إلى اللغة السامية الأم يؤكدها قدمها على اللغات الأكادية والبابلية والأشورية التي جاءت منها نصوص أدبية، وكتب تشريع، وملاحم وأشعار وترانيم دينية، ترجع إلى ما قبل الألف الثالثة السابقة على ميلاد السيد المسيح عليه الصلاة والسلام، ومعنى ذلك أن لغتنا العربية المجيدة كانت تستعمل على الصورة التي تعتبر لغة الشعر الجاهلي، ولغة القرآن الكريم، امتداداً لها، وتطوراً عنها، قبل الألف الرابعة السابقة على الميلاد - حين انسلخت اللغات الأكادية والبابلية والأشورية عنها - وبدأت تخضع لدوافع تطويرية عنيفة فى بيئتها الجديدة فى العراق القديم، بل إننا بهذا الاعتبار نستطيع أن نقول إن اللغات الأكادية والبابلية والأشورية ليست إلا لهجات عربية قديمة نزحت من وطنها الأصلي القديم فى الجزيرة العربية إلى بيئات جديدة فى أرض الرافدين، وتعرضت لألوان من الصراع اللغوى

مع لغة كالمصرية لا تنتمي إلى الأسرة العربية أو السامية، وآل بها هذا الصراع - مع عوامل التطور الأخرى - إلى أن تختلف تلك اللغات عن الوضع الذي كانت عليه في الوطن الأصلي الأول . ومعنى ذلك أن تاريخ اللغة العربية يرجع إلى الوراء ألوفا من السنين قبل أن تكتب بها قصائد الشعر الجاهلي القديم، ويوحى بها القرآن الكريم، وتحزرها ذخائر الأدب والمعرفة الإنسانية على مختلف فروعها وأشكالها، وترجم إليها كنوز اللغات الأخرى على تنوع فنونها وألوانها . وهكذا كله يؤكد شبه اللغة العربية المجيدة للغات الكلاسيكية المعروفة في العراقة والقدم، وفي سعة التراث الأدبي المتوارث وراثته، بل إن العربية لتفوق اللغات الكلاسيكية الأخرى في هذا المجال .

وبينما تتشابه اللغة العربية مع اللغات الكلاسيكية القديمة كالإيونانية واللاتينية فإنها في ذات الوقت تتشابه مع اللغات المعاصرة الحديثة كاللغة الإنجليزية، أو الفرنسية، أو الألمانية، أو الروسية . فاللغة العربية كهؤلاء جميعا، لغة حضارة حية معاصرة، وأدب نشيط متجدد، فهي ما تزال مستعملة مثلما تستعمل هذه اللغات جميعا، في التأليف الأدبي، والبحث العلمي، والجهد الإعلامية، والبيانات السياسية والنشرات العسكرية، والحراز القضائي . . إلخ جوانب استعمال اللغات الأدبية المعاصرة، مشافة أو كتابية، ارتجالا أو تأييفا، في الجوانب التطبيقية العملية للحياة، أو النواحي الفلسفية النظرية منها . وهكذا نستطيع أن نصف لغتنا

العربية المجيدة، بأنها قديمة حديثة، أو كلاسيكية ومعاصرة، في نفس الوقت والآن .

وليس من هذا الجانب وحده تتفرد اللغة العربية بين اللغات حتى لتكاد توصف بالشئ وضده، والنعمة ونقيضه . فإنها - حتى في داخل الأسرة السامية ذاتها - كثيرا ما يصدر عليها من الأوصاف والنعوت ما يبدو متضاربا متناقضا . فمن المؤلفين أن تستمع إلى علماء المقارنات السامية وهم يقررون أن اللغة العربية هي أم اللغات السامية جميعا، أو أقرب هذه اللغات إلى الأم المفتردة، وأنها بهذه المكانة أكثر اللغات السامية حرصا على القديم، ومحافظة على الملاحم اللغوية الأولية . - ومثل هذا الكلام يؤكد الطبيعة المحافظة أو البدائية للغة العربية . ولكن علماء المقارنات السامية أنفسهم كثيرا ما يرددون أن « اللغة العربية هي أوسع اللغات السامية على الإطلاق في ثروتها من الألفاظ والمفردات، كما أنها أقدرها على التعبير المجرد، وأسلسها للأديب والشاعر، وأكثرها تطورا في فنون الأدب، وبراعة في الأساليب » - ومثل هذا يؤكد تطور اللغة العربية وارتقاءها وازدهارها بين أخواتها - أو بناتها 1 - من سائر اللغات السامية الأخرى . فهل اللغة العربية بدائية محافظة على القديم، أو هي متطورة قطعت من مراحل النضج والارتقاء، والتطور والازدهار، ما لم تبلغه واحدة من اللغات السامية الأخرى ؟ إن مثل هذا التعارض في وصف العربية، وما يبدو من أنه تناقض فيما يقال عن أحوالها، قد حير

الكثيرين ، حتى العلماء المتخصصين إلى حد أننا نجد عائلة متخصصة لامعة كالدكتورة عائشة عبد الرحمن تنعى على علماء الساميات (ومن بينهم إسرائيل ولفنسون) محاولاتهم ربط العربية باللغات السامية ، على نحو قد يوحى بجمود العربية أو بدايتها بين هذه اللغات ، مع أن العربية مشهورة لها بالازدهار الأدبي بين هذه اللغات نفسها . ولذلك تدعو الدكتورة عائشة عبد الرحمن في كتابها الذي ظهر مؤخرًا بعنوان « لغتنا والحياة » إلى الإعراض عن كل ما يقوله علماء الساميات من ربط بين اللغة العربية وبين هذه المجموعة من اللغات .

ولكن الأمر أهون من أن تضيق به الدكتورة عائشة عبد الرحمن أو تنفر منه؛ فالتناقض فيما يصدر عن علماء اللغات السامية خاصًا باللغة العربية شكلي أكثر منه حقيقيًا ، ومظهرى أكثر منه جوهرى . ويمكن حل هذا التناقض المظهرى *apparent paradox* في أن وصف اللغة العربية بالمحافظة والحرص على الأوضاع الأولية الأصلية يصدق عليها في اعتبارنا، بينما يصدق عاينها الوصف بالتقدم والازدهار والتطور والارتقاء في اعتبار آخر . فلذى يدرس الأنماط الصرفية مثلًا للغة العربية واللغات السامية ، يخرج باقتناع شديد ، وإيمان أكيد بأن اللغة العربية قد حافظت في الأغلب على الأوضاع الأصلية للظواهر اللغوية على هذا المستوى ، بينما سبقت اللغات السامية الأخرى عاميات اللغة العربية في تطوير هذه الأنماط وتغييرها ، وإذا كنا لا نستطيع إنكار تطور العاميات المعاصرة للغة العربية

عن هذا الوضع أو ذلك من أوضاع اللغة في مراحلها القديمة الأقرب إلى الفصحى ، فإننا لا نستطيع بالتالى أن ننكر أن الصيغ الصرفية في اللغات السامية الأخرى كالعبرية أو الآرامية ، التي تتشابه مع نظائرها في عاميات اللغة العربية ، أو تتجاوزها في سلم التطور والتغير ، يتحتم أن تكون أبعد من صيغ العربية الفصحى عن الوضع اللغوى الأولى أو الأصيل . فنمط صرفى مثل تفعل ( *tafaʿala* ) حين تجده في الفصحى على هذا الوضع دون تغيير كما في في تكسر ( *takassara* ) تم تجده في عامية كالمصرية مثلًا متغيراً عن ذلك كما في قولنا : اتكسّر ( *ʔikassar* ) أو حتى - اكسّر ( *ʔikkassar* ) نجزم أن وضعه في الفصحى هو الأصل أو هو الأقرب إلى الأصل من وضعه في العامية المصرية ، وإذا تشابه الوضع في لغة سامية كالعبرية أو الآرامية مع الوضع في العامية ، أو جاوزه في التغير ، ونواحى الاختلاف ، استطعنا أن نجزم كذلك بأن هذا النمط في العربية الفصحى وهو تفعل أكثر محافظة على الأصل من نظيره العبرى : ( *hitthpaʿel* ) ونظيره الآرامى : ( *ʔippaʿal* ) مثلًا وهكذا نقبل - دون تردد - ما يقال من أن لغتنا العربية المجيدة هي أكثر اللغات السامية محافظة على الأوضاع اللغوية الأصلية ولكن النظرة السريعة إلى محيط الثروة اللغوية، وإلى الأنماط الأدبية التي تحوزها اللغة العربية ، تؤكد طبيعة الارتقاء التطورى ، والازدهار الأدبي لهذه اللغة المجيدة عن سائر أخواتها الساميات . وهكذا يصدق أيضاً الشق الثانى من وصف اللغة العربية بالازدهار والارتقاء

ويصبح حل هذا التناقض المظمري في وصف اللغة العربية منحصراً ( في رأينا ) في إضافة يسيرة، لكنها جوهرية على كل من شقي الوصف، بحيث نقول : إن اللغة العربية هي - لغوياً - أكثر اللغات السامية محافظة على الأوضاع الأولى، وإن كانت - أدبياً - أكثرها تقدماً وارتقاء.

ونستطيع أن نضيف الكثير من هذه الأوصاف المزدوجة - التي قد تبدو متناقضة - على اللغة العربية : فهي لغة كلاسيكية كاللاتينية، وهي في الوقت نفسه لغة معاصرة كالإنجليزية أو الفرنسية، وهي اللغة الأكثر محافظة بين اللغات السامية، وهي في الوقت نفسه الأكثر ازدهاراً وارتقاءً بينها جميعاً . وهي لغة قرآن رباني منزل ودين سماوي موحى، وهي في الوقت نفسه لغة حياة دنيوية عملية حافلة . بل إن هناك من يقول بأنها - في صورتها الفصحى - لغة ميتة أو كالميتة لا يتم التمكن منها إلا بالتعلم والممارسة لسنوات عديدة، بينما نجدها - في لهجاتها المعاصرة - لغة فطرية طبيعية، يتلقاها الطفل تلقائياً عن أمه وأبيه، وأهله وسائر أفراد مجتمعه، وينمو ليستعملها بالسليقة أو الفطرة كما كان يستعمل العربي الأول صورة أخرى منها بالسليقة والفطرة أيضاً .

وإدراك هذه الجوانب العديدة في طبيعة اللغة العربية، وفهم ما قد يبدو فيها من تضارب أو تناقض، وتفسير أسباب تميز اللغة العربية على سائر اللغات الأخرى قديماً أو حديثاً، سامياً أو آرياً، يستلزم دراسة متعمقة واعية

لتاريخ هذه اللغة المجيدة الطويل، وصمراعها العتيق مع الأيام والسنين، ومع العديد من الأجناس واللغات، وفي الكثير من الأوطان، والمختلف من الحضارات .

فمن الواجب على من يعنى بدراسة العربية دراسة تتصف بأي قدر من العمق أن يتسلح بوعى مستوعب لتاريخها الطويل . وقد ظل « التاريخ » للعربية مجالاً قليل الإغراء للباحثين والدارسين . حتى انعدم فيه الإنتاج أو قل . وقد آن الأوان لنستدرك هذا الجانب الهام . ونستكمل هذا النقص الواضح . ونقوم بالتأريخ للغتنا العربية المجيدة .

## ٢ - مجال التأريخ للعربية ومجالات أخرى للتأريخ الأدبي واللغوي :

وحين نقول إننا ينبغي أن نتدارس تاريخ لغتنا العربية المجيدة، أو نقوم من جديد بالتأريخ المنهجي الشامل لها، فإننا لا نقصد بذلك إلى التأريخ للأدب العربي، فقد كان ذلك ولا يزال موضع عناية فائقة، واهتمام شديد، تتدارسه كل المعاهد والجامعات، وتؤلف فيه الكتب بالعشرات بل بالمئات داخل العالم العربي وخارجه . فمخلاً عن أن تأريخ اللغة العربية يسبق للمرحلة التي حفظ لنا التاريخ نماذج من إنتاجها الأدبي بقرون طوال . ومعنى هذا أن التأريخ للأدب العربي لا يمكن أن يغنى عن التأريخ للغة العربية .

وعلى الرغم من الأهمية الشديدة للتأريخ  
للأدب العربي ، فليس هو ما يعنى به المتخصصون  
اللغويون في المقام الأول ؛ لأن مثل هؤلاء  
المتخصصين اللغويين يحاولون فهم طبيعة لغتهم  
الفهم الحق ، وتحليل ظواهرها على مختلف  
المستويات التحليل الصحيح . وهذا وذلك  
بما لا يغنى فيه كثيرا ما قد كتب في الماضي  
أو عناه يكتب في المستقبل عن تاريخ الأدب  
العربي . وهكذا يتضح لنا حتى بالنظرة السريعة ،  
واللمحة العاجلة ، أن تاريخ الأدب العربي قد يمثل  
سلاحا إضافيا لدارسى اللغة العربية ، يستعمل  
جنباً إلى جنب مع سلاح « التأريخ للعربية » ،  
ولكنه لا يمكن أن يحل محله ، ولا يجوز أن  
يغنى عنه .

وكذلك فإننا حين نقول « تاريخ العربية » .  
لا نقصد التأريخ لما كتب عن العربية من  
دراسات نحوية ، أو ألاف حورها من بحوث  
لغوية ، أو عن تطور جمع مادتها في المواجه  
والقواميس . لأن ذلك على الرغم مما قد يفتيه  
من أضواء على طبيعة اللغة ، ويحققه من عرض  
المناهج التي اتبعت لفهم ظواهرها ، وتحليل أبنيتها  
وتراكيبها ، وشرح ألفاظها ومفرداتها ، وهو  
ما لا يفعل التأريخ للأدب العربي منه شيئا -  
لا يزال قاصرا عن الذي نريده وندعو إليه من  
وجوب التأريخ اللغة العربية ذاتها ، تأريخا يتبعها  
منذ مراحل نشأتها في البداية البعيدة الموشغلة في  
القدم ( التي يرتد من أجل استقصائها إلى الوراء  
حتى أبعد ما تمكنتنا الظروف من الرجوع إلى  
الوراء ) ثم يواصل السير معها بعد مراحل

نشأتها الأولى فيحاول التعرف على ظروف نموها  
وارتقائها ، وتغيرها وتطورها ، خلال ماضيها  
الطويل ، بمنعطياتها العديدة ، ونحلوطة اشتباكه  
المعقدة وتحدياته الكثيرة المتلاحقة ، حتى يبلغ  
معها المكانة التي استأهلت إعداد الدراسات  
النحوية لها ، وكتابة البحوث اللغوية عنها .

ولكننا - خلافا لما تفعل الدراسات اللغوية  
والنحوية بصفة عامة - لانقف في تأريخنا للعربية  
عند بلوغها هذا « الوضع » الذي استأهل تركيز  
الدراسات النحوية عليه ، وبلوغها تلك المكانة  
التي استحققت تكرير البحوث اللغوية لها ،  
والآليف المعجمية عنها ، وإنما نمضي معها بعد  
ذلك ، متتبعين خطاها الواثقة عبر القرون ،  
وثباتها العنيد أمام عوامل الدهر وتحديات الزمان  
حتى نبليغ معها إلى عصرنا الحاضر ، ونرى كيف  
صارعت من أجل بقائها وازدهارها خلال ذلك  
الماضي الطويل من قبل ، وكيف لا يزال هذا  
الصراع متصلا ومستمرا إلى الآن ، وإلى ما بعد  
الآن . وكيف أن هذا الصراع في الماضي  
والحاضر يكون هينا لينا حيننا ، ومريرا عنيدا  
حيننا آخر ...

وهكذا فإننا في عنايتنا بالتأريخ للعربية ،  
وتتبع خطاها الثابتة عبر القرون ، لانقف عند  
تصوير الوضع الحاضر ومشاكله ، أو الموقف  
المعاصر وتحدياته . وإنما ننطلق إلى ما هو أبعد  
من ذلك فنستعين بما نكون قد عرفناه عن ماضي  
العربية الطويل ، وما نكون قد أدركناه عن  
حاضرها المضطرب لنستشرف آفاق مستقبلها

القريب أو البعيد، وتتوقع ما عساها تقابله في هذا المستقبل من أمجاد وانتصارات، أو تجابهه من عواصف وأعاصير - توقعا يكون محسوبا مدروسا، مبنيا على مقارنة النظائر الماضية من ناحية، واستنطاق الشواهد القائمة والمؤشرات الماثلة من الناحية الأخرى. بحيث لا تندفع في التفؤل بالنسبة لمستقبل العربية، فنغفل الخيطة والتخطيط لانطلاقها، أو نغرق في التناوم فنرتدى في أحضان الاستسلام والسلبية، ونترك اغتنام المجيدة - كما فعلنا مرارا من قبل - تمضي حين تمضي لا بجهدنا، ولكن على الرغم منا، وتواجه تحدياتها لا بتوجيهنا ولكن في غفلة منها.

فإذا كان التأريخ للعربية - كما بينا - يعنى بماضيها كله بحيث يحاول رد بداياتها الأولى إلى أبعد ما يمكن تتبع هذه البدايات، ثم يمضي معها بعد ذلك في جميع أطوار نشأتها ونموها إلى أن يبلغ بها الحاضر المعقد المتشابك فيجتمد في تحليله بأعمق ما يتأني التحليل، ثم يتجه بعد ذلك - بالحساب المتزن والإدراك الواعي - إلى استشراف آفاق مستقبلها، لكي يخطط لدعم ما يتوقع في هذا المستقبل من إنجازات، ويتحوط لمقاومة ما يخشى فيه من سلبيات - نقول: إذا كان التأريخ للعربية هو ذلك كله، فإنه يكون بلا شك أمرا مختلفا أشد الاختلاف عن التأريخ لنحو اللغة العربية، أو للبحث اللغوي والنشاط المعجمي فيها.

إن التأريخ للعربية على النحو المنهجي الذي

نريده، ونحاول التخطيط له الآن، لا ينبغي أن ينحصر في التأريخ للأدب العربي ( بالمعنى الواسع أو الضيق لكلمة الأدب )، ولا ينبغي أن ينحصر في التأريخ لنحو اللغة العربية أو للبحث اللغوي فيها. وتاريخ العربية لا ينحصر في تاريخ مفرداتها أو المعجم التاريخي لمثلها. وتاريخ العربية ليس هو تاريخ لهجاتها وبيان الطرائق المختلفة للاستعمال اللغوي في هذه اللهجات. وتاريخ العربية ليس تاريخ أهلها والذين نطقوها أو كتبوا بها أو ترجموا منها أو إياها. وتاريخ العربية ليس هو تاريخ المستوى الحضاري لشعوبها أو الحصيلة الفكرية لأبنائها. وتاريخ العربية لا ينبغي أن ينحصر في تاريخ النصوص المقدسة - من قرآن كريم وحديث نبوي شريف - التي أوحيت بها، وتركت على الإنسانيه خالد آثارها. وتاريخ العربية لا يعنى التبع التاريخي لبعض ظواهر هذه اللغة أو أنماط الاستعمال فيها الخسب.

إن تاريخ العربية الذي نرجو له أن يكتب قد يلتقى في جانب أو آخر مع بعض ذلك أو كله، ولا بد أنه سيستعين في هذا المنحى أو ذاك من مناحيه بكل ذلك أو جله. ولكن التأريخ للعربية سيكون في النهاية شيئا مختلفا عن أى واحد من ذلك، ومختلفا عن كل ذلك. فكل هذه المجالات لا تمثل سوى دراسات جزئية متعددة ينبغي أن يستعين التأريخ للعربية بها جميعا، ويفيد منها جميعا لكي يأتي كاملا شاملا، متصل العرى متتابع الحلقات.

\* \* \*

### ٣ - بين التاريخ للعربية والتاريخ للبحث اللغوي فيها

وفي جهدنا هذا الذي نحاول فيه إبراز أهمية التاريخ للغة العربية ذاتها ، ونحدد مناهجه ، ونميز بينه وبين مجالات التاريخ اللغوي أو الأدبي الأخرى ، فإنه يهمنا هنا بصفة خاصة أن نميز تميزاً واضحاً بين هذا الجهد المنهجي الهادف في التاريخ للعربية من ناحية ، وبين محاولات التاريخ للنحو العربي ، والبحث اللغوي في العربية من الناحية الأخرى . وبرجع هذا الحرص الشديد من جانبنا على التمييز الواضح بين هذين المجالين إلى عدد من الاعتبارات المنهجية التي نعرض أهمها فيما يلي :

أولاً : ان الخلط قد تم في الماضي بين « اللغة » من ناحية و « النحو » من الناحية الأخرى ، بصورة أدت إلى الكثير من المفاهيم الخاطئة ، والتصورات الواهمة بحيث صار الكثيرون منا يحسبون أن أي دعوة إلى تيسير النحو تعنى بالضرورة الدعوة إلى تخيير اللغة ، أو أن أي محاولة لإعادة تفسير أي ظاهرة نحوية في اللغة ، إنما هي ثورة على اللغة نفسها . وأمثلة هذا الخلط في حياتنا اللغوية كثيرة ، أوضح من أن تحتاج إلى إفاضة أو بيان . وامل من أهم أسباب هذا الخلط في لغتنا أننا نسمح بإطلاق كلمة « اللغة » مع إرادة « علم اللغة » أو « علوم اللغة » - على حذف المضاف والاكتفاء بالمضاف إليه - وهكذا أصبح الناس يقولون « اللغة » ويقصدون بذلك - حيناً - وسيلتنا في التعبير عن الأفكار والانفعالات ، أو ما ننطقه أو نكتبه في شئون حياتنا ،

أو لحظات إلهامنا ، من وجوه التخاطب ، أو فنون الأدب . ثم يقصدون بذلك نفسه - حيناً آخر - « نحو اللغة » أو « علم اللغة » أو « معجم اللغة » . وقد أدى هذا الاشتراك اللغوي بين المدلولين إلى الخلط المعنوي والذهني بينهما ، وحسبنا هنا أن نشير إلى أن من أبرز مظاهر الخلط انتقال عدوى الحب والتقدير والغيرة من « اللغة » إلى « نحو اللغة » . حتى إن أستاذنا في جامعاتنا حين يحاول أن يذب طلابه إلى أن النحو العربي أغفل كذا ، أو أهمل النظر في كذا ، يواجه بالطلاب ثائرين محتجين ، موضحين أن ذلك ما كان يمكن أن يفوت عبقرية اللغة العربية ، ولكن لعل كذا أو كذا - هو السبب في إهمال اللغة المظهرى لهذه الظاهرة . ويفوت هؤلاء أنه شتان بين من ينقد النحو العربي ، ومن ينقد اللغة العربية . وأن الفرق هائل بين قولنا مثلاً : « لقد أغفل نحاة العربية دراسة ظاهرة النبر » وبين قولنا : « إن اللغة العربية - لغة امرئ القيس ، والناطقة ، ولغة القرآن الكريم والحديث الشريف ، ولغة طوائف العرب في كل زمان ومكان - تخلو من النبر » .

ولا يتوقف الخلط بين « اللغة » و « النحو » عند الطلاب والدارسين ، بل يمتد ليشمل الكثيرين من العلماء والمتخصصين في القديم والحديث . فقد ادعى ابن فارس مثلاً أن علم النحو في اللغة العربية قديم كقدمها ، ومنزل كتنزيلها . ولم يشأ متخصص معاصر كالدكتور أحمد مختار عمر أن يرفض ذلك رفضاً صريحاً



— وهو ما ينبغي — فقال في كتابه « البحث اللغوي عند العرب » ( ص ٦٤ ) : « وفي رأينا أن النحو العربي قد نشأ فناً قبل أن يكون علماً ، أى أن هذه الطرق الخاصة بالأداء في اللغة العربية قد التزمت باضطراد في تراكيبها ، وأسايبها ، ومرنت عليها ألسنة العرب ، وتمكنت من طبائعهم ، قبل أن توضع لها القواعد النحوية » . ونحن نرى في مقال الدكتور مختار من التكلف والافتعال ما لا داعي له أبداً . فنأخذ اللغة الطبيعية — اللغة الأولى التي يولد الطفل بين أهلها ، ويتلقاها عن أمه مع ارتضاع لبنها ، والنمو على رعايتها وحنانها — يستعملها استعمالاً فطرياً أو سلبياً ، دون حاجة إلى معرفة أى نحو — كفن أو كعلم — بينما يبدأ الجهد النحوي — حين يبدأ على الإطلاق — عند ما يتم تحليل هذا النطق الفطري ، واستنباط القواعد التي يخضع لها .

ولأن الخلط بين « اللغة » و « النحو » كثيراً ما وقع في القديم والحديث . إلى حد أن عالماً بارزاً كان فارس — وهو من هو — قد أتراق إليه فإتنا نخشى أشد الخشية أن يتم خلط آخر بين « تاريخ اللغة » و « تاريخ النحو » ، ولذلك فإتنا نحرص أشد الحرص على التمييز الواضح بين المجالين .

ثانياً : إن عناية الباحثين والدارسين والمؤلفين قد اتجهت اتجاهها واضحا منذ القديم إلى التاريخ للنحو والدراسات اللغوية ، وتمثل ذلك في التراث الهائل الذي تحويه مكتبتنا الآن

من كتب طبقات النحاة والغويين . فضلا عما ورد من التاريخ للنحو ، وأعلام رجاله ، وأشهر كتبه في الموسوعات ودوائر المعارف . وقد انتقلت هذه العناية بالتاريخ للنحو من القديم إلى الحديث فأصبحنا نرى تاريخ النحو ، أو تاريخ البحث اللغوي ، أو تاريخ المدارس النحوية . منها مقرر يدرس للطلاب في كثير من الجامعات والمعاهد ، كما أنجز في هذا المجال العديد من البحوث والرسائل للدرجات العلمية العليا ، وأصدرت المطابع فيه العشرات من الكتب والمؤلفات .

أما التاريخ للغة العربية على النحو الذي تتصوره وتخطط له فلم يحظ ( على ما نعرف ) باهتمام يذكر في القديم . وحين بدأت همم العلماء تتجه إليه في الحديث بأدرهم وهم في التصور ، أو خطأ في المنهج ، أو عاجلهم الخلط بين اللغة والنحو ، فلم يقدموا في تاريخ اللغة العربية ما يروى ظمناً أو يثني غليلاً ، ونحن نعرض هنا لأربع دراسات معاصرة في تاريخ العربية لندرى كيف بعدت عن الهدف المقصود .

الدراسة الأولى : أخرجها الأب أنستاس ماري الكرملي بعنوان « نشوء اللغة ونموها واكتناها » المطبعة المصرية بالقاهرة ١٩٣٨ — وقد يحسب من يطل على العنوان أن الكتاب هو غاية المرید في التاريخ للعربية في جميع مراحل حياتها ، تأريخها منهجياً . ولكننا لا نلبث حين نتصفح الكتاب أن ندرك بعده عن المطلوب تماماً . ولنقرأ بعض ما كتبه المؤلف في تصدير

كتابه لنعلم أنه يمضى في واد، وما يريد المؤرخ للعربية يقع في واد آخر مختلف عنه كل الاختلاف. يقول المؤلف :

هذا بحث آخرى . جريت فيه على الأسلوب الحديث ، تمحيصا للحقيقة ، ودفاعا عن اللغة المضربة ، وإيضاحا لما فيها من دقائق الأوضاع وخفايا الأسرار ، وغرامض الحروف وخمائنصها ، وبدائع الصيغ وأوزانها وما فيها من مختلفات لغن القبائل متوقفاً به البلوغ إلى الحق ، غير مبتغ أجرا ولا شكورا ، إنما كل أمنيقي خدمة العربية وحمل أبنائها على السير في هذا المنهج . . . وهكذا لا يمثل الكتاب تاريخاً منهجياً للغة العربية ، وإن مس بعض جوانب التطور اللغوي فيها كتكوين الجذور اللغوية وكيف بدأت ثنائية ثم ثلثت ، ثم ربعت ، أو خمست . والمقابلة بين الألفاظ العربية ونظائرها في الأسرة السامية أو الهندو - أوروبية ولايس المؤلف ما يمكن أن يسمى تاريخاً للعربية إلا في صفحة ١٠٦ من كتابه حين يتحدث فجأة عن بلوغ العربية عمر الكهولة - والغريب أنه يعنى به اكتمال قواها الداخلية والخارجية - وكأنما يرادف بين الاكتمال والاكتمال - فيقول : . . . فقد مرت مئات من السنين ، وبلغ المتكلمون كل غاية ومدى ، حتى لم يبق لهم إلا أمر واحد ، هو الاحتفاظ بما وقع في أيديهم ، وألا يساء التصرف فيه .

ويمضى المؤلف في بيان ما اكتمل للعربية عند ذلك من أوزان ، وما ظهر فيها من إبداع برت به اللغات الأخرى حتى من بنات أمها

كالعربية والآرامية ونحن لانستطيع أن نعتر مثل ذلك بحال تاريخاً منهجياً للغة العربية ، رغم صراحة الصلة بين عنوان الكتاب وبين هذا المجال المنشود .

الدراسة الثانية : أخرجها فضيلة الأستاذ الأكبر المرحوم الشيخ محمد الخضر حسين شيخ الجامع الأزهر . وعضو مجعنى القاهرة ودمشق ، فى كتاب اسمه « دراسات فى العربية وتاريخها ، طبعة ثانية ، مكتبة دار الفتح بدمشق ١٩٦٠ - ويضم دراسة مستقلة أسماها المؤلف « فى حياة اللغة العربية » . والمطلع على العنوان العام لهذا الكتاب ، وعلى عنوان هذه الدراسة المستقلة قد يأمل أن يجد فيها تاريخاً منهجياً للغة العربية ، ولكنه يرتد حين يقرأ صفحات الكتاب - على ثراء ما فيها - بقدر كبير من الشعور بالخيبة لعدم عثوره على ضالته المنشودة وهى التاريخ للعربية . إن أبحاث الكتاب تنحصر فى : القياس فى اللغة - حياة اللغة - الاستشهاد بالحديث التضمنين - تيسير وضع المصطلحات الطبية وتوحيدها - حول تبسيط قواعد النحو والصرف والرد عليها - الإمتاع بما يتوقف تأنيته على السماع ، وهى فصول قد يتصل بعضها بتاريخ العربية ، ولكنها لا يمكن أن تعتبر دراسة موضوعية منهجية لهذا المجال الهام من دراسة اللغة العربية .

أما الدراسة المستقلة وهى « حياة اللغة العربية » التى تبدأ وحدها بدسمة ومقدمة يقول يقول فيها المؤلف : « فالغرض إنما هو البحث

عن حال اللغة في حد نفسها ، من جهة أطوارها  
ومحكم وضعها ، واتساع نطاقها ، وارتقاءها مع  
المدنية - فإنك لا تكاد تقع في صفحاتها العديدة  
على ما يمكن أن تعتبره تاريخاً للعربية إلا على  
سطور محدودة : تقع في ص ١٢٠ حينما يقفز  
المؤلف في تاريخه للغة من عهد سام بن نوح  
إلى عصر عكاظ والناطقة الذيباني فيما لا يبلغ سطور  
صفحة واحدة . ثم في ص ١٥٥ حين يوضح  
المؤلف وجوه ارتقاء اللغة مع المدنية ، وتجاوبها  
مع التطورات الحضارية ، بوسائل محددة  
كالتراض الألفاظ وتعريب المصطلحات  
ونحو ذلك .

وفيما عدا ذلك فإن كتاب أستاذنا الجليل  
الشيخ الخضر لا يقدم علاجاً منهجياً للتأريخ  
للربية ، ولا مادة كافية يستطيع أن يستعين  
بها من يهدف إلى القيام بمثل هذا العلاج .

**الدراسة الثالثة :** أخرجها المؤلف الجواد  
المرحوم جرجى زيدان بعنوان « اللغة كائن حي » ،  
الذي أصدرته دار الهلال بتقديم طويل للمرحوم  
الدكتور مراد كامل ، والواضح لمن يفحص  
هذه الدراسة - التي يتضح من عنوانها أنها  
تأريخ لنشأة اللغة ونموها وارتقاءها ، كما يؤرخ  
لللكائن الحي - أن تصور مؤلفاتها للتأريخ  
للغة ، أوسع مما شملته مادة هذه الدراسة .

فالتأريخ للغة في نظر المرحوم جرجى  
زيدان - كما يقرر في مقدمته لهذا الكتاب -  
لا تقتصر على تناول النظر في ألفاظ اللغة  
وتراكيبها بعد تمام تكوينها ، بحيث يبحث

فيها طراً عليها من التغيير بالتجدد أو الدور...  
مع قيام الأحوال التي دعت إلى دور القديم  
وتولد الجديد - وإنما يتناول البحث في تاريخ  
اللغة أيضاً :

١ - النظر في نشأتها منذ تكوينها مع ما مر  
عابها من الأحوال قبل زمن التاريخ ، كتكون  
الأفعال والأسماء والحروف وتولد صيغ الاشتقاق  
وأساليب التعبير ونحو ذلك .

٢ - النظر فيما طرأ على اللغة من التغيرات  
الخارجية بعد اختلاط أصحابها بالأمم الأخرى ،  
واكتسابها من لغاتهم ألفاظاً وتعبيرات جديدة ،  
كما يقتبس أهلها من عادات تلك الأمم ، وأخلاقهم  
وآدابهم ، وما يرافق ذلك من تنوع معاني الألفاظ  
بتنوع الأحوال ، مع حدوث صيغ جديدة ،  
والألفاظ الجديدة .

٣ - النظر في تاريخ ما حوته اللغة من المعارف  
والعلوم والآداب .

وجميل من جرجى زيدان أن يعترف -  
بعد بيان هذه الجوانب الأساسية التي ينبغي أن  
يغطيها أي تأريخ شامل للغة العربية - بأنه ليس  
في وسعه في ذلك الكتاب أن يدرس تاريخ  
العربية على هذا النحو من الاتساع والشمول .  
ولذلك فإنه سيقصر على تأريخ العربية في الدور  
الثاني من هذه الأدوار الثلاثة ، وهو الذي يعنى  
بالتأريخ لألفاظ العربية وتراكيبها بعد تكوينها  
وبالفعل جاء هذا الكتاب لجرجى زيدان ،  
محاولة للتأريخ للألفاظ العربية في مختلف العصور ،

ابتداء من العصر الجاهلي ، وبيان ما اقترضته العربية من غيرها من اللغات ، سواء من داخل الاسرة السامية أو خارجها ، وهكذا فإننا لا نستطيع اعتبار هذه الدراسة لجرجى زيدان تأريخاً للغة العربية ، بقدر ما هي محاولة لتتبع ظاهرة التعريب في محتات العصور . وحتى في هذا المجال الضيق فإننا نأخذ على هذه الدراسة أمرين :

الاول : عدم إيضاح الوسيلة العلمية المقننة في التمييز بين ما يكون مشتركاً من الألفاظ بين اللغة العربية وأخواتها السامية منذ الأصل والبدائية من ناحية ، وما تكون العربية قد اقترضته أو عربته من هذه اللغات من الناحية الأخرى . فمجرد التقارب اللفظي والمعنوي لا يكفي دليلاً على الاقتراض .

الثاني : عدم إيضاح الوسيلة التاريخية المقننة التي مكنت المؤلف من تحديد عصر دخول هذا اللفظ أو ذلك إلى العربية من لغة أخرى . فكيف استطاع المؤلف مثلاً أن يحدد أن لفظاً بالذات قد عرب منذ الجاهلية ، أو في عصر لاحق من العصور الإسلامية حتى العصر الحديث ؟

واكتنا مع ذلك نركي هذه الدراسة للرحم جرجى زيدان . فمن محاولة جادة لتغطية جانب محدد من التأريخ للعربية ، هو التأريخ لفرداتها ، والمؤلف بسعة أفقه يعرف أن مجال التأريخ للعربية أوسع من هذا المجال . بل إنه ليلبذولنا أن تصور المؤلف لمجال تأريخ العربية أوسع من تصور الدكتور مراد كامل الذي قدم الكتاب ، والذي ركز على الحاجة إلى المعجم التأريخي للغة ، حتى لسكانه حسب

أن التأريخ للغة ليس إلا وضع معجم تأريخي لألفاظها ، فيقول الدكتور مراد في مقدمته ( ص ١٧ ) : « ومن هذا ترى أن النقص في دراسة تاريخ اللغة العربية واضح ، إذا وازنا بين ماتناواته كتب اللغة في الواقع ، وما كان ينبغي أن تناوله . . . فهمة العالم اللغوي أن يحصر الألفاظ ويجمعها ، كل كلمة على حدة . عن أصلها واشتقاقها ، وعن درجة قدمها ، وعن وجودها في اللغة العربية وحدها ، أو اشتراكها فيها مع أخواتها السامية كلها أو بعضها ، وعن مصدرها إذا كانت دخيلة أو مبتكرة أو مولدة . . . ومن تغير شكلها أو معناها وبهذا يكون لكل كلمة في اللغة تاريخ وترجمة لحياتها ويتكون المعجم من هذه الكلمات وتواريخها ، . . . ولا يشير الدكتور مراد كامل إلى أي جانب آخر من جوانب التأريخ للغة وهكذا تبقى هذه الدراسة لجرجى زيدان ومقدمتها المراد كامل محدودة النفع . قليلة الجدوى لمن يريد أن يكتب تاريخاً شاملاً منهجياً للغة العربية .

الدراسة الرابعة . أصدرها الدكتور محمود حجازي في الكتاب رقم ١٩٧ من سلسلة المكتبة الثقافية التي تصدرها وزارة الثقافة المصرية بعنوان « اللغة العربية عبر القرون » ، - يناير ١٩٦٨ - وقد يخال من يهتم بدراسة تاريخ اللغة العربية حين يطالع عنوان هذا الكتاب أنه قد وقع على طلبته من العرض المنهجي التاريخي لاطوار العربية منذ مهدها الأول إلى عصورها الأدبية المشرقة ، ثم إلى حاضرها المسكين ، بل ومستقبلها الزاهر ( إن شاء الله ) . ولكن مرة أخرى يحس المعنى بالدراسة المنهجية لتاريخ العربية

بشيء من خيبة الأمل حين ينتهي من مطالعة صفحات هذا الكتيب . ولا بد أن نشد على صراحة المؤلف وصدقه حين يقول في مقدمته : وهذه محاولة متواضعة لرسم القسبات البارزة في تاريخ اللغة العربية في رحلتها الحافلة عبر القرون . وهذه الصفحات عرض موجز لهذا الموضوع الزاخر بالصعاب المنهجية والقضايا العلمية . وفيها ثغرات وجوانب قصور تعكس قلة الأبحاث الجزئية في الموضوعات قيد البحث . ولكنني آمل أن يجد القارئ الكريم فيها ما ينشده من الفكرة الشاملة ، والعرض العلمي المبسط .

والحق أن القارئ المنصف ، المعنى بتاريخ العربية قد يجد في الفصول العشرة التي يضمها هذا الكتيب حلقات من تاريخ العربية منشورة نثراً غير متصل أو مترابط . إن الكتاب لا يقدم عرضاً منهجياً متصلاً لتاريخ العربية حدثت فيه بعض الثغرات ، وإنما هو حلقات منفصلة قد تضيق إلى حد ما من الاتساع الخفيف للثغرات القائمة في تاريخ العربية ، ولكن تبقى تلك الثغرات واسعة رهيبة بين كل حلقة وأخرى . هذا فضلاً عن أن الكتاب لم يبدأ بمقدمة توضح خطته ، ولم ينته بخاتمة تلخص نتائجه ، ولم يعط أي قوائم بمصادر يكون المؤلف قد استعان بها . ليستطيع الدارسون من بعده استشارتها . وهذه كلها نواحي قصور لا يبررها صدور الكتاب في سلسلة للثقافة الشعبية ، لأن المفروض أن المنهجية في العرض تجعل المتابعة والفهم أكثر يسراً وأقل عناء . فكلما قلت خبرة القارئ وضائق حدود معرفته وجب على المؤلف

أن يبذل جهداً أكبر في الالتزام بالمنهجية ، والتتابع المنطقي ، والربط بين النتائج ومقدماتها . وليس الذكر .

وعلى الرغم من بعد هذا الكتيب القيم عن تحقيق ما نبتغيه من تقديم دراسة منهجية منسقة ، متمثلة الحلقات لتاريخ اللغة العربية فإنه يأتي أقرب النماذج التي عرضناها إلى تحقيق ما نريد ، وإن كان لا ينهض لسداد الحاجة القائمة .

\*\*\*

ولعلنا بعد هذا الغرض الهادي لتلك الدراسات الحديثة في مجال التاريخ للعربية تلس صدق ما قررناه من أن مجال التاريخ للغة العربية على خلاف مجال التاريخ للنحو العربي ، قد أهمل إهمالاً يكاد يكون تاماً في القديم ، كما اضطربت الدراسات المحدودة التي أتجمت إليه في الحديث ، فقصرت عن بلوغ الغاية وتحقيق المراد .

ثانياً : إن مجال التاريخ للغة يختلف اختلافاً كبيراً عن مجال التاريخ لنحوها أو للبحث اللغوي فيها ، فمجال التاريخ للغة أوسع زماناً ومكاناً ، وأكثر بالبشر احتشاداً من مجال التاريخ لنحوها بكثير .

أما في مجال الزمان فحسبنا أن ندرك أن التاريخ يحاول أن يرجع إلى الوراثة حتى يصل إلى أقدم ناطق يمكن الرجوع إليه يكون قد استعمل هذه اللغة في صورتها الحالية أو في أي صورة يمكن أن تكون الصورة الحالية تطوراً عنها . وامتداداً لها . بينما لا يرجع تاريخ البحث اللغوي

إلا إلى أقدم و نحوى ، أو «باحث لغوى» يكون قد جعل هذه اللغة مادة لدراسته وتحليله ، فأول أن يصف عناصرها ، ويحلل تراكيبها ، ويجمع مادتها ، ويستقرئها ويستنبط قواعدها التي تخضع لها . والفرق الزمني بين أقدم ناطق باللغة ، وأول باحث لغوى لها ، قد يكون مئات أو ألوفاً من السنين . فنحن نعلم - أو ينبغي أن نعلم - أن اللغة قد تمضى عليها مراحل طويلة من الزمان ، وتجتاز العديد المتتابع من القرون ، يستعملها أهلها دون أن يفكر أحد في تحليلها أو التعميد لها . بل إن هناك في العالم في وقتنا الحاضر المئات من اللغات التي يستعملها أصحابها منذ كان آباؤهم وأجدادهم وجود على هذه الأرض وقد يرتد ذلك إلى عصور ضاربة في أغوار ما قبل التاريخ . ولم تقم حتى الآن لهذه اللغات دراسة لغوية ، ولم يوضع لها بعد أى نحو . واهل مثل ذلك الوانح أن يوضح الفرق في المجال الزمني بين «التأريخ للغة» من ناحية ، و«التأريخ لنحوها» من الناحية الأخرى .

قوية التماثل بالعربية التي عرفناها في عصورها التاريخية المتأخرة . بل يكفي أن يكون بينهما من الشبه والتماثل ما يتيح للدارس والباحث أن يتلمس خطوط التطور بين المرحلتين السابقة واللاحقة ، ووجوه العلائق بين الوضعين الأقدم والأحدث . وإذا ما قبلنا حقيقة أن التأريخ للمربية يبدأ - أو ينبغي أن يبدأ - من تلك البداية السحيقة ، وأدركنا أن التأريخ للبحث اللغوى عند العرب لا يستطيع أن يبدأ إلا من العصر اللاحق لظهور الإسلام عندما دعت الظروف التاريخية المعروفة إلى ظهور رجال يهتمون بدراسة اللغة العربية والتعميد لها ، كعليّ ابن أبى طالب (رضى الله عنه) وأبو الأسود الدؤلى - على احتمال - أو كالحليل وسيبويه ومعاصريهم وتلاميذهم من الباحثين والدارسين بقدر كبير من اليقين - فإننا نستطيع أن ندرك الفرق الشاسع في المجال الزمني بين التأريخ للغة من ناحية ، والتأريخ لنحوها والبحث اللغوى فيها من الناحية الأخرى .

إن تأريخنا للغة العربية يجب أن يبدأ من حيث نستطيع أن نضع يدينا على أول مجموعة بشرية تكون قد أقامت في جزيرة العرب ، ونطقت بلغة عربية ، حتى ولو لم تكن هذه الجماعة قد عرفت بعد باسم العرب ، وحتى ولو لم تكن اللغة التي كانوا ينطقونها قد أطلق عليها حينذاك اسم «العربية» . ولا يتحتم أن تكون اللغة التي نطق بها أولئك القوم شديدة الشبه ، أو

والفرق في مجال المكان بين التأريخ للغة والتأريخ لنحوها لا يقل ضخامة أو اتساعاً عن الفرق في مجال الزمان . فالمؤرخ للغة لا بد أن يمتحن معها ويتبع خطاها إلى أى مكان تكون قد بلغت ، وأى رقعة حدث أن وصلتها ، واستعملت فيها . فالمؤرخ المنهجى للغة لا يتنع بالسمعى ورامها في العواصم السياسية أو الثقافية ، أو في مراكز التدريس والبحث ، أو في مقار

الحكم والسلطان ، أو في دواوين الإدارة ، أو أسواق التجارة ، أو أما كن التجمع الزراعي أو الصناعي ، في هذا أو ذلك ، لأن المؤرخ للغة يعلم أن كل ناطق فطري باللغة حجة فيها ، وأن عليه أن يقتفي آثار الناطقين بها جميعا حيث يوجدون ، وأينما يذهبون ، حتى في الغياثي والصحراء والنجوع والكفور ، والقري والساكر ، بل وفي البر والبحر ، وفي القارة والجزيرة - بحيث لا يهمل مكانا استعملت فيه اللغة دون أن يغطيه ، ولا يغفل رقعة دارت فيها دون أن يأخذها في الاعتبار .

أما المؤرخ للبحث اللغوي فيجب نشاطه اللغوي على مراكز التجمع الثقافي والإشباع الفكري ، والمؤسسات التربوية . فهو يتجاهل الملايين من الناطقين باللغة في الألوف من البقاع والأماكن التي لم يظهر فيها عالم نحوي ، أو يبرز بين جنباتها باحث لغوي ، ليقتصر نفسه على الآحاد من العلماء والباحثين الذين عنوا بمداولة نحو اللغة ، أو قاموا بالبحث اللغوي فيها . وهؤلاء عادة يستقرون في العواصم الثقافية ، ويتركزون في المؤسسات التربوية والتعليمية . ولذلك لا نعجب إذا وجدنا المؤرخين للنحو العربي يتبعون أنشطة البحث اللغوي في مراكز معدودة ، وعواصم معدودة . طالما أن الذي يحدث هو أن العالم اللغوي ( مهما انتمى في الأصل إلى قرية نائية أو بادية صحيقة ) تحمله الرغبة في نشر علمه ، ولقاء العدد الأكبر من تلاميذه ، وتحقيق ذاته ، وفي الحصول على

الجزء المادي والأدبي لجهوده إلى هجرة وطنه الأول ، وترك مسقط رأسه الأصيل ، والاستقرار في حاضرة للعلم والمدارس ومركز للإشباع والتثقيف . ونظرة سريعة إلى واحد من أحدث كتب التاريخ للنحو العربي ككتاب الدكتور شوقي ضيف عن « المدارس النحوية » ( دار المعارف بمصر ١٩٧٢ ) تؤكد صدق ما نقول . فهذا الكتاب الضاني يؤرخ للمدارس النحوية في المراكز التالية : البصرة - الكوفة - بغداد - الأندلس ( وبخاصة في قرطبة ) - مصر ( وبخاصة في القاهرة ) . وهكذا فإن المجال المنكفي للمؤرخ للنحو العربي قد لا يتجاوز عددا محدودا من الحواضر ، بينما يتحتم على مؤرخ اللغة أن يتبعها في كل بقعة استعملت فيها مهما كانت منعزلة أو موحشة ، وفي كل رقعة وصلت إليها مهما كانت بعيدة أو نائية .

يبقى علينا أن نسجل الفرق الشاسع في العنصر البشري الذي يتحتم على كل من مؤرخ اللغة ومؤرخ النحو ملاحظة نشاطه . وتسجيل إنتاجه . فالتأريخ للغة يعني بنشاط كل ناطق طبيعي لها منذ كانت ، إلى الآن ، سواء تمثل هذا النشاط في حوار منطوق ، أو أثر مكتوب . إن على مؤرخ اللغة ببساطة أن يحاول التعرف على كيفية جريان اللغة على لسان كل ناطق طبيعي بها أو قبله ، مهما كانت حرفته ، ودرجة ثقافته . وببسته وعصره ، وعمره الزمني ، ومستواه العقلي والاجتماعي ، ودينه ولونه . فشكل واحد من ملايين الملايين الذين استعملوا اللغة على أنها

لغتهم الأم جدير - إذا ما توصلنا إلى كيفية استعماله للغة - أن يأخذ حظه من اهتمام من يؤرخ لتلك اللغة . إذ أن طريقة استعمال كل واحد من هؤلاء الملايين أو البلايين هي التي تحدد السمات العامة للغة التي وُرخ لها ، والتي تميزها عن غيرها ؛ كما أنها هي تميز بين المختلف من لهجاتها ، وتبرز الصفات التي تحدد ظروف تطورها ، والأسباب التي تؤدي إلى تفاوت أنماطها ومستوياتها الأدبية .

بل إن المؤرخ للغة لا يكتفي بالاهتمام بالنشاط اللغوي المنطوق أو المكتوب لأبناء اللغة الطبيعيين ، فكثيراً ما يتجاوز اهتمامه ذلك إلى ملاحظة كيفية استعمال اللغة على لسان غير أبنائها من يتلقونها بالتعلم ، ويستعملونها كلغة ثانية أو ثالثة . وذلك لأن مثل هؤلاء قد يتركون آثارهم الباقية على اللغة مما لا يستطيع أن يتجاهله من وُرخ لأحوال اللغة في عصورها المختلفة ، ومرآحها المتتالية .

وأبعد من هذا ، فإن على المؤرخ أن يلاحظ استعمال أبنائها لغيرها من اللغات ، فالكثير من خصائصها قد يتكشف في تلك الحالات بصورة أجلى ، ويبرز على نسق أوضح ، وذلك عند مقارنة العسر أو اليسر الذي يلقاه أبناء اللغة التي وُرخ لها عند استعمال لغة أخرى سواها ، أو محاولة لي لسانهم بنظام لغوي مخالف لها . فالواحد ما عندما يستعمل في التفكير أدواته اللغوية الطبيعية كاللغة العربية ، ثم يحاول التعبير بلغة مكتسبة كاللغة الإنجليزية ، فإن قدراً من الانحرافات في استعماله للغة الإنجليزية يكون

مردده إلى تفكيره بالعربية ، وقدراً آخر إلى العادات النطقية للعربية التي ترسخت عنده وتمسكت منه . ودراسة هذه الانحرافات دراسة علمية تقود إلى إدراك أدق النواحي للخلاف بين اللغتين ، مما يعتبر جزءاً من تاريخهما معاً .

وهكذا يتسع ميدان العنصر البشري أمام المؤرخ للغة اتساعاً شديداً بحيث لا يستطيع المؤرخ أن يكتفي بمراقبة استعمال أبناء اللغة الطبيعيين لها ؛ بل تشمل ملاحظاته استعمال غير أبنائها الطبيعيين لها أيضاً ، كما تشمل استعمال أبنائها الطبيعيين لغيرها من اللغات .

فإذا نحن قارنا هذا بنشاط العنصر البشري الذي تلزم ملاحظته في مجال التأريخ للغة ضمن العدد إلى كسور ، وتضامات النسبة إلى جزء من الآلاف أو من الملايين . فالعنصر البشري في مجال مؤرخ البحث اللغوي مقصور على العلماء والباحثين الذين عنوا بدراسة اللغة ، والتعميد لها ، حتى ولو لم يجيدوا نطقها ، أو يكونوا من أبنائها . ومثل هؤلاء في تاريخ البحث اللغوي لأي لغة قد يتجاوزن العشرات أو المئات ، أو يبالغون الألوف ، ولكن من المستبعد جداً أن يعدوا بالملايين أو البلايين التي يمكن أن يبلغها العنصر البشري الناطق باللغة ، والذي يتم أن يؤخذ في الاعتبار عدد التأريخ للغة على مر العصور .

كانت هذه هي الأسباب الثلاثة الرئيسية التي تدعونا إلى التمييز الواضح بين مجال التأريخ للغة



من ناحية ، ومجال التاريخ للبحث اللغوي فيها  
من الناحية الأخرى .

#### ٤ - لماذا نحتاج الى التاريخ للعربية ؟

لعله من الحق علينا أن نتساءل عن الدوافع  
إلى التاريخ للعربية ، ولعل من أقوى مبررات  
توجيه مثل هذا التساؤل ما يبدر من أن علماء  
العربية الأقدمين لم يوجهوه . أما لماذا لم يوجه  
علمائنا الأقدمون مثل هذا التساؤل ولم يفكروا  
- كما نفعل نحن الآن - في وجوب تسجيل تاريخ  
العربية ، فإننا نرى لذلك أسبابا ثلاثة رئيسية :

السبب الأول : هو الربط بين اللغة العربية  
المجيدة والقرآن الكريم ، ثم التكريم والتقدير  
اللذان نالتهما العربية من جراء هذا الربط ،  
وكما تعمق الاعتقاد بأن القرآن الكريم هو كلام  
الله ، اشتد الإيمان بأن لغته (وهي اللغة العربية)  
إنما هي لغة السماء ، اختص الله بها العرب ، ومنحها  
لهم ، وميزهم بها عن سائر شعوب الأرض . في جميع  
حقب التاريخ .

وما دامت العربية هي لغة القرآن ، ولغة  
السماء ، فكيف يتم التاريخ لها أو تتبع أطوارها ،  
أو بيان انشقاقها عن غيرها من أخواتها في  
الأسرة السامية ، أو اكتشاف التطور الطبيعي في  
ظواهرها ، والنمو التدريجي في مادتها ومفرداتها؟  
لقد أدى ارتباط اللغة العربية المجيدة بالقرآن  
الكريم إلى تصور أن اللغة العربية خلقت منذ  
البداية كاملة ، ثم منحها السماء للعرب على هذا  
الوضع من الكمال قبيل الإسلام بفترة وجيزة من

الوقت ، تهيؤا لنزول الوحي بها ، وصوغ  
القرآن الكريم في كلماتها وأصاليبها .

ثم لما صارت هذه اللغة التي اصطفتها العناية  
الإلهية لينزل بها القرآن لغة الشعب العربي ،  
وبدأت تتعرض بعد الإسلام لما تتعرض له  
سائر اللغات البشرية من التغير والتطور ، وبدأ  
الإحساس بالخوف أن يبعد بها ذلك التطور عن  
الوضع الذي كانت عليه حينما أوحى بها القرآن  
الكريم - رفض عشاق العربية ومحبوها ،  
وعلمائها ودارسوها الاعتراف بأى من هذا  
التحريف أو التعديل ، أو قبول شيء من ذلك  
التغيير أو التبديل . وإنما أصروا على تجميد  
لغة العربية المجيدة على الوضع الذي نزل القرآن  
الكريم بها عليه ، والحال التي أهدتها السماء  
للعرب فيها . وما دامت العربية التي تحظى  
بالإجلال من الناس والاحترام هي تلك التي  
منحتها السماء للعرب قبيل الإسلام بما لا يزيد  
كثيرا عن قرن من الزمان ، والتي لم يمكن صونها  
على حالها بعد ظهور الإسلام بما لا يزيد كثيرا  
عن قرن من الزمان - فإنها لا تحتاج أى تاريخ  
يغطي حياتها ، ويتبع أطوارها في مثل هذا المدى  
القصير ، الذي لا يمكن أن يدع لوقوع تطورات  
هائلة ، أو حدوث تغير كبير .

السبب الثاني : هو أن اتجاه الدراسات  
الأولى للغة كان تعليميا في معظم الأحوال .  
والفائدة التعليمية أو التطبيقية التي ترتجى من  
التاريخ للغة تبدو ضئيلة أو منعدمة؛ إذ أن معرفة  
تاريخ اللغة لا يمكن أن يقدم للنالحق بها لسانا،

أو يبسر عليه حين استعمالها بياناً ، وهذا على خلاف دراسة نحو اللغة أو صرفها ، أو بلاغتها أو عروضها ، أو معجمها أو أديها . ولقد يقال إن التأريخ لنحو اللغة حظي بال العناية والاهتمام منذ القديم على الرغم من ضآلة الغاية التعليمية فيه وليكتنا نقول في الرد على ذلك بأن النحو وجد أولاً ليقم اللسان ، ويبسر التمكن من اللغة ، فلما تراكت مادته ، وتكاثر علماءؤه ، وتعددت كتبه وجدت الأجيال اللاحقة من ذلك تراثاً ضئيلاً تحوطه هالة كبيرة من التقدير والإجلال . فاتخذت من ذلك التراث مادة لكتابة تاريخ النحو وطبقات النحاة . أما التأريخ للغة نفسها فقد انصرف عنه الأولون ؛ لأن اللغة لم يكن لها في نظرهم بعد أي تاريخ ؛ ولأن تسجيل أي تاريخ لها ما كان يمكن أن يؤدي إلى غاية عملية أو تحقق فائدة تعليمية . ثم انصرف عنه المتأخرون حتى عصرنا الحاضر ؛ لأن الأولين لم يتركوا لهم فيه تراثاً ، أو يهدوا لهم إليه طريقاً

**السبب الثالث :** هو أن التصورات المتاحة لنا عن الظاهرة اللغوية ، والتي تحفزنا إلى التأريخ للغة ، لم تكن متاحة للأقدمين ، أو لم تتجه إليها في معظم الأحوال أفكارهم . أو تذبذبهم عقولهم . فتصورنا مثلاً عن انتماء اللغات الإنسانية إلى سلالات وأسر وفصائل ومجموعات أمر لم يتمثله الأقدمون على نحو ما يتمثله نحن الآن ، وكذلك فإن حتمية التطور اللغوي وضرورة تفتت اللغات إلى لهجات ثم تباعد اللهجات بالتدريج حتى يتعذر تبادل التفاهم بينها

فتصبح لغات ، ثم تتعرض هذه اللغات مرة أخرى للتفتت إلى لهجات . . . وهكذا دواليك - أمر آخر لا نعتقد أن علماءنا الأقدمين قد أدركوه أو استوعبوه . وبالإضافة إلى هذا وذلك فإن مشاكل الصراع اللغوي بين العديد من اللغات ، وآثاره من الأطراف المشتركة فيه سواء خرجت منه ظافرة منصوراً ؛ أو متهاككة مقهورة تمثل أمراً ثالثاً نظن أن الأقدمين لم يتصوروا أبعاده أو يقدروا آماده .

وكل هذه الأمور ونحوها هي التي يستفهم حسن إدراكها أهمية المؤرخ للغة ويجذب انتباهه وبدون الوعي الكامل لمثل هذه الموضوعات والمسائل لا يمكن أن يكتب للغة تاريخ موضوعي منهجي مقنع .

\* \* \*

كانت هذه في نظرنا هي الأسباب الثلاثة الرئيسية ، التي صرفت المتقدمين من علماء العربية والمتأخرين منهم عن التأريخ للعربية ، حتى مشارف نهضة الثقافة المعاصرة ، وينبغي أن يؤدي زوال تلك الأسباب إلى إزالة العقبات التي عوققت ظهور التأريخ المنهجي للغة العربية حتى الآن . وليس هناك من شك في زوال الأسباب الثلاثة لسابقة الذكر من آفاقنا الثقافية هذه الأيام

فبالنسبة للسبب الأول : فإننا على الرغم من إيماننا بالنصر الإلهي في القرآن الكريم ، تؤكد الطبيعة البشرية في اللغة العربية . إن اللغة

العربية تمثل في نظرنا لغة قد ميزتها العناية الإلهية حين اختارتها لتكون لغة القرآن الكريم ولسان خاتم الأنبياء ، والوسيلة التعبيرية للتشريع الإسلامي . ولكن ذلك كله لا يخرج اللغة العربية عن كونها لغة إنسانية ، كسائر اللغات الإنسانية الأخرى . ومن ثم فهي تخضع لما تخضع له تلك اللغات الأخرى من سنن النشوء والتطور وتعرض لما يتعرض له جميعا من أحوال التبدل والتغير ، وينبني على هذا أن تاريخ العربية لا يمكن أن ينحصر في مدى لا يزيد عن قرن واحد قبل ظهور الإسلام ، وما لا يزيد كثيرا عن قرن آخر من ظهور الإسلام وإنما يمتد هذا التاريخ فيرجع إلى الوراء ، حتى يباغ - إن استطعنا - جدنا الأول آدم وجدتنا الأولى حواء ، ثم تتسابع حلقاته وتتصل ، حتى تبلغ الآن ، وما يحس بعد الآن من قابل الأزمان .

وبالنسبة للسبب الثاني : فإننا لم نعد نقف على ما نتدارسه عن لغتنا العربية على ما تكون له فائدة تطبيقية ، أو غاية تعليمية . وإنما نسعى جاهدين أن نفهم كل شيء عن العربية ، سواء أفاد مباشرة في تيسير تعليمها أم لم يفد ، لأننا نؤمن بوجود الفهم العلمي السليم لجميع جوانب الظاهرة اللغوية . والتاريخ المنهجي للغة من خير ما يعين على بلوغ ذلك الفهم . ولقد أثبتت التجربة أنه كلما زاد فهم الإنسان لظاهرة ما ، زادت قدرته على شرحها وتعليمها ، واللغة لا تمثل استثناء من هذه القاعدة . ومعنى ذلك أن حسن فهمنا للظاهرة اللغوية يعني زيادة قدرتنا على تعليم اللغة . وهكذا فإن التاريخ المنهجي للغة العربية

والذي يزيد من فهمنا لطبيعة اللغة - يمكن أن تكون له فوائد عملية وتعليمية .

وبالنسبة للسبب الثالث : فإننا نستمتع الآن بما لم يتوفر للسابقين من دارسي اللغة العربية من الاطلاع على حصيلة الدراسات العصرية للظاهرة اللغوية . وهذه التصورات العلمية الجديدة في المجال اللغوي تؤكد أن لكل لغة تاريخها ، وأنه ينبغي لفهم طبيعة أي لغة معرفة تاريخها ما أمكن . ولهذا فإننا ندعو إلى العناية بالتأريخ للغتنا العربية .

\* \* \*

هل ترانا ما نزال بحاجة إلى الإجابة عن السؤال عن الدوافع إلى التأريخ للعربية ؟ إن كان الأمر كذلك فإننا نستطيع أن نقرر أن أهم الدوافع التي تدعو إلى العناية بالتأريخ للعربية يمكن أن تلخص فيما يأتي :

١ - تعميق فهمنا لطبيعة لغتنا العربية المجيدة ، لعلمنا نكشف بإدراك تاريخها - عن طاقاتها الكامنة ، ومقدرتها على مواجهة التحديات والاستجابة لمقتضيات الحياة في مختلف البيئات والعصور .

٢ - التعرف على كل الظروف والأحوال التاريخية التي مرت بها لغتنا العربية وتفاعلت معها حتى نرى كيف تأثر نظامنا اللغوي على مختلف مستوياته بكل مجموعة من مجموعات تلك الظروف .

٣ - إبراز جوانب التميز التي توفرت للغتنا وهيأت لها أن تنتصر في صراعها مع غيرها من اللغات، وأن تمتد بها الحياة وتتصل بينما عانى غيرها من الفناء والمهات .

٤ - التمكن من الإسهام الناجح في حل ما يواجه لغتنا المجيدة في الحاضر والمستقبل من مشاكل وتحديات ، في ضوء ما تقدمه لنا معلوماتنا عن تاريخها من كيفية مواجهتها في الماضي لظروف مماثلة ، وتحديات مشابهة .

٥ - حسن تصورنا للإطارات الداخلية في نظامنا اللغوي على مختلف مستوياته ثم الإطارات الخارجية التي تتفاعل مع هذا النظام اللغوي وتؤثر فيه ، والتعرف على مدى مرونة الإطارات الداخلية لنظام اللغوي عندنا في الاستجابة لما تقتضيه الإطارات الخارجية من تعديلات ، وسنعود إلى شرح ذلك في القسم الخامس من هذه الدراسة .

ولستطيع أن نضيف إلى كل ما ذكر من دوافع التاريخ المنهجي للعربية أن لغتنا المجيدة تكاد تحتل وضعا فريداً بين اللغات الإنسانية ، فعمرها الأدبي يبلغ ألفاً ونصف الألف من السنين ، وعمرها الاستعمالي - كما تدل على ذلك الدلائل العديدة - يسبق ذلك بما لا يقل عن ثلاثة آلاف أخرى من الأعوام ، فضلاً عن أن اتساع أوطان لغتنا العربية ، وتكاثر مستعمليها من عرب ومستعربين ، ومن تمثل بالنسبة لهم اللغة الأولى ، أو اللغة الثانية ، وتوافر ذخائر المعرفة الإنسانية التي حررت بها أو ترجمت إليها

كل ذلك يجعلها لغة جديرة بالتأريخ لها ، مستأهلة لتسجيل جميع مراحلها وأطوارها ، متميزة على أي لغة أخرى في القديم أو الحديث سواها .

فإذا كانت معظم اللغات الحية المعاصرة قد حظيت بوفرة ماحرر من التأريخ لها فلماذا نسمح أن تبقى لغتنا العربية المجيدة دون تأريخ لها كامل شامل ؟

#### ٥ - كيف تقوم بالتأريخ للعربية؟

ينبغي قبل أن تبدأ في الإجابة على هذا السؤال أن تبادر إلى نفي ما عساه أن يكون قد استقر في الأذهان ، بما قيل في هذه الدراسة من شرح وبيان ، أن على مؤرخ اللغة أن يتتبع كل فرد استعملها نطقاً أو كتابة ، أو حتى تفكيراً - وإن كان قد نطق بغيرها - ليرى كيفية استعماله لها، ثم إن عليه أن يفحص وراء كل كلمة من كلمات اللغة ، وكل صوت من أصواتها ، وكل صيغة من صيغها ، وكل تركيب من تركيبها ، وكل أسلوب أدبي من أساليبها ، ليرى كيف تم تفاعل هذا أو ذلك مع مر العصور وكر الدهور؟ وكيف تجاوزت هذه الكلمة ، أو تلك الظاهرة ، لأفاعيل الأيام ، وتأثيرات السنين - فإن مثل هذا - وإن كان يعطى المثالية السكاملة ، والأمانة التامة في عمله الاستقراء والبحث والتأريخ - يخشى أن يغرق المؤلف لتاريخ العربية في خضم عميق من بلايين البلايين من التفاصيل ، بحيث يتوه فيها ويضيع فلا يصل إلى نتيجة ولا يباغ مقصداً .

إننا نعرف جميعا أن كمال الاستقراء بهذه الدرجة من الالتزام والعنف في جميع الأماكن والبقاع ، وفي كل المراحل والعصور تبلغ حد الاستحالة والتعذر . وينبغي أن نميز في التخطيط لأي بحث علمي بين المثاليات المتعذرة والمحاللة التحقيق وبين الأهداف الممكنة تحقيقها في الواقع والغايات المحتملة بلوغها بالفعل ، وذلك فإن على المؤرخ للغة أن يحاول تتبع السكليات دون أن يغرق نفسه في خضم التفاصيل والجزئيات كما أن عليه أن يتتبع التطورات العامة والتغيرات الواضحة ، دون أن يجهد نفسه في فحص النماذج المتماثلة المتكررة . ثم عليه ألا يفرط في السعي وراء الاستقراء الكامل ، وإنما يكتفي في الاستقراء باختيار « عينات » ممثلة للوضع العام Selection of Representative Samples. فضلا عما سبق أن قررناه من أن المؤرخ للغة لا بد أن يعتمد على الجهود العديدة لغيره فيستعين بالدراسات عن أدب هذه اللغة وتاريخه ، ولهجات هذه اللغة وتاريخها ، وتراث هذه اللغة وتاريخه ، والناسقين بهذه اللغة وتاريخهم ، والعقائد والديانات التي اتخذت هذه اللغة وسيلة لها ، وأداة للتعبير عنها ، والعقائد التي اتخذت هذه اللغة كذلك وسيلة للتعبير عنها ، والحضارات واللغات التي احتكت هذه اللغة بها أو تفاعلت معها - فكل ذلك ونحوه من الدراسات الجزئية الأساسية في التساير للغة ، ينبغي أن يضعها المؤرخ للغة أمامه دائما لكي يستفيد منها ويستعين بها ، فإذا ما توفر لمؤرخ اللغة ذلك كله فإن كتابة تاريخ اللغة - رغم مشقتها الشديدة - تصبح ممكنة ، قابلة

للتحقيق والتنفيذ .

\*\*\*

إن كل ما ينبغي على مؤرخ اللغة القيام به بعد ذلك هو أن يحاول وضع اللغة في كل مرحلة من مراحلها المتتابعة في إطارين رئيسيين متميزين نستطيع أن نسمي أحدهما الإطار الخارجي للغة ، وأن نسمي الثاني الإطار الداخلي لها . ومتى تم له أن يضع اللغة في مرحلة بعينها داخل كل من هذين الإطارين فإن عليه أن يحاول توضيح آثار الإطار الخارجي للغة على إطارها الداخلي في تلك المرحلة نفسها ، ثم أن يوضح العلاقة بين أوضاع الإطار الداخلي للغة في تلك المرحلة ، وأوضاعه في المرحلة التاريخية السابقة لها ، والتالية بعدها .

وحين ينجح مؤرخ اللغة في وضع اللغة بصيغة عامة ، وفي مراحلها المتتابعة ، داخل هذين الإطارين ، في كل مرحلة على حدة من ناحية ، ثم بين الأطارات الداخلية في المراحل المتتابعة للغة من الناحية الأخرى ، يكون قد نجح في تحرير تاريخ متكامل متصل الحلقات للغة .

ونحن نقصد ، بالإطار الخارجي للغة الظروف التاريخية العامة التي عاشت فيها اللغة في هذه المرحلة أو تلك من مراحلها ، ويشمل ذلك ضمن ما يشمل تحديد المجالين الزماني والمكاني للغة في تلك المرحلة ، ووصف العناصر البشرية التي استعملت اللغة فيها ، وبيان تعداد هذه العناصر البشرية ، وطبيعتها ، وأنماط حياتها ، وعاداتها الاجتماعية ، وظروفها الحضارية ، والعقائدية ، والثقافية والسياسية ، والاقتصادية ، والعسكرية ... الخ . إننا نستطيع أن نقول باختصار بأن الإطار

الخارجي للغة في مرحلة ما يتسع لوصف كل ما من شأنه أن يؤثر في اللغة من عوامل غير لغوية أو خارجة عن اللغة .

وكذلك فإننا نقصد بالإطار الداخلي للغة العناصر المختلفة للغة ذاتها ، والوحدات الأولية التي تتألف اللغة منها على مختلف مستوياتها . وهكذا فإن الإطار الداخلي للغة يشتمل على حصر أصوات اللغة في مرحلة معينة ، ثم صيغها ، وتراكيبها ، والإحاطة العامة بألفاظها ومفرداتها ، والمسح الشامل لأدبها ، وتراثها ، والبيان الوافي عن لهجاتها ... الخ ... . إن الإطار الداخلي للغة يضم باختصار كل ما من شأنه أن يوضح طبيعة اللغة وكنهها ، في المرحلة التي نحاول التأريخ للغة فيها . ومتى استقر لمؤرخ اللغة رسم الإطار لها في أقدم مراحلها التي ظهرت إلى الوجود فيها ، والتي حفظ لنا التاريخ بصورة مباشرة أو غير مباشرة ملاحظها وأوضاعها ومتى تمياً لمؤرخ اللغة الربط بين ملامح اللغة في هذا الإطار الداخلي ، وبين العوامل والمؤثرات التي يضمها الإطار الخارجي - فإنه يكون قد أرخ للغة في مرحلتها الأولى تأريخاً مقنعاً مرضياً .

ثم يبقى على مؤرخ اللغة بعد ذلك أن يقوم بتتبع المراحل التالية ، التي اختلف فيها الإطار الخارجي اختلافاً واضحاً عن وضعه الأسبق ، فيعتبر كل اختلاف بارز ، أو تغير واضح في هذا الإطار الخارجي مرحلة جديدة من مراحل التأريخ للغة . وبعد أن يتخذ المؤرخ للغة من تغير الإطار الخارجي أمانة مرحلة جديدة ، وبعد أن يحدد الإطار الخارجي في الوضع الجديد ، ويوضح ملامح الاختلاف بينه وبين

الإطار الخارجي في الوضع الأسبق ، يقوم ببحث آثار تغير الإطار الخارجي في المرحلة الجديدة على ملامح الإطار الداخلي للغة وقسماته مسجلاً بذلك تطور اللغة على مختلف تبايناتها الصوتية والصرفية والتركيبية والدلالية والأدبية في المرحلة الجديدة عما كانت عليه في الإطار الأقدم ، والمرحلة الأسبق .

وهكذا يمضي المؤرخ للغة في استعراضه . تتعدد المراحل التاريخية للغة في نظره باختلاف الأطارات الخارجية التي عاشت فيها اللغة وتعددها . وتتبع آثار هذا الاختلاف على الإطار الداخلي للغة تتجلى مظاهر التطور في الظواهر اللغوية المختلفة ، ويتم التصور الكامل للتاريخ اللغوي .

وطالما بقي الإطار الخارجي للغة ثابتاً ، تظل المرحلة التاريخية الواحدة للغة ممتدة ، لأن التغير في النظام الداخلي للغة في هذه الحالة يكون طفيفاً أو منعدماً .

\* \* \*

على هذا النحو نستطيع تحرير التاريخ المتكامل المتصل الحلقات المستوعب الجوانب للغتنا العربية المجيدة ، منذ أول بداية لها نستطيع أن نضع يدنا عليها ، إلى وقتنا الحاضر وزماننا المعاصر ، بل إلى آفاق المستقبل ، ورحاب الغد . وبذلك يكتمل وعينا بلساننا العربي المبين ، وصراعه المتصل من أجل البقاء والازدهار رغم كل الدهور ومر السنين . وكما ندعو الله مخلصين أن يوفقنا في المستقبل القريب لتحرير ذلك التاريخ

محمد سالم الجرح

# ألفاظ العلم الطبيعي في صدر أحضان العربية للكوثر مهدي شوقي

قد تخرج بها عما قصد بها أصلا في الكتابات  
الفلسفية العربية .

هذا وقد رأينا من المناسب - بعد عرض  
موجز لمفهوم العرب للعلم الطبيعي - أن نفرّد  
هذا البحث لدراسة الألفاظ الواردة في الأمور  
والصفات والخواص العامة للأجسام، كذا لدراسة  
الألفاظ الخاصة بالقوى التي تتعرض لها الأجسام  
من حيث شدتها ومُدتها وعِدتها .

تمهيد

العلم الطبيعي عند العرب :

حدد علماء العرب وفلاسفتهم مفهومهم للعلم  
الطبيعي في كتاباتهم ، فتعرض لهذا المفهوم  
كثيرون : منهم إخوان الصفا في رسائلهم ،  
وأبو نصر الفارابي في كتابه « إحصاء العلوم » ،  
والشيخ الرئيس ابن سينا في مؤلفاته ، والإمام  
الغزالي في كتابه « معيار العلم » ، والفيلسوف  
أبو البركات هبة الله بن ملسكا البغدادي في كتابه  
« المعتبر في الحكمة » ونقدم فيما يلي نماذج من  
كتابات العرب عن العلم الطبيعي .

كتب الحكمة النظرية

تضم

أو كتب الفلسفة العربية

علوما كثيرة ، منها - على سبيل المثال -  
العلم الطبيعي ، والحكمة الرياضية ، والفلسفة  
الإلهية ، ومن ثم فإن الباحث في معارف العرب  
وفضلائهم في مجال الفلسفة الطبيعية لا بد له أن  
يرجع إلى كتب الفلسفة العربية ، وأن يعي  
تماما ما ورد بها من تعاريف وتعابير حتى يتسنى  
له تقويم أعمال العرب في مختلف جوانب الحكمة  
تقويميا سليما منصفا .

ويهدف بحثنا هذا إلى تقديم دراسة موجزة  
لأهم الألفاظ والتعابير التي كان فلاسفة العرب  
وعلمائهم يستخدمونها في كتاباتهم في العلم الطبيعي  
بوجه عام ، وفي مجال خواص الأجسام وصفاتها  
بوجه خاص ، معتمدين في هذه الدراسة على  
المصادر العربية الأصلية ما بين مخطوطة ومطبوعة ،  
مؤثرين لإيراد النصوص العربية في كل مقام  
وموضع ، حرصا منا على بيان دلالة هذه الألفاظ  
في أدق إطار ، دون تحميل الألفاظ معاني

يقول إخوان الصفا (١) في رسالتهم  
الخامسة عشر (٢) .

« والأمر الطبيعي هي الأجسام وما يعرض  
لها من الأعراض اللازمة والمزايلة ، وقد عملنا  
في هذه العلوم سبع رسائل ، أولها هذه الرسالة  
التي ذكرنا فيها الهيولى والصورة والحركة والمكان  
والزمان ، إذ كانت هذه الأشياء الخمسة محتوية  
على كل جسم » .

ويعرف المعلم الثاني أبو نصر الفارابي (٣)  
المعلم الطبيعي في كتابه « إحصاء العلوم » (٤)  
فيقول :

« فالعلم الطبيعي ينظر في الأجسام الطبيعية ،  
وفي الأعراض التي قوامها في هذه الأجسام ،  
ويعرف الأشياء التي عنها والتي بها والتي لها توجد  
هذه الأجسام ، والأعراض التي قوامها فيها .

والأجسام منها صناعية ، ومنها طبيعية ...  
ويعرض الشيخ الرئيس ابن سينا (٥) في  
رسائله « الطبيعيات من عيون الحكمة » (٦)  
لأقسام الحكمة النظرية فيقول :

« وأما الحكمة النظرية ، فأقسامها ثلاثة :  
حكمة تتعلق بما في الحركة والتغير من حيث

هو في الحركة والتغير وتسمى حكمة طبيعية .  
وحكمة تتعلق بما من شأنه أن يجرده الذهن  
عن التغير وإن كان وجوده مخالطاً للتغير وتسمى  
حكمة رياضية .

وحكمة تتعلق بما وجوده مستغن عن مخالطة  
التغير ، فلا يخالطها أصلاً وإن خالطها فبالعرض  
لأن ذاتها مفتقرة في تحقيق الوجود إليها وهي  
الفلسفة الأولى ، والفلسفة الإلهية جزء منها وهي  
معرفة الربوبية ... » .

ولعل الفارابي يوضح مفهوم العلم الطبيعي  
أكثر فيقول في كتابه « إحصاء العلوم » (٧) :

والعلم الطبيعي يعرف الأجسام الطبيعية بأن  
يضع ما كان منها ظاهر الوجود وضعاً ، ويعرف من  
كل جسم طبيعي مادته وصورته ، وفاعله  
والغاية التي لأجلها وجد ذلك الجسم ، وكذلك  
في أعراضها فإنه يعرف ما به قوامها والأشياء  
الفاعلة لها والغايات التي لأجلها فعلت تلك  
الأعراض ، فهذا العلم يعطى مبادئ الأجسام  
الطبيعية ومبادئ أعراضها .

ويعرف الإمام محمد أبو حامد الغزالي (٨)  
الطبيعيات في كتابه « معيار العلم » (٩) فيقول :

« ولكل علم موضوع ... » .

(١) من علماء وفلاسفة القرن العاشر الميلادي .

(٢) هي نفسها الرسالة الأولى في الجسمانيات الطبيعيات .

(٣) هو أبو نصر محمد بن محمد بن طرخان الفارابي ، توفي عام ٩٥٠ م وقد ناهز الثمانين من عمره .

(٤) كتاب « إحصاء العلوم » للفارابي ، تحقيق الدكتور عثمان أمين ، الطبعة الثالثة ١٩٦٨ ، صفحة ١١١ .

(٥) عاش في الفترة : ٣٧٠ - ٤٢٨ هـ ( ٩٨٠ - ١٠٣٧ م ) .

(٦) « تسع رسائل في الحكمة » لابن سينا ، صفحة ٣ .

(٧) الطبعة الثالثة بالقاهرة ، سنة ١٩٦٨ ، صفحة ١١٦ .

(٨) عاش في الفترة : ٤٥١ - ٥٠٥ هـ ( ١٠٥٩ - ١١١١ م ) .

(٩) كتاب القياس - النظر الرابع في لواحق القياس - طبعة دار المعارف بالقاهرة ، صفحة ٢٥١ .



وموضوع العلم الملقب بالطبيعي : جسم العالم من جهة ما يتحرك ويسكن .

ويقول أبو البركات هبة الله بن علي بن ملكا البغدادي (١٠) في كتابه «المعتبر في الحكمة» (١١) :

«... .. فعمل هذا يسهل طريق التعليم الحكمي الذي يكون بالنظر والاستدلال ، وهذا القانون بعينه يستعمل في هذا العلم المسمى بالعلم الطبيعي المنسوب إلى الطبيعة ، وهو المشتمل على العلم يسائر المحسوسات من الحركات والمتحركات والحركات وما مع الحركات وبالحرركات والمتحركات وفي المتحركات من الآثار المحسوسة .»

ويمضي ابن ملكا في الورقة الخامسة من نفس المخطوط قائلا :

«... .. وقوم سمّوا بالطبيعة كل قوة جسمانية ، أعنى كل مبدأ فعل يصدر عن الأجسام بما وجوده فيها ، فتكون الأمور الطبيعية هي الأمور المنسوبة إلى هذه القوة ، إما على أنها موضوعات لها ولما يصدر عنها كالأجسام ، فيقال أجسام طبيعية ، وإما آثار وحركات وهيئات صادرة عنها كالألوان والأشكال .»

والعلوم الطبيعية هي العلوم الناظرة في هذه الأمور الطبيعية ، فهي الناظرة في كل متحرك وساكن ، وما عنه ، وما به ، وما منه ، وما إليه ، وما فيه الحركة والسكون .

والطبيعيات هي الأشياء الواقعة تحت

الخواص من الأجسام وأحوالها ، وما يصدر عنها من حركاتها وأفعالها ، وما يفعل ذلك فيها من قوى وذوات غير محسوسة ، فالعلم يتعرض لأظهارها فأظهرها أولا ، ويترقى منه إلى الاخفي فالأخفي .. . .

هذا قليل من كثير من أقوال فلاسفة العرب وعلمائهم في العلم الطبيعي ، ومنها يتضح أن العلم الطبيعي - في رأيهم - هو العلم الذي يبحث في الظواهر الطبيعية المحسوسة للأجسام كمرادها وصورها وهيئاتها وأحوالها وسكونها وحركتها وتغيرها وفعلها وانفعالها ، ومن ثم فإن العلوم التي نعرفها اليوم بعلم السكون والحركة ( الميكانيكا ) والنيزياء تنطوي تحت لواء العلم الطبيعي .

### (١) الأمر والخواص العامة للأجسام

نعرض في هذا الفصل الألفاظ التي استخدمها العرب كالدربة والاعتبار ، كذا للألفاظ المتعلقة بالصفات والخواص العامة للمواد كالهولي والصورة والجسمية والصلابة واللين ، والمسكان والملاء والخلاء ، مع تحديد مفهوم العرب لهذه الألفاظ من واقع كتاباتهم العلمية والفلسفية .

#### الدربة والدرب:

اعتمد العالم العربي جابر بن حيان (١٢) في

(١٠) توفي عام ٥٤٧ هـ (١١٥١ م) .

(١١) مخطوط مكتبة أحمد الثالث باستانبول - رقم ٣٢٢٢ : المجلد الثاني ، الفصل الأول ، الورقة ٣ .

(١٢) عاش في النصف الثاني من القرن الثامن الميلادي والجزء الأول من القرن التاسع .

دراساته اعتماداً كبيراً على التجربة حيث جعلها أساساً للاستنباط العلمي ، فكان بذلك من رواد النهج التجريبي ، ونسوق في هذا المجال نصاً من المقالة الأولى من « كتاب الخواص الكبير » (١٣) :

« يجب أن تعلم أنا نذكر في هذه الكتب ( يقصد كتبه في خواص الأشياء ) خواص ما رأيناها فقط - دون ما سمعناه أو قيل لنا وقرأناه - بعد أن امتحنناه وجربناه ، فما صح أردناه وما بطل رفضناه ، وما استخرجناه نحن أيضاً وقايستناه على أقوال هؤلاء القوم . »

ولقد استخدم جابر بن حيان لفظ «الدربة» بمعنى إجراء التجارب ، ولفظ الدرب بمعنى المجرّب ، وجعل من هذه الصفة شرطاً ملزماً للانتماء للعلماء حيث يقول في « كتاب السبعين » (١٤) :

« فمن كان دَرِباً (١٥) كان عالماً حقاً ، ومن لم يكن دَرِباً لم يكن عالماً . وحسبك بالدربة (١٦) في جميع الصنائع أن الصانع الدَرِب يحدق ، وغير الدرب يعطل . »

### الاعتبار والمعتبر :

ورد في كتابات الحسن بن الهيثم (١٧) تعبير « الاعتبار » (١٨) في معنى التجربة ، وتعبير « المعتبر » (١٩) في معنى القائم بالتجربة ، من ذلك قوله في الفصل الثالث من المقالة الرابعة في كتابه « المناظر » (٢٠) في معرض دراسته لانعكاس الضوء بالقياس على ما يحدث لكرة صغيرة ملساء من الحديد أو النحاس أو ما يجري مجراها عندما تصدم سطحاً مانعاً لحركتها فترتد عنه . يقول ابن الهيثم بلفظه :

« ..... وكلما كانت حركة القذف أقوى فإنه يجد ( يشير إلى المعتبر ) رجوع هذه الكرة أقوى ، وإن اعتبر (٢١) هذا المعنى بحسب غير المرآة ، ويكون فيه بعض اللين كالخشب أو ما يجري مجراه ، وجد رجوع الكرة بقوة دون القوة الأولى . »

ويمضي ابن الهيثم في دراسته هذه قائلاً :

« فيتين من هذا الاعتبار أن المتحرك على استقامة إذا لقي مانعاً يمنعه من الحركة فإنه يتحرك راجعاً ، وتكون قوة رجوعه بحسب قوة

(١٣) مختارات پول كراوس : صفحة ٢٣٢ .

(١٤) مختارات پول كراوس : صفحة ٤٦٤ .

(١٥) Experienced

(١٦) Experience

(١٧) عاشر في الفترة . ٣٥٤ - ٤٣٠ هـ (١٠٣٩ - ١٠٣٦ م) .

(١٨) Experimentation

(١٩) Experimenter

(٢٠) مخطوط مكتبة القامح باستانبول - رقم ٣٢١٥ .

(٢١) أي جرب ( to experiment ) .

الحركة التي تحركها في الأول ، وبحسب قوة  
المانع وامتناعه من الانفعال ... .

والمقصود من كلمة « الاعتبار » واضح  
تماما وهو معنى التجربة .

### الهيولى والصورة :

يقول إخوان الصفا في رسالتهم الخامسة  
عشر (٢٢) :

« إعلم وفقك الله أن معنى قول الحكماء  
« الهيولى » إنما يعنون به كل جوهر قابل  
للصورة .

وقولهم « الصورة » يعنون به كل شكل  
ونقش يقبله الجوهر .

واعلم أن اختلاف الموجودات إنما هو  
بالصورة لا بالهيولى .. »

ويزيد الشيخ الرئيس ابن سينا الأمر وضوحا  
فيقول في رسالته « الطبيعيات من عيون  
الحكمة » (٢٣) :

« إن كل جسم طبيعي فهو متقوم الذات  
من جزئين :

أحدهما يقوم مقام الخشب من السرير ،  
ويقال له هيولى ومادة (٢٤) .

والآخر يقوم مقام السرير من السرير ،  
ويسمى صورة ... » .

أما أبو الوليد محمد بن رشد (٢٥) فيعرض  
لمعنى « الهيولى » و « الصورة » في المقالة الثانية  
من كتابه « ما بعد الطبيعة » فيناقش مذهبين  
متباينين في هذا الصدد فيقول :

« إن قوما جملوا أول شيء يحل في الهيولى  
الأولى غير الصورة الأبعاد الثلاثة ، وأنها أول  
شيء تتصور بها الهيولى ، ورأوا أن اسم الجسم  
على هذا المعنى ، »

ثم يعرج ابن رشد إلى المذهب الثاني فيقول  
عنه :

« رأوا أن الأبعاد الثلاثة تابعة لصورة  
بسيطة موجودة في الهيولى الأولى ، وأن هذه  
الصورة هي التي من شأنها أن يقبل بها الجسم  
الانفصال والاتصال ، فزعموا أنها واحدة مشتركة  
لجميع الأشياء المحسوسة كالحال في المادة الأولى .  
والذي يرى هذا الرأي هو ابن سينا ، »

ويناقش هذا الرأي قائلا :

« وأما أصحاب القول الثاني فإن كانوا أرادوا  
أن هاهنا صورة بسيطة بالفعل غير صور  
الأجسام والبسائط التي هي الثقل والخفة وبالجملة

(٢٢) هي نفسها الرسالة الأولى في الجماليات الطبيعيات .

(٢٣) « تسع رسائل في الحكمة » لابن سينا ، طبعة القاهرة ، صفحة ٤ .

(٢٤) Matter .

(٢٥) عاش في القتر : ٥٢٠ - ٥٩٥ هـ (١١٢٦ - ١١٩٨ م) .

الميل على ما يظهر من كلام ابن سينا ، فإن مجموع هذه الصورة مع المادة الأولى هو الجوهر الذي عرض له التجسم أى عرضت له الأبعاد الثلاثة .  
إذا تصور بهذه الجهة فهو لعمرى باطل .

وإن كان أراد بهذا المعنى طبيعة الميل الحاصل في المادة الأولى الذي هو كالجنس لصور الاسطقسات ، فهو لعمرى حق .

#### الاسطقس :

يعرّف الشيخ الرئيس ابن سينا «الاسطقس» في رسالته : « في الحدود » (٢٦) فيقول :

« الاسطقس هو الجسم الأول الذي باجتماعه إلى أجسام أولى مخالفة له في النوع يقال له اسطقس لها ، فلذلك قيل إنه آخر ما يتهى إليه تحليل الأجسام ، فلا توجد فيه قسمة إلا إلى أجزاء متشابهة » .

#### الجسمية :

الجسمية عند ابن سينا تعنى الامتداد في الأقطار الثلاثة ، أو بتعبير آخر جثمانيتها ، وهو يفرق في كتاباته بين الجسمية في حد ذاتها وبين خاصية مدافعة الجسم عن حاله من سكون أو حركة ، وهى الخاصية التى سنعرض لها بالتفصيل فى بحث آخر .

يقول الشيخ الرئيس فى رسالته الرابعة « فى الحدود » (٢٧) :

« الجسم اسم مشترك يقال على معان ، فيقال جسم لكل متصل محدود مسوح فى أبعاد ثلاثة بالقوة » ويقال جسم لصورة يمكن أن يعرض فيه أبعاد كيف شئت طولاً وعرضاً وعمقاً ذات حدود متعينة .

ويقال جسم لجوهر مؤلف من هيولى وصورة بهذه الصفة ، والفرق بين السّم وبين هذه الصورة أن قطعة من الماء أو الشمع كلما بدل شكله تبدلت فيه الأبعاد المحدودة المسووحة ، ولم يبق واحد منها بعينه واحداً فيه بالعدد ، وبقيت الصورة القابلة لهذه الأحوال وهى جسمية واحدة بالعدد من غير تبدل ولا تغير .

ولذلك إذا تكاثف وتخلخل لم تستحل صورته الجسمية واستحال أبعاده ، فإذا فرق بين الصورة الجسمية التى هى من باب السّم وبين الصورة التى هى من باب الجوهر .

ويقول أبو الحسن بهمنيار بن المرزبان (٢٨) - أحد تلاميذ الشيخ الرئيس ابن سينا - فى كتابه « التحصيل » (٢٩) :

« ..... فالجسمية بالحقيقة صورة الاتصال القابل لفرض الأبعاد الثلاثة فيه ، وهو غير

(٢٦) « تسع رسائل فى الحكمة » لابن سينا ، طبعة القاهرة ، صفحة ٨٥ .

(٢٧) « تسع رسائل فى الحكمة » لابن سينا ، طبعة القاهرة : صفحة ٨٧ ،

(٢٨) توفى سنة ٤٥٨ هـ (١٠٦٦ م) .

(٢٩) مخطوط المكتبة الأحمديّة بجلب - رقم ١١٢٢ : الكتاب الثانى ، المقالة الأولى ، الفصل السابع ،

المقدار . وغير الجسمية التعليمية ، والجسم الذي يستعمل في التعاليم وهو المعروف بالجسم التعليمي هو الصورة الجسمية مأخوذة مع مقدار من غير التفات إلى المادة .

فإن الجسم المطلق من حيث الجسمية لا يخالف جسما آخر بأنه أصغر أو أكبر ، ولا يناسبه بأنه مساو لهذا أو معدود به ، وإنما له ذلك من حيث هو مقدر ، وهذا الاعتبار غير اعتبار الجسمية .

ولهذا كثيرا ما يكون الجسم الواحد يتخلخل ويتمكثف بالتبريد والتسخين ، فيختلف مقدار جسميته ، وجسميته التي ذكرناها لا تختلف ولا تتغير ...

ويعضى ابن المرزبان في نفس الفصل (٣٠) يقول :

« ... فلا يجوز أن يكون جسمية محتاجة إلى مادة ، وجسمية غير محتاجة إلى مادة ، واللواحق الخارجة لا تغنيها عن الحاجة إلى المادة إذ الحاجة إلى المادة هي للجسمية لأجل ذاتها ومن حيث هي جسمية ، لا من حيث جسمية منع لاحق (أو مع لواحق) .

فقد بان أن جميع الأجسام مؤلفة من مادة

وصورة ، وهذا البيان إنما يتم عند تصحيح إمكان قبول الأجسام للانقسام إلى ما لانهايه له ، فإن البيان مبنى على الاتصال والانفصال وما لم يتبين أن في قوة الجسم الانفصال إلى ما لا آية لم يصح هذا ، فليطلب أقاويل الذين يقولون إن الأجسام مؤلفة من أجزاء لا تتجزى ،

أما الإمام فخر الدين الرازي (٣١) فيقول في كتابه « المباحث المشرقية في علم الإلهيات والطبيعات » (٣٢) في معرض حديثه عن الجسمية :

إن الجسم الواحد قد تتوارد عليه المقادير المختلفة مع بقاء جسميته المخصوصة ...

« إن الأجسام مشتركة في مفهوم الجسمية مختلفة في المقادير ... »

« إن الأجسام صح أن يكون بعضها مقدرًا للبعض ومتقدرا به ، ... وليست تلك المتقدرية بنفس الجسمية التي يستحيل أن يخالف جسم فيها جسما ، فتلك المتقدرية إنما تكون بأمر زائد على الجسمية ... »

ويزيد الفخر الرازي الأمر وضوحا حيث يقول :

« إن الجسم يسخن فيزداد حجمه من غير

(٣٠) نفس المخطوط السابق : الورقة ١٤٦ .

(٣١) عاش في الفترة : ٥٤٤ - ٦٠٦ هـ (١١٥٠ - ١٢٠٩ م) .

(٣٢) الكتاب الثاني - الفن الأول - الفصل الأول - طبعة الهند : الصفحات ١٧١ حتى ١٧٤ .

انضمام شيء إليه ولا وقوع خلاء بين أجزائه  
لاستحالة الخلاء ، ويبرد فيصغر حجمه من غير  
انتقاص شيء من أجزائه ، أو زوال خلاء كان  
قبل ذلك .

وذلك الجسم في حد جسميته محفوظ (٢٣) ،  
والجسم المحفوظ مغائر لهذه الأمور المتبدلة . . .  
بهذه الكلمات يقرر الفخر الرازي مبدأ  
حفظ المادة ، ولا ينقص من قدره في تقرير  
هذا المبدأ الهام قوله بانتفاء الخلاء . وقد عبر  
الرازي عن المادة بالجسمية ، وقال بأن هذه  
الجسمية محفوظة لا تتبدل في حد ذاتها ،  
وإن تبدلت أبعادها وصورها ، فالرازي يقرر  
في هذا النص مبدأ حفظ المادة وهو المعنى الذي  
نعبر عنه في كتاباتنا المعاصرة بأن المادة لا تفنى  
ولا تستحدث .

#### الصلابة واللين والرخاوة :

يذكر ابن سينا في رسالته : د في  
الحدود ، (٢٤) :

« الصلاب هو الجرم الذي لا يقبل دفع سطحه  
إلى داخله إلا بعسر ، وهذه الصفة يفضل تسميتها  
اليوم بالصلادة (٢٥) .

ويستطرد ابن سينا قائلا :

« اللين هو الجرم الذي يقبل ذلك بسهولة . »

و « الرخو جرم لين سريع الانفصال ، . .  
أما الحسن بن الهيثم فقد تعرض لظاهرة  
تباين درجة ممانعة المواد المختلفة عن الانفعال  
عند سقوط الأجسام عليها ، تلك الظاهرة التي  
اتخذت في عصرنا الحالي أساسا لقياس درجة  
الصلادة . يقول ابن الهيثم في الفصل الثالث من  
المقالة الرابعة في كتابه « المناظر » (٢٦) :

« إن الأجسام الثقيل إذا سقطت إلى  
أسفل من موضع عال ، ثم لقيت عند مسقطها  
جسما صلبا كالصخر أو الحديد أو ما جرى مجرى  
ذلك ، انعكست في الحال راجعة . ويكون  
رجوعها بحركة قوية .

« وإذا لقيت عند مسقطها جسما رخوا كالرمل  
أو التراب أو ما شاكل ذلك ، انتشبت فيه  
ولم ترجع .

« وإن صادفت جسما فيه بعض الصلابة  
وبعض اللين كالجص أو الخشب أو ما جرى  
مجرى ذلك في اللين ، رجعت رجوعا ضعيفا . »

يبين من هذا النص أن الصلابة - في رأى  
الحسن بن الهيثم - هي خاصية « الممانعة عن  
الانفعال » ، وأن اللين ضعف تلك الممانعة .

ويقول هبة الله بن ملاكا البغدادي في كتابه  
« المعبر في الحكمة » (٢٧) :

(٢٣) conservation of Matter .

(٢٤) « تسع رسائل في الحكمة » لابن سينا ، طبعة القاهرة : صفحته ٩٧ .

(٢٥) Hardness .

(٢٦) مخطوط مكتبة الفاتح باستانبول - رقم ٣٢١٥ ، الورقتان ٦٨ ، ٦٩ .

(٢٧) مخطوط مكتبة أحمد الثالث باستانبول - رقم ٣٢٢٢ : المجلد الثاني - الفصل السادس .

« الخلاء (٤٢) بعد يمكن أن تعرض فيه أبعاد ثلاثة قائم لا في مادة من شأنه أن يملأه جسم وأن يخلو عنه ، .

ولقد كان الخلاء موضع خلاف كبير بين فلاسفة العرب ، فمنهم مؤيد لوجوده ومنهم من ينكره ، ولعل الحسن بن الهيثم كان أوفقهم في تعريفه حيث يقول في رسالته « المسكان ، :

« ... .. والخلاء ليس بذى مادة ولا فيه مدافعة ، وإنما الخلاء هو أبعاد فقط متهيئة لقبول المواد ، .

فالخلاء - في رأى ابن الهيثم - خالى تماما من المادة ومن المدافعة ، أى خالى من المقاومة التى يتعرض لها الجسم أثناء حركته فى وسط ما غير الخلاء ، وبالتالي فإن حركة الأجسام فى الخلاء لا تلتقى أية معاوقات أو عوائق ، وهذه حقيقة نعرفها جيدا فى الوقت الحاضر .

ويستطرد الحسن بن الهيثم فى رسالته فيقول :

« والجسم الطبيعى هو المادة التى هى الأبعاد المتخيلة متهيئة لقبولها مع الأبعاد ، وكل الأبعاد فى متهيئة لقبول كل مادة ، وكل بعد فليس فيه مانع يمنع من أن تنطبق عليه ، وليس يمتنع أن تنطبق أبعاد الجسم الطبيعى - الذى الخلاء

« ولشكل جسم متناه شكل ، وقد يكون من ذلك ما هو طبيعى ، ومنه ما هو قسرى (٣٨) وغير طبيعى ، فشكل جسم من ذلك معنى طبيعى لا محالة .

فمن ذلك أن الجسم إما أن يقبل التأثير أو لا يقبل ، فإن قبل قبولا بعسر فهو الصاب (٣٩) ، أو بسهولة فهو اللين ، (٤٠) .

المسكان :

لما كان المسكان أحد عناصر حركة الأجسام فى الفلسفة الإسلامية ، لذلك فقد تصدى كثير من العلماء والفلاسفة العرب لتعريفه . ولعل أدق هذه التعاريف وأوضحها ما ورد فى رسالة الحسن بن الهيثم « قول فى المسكان ، حيث يقرر ابن الهيثم تعريف المسكان على النحو التالى :

« ... .. فسكان الجسم هو أبعاد الجسم التى إذا جردت فى التخيل كانت خلاء لا مادة فيه مساويا لجسم شبيهه بشكل الجسم ، .

الملاء والخلاء :

يعرف الشيخ الرئيس ابن سينا : « فى رسالته فى الجدود ، (٤١) الملاء والخلاء ، فيقول :

« الملاء (٤٢) هو جسم من جهة ما يمنع أبعاده دخول جسم آخر فيه ،

(٣٨) Forced or enforced .

(٣٩) يفضل تسميته بالصلد : Hard .

(٤٠) Soft .

(٤١) « تسع رسائل فى الحكمة » لابن سينا ، طبعة القاهرة : صفحة ٩٤ .

(٤٢) أى الحيز الممتلئ ، مادة تمنع دخول جسم خارجى فى هذا الحيز ، و « عكس الخلاء .

(٤٣) أى الفراغ أو الفضاء الخالى : Space .

مهيء لقبوله - على أبعاد الخلاء ، التي هي أطوال لأعروض لها ولا مدافعة فيها ، وإذ ذلك كذلك فقد بطل القول بأن الجسم الطبيعي لا يداخل الخلاء لأنهما جسمان .

ويقول هبة الله بن ملكا البندادي في كتابه «المعتبر في الحكمة» (٤٤) في وصفه للخلاء :  
«... فهو مقدار بلا مادة ، به امتلاء المسكان ، وهو الخلاء...»

## (٢) القوى التي تعرض للأجسام

نقدم في هذا الفصل بعضاً من كتابات العرب في موضوع القوى التي يمكن أن تتعرض لها الأجسام من قوى طبيعية وقوى قسرية ، ونعرض كذلك لتفاوت القوى من حيث الشدة والمدّة والعدّة .

### القوى وأنواعها :

يقول الشيخ الرئيس ابن سينا في كتابه «النجاة» (٤٥) :

«ليس شيء من الأجسام الموجودة يتحرك أو يسكن بنفسه ، أو يتشكل أو يفعل شيئاً غير ذلك ، وليس ذلك له عن جسم آخر أو قوة فائضة عن جسم ، فليس يصدر عنه شيء إلا وفيه قوة من هذه القوى المذكورة ، عنها يصدر ذلك وكل ما يصدر عنه من الأفعال .»

هذا وقد فرق العرب بين نوعين أساسيين

من القوى هما القوة الطبيعية والقوة القسرية ، فبالقوة الطبيعية عبر العرب عن القوة التي تؤثر على الجسم لتعيده إلى مسكانه الطبيعي إذا كان قد سبق وأن أزيح عنه ، وهذه القوة هي ما نسميها اليوم بقوة الجاذبية الأرضية ، وبالقوة القسرية عبر العرب عن القوة التي تسلط على الجسم لتجبره على الحركة أو على التواجد في غير موضعه الطبيعي ، ولنورد فيما يلي نماذج مما قاله فلاسفة العرب وعلمائهم في أنواع القوى.

### (١) القوى الطبيعية :

يقول الشيخ الرئيس ابن سينا في كتابه «النجاة» (٤٦) عن القوى الطبيعية ما نصه :

«فمنها قوى سارية في الأجسام تحفظ عليها كالاتها من أشكالها ومواضعها الطبيعية وأفعالها وإذا زالت عن مواضعها الطبيعية وأشكالها وأحوالها أعادتها إليها وثبتتها عليها ، مانعة من الحالة الغير الملائمة إياها بلا معرفة وروية وقصد اختياري بل بتسخير ، وهذه القوى تسمى طبيعية ، وهي مبدأ (٤٧) بالذات لحركاتها بالذات وسكوناتها بالذات ، ولسائر كالاتها التي لها بذاتها ، وليس شيء من الأجسام الطبيعية يخال عن هذه القوة .»

وعن القوة الطبيعية يقول ابن سينا في طبيعيات كتابه «الشفاء» (٤٨) :

(٤٤) مخطوط مكتبة أحمد الثالث باستانبول - رقم ٣٧٢٢ : المجلد الثاني - فصل الخامس عشر ، الورقة ٦٢ .

(٤٥) طبعة القاهرة سنة ١٣٣١ هـ - الجزء الثاني : صفحة ١٦١ .

(٤٦) طبعة القاهرة سنة ١٣٣١ هـ - الجزء الثاني الصفحتان ١٦١ ، ١٦٢ .

(٤٧) بمعنى سبب وعلة : Cause .

(٤٨) المقالة الرابعة - الفصل الثاني عشر .



من بعضهما البعض ، وتقل بزيادة التباعد بينهما .

#### الثقل والخفة :

يقول إخوان الصفا في رسالتهم السادسة عشر :

« وكل جسم في مكانه الخاص ليس بثقل ولا خفيف ، لأن الثقل (٥٢) والخفة يعرضان لبعض الأجسام بسبب خروجها عن أماكنها الخاصة بها إلى مكان غريب . »

ويستطرد إخوان الصفا في رسالتهم هذه فيعرفون الثقل والخفيف بقولهم :

« ما كان متوجها نحو مركز العالم يسمى ثقيلًا وما كان متوجها نحو المحيط يسمى خفيفًا . »

ويؤكد إخوان الصفا هذا المعنى في رسالتهم الرابعة والعشرين حيث يقررون :

« وأما الثقل والخفة في بعض الأجسام فهو من أجل أن الأجسام الكليات كل واحد له موضع مخصوص ، ويكون واقفا فيه لا يخرج إلا بقسر قاسر ، وإذا خلى رجع إلى مكانه الخاص به ، فإن منعه مانع وقع التنازع بينهما ، فإن كان النزوع نحو مركز العالم يسمى ثقيلًا ،

« وكل جسم له مكان طبيعي أو حيز تقتضى طبيعته الكون فيه ، وهو يخالف سائر الأجسام لا لجسميته ، بل لأن فيه مبدأ وقوة معدة نحو ذلك المكان . »

ويقول أبو البركات هبة الله بن ملكا البغدادي في كتابه « المعترف في الحكمة » (٤٩) :  
« فهذا يعلم أن لكل جسم طبيعي حيزا طبيعيا ، فيه يسكون بالطبع ، وإليه يتحرك إذا أزيل عنه ، وهذا الحيز ليس هو للجسم بجسميته التي لا يخالف بها غيره من الأجسام ، بل بصفة خاصة به هي طبيعة فقوة أو صورة خاصة بذلك الجسم خصته بذلك الحيز وحركته إليه ، فتلك الطبيعة الخاصة في ذلك الجسم مبدأ حركة بالطبع وسكون بالطبع والتجريك النقلى المسكاني إنما يكون عنها بعد سبب طارئ يخرج الجسم عن حيزه الطبيعي ، فتتحركه هي إليه . »

وعن قوة الجذب يقول الامام فخر الدين الرازي في كتابه « المباحث المشرقية في علم الالهيات والطبيعيات » (٥٠)

« انجذاب (٥١) الجسم إلى مجاورة الأقرب أولى من انجذابه إلى مجاورة الأبعد . »

وهذا النص سبق واضح للفخر الرازي ، حيث إن قوة الجذب بين جسمين تزيد بقربهما

(٤٩) مخطوط مكتبة أحمد الثالث - رقم ٢٢٢٢ ، المجلد الثاني ، الفصل السادس والعشرون ، الورقة ١٠٢ .

(٥٠) الكتاب الثاني - الفن الخامس - الفصل الثاني عشر ، طبعة الهند : صفحة ٥٧٨ .

(٥١) Attraction .

(٥٢) Weight - الثقل هو قوة جذب الأرض للجسم .

ويقول ابن المرزبان في موضع آخر من كتابه (٥٧)

« والحركة التي بالفسر هي التي محركها خارج عن المتحرك ، وليس بمقتضى طبعه ، وذلك قد يكون بالجذب ، وقد يكون بالدفع ، وقد يكون مع مفارقة المتحرك للحرك ، مثل المرمى (٥٨) والمدحرج (٥٩) والمزحوح (٦٠) . . . . . »

**تفاوت القوى بحسب الشدة والدة والعدة :**

يقول الإمام فخر الدين الرازي في كتابه « المباحث المشرقية » (١١) في معرض حديثه « فيما ليس بكم بالذات بل بالعرض » - وقد جعله على أربعة أوجه - مانصه :

« الوجه الرابع أن تكون قوى مؤثرة في أشياء يقال عليها الكم بالذات ، فيقال لتلك القوى إنها متناهية أو غير متناهية ، لأن القوة ذات كمية في نفسها ، بل لأن القوة تختلف بالزيادة والنقصان ، بالإضافة إلى شدة ظهور الفعل عنها ، أو إلى عدة ما يظهر عنها ، أو إلى مدة بقاء الفعل ، والفرق بين اعتبار الشدة والمدة من وجهين .

أحدهما أن كل ما كان زائداً بحسب الشدة ،

وإن كان نحو المحيط يسمى خفيفاً ، وقد بينا في رسالة السماء والعالم كيفية ذلك . »

ويعرض الشيخ الرئيس ابن سينا في رسالته « في الحدود » (٥٣) للثقل والخفة ، فيقول :

« الثقل قوة طبيعية يتحرك بها الجسم إلى الوسط (٥٤) بالطبع . »

و « الخفة قوة طبيعية يتحرك بها الجسم عن الوسط بالطبع . »

**القوة القسرية :**

يعرف الشيخ الرئيس ابن سينا « القسر » ، فيقول في رسالته « الطبيعيات من عيون الحكمة » (٥٥) :

« القسر ما يسلب حركة أو سكوتاً طبيعياً . »

ويقول بهمينار بن المرزبان في كتابه « التحصيل » (٥٦) :

« وأنت تعلم أنه إذا توهم زوال القاسر ، لم يكن للجسم بد من أن يكون له أين وشكل وزوال القاسر ممكن بل واجب ، فإن القسر طارئ على الأمر الطبيعي . »

(٥٣) « تسع رسائل في الحكمة » لابن سينا ، طبعة القاهرة : صفحة ٩٥ .

(٥٤) يقصد وسط العالم ، أي مركز الأرض .

(٥٥) « تسع رسائل في الحكمة » لابن سينا - طبعة القاهرة : صفحة ١١ .

(٥٦) مخطوط المكتبة الأحمدية بحلب - رقم ١١٢٢ : الكتاب الثالث ، المقالة الثانية ، الباب الأول ،

الفصل السادس ، الورقة ٢٥٨ .

(٥٧) نفس الكتاب السابق ، الورقة ٢٤٨ .

(٥٨) Projected . (٥٩) Ro'led . (٦٠) Displaced .

(٦١) الكتاب الثاني - الفن الأول - الفصل السادس - طبعة الهند : صفحة ١٨٧ .

كان ناقصا بحسب المدة ، فان المحرك إذا كان أشد قوة ، بلغ النهاية الوجودية أو المفروضة أسرع .

ثانيهما أن الذي تتفاوت فيه القوى بحسب المدة ، ربما لا تتفاوت فيه بحسب الشدة ، فان إبقاء الثقل في الجو لا يقبل الزيادة والنقصان بحسب الشدة ، وتختلف القوى فيه بالإبقاء الزماني بحسب الشدة ، وأما الفرق بين اعتبار المدة والعدد فلأن المدة هي في اثبات شيء واحد ، وليس اعتبار العدد في اثبات شيء واحد ، وأما الفرق بين اعتبار الشدة والعدد فظاهر .

ويقول العلامة نصير الدين الطوسي (٦٢) في معرض شرحه للفصل الخامس عشر من النمط السادس من كتاب ابن سينا « الاشارات والتنبيهات » :

« .. أما الشيء الذي يتعلق به شيء ذو مقدار أو عدد كالقوى التي يصدر عنها عمل متصل في زمان ، أو أعمال متوالية لها عدد ، ففرض النهاية واللا نهاية يكون فيه بحسب مقدار ذلك ، أو عدد تلك الأعمال .

والذي بحسب المقدار يكون إما مع فرض وحدة العمل ، واتصال زمانه ، أو مع فرض الاتصال في العمل نفسه ، لا من حيث تعتبر كثرته أو وحدته .

فالقوى بهذه الاعتبارات تكون ثلاثة أصناف :

الأول قوى يفرض صدور عمل واحد منها في أزمنة مختلفة ، كرماء تقطع سهامهم مسافة محدودة في أزمنة مختلفة ، ولا محالة تكون التي زمانها أقل أشد قوة من التي زمانها أكثر ، ويجب من ذلك أن يقع عمل غير المتناهية لا في زمان .

والثاني قوى يفرض صدور عمل ما - منها - على الاتصال في أزمنة مختلفة ، كرماء تختلف أزمنة حركات سهامهم في الهواء ، ولا محالة تكون التي زمانها أكثر أقوى من التي زمانها أقل ، ويجب من ذلك أن يقع عمل غير المتناهية في زمان غير متناه .

والثالث قوى يفرض صدور أعمال متوالية عنها . مختلفة بالعدد ، كرماء يختلف عدد رميهم ، ولا محالة تكون التي يصدر عنها عدد أكثر ، أقوى من التي يصدر عنها أقل عدد ، ويجب من ذلك أن يكون لعمل غير المتناهية عدد غير متناه .

فالاختلاف الأول بالشدة ، والثاني بالمدة ، والثالث بالعدد .

من هذين النصين يبين لنا أن العرب قد فرقوا بين القوة التي يجري تسليطها في فترة زمنية قصيرة كقوة الصدمة ، وبين القوة ثابتة المقدار التي تتواجد لفترة زمنية طويلة ، ففي الحالة الأولى يكون تأثير القوة أشد كلما نقصت فترة تسليطها ، وهذا النوع من القوة نعرفه اليوم

(٦٢) عاش في الفترة : ٥٩٧ - ٦٧٢ هـ (١٢٠١ - ١٢٢٤ م) .

بالقوة الصدمية ، والمثال المؤلف لها شدة تأثير  
الضرب بمطرقة ، وإذا عبرنا عن هذه الحالة  
بتعبيرنا العلى الدقيق المعاصر لقلنا إنه كلما كان  
معدل تسليط القوة أعلى ( أى كلما قلت الفترة  
الزمنية التى تصل فيها القوة إلى ذروتها ) ، كلما  
كان التأثير الناتج عن القوة أشد ، وهذا ما يدخله  
المهندسون فى اعتبارهم فعلا عند تصميم المنشآت  
التي تتعرض لاحمال الصدمات .

كذلك درس العرب الحالة التي يكون فيها  
مقدار القوة ثابتا من حيث الكم ، بينما ينحصر  
الاختلاف فى طول الفترة الزمنية التي تعمل فيها  
القوة ، والاصان المتقدمان يوضحان الفرق بين  
شدة القوة ومدتها كل الوضوح ، بما يدل على دقة  
المشاهدة وسلامة التمثيل ، والنهم السليم الواعى  
لتأثير القوة من حيث المقدار والشدة ، ومن  
حيث المدة أى فترة تأثيرها ، ومن حيث العدة  
أى عدد مرات تسليطها .

ولعلنا نسوق فى ختام حديثنا عن تفاوت  
القوة قول الحكيم بهمينار ابن المرزبان - أحد  
تلاميذ ابن سينا - فى كتابه « التحصيل » ، ( ٦٣ ) :

« نقول إن القوة تقع بينها وبين قوة أخرى  
تفاوت فى أمور :

منها سرعة الفيل وبطؤه .

ومننا طول مدة استبقاء الفعل وقصرها .

ومننا كثرة عدة الفعل وقتها .  
ويستطرد ابن المرزبان ليوضح عبارة هذه  
بالأمثلة ، فيقول :

« ومثال الأول أن أشد الراميين قوة هو  
أسرعهما فى الرمي لمسافة معينة قطعاً ، ومثال  
الثانى أن أشد الراميين قوة هو أطولهما زمان  
نقوذ الرمي فى الجو ، ومثال الثالث أن أشد  
الراميين قوة هو أكبرهما قدرة على رمي  
بعده رمية . »

قول واضح موجز سبق به ابن المرزبان  
كلا من الفخر الرازى ونصير الدين الطوسى :

## خلاصة

يقدم هذا البحث دراسة موجزة لمفهوم  
العرب للعلم الطبيعي ، كذا الألفاظ التي استعملها  
فلاسفة العرب ، وعلمائهم فيه ، ويشتمل البحث  
على نصوص عديدة لبيان الأوجه التي استعملت  
فيها هذه الألفاظ وتحديد مدلولها فى صدر  
الحضارة العربية .

ويخلص البحث إلى أن العرب قد تخيروا  
ألفاظهم بعناية شديدة ، فلا غرو أن نجد غالبية  
هذه الألفاظ لازالت صالحة تماماً للكتابة  
العلمية المعاصرة . من هذه الألفاظ - على سبيل  
المثال لا الحصر - ألفاظ الجسمية والثقل والخفة ،  
والصلابة واللين ، والملاء والخلام ، والقوة

( ٦٣ ) مخطوط المكتبة الأحمدية بحلب - رقم ١١٢٢ : الكتاب الثالث ، المقالة الثانية ، الباب الأول ،  
الفصل الرابع ، الورقة ٢٥٢ .

الطبيعية والقوة القسرية وتوصيف القوة من حيث الشدة والمدة والعدة، وبيان تعرض الجسم للجذب أو الدفع، وتحديد كيفية تحريك الجسم بالرمي (أى القذف) أو الدحرجة أو الازاحة، وهذه الألفاظ تعبر ولا شك عن مبادئ دقيقة متباينة .

ما أحرانا أن نفرز مزيدا من الاهتمام لتراثنا العلمي العربي، وما أولانا بالكشف عن ثروتنا الفكرية واللغوية العظيمة .

### مصادر البحث

#### (أ) المخطوطات :

١ - كتاب « المناظر » للحسن بن الهيثم .  
المقالتان الرابعة والخامسة .

مخطوط مكتبة الفاتح باستانبول - رقم  
٢٢٢٢ ، ٢٢١٥ ورقة .

٢ - « قول في المكان » للحسن بن الهيثم .  
مخطوط مكتبة الفاتح باستانبول - رقم  
٢٤٢٩ ف ٣ .

مخطوط المكتب الهندى بلندن - رقم  
٧ / ٧٢٤ .

( نشرت هذه الرسالة دائرة المعارف  
العثمانية - حيدرآباد الدكن بالهند ، سنة ١٣٥٧ هـ  
( ١٩٢٨ م ) وتقع في ١٢ صفحة ) .

٣ - كتاب « تحصيل بهمينار » لبهمينار  
ابن المرزبان .

مخطوط المكتبة الاحمدية بحلب - رقم  
١١٢٢ ، ٢٤٠ ورقة .

٤ - كتاب « المعبر في الحكمة » .

لابي البركات هبة الله بن ملنكا البغدادى .

مخطوط مكتبة أحمد الثالث باستانبول -  
رقم ٣٢٢٢ ، ٢٢٥ ورقة .

(ب) المكتب المطبوعة :

١ - « رسائل إخوان الصفا وخلق الوفا »

عنى بتصحيحه خير الدين الزركلى .

المكتبة التجارية الكبرى بالقاهرة ،  
عام ١٩٢٨ م .

٢ - مختار « رسائل جابر بن حيان » .

عنى بتصحيحها ونشرها بول كراوس .

مكتبة الخانجى ومطبعتها ، القاهرة  
سنة ١٣٥٤ هـ .

٣ - « إحصاء العلوم » لابي نصر الفارابى .

تحقيق الدكتور عثمان أمين .

مكتبة الانجلو المصرية بالقاهرة ، الطبعة  
الثالثة ، عام ١٩٦٨ . ١٧٦ صفحة .

٤ - كتاب « الإشارات والتنبيهات »

للشيخ الرئيس ابن سينا .

مع شرح نصير الدين الطوسى .

تحقيق الدكتور سليمان دنيا .

دار المعارف بمصر - القسم الثانى - الطبعة  
الثانية ، ٦٨ : صفحة .

- ٥ - « الكتاب الموسوم بشرح الإشارات » .  
للخواجة نصير الدين الطوسي ، والإمام نجر الدين الرازي .  
المطبعة الخيرية بالقاهرة - الطبعة الأولى ، عام ١٣٢٥ هـ ( ١٩٠٧ م ) .  
الجزء الأول : ٢٤٣ صفحة ، الجزء الثاني : ١٤٦ صفحة .
- ٦ - كتاب « الشفاء - الطبيعيات » للشيخ الرئيس ابن سينا .  
تحقيق الدكتور محمود قاسم .  
مراجعة وتقديم الدكتور إبراهيم مدكور .  
دار الكتاب العربي للطباعة والنشر بالقاهرة ، عام ١٣٨٩ هـ ( ١٩٦٩ م ) .
- ٧ - كتاب « النجاة » للشيخ الرئيس ابن سينا .  
طبعة روما سنة ١٩٥٣ م ( بعد انتهاء كتاب « القانون في الطب » ) .
- ٨ - كتاب « النجاة » للشيخ الرئيس ابن سينا .  
طبع بمطبعة السعادة بمصر عام ١٣٢١ هـ ، ثم عام ١٣٥٧ هـ ( ١٩٢٨ م ) .
- ٩ - « تتبع رسائل في الحكمة والطبيعيات » للشيخ الرئيس ابن سينا .
- ١٠ - « معيار العلم » للإمام محمد أبي حامد الغزالي .  
تحقيق الدكتور سليمان دنيا .  
دار المعارف بمصر - الطبعة الثانية ، عام ١٩٦٩ م ، ٤٠٠ صفحة .
- ١١ - « المباحث المشرقية في علم الإلهيات والطبيعيات » .  
للإمام نجر الدين الرازي .  
الجزءان الأول والثاني ، عام ١٣٤٣ هـ ( ١٩٢٤ م ) .  
دائر المعارف العثمانية - حيدرآباد الدكن بالهند .
- ١٢ - كتاب « ما بعد الطبيعة » لأبي الوليد ابن رشد .  
دائرة المعارف العثمانية ، حيدرآباد الدكن بالهند ، عام ١٣٦٥ هـ ( ١٩٤٥ م ) ، ١٨٣ صفحة .
- ١٣ - « تفسير ما بعد الطبيعة » لأبي الوليد ابن رشد .  
المطبعة الكاثوليكية ببيروت ، سنة ١٩٣٨ م ، ١٩٤٢ م .
- ١٤ - « تلخيص ما بعد الطبيعة » لابن رشد .  
تحقيق وتقديم الدكتور عثمان أمين .  
مصطفى البباني الحلبي بالقاهرة ، سنة ١٩٥٨ م ، ١٦٨ صفحة .

أسبوع العلم الثالث عشر بجامعة حلب  
سنة ١٩٧٢ م ، مطبوعات المجلس الأعلى للعلوم  
بدمشق سنة ١٩٧٤ م .

٧ ؛ - « تراث العرب في الميكانيكا » .  
للدكتور جلال شوقي .

عالم المكتب بالقاهرة ، سنة ١٩٧٢ م ،  
١١١ صفحة .

١٥ - « جابر بن حيان » .

للدكتور زكي نجيب محمود .

سلسلة أعلام العرب - ٣ ، مكتبة مصر  
بالقاهرة ، سنة ١٩٦١ م ، ٢٧١ صفحة .

٦ ؛ - « أصول الميكانيك في الفكر العربي » ،

للدكتور جلال شوقي .



في القرآن والعربية : ( ٣ )

# الصِّراع بين القراء والنحاة

للشيخ محمد بن عبد الله بن محمد

\* في الهمز

٢ - ومن قضايا الهمز ، إذا اجتمع الهمزتان ازداد الثقل ووجب التخفيف ، ولها حالتان :

الأولى : - إما أن تكون الهمزتان في كلمتين .

الثانية : - أو تكون الهمزتان في كلمة واحدة .

فإذا كانت غير همزة استفهام وذلك مثل ( أئمة ) بهمزتين . فقد قرأ ابن عامر وعاصم وحمزة والكسائي «فقاتلوا أئمة الكفر» (٢) «أئمة يهودن بأمرنا» (٣) «وإن جعلهم أئمة» (٤) وغيرها من الآيات بتحقيق الهمزتين (٥).

وهذا مذهب من يميل إلى تحقيق الهمز من القبائل العربية ؛ لأن ثلاثة من القراء السابقين كوفيون ، والكوفة متأثرة بقبائل شرق الجزيرة كتميم وغيرها ، وهم يحققون الهمز ، وإلهذا

يكون سيئويه قد جانبه الصواب حيث قال : «لأنه ليس من كلام العرب أن تلتقي همزتان فتحققا» (٦) ويسير ابن جنى في طريقه حيث يقول «فالهمزتان لا تلتقيان في كلمة واحدة إلا أن تكونا عينين نحو سئال وستار» (٧)...

لكن التقاؤهما في كلمة واحدة غير عينين لحن ، فابن جنى يحكم على القراءة باللحن - وهي سبعية (٨) .

وسيئويه وأكثر النحاة لا يجيزون تلك القراءة وهم مجوجون بقراءة الكوفيين في ( أئمة ) وبما سمعه أبو زيد عن بعض العرب «اللهم اغفر لي خطيئتي» (٩) وعلى مثل هذا جاء :

فإنك لا تدري متى الموت جائئ

إليك ولا ما يحدث الله في غد (١٠)

(\*) الحديث عن ( الهمز ) تنمة لما ورد في العدد السابق من المجلة

(٢) سورة التوبة آية ١٢

(٤) القصص آية ٥

(٣) الأنبياء ٨٣

(٦) الشافية ٣ / ٦٥ والكتاب ٢ / ١٦٧

(٥) النشر ١ / ٣٧٨

(٨) كتاب السبعة في القراءات لابن مجاهد ٣١٢

(٧) الخصائص ٣ / ١٤٣

(١٠) الخصائص ٣ / ١٤٣

(٩) الشافية ٣ / ٥٨



نزل القرآن بلهجاتها ، والقراءات جاءت على لغة  
العرب قياسها (٧) وثانها . . .

٣ - وفي سورة البلد آية (٢٠) « عليهم  
نار مؤصدة ، قرىء بالواو والهمزة من أوصدت  
الباب وأصدته إذا أطبقته وأغلقتة . وعن  
أبي بكر بن عياش « لنا إمام يهمن مؤصدة  
فاشتهى أن أسد أذنى إذا سمعته (٨) » ولعل  
سببه انحباس الهواء في المزمار عند النطق انحباسا  
تاماً ثم انفراج المزمار فجأة وهي عملية تحتاج  
إلى مجهود عضلي كبير مع أن الهمز قراءة سبعية (٩) ؛  
فقد قرأ أبو عمرو وحمزه وحفص بالهمز وباقي  
السبعة بغير همز (١٠) .

٤ - ورد في مختصر شواذ القرآن لابن  
خالوية (١١) في قوله تعالى « اشتروا  
الضلالة » (١٢) .

« أن همز الواو فيها لغة عن الكسائي  
وهو عند البصريين لحن » ، وتلك اللهجة التي  
جاءتنا عن الكسائي واعترف بها ، ورفضها  
البصريون لهجة قيسية كما في المحاسب (١٣) ،  
وعليها قول بعض العرب : « عصموا الله  
مهموزة » .

كما وردت في الآيات السابقة قراءات  
أخرى :

(١) أن تخفف الهمزة الثانية بجعلها بين  
الهمزة والياء (١) .

(٢) أن تويد ألفا بين الأولى والثانية (٢)  
كرامة اجتماع الهمزتين .

(٣) وآخرون من القراء يملون إلى جعلها ياء  
خالصة نص على ذلك أبو عبد الله بن شريح (٣)

وقد رمى الزخشي هذه القراءة الأخيرة  
باللحن (٤) فقال « وأما التصريح بالياء فليس  
بقراءة ولا يجوز أن تكون ، ومن صرح به  
فهو لحن محرّف (٥) وقد رد عليه أبو حيان  
في البحر (٦) بقوله « وذلك في دأبه ( يعني  
الزخشي ) في تلحين المقرئين ، « ولكنها  
ثبتت قراءة فكيف تكون لنا ؟ مع أمانة  
الرواية وضحة السند ، وقرأ بها رأس  
البصريين النحاة أبو عمرو بن العلاء ، وقارىء  
مكة ابن كثير وقارىء مدينة الرسول (ص) نافع  
ثم هي تصور لهجات القبائل العربية ومذاهبهم  
في التحقيق والتسهيل ، وبين بين . وهذه القبائل

(٢) الشافية ٣ / ٤٨

(٤) النشر ١ / ٢٨٠

(٦) البحر ٥ / ١٥

(٨) الكشاف ٤ / ٦

(١٠) البحر سورة البلد

(١٢) البقرة آية ١٦

(١) الشافية ٣ / ٥٨

(٣) النشر ١ / ٣٧٩

(٥) الكشاف ١ / ٥٤٦

(٧) البحر المحيط ٨ / ٤٩٣

(٩) كتاب القراءات السبعة لابن مجاهد سورة البلد

(١١) ص ٢

(١٣) انظر ابن جني سورة البقرة آية ١٦

٥ - جاء في الجهرة من أن بنى تميم - مزون  
أحرفا مما كان على وزن ( فعمل ) في موضع  
العين من الفعل ألف ساكنة نحو: الفأس والرأس  
والنكأس والرأل (١) . ولهذا يجب أن تكون  
على حذر مما جاء في المصباح من أن بنى تميم  
ترك الهمز لزوما في كلمة ( رأس ) (٢) ومن  
التحقيق ما جاء في المختص عن الفارسي د أن  
تيمما همز المثار - وغيرهم لا يهمزه (٣) وجاء  
في ابن يعيش أن العجاج كان يهمز (المالم)  
( والخاتم ) وهو القائل : ( فنحنف هامة  
هذا المالم ) .

وعن أبي زيد أنه سمع عمرو بن عبيد يقرأ  
( فيومئذ لا يسأل عن ذنبه إنس ولا جان )  
فظننته قد لحن حتى سمعت العرب تقول :  
دأبته وشأبته . (٤) في دابة وشأبة وما ورد في سر  
الصناعة يريد قلب الألف همزة - ما حكاها اللحياني  
عنهم ( نأر ) (٥) في د نأر ، وهمز هذه الصيغ  
الآخيرة قد أفضى إلى تقسيم الحركة الطويلة إلى  
حركتين قصيرتين ، وهذا يوضح لنا كيفية  
هروب بعض اللهجات من الحركات الطويلة  
في المقاطع المقفلة .

٦ - يقول سيديويه د كل شيء كانت أوله  
زائدة سوى ألف الوصل من ( رأيت ) فقد  
اجتمعت العرب على تخفيف همزه (٦) وكان

سيديويه يشير إلى أن مشتقات تلك الصيغة  
لا تدخلها الهمزة ، وعلى ذلك أي عدم الهمز  
بقوله د وذلك لأنهم جعلوا همزة المتكلم  
في أرى - تعاقب الهمزة التي هي عين الفعل  
وهي همزة ( أرى ) وكأنهم فزوا من التقاء  
همزتين (٧) وأرى أن كلام سيديويه لا يثبت أمام  
الواقع اللغوي ، لأنه قد حكى عن العرب وقد  
أرآهم وجاء في التهذيب د زيد يرأى رأيا حسنا (٨) ،  
وبيت سراقه البارقي :

أرى عيني مالم ترأياه

كلانا عالم بالترهات (٩)

وقد رواه أبو الحسن : مالم ترأياه على  
التخفيف ، ورواه أبو زيد في نوادره د مالم  
تبصره . (١٠) ولا شاهد حينئذ فيها ، وفي اللسان  
د مالم ترأياه ، (١١) وقد رواه الأخفش د مالم  
ترأياه (١٢) ، وقد عزا اللسان همز الأفعال  
المستقبلة من هذه المادة ( رأى ) وهي :

يرى ، ترى ، نرى ، أرى - إلى تيم  
الرباب فيقولون : هو يرأى وترأى وترأى  
وأرأى ، وإذا قالوا : متى نراك ؟ قالوا : متى  
نرآك ؟ مثل : نرعاك (١٣) ، وفي سر الصناعة :  
يرآك بوزن يرعاك ، وعلى ذلك جاء قول  
شاعرهم ، وهو للأعلم بن جرارة السعدي :

(٢) المصباح ٣٧٦

(٤) ابن يعيش ١٣/١٠ ، سر الصناعة ٨٣/٩ ط الحلي

(٦) اللسان ٣/١٩

(٨) اللسان ٤/١٩

(١١) اللسان ٤/١٩

(١٤) ٨٧/١

(١٣) اللسان ٥/٨

(١) الجهرة ٢/٢٩٢

(٣) المختص : س ١٢ ص ٢٨٧

(٥) سر الصناعة ١٠٢/١ ط الحلي

(٧) اللسان ٣/١٩

(٩) سر الصناعة ٨٦/١ ط الحلي

(١٠) نوادر اللفه : لأبي زيد / ١٨٥

(١٢) المرجع السابق

ألم تر ما لاقيت والدهر أعصرُ  
ومن يتعمل العيش يرأ ويسمع (١)

ويمكن أن تثير رواية البيت على هذا الوضع شيئاً من الشك ، لأن الشاعر من الرّباب ، وهم يهمزون كل مشتقات ( رأى ) ولهذا جاءت رواية اللسان :

ألم ترأ ما لاقيت والدهر أعصرُ  
ومن يتعمل العيش يرأ ويسمع (٢)

وهي أصح لأن ( ألم ترأ ) في أول البيت حينئذ تتناسب مع ( يرأ ويسمع ) في عجزه ، وأعتقد أن الهمز في هذا ليس مقصوداً على تم الرّباب كما في اللسان ، بل يشمل المنطقة المجاورة لها ومنها تميم ، وإذا علمنا أن الرّباب كانت موصولة النسب بتميم ، وأن ديارها كانت على كعب منها (٣) — صح ما استنبطته من أن الهمز شمل تيماً وتيمياً ، ودليل آخر وهو أن الحجاز يتركون الهمز في الأمر فيقولون : رَ ذلك ، واللائين : ربا ذلك ، وللجماعة : روا ذلك ، وبنو تميم يهمزون كل ذلك فيقولون : ارأ ذلك وارأيا (٤)

والقرآن الكريم نرى في صفحته آثار تلك اللهجات في هذه الكلمة ، فقد ذكر أبو حيان أنه نقل عن صاحب اللوامح « ألم ترأ كيف فعل ربك بأصحاب الفيل (٥) ، بسكون الراء على

الأصل وعزاها لتميم (٦) ، كما قرأ أبو عبد الرحمن « ألم تره كيف ، ساكنة الراء ، ويرى ابن جنى في المحقّب (٧) أن باب الشعر لا القرآن ، ويراه القزاز ( أى الهمز ، ضرورة كقول الشاعر :

لعمرك إننى لأحب نجدا

وما أراى إلى نجد - ييلا (٨)

وكان الشاعر استعمل الأصل وهو الهمز في الفعل . وهذا مثل قول الشاعر :

« فإنه أهل لأن يؤكّر ما (٩) ،

كما قرأ قبيل وشبل من سورة العلق آية ٧ « أن رآه استنقى ، بغير مدّ ( البحر المحيط ٨ / ٤٩٣ ) ، وابن مجاهد يصف هذه القراءة بأنها غلط ( كتاب السبعة في القراءات لابن مجاهد ص ٦٩٢ ، البحر ٨ / ٤٩٣ ) ولكن أبو حيان يردّ عليه بقوله « وينبغي ألا يغلطه ، بل يتطلب له وجهها ، وقد حذفت الألف فى نحو من هذا قال :

« وصّى فى الحجاج فيما وصّىنى ،

يريد : فيما وصّىانى فحذف الألف ... وإذا صححت الرواية به وجب قبوله ، والقراءات جاءت على لغة العرب قياسها وشاذها ( البحر المحيط ج ٨ ص ٤٩٣ ) فأبو حيان يدافع عن القراءة بصحة الرواية ، على أن التبر هنا نهر

(١) سر الصناعة ١ / ٨٧ ، شرح الشافية ٤ / ٣٢٣

(٢) معجم قائل العرب ٢ / ٤١٥

(٣) سورة الفيل آية ١

(٤) ما يميز الشاعر فى ضرورة للتزاور لوحه ٥٠٥

(٥) البحر ٨ / ٥١٢

(٦) ٢ / ٢٧٣

(٧) الأشموني ٤ / ٣٤٧ ، المنتخب ٢ / ٩٨٢

ثوترو هو في قبائل شرق الجزيرة وتمثله همز  
وجيرانها، وهو يكمن في الهمز، وأما قراءة  
العامية ( أن رآه ) فالنبر فيها نبر طول وهو  
في الحجاز .

٧ - عزى إلى هذيل أنها تبدل الواو  
المكسورة المصدرة همزة فيقولون « إشاح  
في معنى وشاح (١) ، « الدة في ولدة (٢) ،  
قال الهذلي :

له لدة سفع الوجوه كأنما

يصفعهم وعك من الموم ماهن (٣)

كما يقولون « إعاء في وعاء ، (٤) وشاهده  
قول الأعمى :

هواء مثل بملك مستميت

على فما في إعائك كالخيال (٥)

وعلى لغة هذيل تلك قرأ ابن جبير قواه  
تعالى « ثم استخرجها من وعاء أخيه (٦) ،  
( إعاء ) بإبدال الواو المكسورة همزة (٧) ،  
ولهذا أرجح أن الدكتور شوقي ضيف قد ألبس  
عليه حين قال « وكانت قبيلة هذيل تقول  
« وشاح » بدلا من « إشاح (٨) » ولكنني  
أرجح العكس .

ولم يقتصر الأمر على الواو المكسورة بل  
وردت شواهد على إبدال الواو المضمومة همزة

في شعر معقل بن خويلد ومالك بن خالد الخناعي  
وهما من هذيل (٩) . ويرى ابن جني أن همز  
( وعاء ) بالضم أقيس من همز الميكسور الواو ،  
على أنه يلاحظ أن قراءة ( إعاء ) ذكرها ابن  
جني في شواذ القراءات (١٠) .

٨ - وقرأ قوم ( إسل بني إسرائيل )  
البقرة ص ٢١١ وأصله ؛ أسأل . وهي لهجة  
عبد القيس (١١) فنقل حركة الهمزة إلى السين  
وحذف الهمزة التي هي عين . ولم تحذف همزة  
الوصل ، لأنه لم يعتد بحركة السين لعروضها وفي  
هذه القراءة انتقل موقع النبر إلى المقطع الأول  
وقال صاحب التصريح (١٢) « ولم يحك ذلك أحد  
من البصريين ، على حين اعترف بها وحكاها  
لغة لهم الكسائي والفراء « التصريح على التوضيح  
١/٢ : ٤٠١ ليس في كلام العرب لابن خالو ص ١٢  
وهذا يؤكد أن رواية الكوفيين عن العرب  
قاعدها أوسع ، ودائرتها أشمل .

٩ - ونعرض الآن لصيغة ( مهموزة )  
أصحابها التشويه في بنيتها حيث حرفت في المصادر  
المختلفة ونسبت لهجة لقبيلة هذيل .

فقد ورد في شعر أبي خراش الهذلي .

جمعت أمورا ينشد المرء بعضهم

من الحلم والمعروف والحسب الضخم (١٣)

(١) الجهرة ١٦١/٢ (٢) ابدال السكيت ٥٧ (٣) ديوان هذيل ٤٩/٣ دارالكتب

(٤) عبث الوليد ١٨٣ دمشق (٥) ديوان هذيل ٨٣/٢ (٦) سورة يوسف آية ٧٦

(٧) البحر المحيط سورة يوسف آية ٧٦ (٨) تاريخ الأدب العربي ١١٤/١ ط أولى

(٩) ديوان الهذليين ٤/٣ ، ٦٥

(١٠) المحنت في شواذ القراءات ٣٤٨/١ ط المجلس الأعلى . والوعاء ما يحفظ فيه المتاع ويصان .

(١١) البحر ٢، ١٢٦ ، ليس في كلام العرب ٦٨ (١٢) ٤٠١/٢

(١٣) ديوان الهذليين ٢/١٥٣

وعقب الشارح عليها قائلاً :

المرء - لغتهم . وفي اللسان (١) ساق للبيت السابق وضبطه ( المرء ) بكسر الميم وبالهمز ، ثم عقب عليه « هكذا رواه السكري بكسر الميم وزعم أن ذلك لغة هذيل (٢) »

وأمام هذا التناقض قمت باحصائية في ديوان هذيل متعقبا كلمة ( المرء ) فيه وهي :

أ - ( المرء ) وردت مرة واحدة من غير همز وبالتشديد ، في شعر أبي خراش الهذلي (٣)

ب - ( المرء ) وردت مرة واحدة في شعر أبي خراش في الشاهد السابق ، بكسر الميم وبالهمز .

ج - ( المرء ) ضبطت في نسخة بكسر الميم وفتحها مع الهمز (٤)

د - ( المرء ) وردت عشر مرات بفتح الميم وبالهمز على الميع الفصيح في شعر أسامة ابن الحارث الهذلي (٥) ، والمتنخل الهذلي (٦) ، والمعطل (٨) ، ومعتل بن خويلد (٩) وساعدة ابن جؤية (١٠) والأعلم في مكانين من الديوان (١١) وأبي خراش (١٢) ، وأبي المثلم

الهذلي (١٣) وأبي العيال الهذلي (١٤)

ثم اتجه البحث إلى القرآن المعجز في قراءاته فوجد قراءة للحسن والزهرى « بين المرء وقلبه » من غير همز وبالتشديد (١٥) وقراءة للزهرى وقتادة « بين المرء وزوجه » (١٦) من غير همز وبالتشديد (١٧)

ولكن ما الصلة التي بين الحسن والزهرى ، وبين هذيل حتى تشمل فيهما لهجتهما ؟ تفيدنا كتب الطبقات أن ابن شهاب الزهرى ينسب إلى زهرة بن كلاب وينتهي نسبها إلى قريش ، وهو من حفاظ المدينة (١) ، وأما الحسن البصري فبعد لأمي عشرت على رواية أضاءت لي معالم البحث - في تاج العروس (١) مفادها أن الحسن قال يوماً أمام جلسائه : « توضيت ، بالياء فقيل له : أتلحن يا أبا سعيد ؟ فقال : إنها لغة هذيل ، وفيهم نشأت .

وامام هذا التقصي أرجح :

(١) أن - المرء - بكسر الميم وبالهمزة ليست لهجة هذلية ، لأنها جاءت في ديوانهم في البيت نفسه من غير همز وبالتشديد ، وحين جاءت في غير الديوان بالهمز وكسر الميم ( زعم

- (٢) أنظر التاج ( مرأ ) والخزانة ٣١٩/٢  
(٤) كتاب شرح أشعار الهذليين ٣٨٤/١  
(٦) الديوان ١٧/٢  
(٨) الديوان ٦٥ / ٣ هامش  
(١٠) الديوان ٧٠ ، ٨٣ / ٢ (١١) ١٥٠/٢  
(١٣) الديوان ٢٥٣/٢  
(١٥) البحر : ٤٨٢/٤ ، المختص : ٣٢٤/١ تيمور  
(١٧) مختصر شواذ القرآن لابن خالويه : ٨ ، المختص : ١٠٣/١  
(١٩) ١٣٤/١

- (١) ١٥٠/١  
(٣) ديوان الهذليين ٣٨٤/١  
(٥) ديوان الهذليين ٢٠٢/٢  
(٧) الديوان ٤٤/٣  
(٩) الديوان ١٩١/١  
(١٢) الديوان ٢٦/٢  
(١٤) الأنفال : ٢٤  
(١٦) البقرة : ١٠٢  
(١٨) سفة الصفرة : ٧٧/٢ وتذكرة الحفاظ : ١٠٢/١

الراوي أنها لغة هذيل ( فالرواية لم تفارق  
منطقة الزعم والظن ، والظن لا يغني عن الحق  
شيئا ، ومحال أيضا أن ينطق أبو خراش الهذلي  
بصورتين مختلفتين ، بالهمز وبدونه .

(ب) أن - المرء - بفتح الميم وبالهمز  
وهي الفصحى ، ليست لهجة هذيل أيضا ، لأن  
كتابة الديوان وقعت تحت تأثير الفصحى ،  
فصقلت وهذبت . كما نرجح أن هذا الخلط في  
المواد اللهجية سببه أن هذه المواد اللهجية -  
حين عبرت التاريخ الطويل على أيدي الرواة -  
لم يكن السبيل إلى نقلها التلق والمشافهة ، بل كان  
السبيل وحده هو التخمين والاجتهاد وتفاوت  
الذوق بين الرواة ، ولهذا أصيبت بالمسوخ والخلط  
حتى أن ديوان القبيلة - وهو الأثر الباقي من  
ديوان القبائل - لم يسلم من هذا العبث وسبق  
أن أثار الدكتور إبراهيم أنيس في كتابه اللهجات  
العربية (١) نقدا بناء حول هذا .

(ج) أن - المرء - من غير همز بالتشديد  
هي لهجة هذيل ، يؤيد هذا أن الحسن البصرى  
قرأها ، وقد أثبت أن الحسن البصرى نشأ في  
ديار هذيل ، فانعكس على نطقه بعض لهجاتها .  
(د) أن هذيل تقع في منطقة الحجاز ،  
فالتأثير والتأثر ، والأخذ والعطاء قائم بينهما  
ولهذا تلقفها عنهم ابن شهاب الزهري ، والمدني  
الحجازي ، وكثيرا ما قرن الفراء الحسن البصرى  
من أهل الحجاز في عدم همز بعضهم الصيغ (٢)  
ويرى ابن جني في تحليله للهجة هذيل (المرء)

بتشديد الراء وعدم الهمز : « أن يكون أراد  
تخفيف المرء على قراءة الحسن وقتادة ، إلا أنه  
نوى الوقوف بعد التخفيف ، فصار ( المرء ) ثم  
ثقل للوقوف على قول من قال : هذا خالد ، وهو  
يجعل ، ومررت بفرج ، ثم أجرى الوصل مجرى  
الوقف فأقر الثقيل بحاله ، كما جاء عنهم قوله .

ببازل وجزاء أو عَيْهَل  
كأن مهواها على الكاهِ كَيْل

يريد : العَيْهَل والكاهِ كَيْل وكبيت الكتاب :  
( ضخمها يحب الخلق الأضخما )

فيمن ففتح الهمزة ، يريد الأضخم فثقل ثم أطلق  
ثم يقول ابن جني : وفي هذا شدوذان ، أحدهما  
الثقل في الوقف ، والآخر إجراء الوصل مجرى  
الوقف ، لأنه من باب ضرورة الشعر ، (٣)

فابن جني رفض هذه القراءة وحملها على الشاذ  
لأنه وقع تحت سطوة القواعد ومعيارياتها فحملها  
على الضرورة بدليل أنه خرج هذه القراءة التي  
مثلت لهجة هذيل على باب الشعر .

أما الحديث عن لهجة هذيل من الجانب  
العسوق فيكاد ينحصر في سقوط الهمزة وإلقاء  
حركتها على ما قبلها فينقل الذب إلى المقطع الأزل  
من الكلمة ويضعف الساكن السابق عليها وهذا  
الذب في الكلمة نبر توتر وهو في هذيل كما أثبتنا .  
١٠ - وفي قوله تعالى « تلك إذا قسمة  
ضيزى (٤) » يقول الفراء في معاني القرآن (٥)  
« والقراء جميعا لم يهمزوا ضيزى ... » ثم يؤكد

(١) ٤٤ ط ٣ (٢) معاني القرآن للفراء : ٣٥٦/٢ (٣) المحتسب لابن جني ١٠١/٩ المجلس الأعلى .

(٤) سورة النجم ٢٧ ، يعني : جائزة أو منقوصة بخاتمة أو غير مستوية ، وجميعها متنازبة في المعنى .

(٥) ٩٨/٣

٣ - ما أنشده الأحنف :

فإن تنأ عنها تقتضيك وإن تغب  
فسهمك مضووز وأنفك راغم (٥)

٤ - وما ورد في المخصص (٦) عن أبي زيد  
أنه سمع رجلاً من (غنى) يقول : هذه قسمة  
ضئزى ، بالهمزة ، ولهذا نعجب من أبي حاتم  
أيضا حيث جاء عنه : لا يجوز الهمز في ضئزى  
لأنها إذا همزت صارت صفة ، وفعلي لا تكون  
صفة ، ولو كانت مهموزة لسكانت ضئزى ،  
فأبو حاتم ينكر الهمز مع وروده في قراءة  
سبعية ، كما أنه سمع من قبيلة عربية وهي (غنى)

أحمد علم الدين الجندى

ذلك مرة أخرى بقوله : ولم يقرأ بها - أى  
بالهمز - أحد نعله ، وعجبنا من الفراء ،  
فقد جاء عن أبي حيان (١) وقرأ الجمهور ضئزى  
من غير همز ، والظاهر أنه صفة على وزن فعلى  
بضم الفاء ، كسرت لتصح الياء ، ويجوز أن  
تكون مصدرًا على وزن فعلى كذاكري ووصف  
به ، وفي النشر (٢) أن ابن كثير قرأ ضئزى -  
بالهمز ، ووجهه أنه مصدر كذاكري ، ويؤكد  
ما جاء في النشر :

١ - ما جاء في السبعة (٣) لابن مجاهد ،  
حيث قرأ ابن كثير بالهمز .

٣ - ما ورد عن الكسائي من قوله ضاز  
يضئضئزى ، وضاز يضوز ضوزى ، وضاز  
يضأز ضأزاً (٤) .



(١) البحر المحيط ١٦٢/٨

(٢) كتاب السبعة ٦١٥

(٣) ٣٩٥/٢

(٤) البحر ١٦٢/٨

(٤) البحر المحيط ١٥٤/٨

(٦) ٢٠٩/١٢







# تعريف ونقد

لأبي العباس  
أحمد بن عبد الرحمن الشيرازي



محقق: الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم  
تصريف ونقد: الأستاذ محمد عبد القنى حسن  
(١)

نقلنا عن «نفتح الطيب» للمقرئ فهمى كافية للتعريف  
بهذا الشارح الشاعر الأديب المتبحر الكثير  
الاستطراء، الذى كان قد رحل من الأندلس  
إلى المشرق، فزار الشام، وشغف بها، فلما رحل  
عنها قال أبياتا فى التشويق إليها يقول فيها:

يا جيرة الشام: هل من نحركم خبر؟  
فإن قلبي بنار الشوق يستعر  
بعدت عنكم، فلا والله بعدكم  
مالذ للعين لا نـرم، ولا سهر  
إذا تذكرت أوقانا نأت، ومضت  
بقربكم كادت الأحشاء تنفطر  
كأننى لم أكن «بالنيربين» ضحى  
والغيم يبكى ومنه يضحك الزهر  
والورق تفتد، والأغصان راقصة  
والدوح يطرب بالتصفيق، والنهر

واقدم سبق لشرح المقامات للكروبيس أن  
نشر مطبوعا فى بولاق سنة ١٣٠٠ هـ بتصحيح  
محمد الحسينى، وهى نسخة نفدت من زمان طويل،  
وبات الباحثون والأدباء ينتظرون طبعة جديدة

### لإمامية

بننا إلى أن نقول  
هنا شيئا عن «مقامات  
الحريرى»، وابتداع فن المقامات فى الأدب  
العربى، ومنشئ المقامات غير الحريرى إلى عصرنا  
الحديث، واهتمام المستشرقين بمقامات الحريرى  
وترجمتهم لها، أو شروحوها عليها، بعد المقدمة  
الجليلة التى صنعها الأستاذ المحقق الكبير محمد أبو  
الفضل إبراهيم، والتى استعان فى معارفها - فيما  
يختص بعلماء الاستمراق - بما كتبه إليه المستشرق  
الباحث العلامة الدكتور أرنست بانرت أستاذ  
اللغات الشرقية فى جامعة فينا بالنمسا.

والحق أن الترجمة التى صنعها الأستاذ المحقق  
للحريرى صاحب المقامات هى - على إيجازها -  
من أدق ما يكتب عن الرئيس أبى محمد القاسم  
المعروف بالحريرى، كما أن الفصل عن شروح  
مقامات الحريرى يعد من أوعى الفصول عن  
هذا الموضوع الذى لم يترك فيه المحقق مجالاً  
للقائل، ولا سؤالاً لسائل. أما الترجمة الوجيزة  
لأبي العباس الشيرازى صاحب الشرح الذى تمض  
الأستاذ أبو الفضل بعد، تحقيقه ونشره، والتى

لهذا الشرح على أساس من التحقيق العلمي الحديث، ومقابلات النسخ المخطوطة . فنهض الأستاذ المحقق محمد أبو النضل إبراهيم بهذا العبء - وهو كفاء له، وقادر عليه، بما عودنا من تحقيقات دقيقة لسكتب كثيرة - ورجع إلى النسخة المطبوعة في بولاق فجعلها من مصادر تحقيقه، كما رجع إلى نسخ خطية ثلاث أخرى محفوظة بدار السكتب المصرية تحت أرقام مختلفة، بعضها كامل، وبعضها ناقص .

وعلى الرغم مما بذله المحقق الفاضل الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم من جهد في التحقيق، وقعت بعض أوهام في الضبط ووزن الشعر ورسمه وأسماء الأعلام ونسبة الشعر إلى أصحابه الحقيقيين، نرى من الوفاء للعلم، والبر بالبحث، أن نشير إليها هنا، وفاء لصاحبنا المحقق الفاضل، وإنصافاً للحق الذي عودنا دائماً أن يستمع له، ويصغى إليه . وبالله التوفيق :

\* صفحة ٢ من مقدمة المحقق - السطر الثاني عشر، ورد اسم ( الحجاج بن يوسف القضاعي ) من علماء الأندلس الذين وفدوا من المغرب على الحريري وقرءوا عليه مقاماته . وفي الاسم وهم، وضوابه : ( أبو الحجاج يوسف القضاعي ) كما ورد صحيحاً في كلام الشربش نفسه صفحة ٥ من الشرح .

\* صفحة ٦ من مقدمة المحقق - السطر الأول أن بطل المقامات أبازيد لسروجي هو كنية لرجل حقيقى اسمه « المطهر بن سلام » بالميم فى آخره . وفى هامش صفحة ٢٧ من الشرح نفسه

أن اسمه « المطهر بن سلار » بالراء فى آخره . والذى نعرفه أن هذا الاسم ورد فى الجزء الثالث من ( أنباء الرواة ) للقفطى الذى حققه الأستاذ أبو النضل هكذا : المطهر بن سلار ، بالراء فى آخره ص ٢٧٦ . ولما ترجم له صدقنا العلامة الكبير المرحوم خير الدين الزركلى فى « الأعلام » جعله بالراء كذلك ، وقال فى الهامش : ( سلار كسكتان ، كلمة أعجمية ، أظنها : سلار ، بزيادة الألف ، وهى بالفارسية الرئيس المقدم ، ثم حذفنا وشددت اللام ) ومن هنا يتضح أن إيرادها بالميم فى ص ٦ من مقدمة التحقيق وهم لا سند له .

\* صفحة ٨٧ - ذكر المحقق أن الأبيات التى أنشدها أبو على :

لا تفخرن بلحية كثر منابتها طويله  
يهوى تفرقها الربا ح كأنها ذنب الحسيه  
قد يدرك الشرف الفتى يوما ، ولحيته قليله

هى فى « اللسان » من غير نسبة إلى صاحبها، وفات المحقق الفاضل أن يذكر هنا أنها فى صفحة ٢٨٢ من « الأمالى » لأبى على القالى منسوبة إلى أبى العتاهية .

\* صفحة ٩٦ - السطر الخامس ، ورد البيت الآتى من شعر البيهترى هكذا :

حملت عليه السيف، وعطفك ما انشئ  
ولا يدك ارتدت ، ولا حده نبا  
وصدر البيت مضطرب مكسور الوزن  
وضوابه كما فى ديوان البيهترى :

حملت عليه السيف ، لا عطفك انثى

ولا يدك ارتدت ، ولا حده نبا

• صفحة ١٠٠ - السطر الخامس عشر ،

ورد البيت الآتي مضبوطاً بالشكل هكذا :

وتبسم عن لؤؤ كالوايع

تشقق عنه الرقاة الجفوقا

وتشديد السين المسهمة ، وكسر الميم من

الفعل : تبسم ، خطأ وصوابه :

وتبسم بكسر السين ، وضم الميم . والواقع

أن ضبط المحقق لها بتشديد السين يوهم أن اللفظة

مصدر ، مع أنها فعل مضارع .

• صفحة ١٠٩ - السطر الخامس : ورد

البيت الآتي مرسوماً هكذا :

وأحسن ما في الوجوه العيوان

ن وأشبهه شيء بها النرجس

وهذا الرسم ، يجعل نون العيوان في الشطر

الثاني ، يخالف الوزن ويكسره . وحق النون

أن تكون في آخر الشطر الأول ، لأن البيت

من البحر المتقارب ، وهذا الرسم يكسره .

• صفحة ١١٨ - السطر الأول ، ورد البيت

الآتي هكذا :

بعثت إليه بعذره

من خاطري أو في السرور

لا تعذروه فأتما

أهدى الحدود إلى الثغور

وضبط التاء من الفعل « بعثت » ، وإسناده

إلى تاء المتكلم خطأ ، وصوابه : بعثت بإسكان

التاء - وهي تاء التأنيث لا تاء المتكلم . ومن

حسن الحظ أن المحقق الفاضل قد صوبها في جدول

الأخطاء الملحق بذيل الكتاب ، وهو جدول

ناقص ، فقد فات الأستاذ أبا الفضل تصويب

أوهام أخرى كثيرة .

• صفحة ١٢٢ - السطر الثامن عشر ، ورد

البيت الآتي هكذا :

بداهته مثل تفكيره

متى تلقه فهو مستجمع

بالقاف في الكلمة الأخيرة من البيت ،

والصواب أنها : مستجمع ، بالميم .

• صفحة ١٢٦ - الهامش ، وردت هذه

العبارة ( لم يرد البيتان في ديوان المطبوع )

والصواب : ( في ديوانه المطبوع ) .

• صفحة ١٣٩ - السطر الثالث ، ورد في متن

الشارح هذه النسبة : ( ولابن الجد ) ، ولم يذكر

لنا المحقق شيئاً عن « ابن الجد » هذا مع حرصه على

التعريف الوجيز ببعض المغمورين كما صنع في

ص ١٢٤ - مثلاً - حين عرفنا « بابن لبال »

وهو أحد شراح مقامات الحريري . أما ابن الجد

فهو من أهل الأندلس . وانظر بعض أخباره في

« المغرب » ج ١ ص ٣٤١ ، وفي « الصلة » لابن

بشكوال ص ٥١٤ ، وفي ديوان ظافر الحداد

ص ١٣

• صفحة ١٥٤ - السطر الثامن عشر ، وردت

هذه العبارة : ( فوالله ما علمته إلا ضيق الطعن )

\* صفحة ٢٦١ - الهامش ، علق المحقق الفاضل  
على البيت الآتي :

وعزمة بعثتها همة زحل  
من تحتها ، مكان التراب من زحل

بقوله : ( لم أجده - يعني هذا البيت -  
في ديوانه - يعني ديوان أبي الطيب كما ذكره  
الشارح الشريشي - كما لم أجده في شعر أبي طالب  
المتنبي الأندلسي ، فيما أورده ابن بسام في  
الذخيرة ، وعلى بن سعيد في المغرب ... ) ،  
وأقول : لا داعي لهذا العناء والبحث في كتب  
الأدب الأندلسي عن قائل هذا البيت ، فإنه من  
شعر أبي الطيب المتنبي - كما قال الشريشي - وهو  
مثبت في كل طبقات ديوانه ، وهو من قصيدة  
المتنبي التي مطلعها :

\* أعلى الممالك ما يبني على الأسفل \*

وانظر ديوان المتنبي شرح عبد الرحمن  
البرقوقي ج ٢ ص ٢٨ ، وانظر أيضا مختارات  
البارودي ، ج ٢ ص ٣٧

\* صفحة ٢٧٩ - السطر العاشر ، ورد  
البيتان الآتيان :

إذا لم يعنك الله فيما تريده  
فليس مخلوق إليه سبيل  
وإن هو لم يرشدك في كل مسلك  
ضلت ، ولو أن السماك دليل

منسويين لأبي نواس ، بالنون والواو ، وهو  
خطأ مطبعي - لا خطأ من الشريشي . يشار

وهو خطأ صوابه : ( العطن ) أي الصدر ، بتقديم  
العين المهملة على الطاء المهملة .

\* صفحة ١٩٦ - السطر الأخير ، ورد البيت  
الآتي من شعر ابن لبّال هكذا :

كأنني - والعصا تدب معي -

قوسها ، وهي في يدي وتر

وعجز البيت مكسور مختل الوزن لأن به  
نقصا لم يصححه المحقق ، وصوابه :

كأنني - والعصا تدب معي -

قوس لها ، وهي في يدي وتر

\* صفحة ٢٤٠ - السطر السادس عشر ، ورد  
اسم « عريف القوافي » ، الراء ، وصوابه : عريف  
بالواو . وهو عوف بن معاوية بن عقبة ، وكان  
شاعرا من أشرف قومه ، وطارق شهرته في  
الدولة الأموية بالشام ، وخاصة بمدائحه في  
الوليد بن عبد الملك ، وأخيه سليمان ، وعمر  
ابن عبد العزيز ، وتوفي في نحو سنة مائة  
من الهجرة .

\* صفحة ٢٥٦ - السطر السابع عشر ، ورد  
البيت الآتي لبعض الشعراء من ثلاثة أبيات ،  
مضبوطا بالشكل الآتي :

وحلة كساها كالحلى في التهايه  
فاستبطنت مديحا كالأرى في نصابه  
فراح في ثيابي ورحت في ثيابه

بضبط لفظة ( كالحلى ) في البيت الأول  
بتشديد الياء ، وهو خطأ به ينكسر الوزن ،  
والصواب : كالحلى ، بفتح الحاء ، وسكون اللام ،

المقامات - وصوابه : لأبي فراس ، بالفاء والراء ، وهو أبو فراس الحمداني المشهور ، والبيتان في ديوانه ص ١٥١ .

\* صفحة ٢٨٢ - السطر الثامن عشر ، وردت لفظة «إبالة» في البيت الآتي مضبوطة بالشكل بتشديد الباء هكذا :

في نكل يوم من ذواله  
ضغث يزيد على إبالة

والصواب هنا : إبالة ، بفتح الباء من غير تشديد . فهي : الإبالة بالتشديد ، والإبالة بالتخفيف ، والأبيل ، والأبيلة . ويجب أن تكون في البيت مخففة ليستقيم الوزن ، فإن ضبطها بلغة التشديد يكسر الوزن . ومن حسن الحظ أن المحقق الفاضل تنبه لهذا الوهم فصوبه في جدول الخطأ والصواب بآخر الكتاب .

\* صفحة ٢٨٣ - السطر الخامس ، وردت هذه العبارة هكذا : وقال ذو الرمة في الخمر :

رمى فأخطأ ، والأقدار غالبة

فانصعن ، والويل هجيراً والحرب

بأعجام الخاء من كلمة «الخمر» - كأنها الشراب المسكر - والصواب : الخاء المهملة بغير نقط ، وهي : الخمر ، جمع حمار ، الحيوان المعروف انظر الشوايخ للدكتور محمد صبري ص ٣٤ .

\* صفحة ٢٨٨ - السطر التاسع ، ورد البيتان الآتيان المرويان لحسان بن ثابت

الأنصاري شاعر الرسول عليه السلام هكذا :

إن يأخذ الله من عيني نوزهما  
ففي لساني وقلبي - منهما نور  
قلب ذكي ، وعقل غير ذي دخل  
وفي قلبي صارم كالسيف مأثور

والسطر الأخير من البيتين مكسور ، وخطأ في الرواية ، وصوابه كما في ديوان حسان ابن ثابت صفحة ١٢٨ ، شرح محمد الجناني :

قلب ذكي ، وعقل غير ذي دخل  
وفي قلبي صارم كالسيف مأثور

ومع رجوع المحقق الفاضل إلى ديوان حسان ص ١٦ للتأكد من الرواية ومن وجود الشعر ، فإنه قد حرف النص ، ولم يقومه فبدأ على غير أصله .

\* صفحة ٣٠٤ - السطر الثاني عشر ، ورد البيت الآتي مضبوطاً بالشكل هكذا :

كأنه لون خدى حين تدفعني

كف الرشيد ، لأمر يوجب الغسلا

بإسكان السين المهملة من كلمة الغسل ، والصواب تحريكها بالضم ، لأن البيت قبلها الذي نظمت جارية «الرشيد» على غرارها هو :

كأنه خد معشوق يقبـله

فم الحبيب ، وقد أبقى به خجلا

وتحريك السين هنا في لفظ «الغسل» هو إحدى الضرورات الشعرية التي لا يلجأ إليها الفحول من الشعراء .

إذا لم أجد في بلدة ما أريده  
فعدنى لآخرى عزمة وركاب

منسوبا إلى الشاعر أبي الطيب المتنبي .  
وقد وهم الشريشى شارح المقامات في هذه النسبة .  
والحق أن البيت لأبي فراس الحمداني ، وليس  
لأبي الطيب . وكان واجبا على المحقق الفاضل  
أن يصحح هذا الوهم . ولكن يبدو أنه اطمان  
إلى الشريشى ووثق به في النسبة فأوقعه فيما وقع  
هو نفسه فيه ...

وهذا البيت هو من القصيدة البائية لأبي  
فراس التي مطلعها :

أما الجليل عندكن ثواب ولا لمسىء عندكن متاب  
\* صفحة ٢٦٥ - السطر السادس ، وردت  
لفظة « السجن » في البيت الآتي :

وأزور السجن لولا حاكم الإسكندرية  
مجرورة بالكسرة ، والصواب نصبها بالفتحة .  
وهي من أوهام الطبع ، ولم تصحح في ذيل  
الكتاب .

\* صفحة ٢٦٩ - هامش الصفحة . ورد  
فعل : « يستبسلها » بسين وسين ، كأنه من  
البسالة والاستبسان . وهو وهم مطبعي ،  
والصواب : « يستبيل » أي يأخذ بول الإبل بيده .

\* صفحة ٣٨٥ - بالهامش . جاء أن هجاء  
ابن أبي نعيم للقاضي يحيى بن أكرم هو في ديوانه  
- يعني ديوان ابن أبي نعيم ... فمن ابن أبي نعيم  
هذا ؟ وأين ديوانه الذي يذكر المحقق الفاضل  
أن هجاء القاضي يحيى بن أكرم في جزئه الثاني

\* صفحة ٣٢٤ - السطر السادس عشر ،  
ورد بيتان نسبهما المحقق الفاضل وهما إلى جرير  
الشاعر . وعلق المحقق عليهما بقوله : ( لم يرد  
البيتان في ديوانه ) يعني ديوان جرير .  
والبيتان هما :

كأنما خلقت كفاه من حجر  
فليس بين يديه والندى عمل

يرى التيمم في بر ، وفي بحر

مخافة أن يرى في كفه بلل !

وبالطبع لن يجد المحقق الفاضل هذين البيتين  
في ديوان جرير ، وله ظل يبحث عنهما إلى أبد  
الآبدين ! فالبيتان للشاعر حزين الدؤلى ، وليسا  
للشاعر جرير . وقد ورد البيتان منسوبين إلى  
قائلهما الصحيح : الحزين ، أو حزين الدؤلى ،  
أو الديلى ، في « المؤلف والمختلف » للأمدى  
ص ٨٨ ، ٨٩ . أما ورودهما في الأمالى ، وفي  
شرحه للبكري ، وفي شرح المقامات للشريشى  
منسوبين إلى جرير - أو الجرير - الدؤلى فهو  
وهم تذيئه إليه العلامة المحقق الكبير عبد العزيز  
الميمنى أستاذ العربية بجامعة عليكرة بالهند ،  
وصححه في « سمط اللآلى » ص ١٩٤ من طبعة  
لجنة التأليف والترجمة والنشر بالقاهرة سنة  
١٩٣٦ . والشاعر « الحزين الديلى » من شعراء  
العصر الأموى ، وكان هجاء خبيث لسان  
يتكسب بالاستطالة على الناس بأهاجيه .

\* صفحة ٣٤٢ - السطر السادس . ورد  
البيت الآتي :

ص ٣٠٢ ؟ وكنت أرجو أن يقف المحقق الفاضل  
وقفة قصيرة عند التهم الشنيعة التي اتهم بها القاضي  
ابن أكرم لعله يدفعها عنه أو يخفف من غلوائها،  
كما فعل في تحقيقه لكتاب «ثمار القلوب» للشمالي  
حين ذكر في هامش صفحة ١٥٨ أن ابن خلدون  
في المقدمة قد فند ما نسب إلى يحيى بن أكرم من  
اللواط الذي اشتهر به حتى صار يقال في الإضافات  
المشهورة : « لواط يحيى بن أكرم » . وفي الجزء  
الثاني من « طبقات الحنابلة » دفاع كريم عن هذا  
القاضي الذكي المتقدم في الفقه وأدب القضاة ،  
والذي اتصل بالمأمون العباسي ، فولاه منصب  
قاضي القضاة ، وأمر بالألحاح عنه ليلا  
ولا نهارا ، وأفضى إليه بأسراره ، وشاوره  
حتى في خاص أمره ...

\* صفحة ٢٨٦ - السطر الحادي عشر ،  
ورد البيت الآتي هكذا :

وكنا نرجى أن نرى العدل بيننا  
فأعقبناه بعد الرجاء قنوط

زيادة هاء في آخر الفعل : فأعقبنا . وهي  
زيادة لا محل لها ، فوق أنها تكسر وزن البيت ،  
والصواب حذفها ، فيصبح البيت هكذا :

وكنا نرجى أن نرى العدل بيننا  
فأعقبنا بعد الرجاء قنوط

\* صفحة ٤٠٣ - السطر العاشر ، ورد  
البيت الآتي من شعر ابن خفاجة الأندلسي الذي  
يعرف أيضا بالخفاجي ، هكذا :

كم دمع عين فيك قد أجرته

وقلب صب فيك قد طارا  
وصدر البيت مكسور لزيادة لفظ فيه ،  
وهو ( قد ) ؛ وهي زيادة لا أدري إن كانت  
من الناسخ أم من المحقق ، أم من الطابع . ولكن  
المحقق - على كل حال - لم يصححها ، والصواب  
حذف : قد ، ليصبح البيت هكذا :

كم دمع عين فيك أجرته

وقلب صب فيك قد طارا

وواضح بالطبع أن « قد » تحذف من  
الصدر ، ولكنها تبقى في العجز ، والبيت من  
بحر السريع .

\* صفحة ٤٠٤ - السطر الرابع ، ورد  
البيت الآتي من شعر العباس بن الأحنف في طيب  
رائحة الفم ، هكذا :

وتذكرت بالتفاح منك سوالفا

وبالراح طعنا من مقبلك العذب  
وواضح أن الصدر مكسور ، لزيادة «الواو»  
على الفعل : تذكرت وهي زيادة لا محل لها .  
ولعلمها من أوهام الطبع ، ولكنها لم تصحح في  
ثبت التصويريات بأخر الكتاب .

\* صفحة ٤٠٤ - السطر الحادي عشر ،  
وردت الآيات الآتية من شعر أحمد بن محمد  
الغساني هكذا :

له ميسم برقه خاطف  
عقول الرجال إذا ما ابتسم



أقول له إذ بدا دره  
شهدنا لصانعه بالحكم

أرى الدر يثقبه الناظمون  
وما ثقبوا إذا فكيف انتظم ؟

وواضح أن الشطر الأخير من الأبيات  
الثلاثة مختلف الوزن ، مختلف المعنى . لأن كلمة  
« إذا » لا معنى لها هنا ، والصواب : ( ذا )  
بدون همزة ، أي هذا التي هي اسم إشارة . وبذا  
يصبح البيت الأخير هكذا :

أرى الدر يثقبه الناظمون  
وما ثقبوا ذا فكيف انتظم ؟

• صفحة ٤٠٦ - السطر الرابع ، ورد  
البيت الأول من شعر عكاشة بن عبد الصمد  
هكذا :

سقيا لمنزلنا الذي كابه  
يوم الخميس عشية أصحابا  
وجلي أن ( كابه ) لا معنى لها ، وأنها  
تحريف مطبعي لم يصححه في ثبوت التصويب ،  
وصوابه : كنا به وبذا يصبح البيت هكذا :

سقيا لمنزلنا الذي كنا به  
يوم الخميس عشية أصحابا

• صفحة ٤٠٦ - السطر الحادي عشر ،  
ورد البيت الآتي من شعر بعض الشعراء هكذا :

كان بنانها أقلام عاج  
مرصعة الرأس بآبنوس

بإفراد كلمة « الرأس » . والبيت على هذا  
مكسور الوزن ، وصوابه الرؤوس بصيغة الجمع  
لا المفرد . وبذا يصير البيت هكذا :

كان بنانها أقلام عاج  
مرصعة الرؤوس بآبنوس

• صفحة ٤٠٧ - السطر الثاني عشر ،  
ورد البيت التالي من شعر ابن لبال القاضي هكذا :

فقات ولم تكذب خشيت سقوطه  
وأومت إلى فيها فنظمته نفرا

بتشديد الياء من لفظة « إلى » - كأنها إلى  
الداخلية على ياء المتكلم ، وهو خطأ صوابه إلى ،  
بجدة وجارة لكلمة : فيها ، بمعنى فيها .

• صفحة ٤١٠ - السطر الثالث عشر ،  
ورد البيت الآتي من شعر المعتمد بن عباد  
الأندلسي مضبوطا بالشكل هكذا :

أخضر في أبيض تبدى  
ذلك آسى ، وذا بهارى

بتنوين الراء من كلمة « أخضر » ، وكان  
المحقق الفاضل قاسه على تنوين الضاد من كلمة  
« أبيض » ، في الشطر نفسه . والصحيح أن  
« أخضر » هنا تمنع من الصرف ، « وأبيض »  
تصرف ، ليستقيم الوزن . وهذا الشعر من  
وزن مخلص البسيط كما هو معلوم .

• صفحة ٤١١ - السطر الثالث ، ورد  
البيت التالي من شعر أبي بكر البلوي هكذا :

انظر إلى ميت ولكنه

خلو من الأكفان والغاسل

بتشديد الياء من كلمة : « ميت » كما هو  
الأصل في هذه اللانظة ، والصواب تخفيفها  
على وزن كَـفعل ، كبيت ، فيصير الضبط هكذا :

انظر إلى ميِّت ، ولكنه

خلو من الأكفان والغاسل

وهذا الشعر من بحر السريع .

\* صفحة ٤١ - السطر الأخير من

المتن ، ورد البيت الآتي من شعر علي بن بسام  
في أخيه جعفر مضبوطاً بالشكل هكذا :

أيامٌ وجهك مصقول عوارضه

وللرياض على خديك أنوار

بما يوهم أن « أيام » مبتدأ ، وخبرها :  
مصقول . وهذا وهم كبير . والصواب أن  
« أيام » منصوبة على الظرفية الزمانية ، وأن  
« وجهك » مبتدأ ، خبره مصقول .

صفحة ٤١٤ - السطر الخامس ، ورد

البيت الآتي من شعر أبي تمام هكذا :

قال الوشاة : بدا في الخد عارضه

فقلت : لا تنكروا وما ذاك عائبه

زيادة دوار ، على ما النافية في السطر الثاني ،  
والصواب حذفها ليصير البيت موزوناً هكذا :

قال الوشاة : بدا في الخد عارضه

فقلت : لا تنكروا ما ذاك عائبه

\* صفحة ٤٢٢ - السطر الرابع عشر ،

ورد البيت الآتي من شعر بعض الشعراء هكذا :

أمسك سهام اللحظ أو فارمها

أنت بما ترى مصاب معي

وواضح أن الفعل « ترى » في السطر الثاني

لا معنى له ، وصوابه : ترمى . وبهذا يصبح  
البيت هكذا :

أمسك سهام اللحظ أو فارمها

أنت بما ترمى مصاب معي

\* صفحة ٤٢٥ - السطر الذي قبل الأخير ،

وردت العبارة الآتية هكذا : ( فعبّر لي أني أرزق

علما غزيرا كعزة الكبريت الاحمر ... ) ولا معنى

هنا للعلم الغزير ، من الغزارة بمعنى الكثرة .

ولكنه العلم العزيز - بالعين المهملة والزاي -

من العزة بمعنى : الندرة ، كما يوحى به قوله :

كعزة الكبريت الاحمر ، الذي يضرب به المثل

في الندرة ...

\* صفحة ٤٢٦ - السطر الثاني ، ورد

البيت الآتي هكذا :

تراه وشيكا شكساً إسته

كأوما جناها عليه فمه

ولا معنى لقوله : شكساً إسته ، والصواب : شكاً إسته

\* صفحة ٤٢٢ - السطر الثالث ، ورد

البيتان الآتيان من شعر أبي العباس القرظي

مضبوطين بالشكل هكذا :

كان ألا قرأ تحت دجى

فانجلى الليل ، ولاح القمر

أو كزهر في كام كامن

شقت عنه فتم الزهر

بإسكان راء الروى في القمر ، والزهر ،

والصواب تحريكهما بالضم ، والشعر من بحر الرمل

كما هو واضح .

وبالله التوفيق ؟

القاهرة

محمد عبد الفتاح حسن



فى الساعة الحادية عشرة من صباح الخميس ٩ من صفر سنة ١٢٩٥ هـ ( الموافق ٢٠ من فبراير سنة ١٩٧٥ ) أقام المجمع حفل استقبال أعضائه الجدد ، وهم السادة: الاستاذ بدرالدين أبو غازى ، والدكتور محمد يوسف حسن ، والدكتور محمود مختار . وفيما يلي ما ألقى فى هذا الحفل .

## كلمة الافتتاح

للدكتور ابراهيم مذكور ، رئيس المجمع

بسم الله الرحمن الرحيم

زملائي :

سيداتى :

سادتى :

يسعدنا أن نستقبل اليوم ثلاثة من شيوخ العلم والفن ، وهم السادة :

الأستاذ بدر الدين أبو غازى .

الدكتور محمد يوسف حسن .

الدكتور محمود مختار .

وليس من بينهم أحد غريب عن المجمع ، فقد أعطوه من قبل وأجزلوا له العطاء ، ونحن نشكرهم على جزييل عطائهم ونرحب باتمائهم إلى المجمع ، كما أننا على يقين أنهم سيسهمون معنا فيما نضطلع به من أعباء ، ونعول التعويل كله على جهودهم وإسهامهم بعلمهم وكفائتهم فى تحقيق رسالة المجمع .

وباسم المجمع يستقبل الدكتور محمد مهدى علام الأستاذ بدر الدين أبو غازى ،

ويستقبل الدكتور عيد الخليم منتصر كلا من الدكتور محمد يوسف حسن ،

والدكتور محمود مختار .

والكلمة الآن للدكتور محمد مهدى علام :

كلمة الدكتور محمد مهدي علام في استقبال :



وهكذا يواصل تدفقه في طريقه بكل ما جمع من عناصر الخير التي تبعث في الثقافة الحياة والرأفة ، وفي اللغة النماء والازدهار .

ومن خصائص هذا المجمع خصيصة يرجع بعضها إلى التخطيط السليم ، كما يرجع بعضها إلى تلقائية رائعة . ذلك أن أعضاء هذه الهيئة الموقرة يجمع العضو منهم بين نشاطين أو أكثر من أنشطة المعرفة - بل لا أتردد أن أقول - في بعض الأحيان - من أنشطة التخصص الدقيق . ثم يحولها كلها إلى خدمة اللغة .

وهذه الحقيقة ماثلة في أذهاننا منذ عرفنا المجمع ، ولكن نبهني إليها في نقطة واعية كتب زميلنا الجديد ، الأستاذ بدر الدين أبوغازي ، الذي أسعد باستقباله اليوم باسمكم ، أيها الزملاء ؛ فإن التقاء الثقافات الرفيعة في هذه المكتب - ثقافة الفن ، وثقافة الأدب ، وثقافة القانون والاقتصاد - قد أخطرت بذهني تلك الصور الرائعة في حياة هذا المجمع : الصور التي جمعت بين القانون والأدب في عبد الحميد بدوي ، وعلى بدوي ، وعلى الخفيف ، ومصطفى القلبي ، ومصطفى مرعي . والتي جمعت بين الشعر والتاريخ والنقد في عباس العقاد ، والمازني .

كان من تقاليد القبيلة العربية أن تحتفل بظهور شاعر فيها ، وكانت تعد ذلك يوما عظيما من أيامها . وهذا المجمع - وهو سليل القبائل العربية ، وحامل لواء لغتها - يحتفل كذلك بيوم استقبال عضو جديد فيه . فهو تقليد يمد في حياة المجمع ، ويبقى له نعمة الوجود . فمع أن الأعضاء المؤسسين لهذا المجمع قد رحلوا جميعا إلى جوار ربهم ، وتبعهم أفواج بعدهم ، مازال المجمع بحمد الله باقيا ، يحمل عنهم الأمانة ، ويؤدي الرسالة . إن نهر النيل ليس فيه نقطة ماء بما كان بجراه منذ عام واحد ، وهو مع ذلك نهر النيل الفياض بالخيرات .

وأمر هذا المجمع عجيب حقا ، فإن أعضائه مهما اختلفت منابع ثقافتهم ، وتعددت دروب نشاطهم في الحياة ، يلتقون آخر الأمر عند المريضة ، إخلاصا في حياها ، وبذلا في خدمتها . وأعود فأرى هذا المجمع مرة أخرى أشبه بنهر عظيم ، يتدفق من منبعه ، ويسير في مجراه سيرا وثيدا أو حثيثا ، ولكن مجراه لا تنقطع عنه المياه . فهناك هذه الروافد التي تده بمياهها ، التي قد تختلف لونا أو طعما أو كثافة ، ولكنها ما إن تنساب إلى هذا المجرى العظيم حتى تصبح جزءا منه .

والموضع الذى يضعه فيه إلى جوار غيره من  
الألوان فى لوحته .

فلما عدت أسأل نفسى عن هدف هذه  
القراءة رأيتنى أنقل منها أقل القليل فى عبارة  
أو عبارتين أقدم بهما أسلوب هذا الفنان الأديب،  
حين يقول مثلاً عن وحي الشعوب الفنية فى  
الفن التشكيلي :

« فى الفنون الشعبية معين لا يفضى للأدب  
والمفنون القومية ، فهى تبهرها بنفسيج يؤكد  
أصالتها ، ويمنحها نبضها وطابعها الخاص . فرور  
الزمن لا يذهب بها ، وتوافد التيارات لا يطمسها ؛  
ففرقتها السحرى دساس ينساب فى وجدان  
الشعب ، وتتوارثه الأجيال .

« والفنون الشعبية دائماً صنو الحياة ،  
لإبداعها هو جزء من ممارسة الناس لحياتهم ،  
لا عزلة ولا انفصال بين الفن والحياة . ومن هنا  
سر صدقها الخاص ، وقدرتها على الاستمرار  
والإلهام .

« لقد كانت هذه الفنون مصدر إلهام للأدب  
والفن فى عصور وبلاد مختلفة . ومن فيضها  
تحقق ثراء فى التعبير والرؤى ، وتشكلت للأدب  
والمفنون القومية سماتها .

[ الفن فى عناصر ٥٧ ]

وحين يتكلم عن الحياة الفنية فى مصر ،  
يشير إلى الخلفية التاريخية لنشأة هذه الفنون  
بقوله :

وبين الفلسفة والأدب فى لطفى السيد وإبراهيم  
مذكور . وبين علم النفس والأدب فى زكى  
المهندس ، وعبد الحميد حسن ، وإبراهيم اللبان ،  
ومحمد خلف الله أحمد . وبين الطب واللغة والأدب  
فى أحمد عمار ، ومحمد سليمان . وبين الهندسة  
واللغة فى الشرباصى والدمرداش .

ولعل قد تجاوزت حدود اللياقة حين شرعت  
أمثل مجرد تمثيل ، معتمداً على الذاكرة ،  
وما قصدت استقصاء . وأنا أستأذنكم أن تنسوا  
كل من ذكرت ، حتى لا يكون هنا غمط لمن  
لم أذكرهم . فلننس كل ذلك ، ولنكتف بمثال  
واحد ، نقره جميعاً ، لأن العالم قد أقره ، وهو  
الدكتور محمد كامل حسين ، صاحب الجائزتين ،  
وفارس الحلبتين .

وعندما شرفنى المجمع بأن أنوب عنه فى  
استقبال زميلنا الجديد ، الأستاذ بدر الدين  
أبو غازى ، أحسست بعظم التكليف ، فما كان لى  
أن أتعجل الأمر فى كلمة ستظل محفوظة فى  
سجل المجمع ، تسبق العضو لى عضويته ، وتعبير  
عن رأى المجمع على لسان من أحسن الطن بقدرته  
على حمل هذه الأمانة .

لذلك شرعت أقرأ كتب الأستاذ أبو غازى ،  
لأزداد معرفة به . ولكن هذه الكتب استغرقت  
انتباهى ، فلم أفطن إلى الهدف من قراءتها إلا بعد  
أن استمتعت بما فيها من تاريخ الفن بأسلوب  
الأديب الذى يحسن اختيار لفظه ، وتحديد  
موضعه فى بناء الجملة ، بنفس المقاييس التى يختار  
بها الفنان اللون الذى يريد أن يستعمله ،

« على امتداد الأفق التاريخي تلوح مصر وعاصمتها القاهرة في تطلعتها الثقافي واحتضانها للفنون ، مركزاً من المراكز التي صنعت الحضارة في عصور مختلفة .

« يكفي أن نمد البصر إلى تاريخ القاهرة الإسلامية ، لنرى الفن صنوا للحياة فيها ، وعنصراً من أبرز عناصر حضارتها . كان الفن أداة من أدوات الحياة يمتد إلى كل عنصر من عناصرها ، من الإناء إلى البناء ، ومن حلي الزينة إلى محاريب المساجد وشبابيكها ، ومن قطع النسيج الصغيرة إلى واجهات المباني الضخمة .

« وكانت القاهرة في مواكبها وأعيادها تستخدم كل عبقريتها في التفنن . يطالعنا المقريني في خطه بلامح من بهاء الحياة الاجتماعية فيها ومن ارتقاء الذوق العام .

« ألم تحظ القاهرة منذ ستة قرون بمسالم تحظ به باريس إلا منذ سنوات قليلة ، حين أمر الحكام بطلاء مبانيها باللون الأبيض ، فبدت وضاعة تزيينها الألوان المتألقة في أسواق النسيج والنحاس ومحلات الفاكهة والزهور .

« ألم تعرف القاهرة العصر الوسيط ماتسعين القاهرة المعاصرة الآن إلى بلوغه ، من تجميل واجهات المباني العامة بروائع الفنون ، ويحدثنا الأستاذ جاسترون فييت في كتابه الرائع ( القاهرة مدنية الفن والتجارة ) عن المنشآت العمرانية في العصر المملوكي ، ويقدم وصفاً رائعاً لمستشفى قلاوون وروعة بنائه ، وجمال تأثيثه ، وما حفل به البيمارستان القديم من أفاريز زينت جدرانها بمناظر الصيد والرقص ومجالس الطرب والموسيقى ،

ومشاهد بما يحيط بالفنان من مرثيات تجيش بحرارة الحياة .

[ جيل من الرواد ص ١٠ - ١١ ]

إن صاحب هذا القلم هو زميلنا الجديد ، بدر الدين أبو غازي ، الذي ولد في القاهرة في سنة ١٩٢٠ لأب من رجال التعليم وأم ذات ثقافة أدبية ، وهي التي تعهدته بعد وفاة والده - وهو في السادسة من عمره - فأناحت له القراءة فيما كانت تقنيه من كتب وصحف .

وقد ظهر أثر ذلك على قلبه فيما كان يكتب في المدرسة ، فأثار إعجاب أساتذته وتشجيعهم . ولم يخيب الفتى المتأدب أملهم . فقد بحث - وهو في مرحلة التعليم الثانوي - باكورة إنتاجه الأدبي مقالا إلى جريدة « الأهرام » عن الزعيم الوطني « محمد فريد » فذشرته الجريدة في صفحتها الأولى في نوفمبر سنة ١٩٢٦ .

وقد شعر الطائر بجناحيه يحملانه في سماء الأدب ، فخلق بهما منذ ذلك التاريخ .

وكان القدر قد عوضه عن فقد والده ، خالا عظيما ، هو الفنان المثال محمود مختار ، فتولى رعايته إلى جانب والدته . وقد اجتمع له الآن إلى جانب ميله الأدبي ميل جديد إلى عالم الفنون .

ومع ذلك فإن دراسته الجامعية لم تتجه به إلى أي من الميدانين : ميدان الأدب أو ميدان الفنون ، بل سارت به في ميدان القانون .

واستطاع الأديب الفنان أن يحقق مصالحة بين هذين الاتجاهين ، والدراسات القانونية .

فوكيلا لوزارة الخزانة من ١٩٦٤ حتى  
١٩٧٠ .

وفي سنة ١٩٧٠ عين وزيرا للثقافة ، فكان  
ذلك إرھاصا لغلبة الفن والأدب على أرقام  
الميزانية وجداول الضرائب .

وقد دفع ضريبة لهذه الثقافة المتعددة النواحي  
التخصصية، عضويته لكثير من الهيئات التي ساهم  
فيها بالرأى والمشورة ، كالمجلس الأعلى للأزھر ،  
والمجلس الأعلى لدار الكتب ، والآثار . وعهد  
إليه برياسة لجنة توحيد المصطلحات المالية  
في جامعة الدول العربية .

وكان أوفر نشاط ثقافي فعال له ، في لجنة  
الفنون التشكيلية بالمجلس الأعلى للفنون والآداب  
والعلوم الاجتماعية . وفي هذه اللجنة أشرف على  
إعداد مصطلحات الفنون التشكيلية باللغة العربية .  
وهو رئيس جمعية محبي الفنون الجميلة ، وعضو  
في مجالس عدد من الكليات والمعاهد الفنية  
والأدبية .

أما السكتب التي صدرت له ، والتي سعدت  
بقراءتها في خلال الأسبوعين الماضيين فهي :

١ - محمود سعيد : التراث والعصر من  
حياته حول فنه .

٢ - جيل من الرواد : تناول فيه التاريخ  
لسبعة من رواد الفنون الجميلة في مصر .

٣ - الفن في عالمنا : بحث فيه علاقة الفن  
بالمجتمع ، وعلاقة الفن بالنقد ، وعلاقة الفن  
بالأدب .

٤ - من محيط الفنون : تكلم فيه عن

وحصل على ليسانس الحقوق سنة ١٩٤١ وشامت  
الظروف أن يبدأ حياته العملية في مجال التشريعات  
الضريبية والمالية ، فتولى شئون السكتب الفني  
للضرائب بوزارة المالية ، ثم شئون التشريعات  
المالية بصفه عامة .

وأوفد في بعثات دراسية إلى إنجلترا وفرنسا  
لدراسة نظم الضرائب .

ولم تشغله الأرقام ولا مواد القوانين عن  
ميوله الأدبية والفنية . ففي سنة ١٩٤٩ أصدر  
كتابه الأول « مختار : حياته وفنه » وهو محاولة  
ناجحة في أدب التراجم ، مع لمحات ذكية في  
الدراسات النقدية .

وقد ترجم هذا السكتب إلى الفرنسية ،  
ونال جائزة « واصف غالي » : مصر - فرنسا ،  
في باريس .

وواصل الأستاذ أبو غازي كتاباته في النقد  
الفني ، في الصحف والمجلات ، وأهمها : الأهرام  
ومجلة الفصول ، والأخبار ، ومجلات دار الهلال ،  
وروز اليوسف ، ومجلة المجلة ، والفكر المعاصر ،  
وعالم الفكر .

وظلت قائمة معالجه التي عقدها بين ميله  
ونشاطه في الفن والأدب ، وعمله بين الأرقام  
ومواد القوانين . فكان يمارس النشاطين في  
إخلاص وحسن أداء :

مديرا عاما لسكتب وزير الخزانة من ١٩٥٨  
حتى ١٩٦١ .

مديرا عاما للتشريع المسالي من ١٩٦١  
حتى ١٩٦٤ .



عصر العباقرة في أوروبا في القرن السادس عشر  
والسابع عشر ، والثامن عشر ، وتكلم في الفصل  
الأخير عن الفن المهنى الحديث في النصف  
الأول من القرن العشرين .

٥ - مختار : حياته وفنه ، وهو كتابه الأول  
عن خاله الفنان العظيم ، صدر في سنة ١٩٤٩ في  
١٦٠ صفحة .

٦ - المثال مختار : وهو كتابه الثاني عن  
خاله في ٢٥٠ صفحة وقد صدر في سنة ١٩٦٤ .

ولم يطلعني الأستاذ أبوغازي على هذا  
الكتاب إلا منذ أربعة أيام ، حين كان يتحدثني  
عما جاء في ذلك الكتاب عن الحفلة التي أقيمت  
لتكريم مختار بنادي القاهرة ونشرت خبرها  
جريدة الأهرام في الثاني والعشرين من شهر  
أغسطس سنة ١٩٦٠؛ فقال لي - على أسلاك  
التليفون - إن وصف هذه الحفلة يذكر من  
خطبائها : أحمد حشمت باشا ، والدكتور  
منصور فهمي ، والفنانان محمد حسن ، ومحمود  
خيرت ، والشيخ مهدي علام الأستاذ بمدرسة  
المعلمين العليا الذي ألقى قصيدة عجماء جاء بها...  
( و ذكرت الجريدة بعض أبيات القصيدة ) .

وسألني الأستاذ بدر الدين : أهذا من قبيل  
تشابه الأسماء ؟ فقلت له - وقد تذكرت كل شيء :  
إن هذا الشيخ مهدي علام ، هو مهدي علام  
الذي يسعدني أن يستقبلك في سنة ١٩٧٥ كما  
استقبل خالك العظيم محمود مختار عند عودته  
من باريس عقب عرضه لتمثاله العظيم « نهضة

مصر » في سنة ١٩٢٠ أي منذ ٥٥ سنة بتلك  
القصيدة التي كان مطلعها :  
إن في التصوير للناس هدى  
وبيانا دونه كل بيان :

رقعة فيها خطوط ربما  
أغنت الأقوام عن ذرب اللسان ،  
ولرب اليوم تمثال لنا  
يقرا التاريخ فيه كل فاني .

يارعى الله أبا الهول ومن  
أودعوه السرفى جوف الزمان  
ليه يامختار قد أيقظتسه  
بعد أن قد كان رمزا للتواني .

..... الخ الخ  
وقد تفضل عقب تلك المحادثة التليفونية  
فأحضر لي نسخة من ذلك الكتاب ، فضمامها  
إلى ما أبقاه البوليس السياسى من إنتاج  
ثورة ١٩١٩ .

وليس لي من تعليق على ما نشرته « الأهرام »  
منذ ٥٥ سنة إلا أن أشكر على أنها « عينتى »  
أستاذنا فى كليتى قبل تخرجى منها بعامين .

وبعد فإذا كانت خمس وخمسون سنة تفصل  
بين استقبالي لخالك العظيم ، واستقبالي لك  
اليوم ، فإن خمس سنوات فقط تفصل بين أول  
استقبال لك فى هذا المجمع يوم زرتته وأنت وزير  
للثقافة ، ويوم استقبالك الآن عضوا عاما لافيه .

لقد قلت فى سنة ١٩٧٠ فى تواضعك وأنت  
وزير تشرف على هذا المجمع : « أشعر أننى  
تلميذ بين أساتذة عظام ، . واليوم تقدم أيها  
الزميل فاجلس بين زملاء كرام .

## ... كلمة الاستاذ بدر الدين أبو غازي

السيد الرئيس - السادة الاعضاء :

سيداتى - ساداتى :

هل تستطيع كلمائى أن تعبر لىكم عن شكرى وعرفائى ، فإن اختياركم لى شرف عظيم أعتز به ، ومن الذى لا يشعر بالاعتزاز بل بالزهو حين يرتقى إلى قمة الخالدين .

وهل أستطيع أن أفى الاستاذ الكبير الدكتور محمد مهدى علام حقه من الشكر على استقباله لى هذا الاستقبال الكريم .

وبعد فقد داخلى شعور بالتهيب وأنا على أهمية الاستعداد لهذا اللقاء .

غير أن اجتماع الأسباب أذهب عنى القلق والتهيب .

وتلك هى سنة الحياة ، يكمن فيها سر من أسرار حفظها وبقائها ... يواجها الخطب الصغير فيستبد بنا الجزع وحين تتجمع الخطوب نحشد لها قوانا ونستبدل بضعفنا قوة لمواجهتها .

ولئى لأواجه أمرا عظيما .

فأنا أخلاف أديبا من أدباء القمة ورجلا جاد بكل فضله وترك فى حياتنا الثقافية أثرا أكبر من أن أبلغه ، والتقاليد الجمعية تقضى بأن أحدئكم عن سلمانى العظيم محمود تيمور ، وقد استقبله فى الجمع عميد الأدب العربى ، فأين

كلمائى من رواتعه ، فى استقبال أهل الفكر والفن وفى رثائهم .

وتولى نابين تيمور نيابة عن المجمع الاستاذ الجليل محمد خلف الله أحمد فكانت كلمته بحثا جامعا مانعا كما يقول أهل القانون .

ولم يكن لى من الوقت فسحة للطواف حول عالم تيمور وبلوغ أعماقه .

ساداتى :

سأحدثكم عن محمود تيمور من رؤية جيل آخر تفصله عن جيله قرابة ربع قرن جادت فيه مصر بعطاء عظيم . فن أواخر القرن الماضى وأوائل القرن العشرين كان ميلاد نوع جديد من العبقرية والنبوغ ... جادت الأرض بالموسيقى والمثال والقصاص ورجل المسرح والمصور بعد أن أنجبت من قبل الشعراء ورجال الفكر والقانون والطب والعلم وكأنها بذلك كانت تمهد لبزوغ عصر الفنون .

وما أن بدأنا خطانا حتى رأينا هذ الخشد العبقرى يشع علينا بسحر الفن ووضاعة الفكر فأدركنا معنى النهضة .

ومن حق جيلى أن يعتز بهذا الحظ العظيم . ولى أنا بين هذا الجيل أن أعتز حين أجلس مكان رائد من رواد تلك النهضة .

وإن هذه الخلافة الجمعية التي تربط بين  
الذاهب والقادم برباط وثيق لتستدعى إلى  
خاطري ذكرى وشائج قديمة وصلنتي  
بالتيموريين .

من عائشة التيمورية بدأت صلاتي بهم . . .  
تابعت سيرتها من خلال فصول نشرتها الأدبية  
من في مجلة المقتطف ، فأعجبت بشاعرة أشرفت  
في عصر الحجاب وترنمت بشعر رقيق تتردد  
فيه أنفاس من شاعرنا المصري البهاء زهير  
وانتابني الأبي لفجيعتها في ابنتها ومحتتها  
في بصرها .

وعرفت محمد تيمور من صورته ومن  
سيرته . . . عرفت فيه فتن موفور الثراء والجمال  
والشباب ، يعيش في باريس ويمجركلية الحقوق  
إلى مسرح الأوديون ويندج في أجواء الأدب  
والفن ، ويعود بعد ذلك ليقيم لمصر أدباً  
مسرحياً وقصصياً ويحل في لوحات قلبية رائعة  
« ماتراه العيون » ثم يتصدى لكتابة تاريخ  
مصر والنيل ، برؤية فنان . . . ولعل الفصل  
الوحيد الذي نشره من كتابه في صحينة « السفور »  
كان تمهيدا لهذا الأسلوب الذي في تناول التاريخ  
الذي اكتملت صورته بعد سنوات في كتاب  
« سذباد مصري » .

وعلى « الأطلال » كان لقائي بمحمود تيمور .  
رواية جمعت صدق الوصف لبثثة من  
بيئات مصر ، ولون من ألوان مجتمعها قبل  
الحرب العالمية الأولى بصورت حياة قتي في هذه  
البيئة وحلات جوانب الصراع في نفسه .

وإذا كانت أيام طه حسين قد بهرتنا بوصفها  
الرائع لحياة صبي في الريف وصراعه مع القدر  
والظروف ، وكانت عودة الروح توفيقا  
رائعاً في تصوير حياة بيت من الطبقة الوسطى  
في إطار ثورة سنة ١٩١٩ فإن أطلال تيمور  
تمثل بصدق قطاعاً من قطاعات المجتمع غابت  
عنا ملاحظه .

غير أن الأطلال توارت وراء صرح كبير  
من أدب تيمور رغم مالها في أدبنا المعاصر من  
قيمة تاريخية وفنية .

وتابعت كتابات تيمور حين كان القصص  
ميدان سبقه وصدارته ، وشاطرته على البعد  
حزنه على وحيدته وهزتي كلماته في وداع  
الراجلين .

وكنت ألح به يقصد في ساعات العصارى  
مشرب « لوك » مع جماعة من أهل الأدب ،  
وعرفت من جيلي شباباً بدأ يطرق ميدان القصة  
ويتلمس عنده النصيح والمشورة فكان بهم حنيا  
يلقاهم في مجالسه ويسدى إليهم رأيه وفضله بل  
كان حريصاً على أن يصلهم بأدبه ويبعث إليهم  
بما يصدره من مؤلفات مصحوبة بعبارات  
التشجيع والود .

كان جيلي يعترف بالأبوة له ولجيله من  
الرواد ويتطلع إليهم في إكبار ويسعد برؤياهم  
ولو من بعيد .

وعرفت بعد ذلك تيمور عن قرب واتصلت  
بيننا المودة فعضم حي له وتقديرى .

وتجالت لي صورة حياته وخصائص نفسه  
مرتسمة في إشارات ابن سيدنا :

« العارف هش بش بسام يبجل الصغير من  
تواضعه مثلما يبجل الكبير وينبسط من الخامل  
مثلما ينبسط من النبيل ، وكيف لا يبش وهو  
فرحان بالحق وبكل شيء فإنه يرى فيه الحق ،  
وكيف لا يسوى والجميع عنده سواسية . »

وهو أيضا مثل العارف عند ابن سيدنا صفاح  
لأن نفسه أكبر من أن تخرجها زلة بشر ،  
تستاء الاحقاد لأن ذكره مشغول بالحق .

واقدمت تعرفت تيمور باشا الأب بعد أن  
عرفت البنين قدرت جهده العظيم في استقصاء  
معالم فن التصوير عند العرب الذي فتح الطريق  
لبحوث كثيرة في هذا الميدان ونقبت في مختاراته  
من كنوز اللغة والفن والأدب التي وصفها  
العقاد بأنها « متحف واسع من مادة تاريخ  
الحضارة ، وتابعت في إكبار عطاءه الذي ليس  
له في حياتنا الثقافية نظير .

تلك هي خطوط صورة محمود تيمور ومحيط  
أسرته التي صيغ منها نسجه فلا تكتمل  
رؤياه بمعزل عن هذه الأسرة التي أسهمت  
في تشكيله .

أما أثر محمود تيمور فهو فيما تفوق به على  
أسرته وأضافه إلى تراثها الكبير .

ويتمثل هذا قبل كل شيء في دوره كرائد  
من رواد القصة العربية وكاتب روائي ومسرحي

ومؤلف دراسات ، أعطى الأدب العربي من  
كل ذلك الكثير .

غير أن عالم تيمور عالم متراعى الأبعاد  
يرجع إلى أكثر من نصف قرن من الزمان .

وقد لا يتسع المجال للطواف بهذا العالم  
الرحب الفسيح .

حسبي إذن إطلالة عليه من منظور فني .

لقد ظهر تيمور في عصر كان من سماته  
بزوغ الفن .. تلاقى فيه النحت مع التصوير والمسرح  
مع الموسيقى . . . وكان اتصال تيمور بعالم هذه  
الفنون وثيقا .

وإذا كانت كتابته لم تتسع للفنون التشكيلية  
كما اتسعت لها كتابات العقاد والمازني وتأملات  
توفيق الحكيم ولمحات يحيى حقي إلا أن أدبه  
كان قريبا من التشكيل ، فهو من أدباء  
الصورة الذين سجلت أقلامهم « ألواحا قصصية ،  
وفقا لتعبيره .

شاطر فناني جيله التطلع إلى البحث عن  
شخصية مصر والتعبير عنها من خلال عالم الريف  
وأفراد الشعب الذين يضطربون في المدينة . . .  
وتبدت « الصبغة المحلية الزاهية ، والمللحة  
التصويرية في قصص مرحلاته الأولى كما تبدت في  
لوحات الفنانين التشكيليين . « الشيخ جمعة ، له  
نظيره عند المصور محمود سعيد تلاقى مصادر  
وحجتها وظروف اتصالها بدنيا الفلاحين . . .  
والمعلم عوف مجلد الكذب في قصة الكسيح  
بنظراته الخفيفة ووجه « كقطعة من الفحم الملتب

تمتد منها ألسنة النار ، يستدعى إلينا أشباهاه  
فى فنون التشكيل ، بل إن تيمور يبدو وكأنه  
يحمل مرقم مصور يسجل به ملامح الأشخاص ،  
وتلتقى صررة الريف والأحياء الشعبية فى  
فنه مع بعض صور ناجى ويوسف كامل  
وراعب عياد .

فيه ما فيهم من جنوح إلى الواقعية فى  
مرحلة وجنوح إلى النجابل أحيانا حتى بلغ معهم  
ذلك التركيب القوي الزاخر بقوة التعبير .

كانت مصر تبدو فى ألواح الفنانين  
المستشرقين بلدا صحراويا يظله النخيل وتخطر  
على أرضه الجمال ، وبيوتا تزخر بالطنافس  
وتأرجع بعبيق البخور . . . وكانت مصر فى  
الأدب وصفا مسجوعا براقا لا يشاكل الواقع  
إلا لما وبقدر يسير فأخذ رواد الفن والأدب  
فى عصر تيمور يبحثون عن وجه مصر ،  
يحدوهم الصدق وهو جوهر الفكر والفن والحياة  
ومضى تيمور معهم يقدم قصصا مصرية ولكنه  
عرف بعد تجاربه الأولى . أن القصة روح قبل  
أن تكون مظهرا ، وفكرة قبل أن تكون  
حادثا ، وأن روح القصة الحى وفكرتها  
الصحيحة يجب أن تكون قبسا من الإنسانية  
التي إليها مرد الفن الرفيع فى شتى صوره من  
أغان وموسيقى ورسم وتمثيل . . . هكذا قال -  
ونحو هذه الأهداف مضى حتى استوى عناصر  
القصصى المصرى الصميم ، .

وتوالت أعمال تيمور ، وظل الأشخاص  
محور الصورة فى أدبه . الشخصيات المريضة .  
والشخصيات السوية ، وحقق بالجمع بين روح

السخرية والدعابة ، بين جو الملمة وجو المأساة  
هذه الوحدة من خلال التنوع ، واكتسب أسلوبه  
قوة تعبيرية وقدرة على الإيجاء بأوصافه الحسية  
التي تفصح فى لمحات صغيرة عن شتى الانفعالات .

وانفسح له عالم المرئيات فأصبح « المنظر  
الطبيعى » من اهتماماته كما كان من محاور الفن  
التشكيلي فى تلك الحقبة .

ومن خلال هذه الرؤية قدم صورا لمصر  
الريف ومصر المدينة . . . للبادية وللجبل . . .  
واكتسب أدبه من خلال الرحلات بعدا آخر .  
واستوحى تيمور تاريخ الفراعنة وأمجاد  
العرب كما طوف بعالم الأساطير ثم امتد بملكاته  
إلى المسرح .

هدفه فى كل ما أبدع من أدب هو الفن .

أليس هو القائل فى رسالة إلى المازنى :

« الأدب ليس له عندى غير اسم واحد هو  
الأدب بمعناه الواسع وليس له إلا هدف واحد  
هو الفن ، وغاية الفن عنده هى « الكشف عن  
الجمال وتسجيل مظاهره وتذوق فنتته . . . ولما  
كان الفن غاية الحب ، فالفن إذن يرمى دائما  
إلى الخير . »

تلك هى عباراته فى مقسمة « الوثبة  
الأولى » . . . ومنها يبين أن الفن عنده هو الحب  
والخير والجمال .

تطورت القصة بعد تيمور وشقت مسارب  
جديدة ورغم تساؤله فى أخريات حياته وبعد  
كل ما أعطى « هل أصبحت قصصيا حقا ؟ » . . .

فإنه سيبقى دائماً من البنائين الأوائل لهذا الصرح  
الشامخ في أدبنا الحديث .

وسيبقى لتيemor دائماً فضل الريادة مهما  
اختلفت أساليب هذا الفن وتطورت . ولعل  
فصل الخطاب في ذلك ما وجهه إليه طه حسين  
يوم استقبله له :

« إذا ذهب أحد ، نهبك ، وجاء أحد  
فيما بعد بخير مما جئت به ، فلن يستطيع أن  
يتفوق عليك لأنك فتحت له الباب ، ومهدت له  
الطريق ، ويسرت له السعى ، وأتحت له أن  
يفتج وأن يمتاز وأن يتفوق ، » .

\* \* \*

تبقى بعد هذا صورة أخرى لمحمود تيمور  
لا بد أن أتوقف عندها .. تلك هي صورة  
المجمعي العظيم الذي ما زال شاخصاً بيننا بأثره  
وجهدده وحضوره الصامت .

لقد اقترن اسم تيمور في المجمع بألفاظ  
الحضارة وانستمع إليه في جلسة استقبلته يفصح  
عن منهجه في هذا الميدان : « إنه في غير مستطاع  
المجمع اللغوي أن يصنع الألفاظ صنعا ، أو أن  
يفرضها على المدلولات فرضاً ، وإنما الذي يصنع  
أو يفرض هو البيئة المثقفة وحدها ، فالكتاب  
والعلماء والدارسون في كل فن ومنحى هم الذين  
يستوحدون ضرورة الاستعمال ، ويستلهمون  
ذوق التعبير ، وعلى المجمع بعد ذلك أن يستصفي  
ما يتلقاه من لغة المجتمع ، وأن يطبعه بطابع  
التأييد والإقرار .

« فعلينا إذن أن نذكر في أرجاء البيئات المثقفة  
نزعة التجديد اللغوي ، طلباً للإفصاح وتنكبا  
عن العجمة والرطانة التي كانت وليدة الأحداث  
والمناسبات » .

وكان المجمع قد أمسك فترة عن ألفاظ  
الحضارة ، أمسك « على مضض ، أو أمسك  
« إلى حين ، كما قال ، ومع مقدمه سرى في ألفاظ  
الحضارة نشاط عظيم ، فقد أعطاه من جهده  
ودأبه الكثير ، وأخذ يترصد للكلمات حيث  
تكون ثم يجري عليها اختياره فيؤثر ما ما يؤثر  
ويعرضها في مؤتمرات بجمعه ، وفي أعقاب  
محاضراته .

سار تيمور على نهج اختطه لطفى السيد في  
لجنة ألفاظ الحضارة التي نشأت من توجيه أستاذ  
الجيل ، فنأدى بأن يكون هناك معجمان أحدهما  
معجم اللغة لإثبات ما استقر من الكلام ، وذلك  
هو ديوان العربية وسجل ألفاظها كما قال .

والآخر معجم الحضارة لعرض ما ينجم وما ينجم  
من جديد الألفاظ والتعبيرات أو للتعويض عن  
مصطلحات أجنبية طارئة وهذا المعجم الحضاري  
لا ينتقل من ألفاظه إلى المعجم اللغوي إلا ما تأصل  
التعبير عن معناه بين كثرة الناطقين وأن يكون  
حقيقاً بالتسجيل والإثبات .

وفي عام ١٩٦١ صدر معجم تيمور شاملاً  
لحصار جهده مسبقاً بكلمات تفيض بتواضعه  
الجميل إذ يقول « لم يكن لي عمل في كثير من هذه  
الكلمات إلا أني أرصدت له بعض الوقت ..

فتلقفته من هنا وهناك حفيا به آملا أن يحمله  
المجمع محله من النظر والتمحيص .

وهو بعد ذلك ينسب الفضل إلى غيره  
فيقول هذا « حصاد الناس » وتلك « ثمارهم » .

وحقيقة الأمر أن هذا العمل الكبير  
قد استأثر به واستنفد معظم طاقاته وكان ذلك  
لخير اللغة أكثر مما كان لخير فنه .

ولقد ظل محمود تيمور يتابع هذا الجهد  
بحماس، وغاب عنا وما زالت ألفاظ الحضارة في  
عوز إليه .

ورغم أن حركة التعريب ماضية على نهجها  
بإيقاع العصر وتطوره في مجالات العلوم والفنون  
فإن لغة الفن التي وجه إليها تيمور جانبا من  
جهده ما زالت تتطلب الكثير .

اللغة والفن هما أبرز عناصر الوجود القومي .

وقد تحقق لنا منذ بزوغ عصر الفنون تراث  
ضخم ينبيء عنا ويدل علينا ولكن لغة الكلمات  
ليست طيبة لتفسير روائع هذه الفنون ، وزاد  
الأمر عسرا تدافع المذاهب الحديثة في الغرب  
وظهور أشكال فنية جديدة فاستعصى على كلماتنا  
أحيانا التعبير عن عالم الأشكال وتعرش توحيد  
المصطلحات رغم جهود ومحاولات .

لقد ساهم كتاب عصر النهضة منذ العقاد في  
صياغة تعبيرات للغة الفنون فهو الذي أكد  
استخدام كلمة « الفنان » في لغتنا بعد أن كان  
الشائع كلمة « الفنى » أو « المتفنن » إذ رأى في

هذا التعبير صيغة مبالغية أدل على الإبداع  
والإنشاء من مجرد نسبة الفنى إلى الفن كما تنسب  
المصنوعات ، وهو أيضا قد سلك مسميات  
لكثير من المذاهب الغربية الحديثة وشاركه  
المازنى في هذا المضمار حين كان يكتب في نقد  
الفنون التشكيلية .

ولكن في نفسى محبة للذين تراجع عنهم  
الضوء أو لم يأخذوا حقهم من التقدير .

لا أستطيع أن أغفل جهود هيئات ومجامع  
وأفراد في صياغة مصطلحات الفنون ولكنى  
أود أن أشير إلى جهد اثنين غابا عنا وإن حملا  
رسالة المجمع من بعيد :

فزاد مرابط المعلم الأول لتاريخ الفنون في  
مصر وقد خاض تجربة وضع مصطلحات الفنون  
باللغة العربية .

وبشر فارس الذى استطاع بامتلاكه ناصية  
اللغة وثقافة الفنون أن يتفنن ويتأنق في صياغة  
مصطلحات لها .

ولقد اختص تيمور الفنون في مجمه ببعض  
مصطلحات... ولكن الطريق طويل... وعلينا  
أن نشرق قبل أن نغرب وأن نلتمس للفن  
لغته في كنوز الأقدمين .

وإذا كانت كتب طبقات المصورين قد أتت  
عليها سنوات الشدة العظمى والغزوات التي  
اجتاحت الوطن العربى ولم يبلغنا منها إلا خبر  
كتاب « أنيس الجلاس وضوء النيراس في أخبار  
المزوقين من الناس » الذى ذكره المقرئى غير

أنا نستطيع أن نجد عند ابن جبير وابن دقماق  
وابن عربى والتوحيدى وعبد القاهر مناهل  
نستقى منها تعبيراً عربياً عن لغة الأشكال .

إن فى تراثنا من كتب التاريخ والرحلات  
ونظريات الجمال وأسرار البلاغة وفى دواوين  
الشعر منابع فياضة لأدب الفنون التشكيلية .

• • •

وبعد فقد أثار محمود تيمور فى نفسى هذه  
الخواطر وحرك هذه الأشجان .

وإن روحه السمحة لتسعد بذكر من سبقه  
هو الذى كان يرد الفضل للآخرين .

لقد بقيت لنا منه تلك المودة الصادقة والأثر  
الذى لا يبيد إنه انتصار الحياة على الموت بحضور  
الراحلين الصامت وصحبتهم لنا وما ذلك بالقليل .

ولكن علينا نحن الذين نعرف فضله أن  
نسعى إلى تخليد ذكره ... فإن محمود تيمور  
الذى كان يعطى ويجود فى هدوء حفاً به الصمت  
الذى كان من صفات حياته ، ولم ينل بعد  
ما يستحقه من تكريم .

أيها السادة :

بقيت كلمة أخيرة أقولها وأنا على عتبات  
بجمعنا العظيم .

لأنى أراه بعد أكثر من أربعين عاماً من  
حياته متجدد الشباب ، زائراً بالطاقت مبدئياً  
بالوعود حافلاً بالمهابة والجلال .

وتحضرنى كلمات قالها منذ سنوات الكاتب  
الكبير أندرى موروا عضو الأكاديمية الفرنسية  
عندما سئل عن جدوى الأكاديمية .

فى كلماته تصوير وتقدير لدور المجتمع  
ومكانتها من خلال صورة أكاديمية فرنسا فهى  
عنده المؤسسة الوحيدة التى ظلت منذ ثلاثة  
قرون لا تحيد عن دستورها وأهدافها ومع ذلك  
استطاعت أن تبقى متجددة الشباب .

هى التى صانت اللغة من مفهوم خاطيء  
للحرية فيه مفسدة لها .

ويكفى أن معجمها المتطور مازال حكماً  
بين النحاة .

وأن رجالها من أهل اللغة وأهل الفنون  
والتنخصصات الأخرى يحققون بوفائهم لقضية  
السكامة مأثرة عظيمة هى إغناء اللغة الفرنسية .

وتطلع موروا إلى مبنى الأكاديمية الجميل على  
ضفة نهر زاخر بالتاريخ وأشار إلى ما فى مراسمها  
وتقاليدها من قيم جمالية تنبئ عن دلائل عراقها .  
وبجمعنا الجليل على النهج يسير حافظاً ومجدداً  
فى إطار التقاليد .

وسيكون له بتوفيق الله على شاطئ نهر  
الحضارات مبنى يتفق مع ما يرمز إليه من معنى  
الخلود .

ولعله يجمع فى طرازه وزخارفه ويستكمل  
فى مظاهره ومراسمه قيماً فنية تلائم عراقة اللغة  
وقيماً ليتفق المبنى مع المعنى ويلتقى الجمال مع  
الجلال .

أيها السادة .

سلام الله يرعاكم ويظل خطاكم ، ومنه أسأل  
التوفيق ، وإليك أتجه بالشكر العميق .



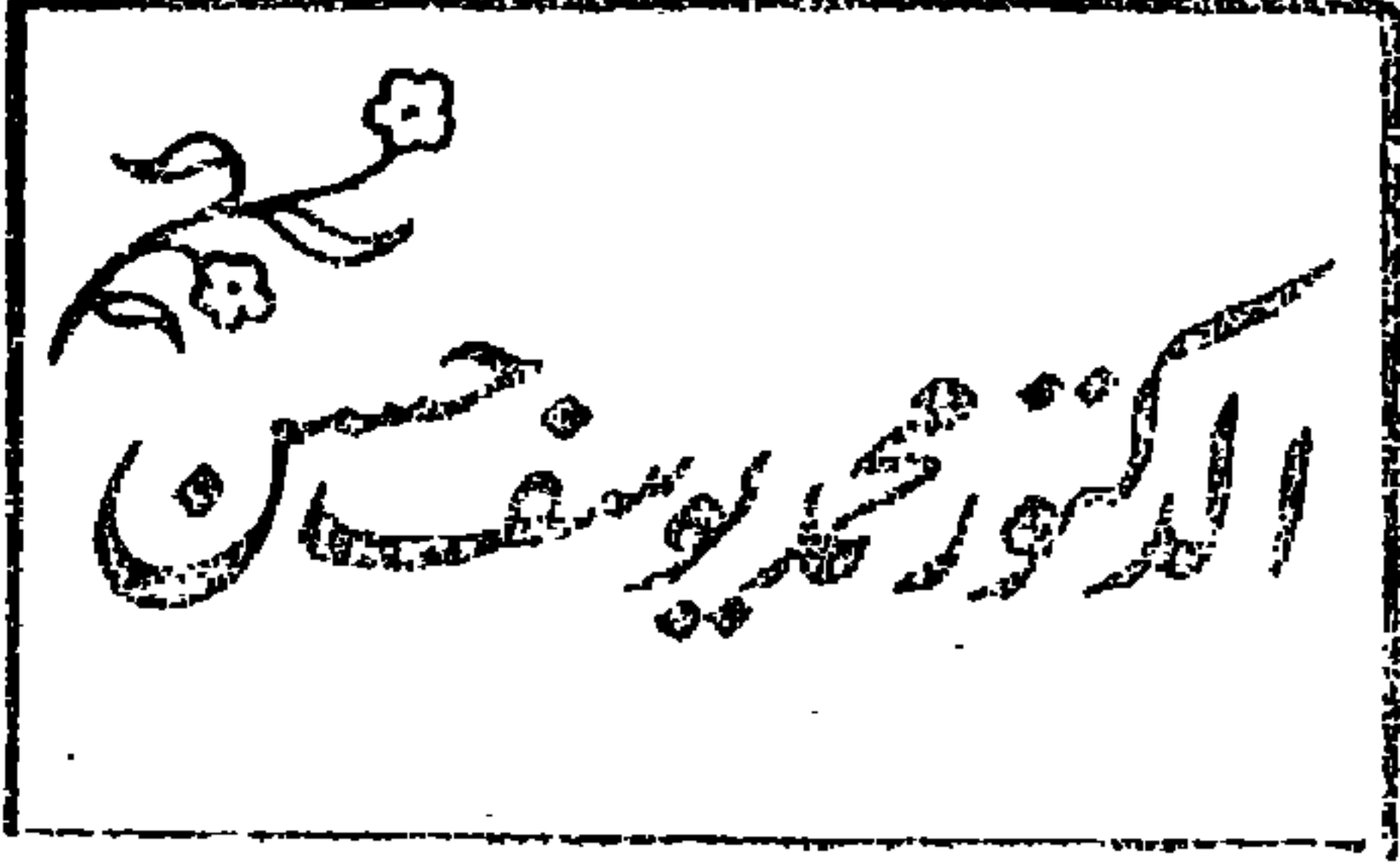
## • • • كلمة الدكتور عبد الحلیم منتصر

السيد رئيس المجمع

السادة الزملاء أعضاء المجمع الموقر

سيداتى وسادتى

العربية الذواقة المعطاء، حفاظا على تنشئة الأجيال  
الصاعدة على حبها، ليزيدوها ثراء بمصطلحات  
العلوم والفنون مسايرة للعصر دون الانتقاص  
من ثروتها اللفظية وتاريخها المجيد، وكذلك  
بالإضافة إلى تهيئة البيئة الصالحة لرعاية هذا  
الغراس .



أما الدكتور محمد يوسف حسن فهو  
طنطاوى من مواليد أخريات العقد الثانى من  
القرن الحالى . ورث حبّ الأدب عن أبيه  
وحفظ نحو نصف القرآن الكريم وهو بعد طفل  
لم يغادر الكتاب، وأعجب بكتاب كلية ودمنة  
فحفظ أغلبه فى أثناء دراسته الابتدائية . سنحت  
الصدقة الأولى بعد صدقة المولد التى لا فضل له  
فيها ولا يستطيع أحد أن يدل على جهده فى  
صدقة الميلاد - إنها الصدقة الموروثة منذ أجيال  
وأحباب، لا يد لنا فيها، ولا فضل لنا بها،  
ولا خيار لنا فى أمرها .

يقول الدكتور محمد يوسف : إن شخصية

إنى لسعيد حقا أن أستقبل باسم المجمع  
زميلين كريمين شاءت الصدقة السعيدة أن يحشقا  
اللغة العربية إلى جانب تخصصهما فى العلوم  
الطبيعية التى نحن بأشد الحاجة إلى ملاحقة  
مصطلحاتها، ترجمة، وتعريبا، وتعريفا .  
وكانت تلك الصدقة أن يتلذذ كل منهما فى صغره  
وصباه على أستاذ للغة العربية، يجيد العزف على  
قيثارتها الشجية، ويحسن اختيار الأمثلة من القرآن  
الكريم والأحاديث الشريفة وخطب البلغاء  
والفصحاء من رجالات العرب وأشعار عمالقة  
الشعر قديمه وحديثه . ومن هنا نبتين أهمية  
الدور الذى يلعبه مدرس اللغة العربية حين يجب  
تلاميذه فى اللغة . ولا ينفرهم منها بالإصرار على  
تعقيدات نحوها وصرفها، والتعمق فى التخرجات  
والتأويلات والتقديرات، دون الاكتفاء بالتزام  
الصواب، ودون الطواف بمفاتها الأدبية الساحرة  
والتعرف إلى أزاهيرها النضرة فى حدائقها الغناء  
فنحن جميعاً من غراس هذا المدرس المفن الذى  
استطاع أن يحبب إلينا قطفها الدانية، وأن  
يقصينا عن متاهاتها ودروبها . ومن هنا تكون  
الدعوة إلى العناية الفائقة بتخريج مدرس اللغة

وصرفته سنو الدراسة في كلية العلوم عن  
هوايته الحبيبة وهي الادب ؛ فعقب العلوم ثقیل  
وواجباتها ومختبراتها ومجاهرها وأجهزتها مما  
يستغرق وقت الطالب وجهده ، إلا أن الصدفة  
الثالثة في حياته أن يعجب بأستاذ الجيولوجيا، وأن  
يصاحبه في الرحلات إلى الصحارى والجبال حيث  
المنظر الطبيعية الخلابة ، فأعطته هذه الرحلات  
شحنة قوية من حب الطبيعة ، وغذت خياله  
الأدبي إلى جانب تنمية موهبته في الرسم .

استهواه في كلية العلوم أستاذ روسي في  
الجيولوجيا هو الأستاذ « زادانسكي » فقد كان  
أستاذاً بارعا استهواه أسلوبا وتعبيرا في وصف  
الحفريات فكان جيولوجيا . واستهواه فيما  
يقول أستاذ آخر يحاضر في علم النبات بلغة عربية  
سليمة ، فحمد الله أنه لم يبعد عن الجو العربي واللغة  
العربية الجميلة، وكانت كلية العلوم في ذلك العهد  
تموج أماسيها بمحاضرات ومناظرات من جيل  
العمالقة، من أمثال لطفي السيد وطه حسين وعلى  
مشرفة والعقاد وحسين هيكل وغيرهم من الرواد  
كنا ندعوهم لأماسي غاية في الروعة والبهاء  
يسحرون عقولنا بسحر بيانهم ، وسامى آدابهم  
وفصيح لغتهم العربية ، فيحاضرون ويجادلون  
وينظرون في جو لعله بعكاز أشبه ، فتتمسح هذه  
الأماسي الجميلة عناء الجماهير والمخابر وأبخرة المعامل  
وغازات المرافد .

وتتابع الصدف الجميلة في حياة صاحبنا فيبقى  
أبا حنيد مرة أخرى في الجمع، حين عمل خبيرا  
به منذ ست عشرة سنة ، ويتنذكران مجلة المدرسة

الأستاذ على الخزرجي مدرس اللغة العربية سحرته  
إلقاء وبيانا، وقد نصحه بأن يقرأ كتاب الأيام  
لأستاذنا الدكتور طه حسين، فكانت صداقة وحباً  
بين التلميذ وأستاذه، ثم بين التلميذ وأستاذنا الكبير  
رحمات الله عليه ، مما حبه في اللغة العربية شعراً  
ونثراً وقصصاً وأدباً ، وحقق له الحصول على  
أول جائزة وهو بعد في الثالثة الابتدائية لحصوله  
على أعلى درجة في اللغة العربية ، وكأما كانت  
هذه الجائزة هي الحافز الدؤوب لمتابع السير  
على الدرب، لتكون جائزته الثانية هي استقباله  
اليوم عضواً عاملاً بجمع اللغة العربية وحفاوتنا  
به اليوم، مما جعله يقرر ألا يترك المجمع إذا أجب  
على المفاضلة بين عملي المجمع والجامعة . ثم كانت  
الصدفة الثانية التي زادت في حبه للغة العربية  
وهوايته للأدب العربي حين أريد له أن يلتحق  
بمدرسة ثانوية قاهرية فكانت القبة الثانوية  
وكان وكيلها أستاذنا المرحوم محمد فريد أبو حديد  
الذي سمع عن شغف الطالب باللغة العربية وإجادته  
لها، فاستدعاه إلى مكتبه وهناك على ما سمع عنه من  
ثناء من الأستاذ الشاذلي أستاذه في اللغة العربية  
وكلفه الإشراف على مجلة المدرسة . ومضت الأيام  
ليعود إلى طنطا ويحال بينه وبين دخول القسم  
الأدبي ، فيضطر إلى دخول القسم العلمي امتثالاً  
لأمر العائلة ، التي تريده طبيبياً لا أدبياً . وعادت  
الأزمة مرة أخرى عندما أصر على الالتحاق  
بكلية الآداب فاعتصم في حجرته وأضرب عن  
الطعام . مصرأ على عدم الالتحاق بكلية الطب ،  
وأخيراً كان الحل الوسط هو الالتحاق بكلية  
العلوم هرباً من الطب والآداب معا .

الثانوية ومقالاته فيها، ثم يلقى أستاذا الدكتور  
 طة حسين مديرا لجامعة الإسكندرية ثم رئيسا  
 للجمع، ويلقى جيل العمالقة مرة أخرى في مجمعنا  
 الموقر، فيجادل العقاد، ويشرح الجيولوجيا للطفي  
 السيد وطه حسين. وإنه في هذه الرحلة الطويلة  
 لا ينسى واجبه الأول شارحا ومعلما للجيولوجيا  
 ومفسرا لأحقابها وعصورها وحفرياتها، وناقلا  
 إلى العربية أسماء أحافيرها وقياسات أحقابها  
 وعصورها وإنه ليطوف بأرجاء مصر دارسا  
 ومعلما من شبه جزيرة سيناء إلى فيافي الصحاري  
 من شرقية وغربية، ومن السلوم إلى منخفض  
 القطارة ومن جبال علبة إلى واحات سيوة إلى  
 المناطق النائية في هذه الفيافي وتلك القفار، مفتشا  
 عن ثروات المعدنية وهر من أوائل من كشفوا  
 عن الفحم في مصر، فقال بوجوده في عيون  
 موسى والمغارة. وإنه ليدرّس الجيولوجيا بلغة  
 عربية سليمة فكان من أوائل الملبيين لدعوتنا في  
 استعمال اللغة العربية لغة للعلم، وخاصة حين تبين  
 لنا أن قانون الجامعة ينص على أن العربية هي  
 لغة التدريس وكل ما عدا ذلك كان استثناء،  
 فنسينا وتناسينا حتى غدا الاستثناء هو القاعدة  
 ولعلها فرصة أن نجد الدعوة إلى تعريب العلم  
 دون أن نهمل العناية بلغة أجنبية، لمتابعة الاطلاع  
 على المسائل العلمية في لغاتها الأجنبية كذلك. ذلكم  
 هو زميلنا الدكتور محمد يوسف حسن الذي  
 تخرج في جامعة القاهرة منذ نيف وثلاثين سنة  
 وحصل على درجة الدكتوراة من جامعة بريستول  
 منذ نحو ربع قرن من الزمان. وهو أستاذ  
 للجيولوجيا بجامعة عين شمس ثم بجامعة الأزهر  
 وإنه لخبير بمجمعنا منذ ست عشرة سنة، وعضو

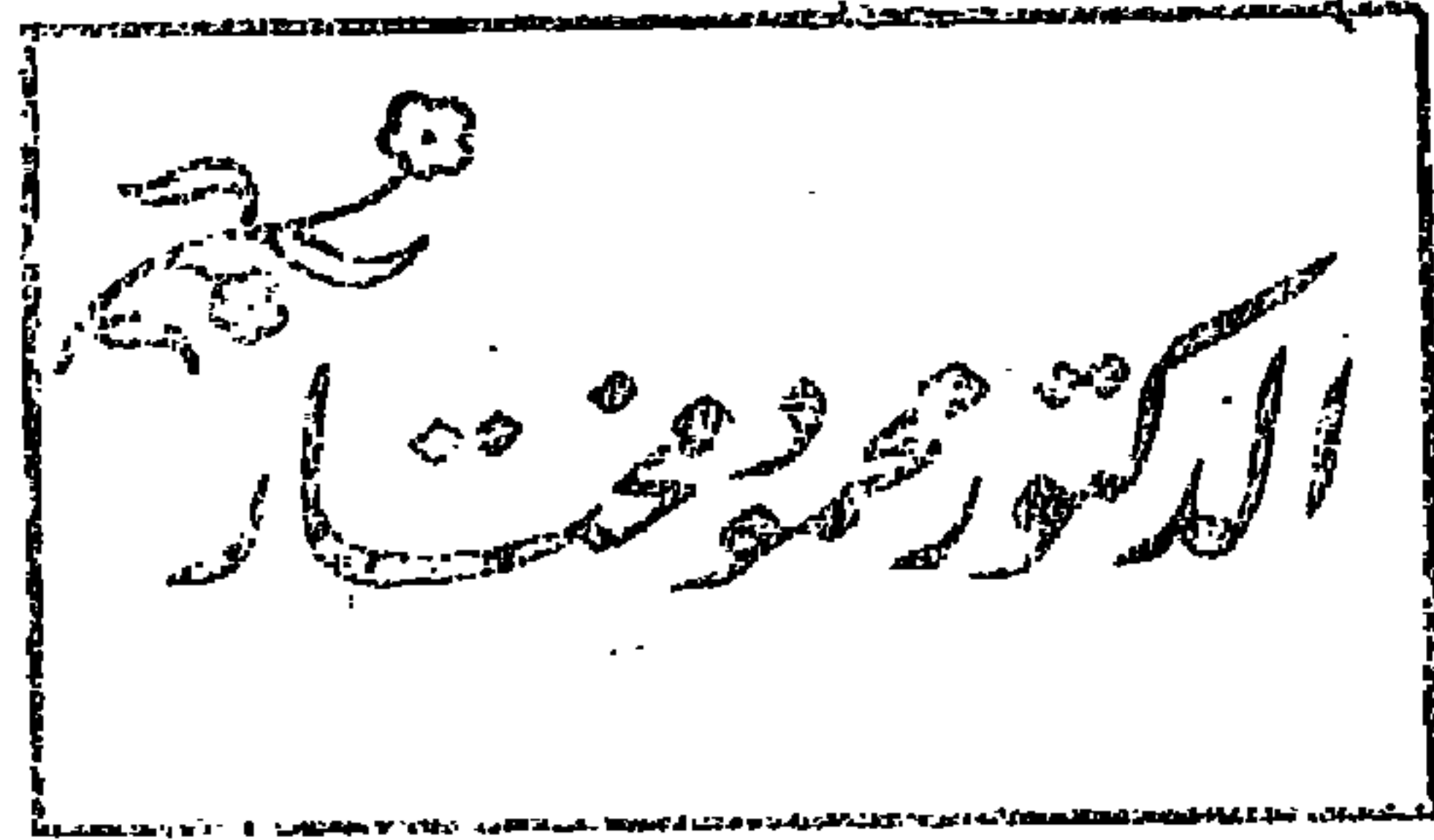
لجنة خبراء العلوم بالمجلس الأعلى للعلوم  
 الإسلامية، وعضو الجمعية الجيولوجية البريطانية  
 والجمعية الجيولوجية المصرية، وأمين الجمعية  
 المصرية لتاريخ العلوم، وعضو الأكاديمية المصرية  
 للعلوم. وله عشرات البحوث المتكررة في علم  
 طبقات الأرض وعلم الحفريات وعلم الجيولوجيا  
 الاقتصادية، شملت بحوثه مناطق شتى من صحارى  
 مصر وليبيا، وفي أصقاع شبه جزيرة جرينلاند،  
 وله مؤلفات في مستوى التعليم الجامعي في  
 الجيولوجيا وبخاصة في علم الحفريات باللغة العربية  
 ولقى كتاباه: قواعد الجيولوجيا العامة ومقدمة في  
 علم الحفريات انتشاراً عربياً واسعاً. وبعد الدكتور  
 يوسف ثاني من ألق للمدارس الثانوية المصرية  
 في علم الجيولوجيا بعد المرحوم حسن صادق باشا،  
 ويدرّس كتابه في المدارس المصرية والبلاد العربية.  
 صنف خمسة عشر كتاباً بين مؤلف ومترجم  
 في تبسيط العلوم، منها: فجر الحياة، الثروة المعدنية  
 في العالم العربي، قصة السموات والأرض،  
 الإنسان والقمر، كل شيء عن الصخور، قصة  
 كوكب، الأرض من تحتنا.

كما حقق مخطوطة دأزهار الأفكار في جواهر  
 الأحجار، لأحمد بن يوسف التيفاشي، وشارك في  
 إصدار معجم الجيولوجيا الذي نشره المجمع سنة  
 ١٩٦٤، كما نشرت له بحوث بمجلة المجمع منها:  
 المصطلح الجيولوجي، وثناء اللغة العربية بأصول  
 المصطلحات الجيولوجية.

أيها السادة:

يطول في الحديث إذا أنا حاولت استقصاء  
 صورة كاملة لزميلنا الجديد، الذي أُرشدني وأستقبله

نحور أبيه، لثقتي بأن زمالته مشرفة، فهو يجمع إلى  
الفضل التخصص الذي يسعى إليه فيه والحس  
الأدبي اللغوي، وهي الشروط الثلاثة التي أصر  
على استيفائها في زميل بجمعنا الموقر. أقدمه  
واستقبله باسمكم متمنيا له التوفيق .



أيها السادة :

أما ثاني الاثنين ، للذين وكلمتم إلى استقباليها  
وشرفتموني بتقديمها إليكم فهو الزميل الكريم  
الدكتور محمود مختار قاهري المولدى أخربات  
العقد الأول من هذا القرن . حبيه إلى اللغة  
العربية مدرسه الشيخ أبو العينين جعفر الذى  
لا يزال يذكر فضله عليه، ويشيد به فى كل مناسبة،  
كما حبيه إلى علم الطبيعة مدرسه الاستاذ عبد العزيز  
الغباشى الذى تنبأ له أن سيكون أستاذا لعلم  
الطبيعة ، فقد كان يأخذ الدرجة النهائية فى علم  
الطبيعة، فى جميع امتحاناتها عرف صاحبنا أستاذه  
فى مدرسة الزقازيق الثانوية مع أن شغفه بالطبيعة  
وأجهزتها وأدواتها كان يدفعه إلى تفضيل مدرسة  
الفنون والصنائع ، لولا الإصرار على أن يدخل  
المدرسة الثانوية ليتابع الدراسة ويكون مدرسا .  
مع أنه كان يفضل أن يكون مهندسا ،  
فعندما افتتحت كلية العلوم لأول مرة فى مصر  
كان من بين الخمسة الطلاب الأوائل اللذين أجبروا

على التحويل من مدرسة المعلمين إلى كلية العلوم  
دخلوها مكرهين ، فلم يكن لمصر عهد بكليات  
العلوم. ماذا عسى أن يكون عمل المتخرجين فيها؟  
حتى قال أحد وزراء ذلك العصر وقد قابله  
أفراد الدفعة الأولى ومنهم زميلنا الدكتور مختار  
ولم يكن قد وضع لخرجهما كادر - قال الوزير:  
لم لا نقول بكالوريا على بدلا من بكالوريوس  
علوم؟ كان هؤلاء الخمسة نواة لكلية العلوم  
شخصهم ، فيما يقول زميلنا ، ناظر المعلمين فى  
« تاكسى » لينذهبوا إلى كلية العلوم لمقابلة العميد  
الأجنى ليرغبهم فى الالتحاق بهذه الكلية الناشئة  
التي لم يقتنع طلابها بعد بمستقبلها .

فمدرسة المعلمين تخرج مدرسين والمهندسخانة  
تخرج المهندسين ومدرسة الطب تخرج الأطباء،  
ولكن ما عسى أن يكون خريج العلوم؟ وما معنى  
تخصصه فى الجيولوجيا أو الكيمياء أو النبات أو  
الحيوان؟ وما عمل هذا المتخصص؟ وماراتبه؟  
وما مستقبله؟ كل ذلك كان لا يزال ضرباً من  
الغيب ورجماً به .

وعلى هذا النحو وبهذا القلق التحق بكلية  
العلوم ليتلذذ فيها على عملاق من عمالقة العلم فى  
مصر ذلكم هو المرحوم الاستاذ الدكتور على  
مشرفة، فقد كان مع حظ مصر والعالم العربى أن  
يوجد فيها على مشرفة يدعو إلى تمجيد العلم  
والبحث العلمى ، حين لم يكن أحد فى ذلك العهد  
يعرف ما هو البحث العلمى فى علومنا الطبيعية ،  
فقد كان العلم المهين صاحب الحظوة لدى آبائنا  
بل فى جيلنا كله ، فوجد فيه رائده فى الرياضة  
والموسيقى معا ، فقد كان أستاذنا الدكتور مشرفة

ذلكم هو الدكتور مختار. التحق بكلية العلوم  
بالجامعة المصرية سنة ١٩٢٥ ، ضمن طلبة الدفعة  
الاولى التي افتتحت بها الكلية ، وتخرج في سنة  
١٩٢٩ متخصصا في الطبيعة والرياضة ، ثم حصل  
على الدكتوراه من إنجلترا ، وتدرج في وظائف  
التدريس بالكلية من معيد بها سنة ١٩٢٩ إلى  
عميد لها سنة ١٩٦٤ . رأس قسم الطبيعة زهاء  
عشرين عاما ، وحصل على وسام الاستحقاق  
لاشراكه في إنشاء مؤسسة الطاقة الذرية .

وهو رئيس للجمعية الفيزيائية المصرية  
ورئيس للشعبة المصرية للاتحاد الدولي للفيزيكا  
ورئيس لمجلس البحوث الفيزيائية بالمركز القومي  
للبحوث ، وعضو المجمع العلمي المصري والأكاديمية  
المصرية للعلوم .

والدكتور مختار نشاط مرموق في تأليف  
كتب مرجعية في علم الطبيعة باللغة العربية منها  
أصول علم الطبيعة في خمسة أجزاء ، وأساس علم  
الطبيعة في خمسة أجزاء ، والطبيعة التجريبية ،  
وعلم الضوء . وفي مجال الترجمة العلمية قام بترجمة  
ومراجعة عدد كبير من المراجع العلمية بلغت في  
مجموعها بضعة عشر كتابا . كما ساهم في إخراج  
معجم الفيزيكا النووية وهو باكورة إنتاج جمعنا  
في التخصصات الدقيقة الحديثة ، كما أنه يسهم في  
إعداد معجمين للفيزيكا العامة أحدهما للتعليم العام  
والآخر للتعليم الجامعي .

وفي مجال إحياء التراث العلمي العربي  
يتابع رائدنا الأول في هذا المجال أستاذا ومصطفى  
نظيف ، ويحقق كتاب « تنقيح المناظر لذوى

مشهورا بالموسيقى ، ووجد في تلميذه مختار الصورة  
المحببة إلى نفسه المنفذة لبحوثه ودراساته في  
الموسيقى بعامة ، والموسيقى الشرقية والعربية بخاصة ،  
فلم لا يتخصص مختار في علوم الصوت بأجهزته  
وأدواته وتسجيلاته ؟ ولم لا يعمل بإشراف  
الدكتور مشرفة مع مصطفى رضا والعقاد من أعلام  
الموسيقى في هذه الحقبة ؟ ولم لا يسجل السلم  
الموسيقى الشرقى على أساس علمي ويميز بين  
الخصائص العلمية في السلم الشرقى والسلم الغربى ؟  
كيف تختلف هذه الخصائص من عازف إلى  
آخر ومن آلة موسيقية إلى أخرى ؟ وكان لهذا  
البحث دويه في ذلك الوقت ونشر مفصلا في  
مجلة تبتشر . وها هو ذا يتابع بحوثه الموسيقية بعد  
وفاة أستاذه الدكتور مشرفة منذ ربع قرن من  
الزمان ، يتابعها مع تلميذه الدكتور يوسف شوقي  
فيعيد تجاربه السابقة ليصل إلى النتائج نفسها ،  
ولكن بأجهزة أحدث وآلات أدق ، ومن  
بين دراساته الخالدة قياساته من تسجيلات سيده  
الغناء العربي خالدة الذكر ومعجزة الغناء السيده  
أم كلثوم ، فيقول الدكتور مختار : إنه ثبت لديه  
أن في صوتها دقة أداء السلم الموسيقى الشرقية إلى  
حد لا يقارن بأى صوت آخر ، وأن أداءها لينتقل  
بالسلم نفسه من أغنية إلى أخرى في دقة بالغة  
وأداء بارع ليس له نظير .

لقد كانت هوايته للموسيقى نابعة من تخصصه  
الدقيق في علم الصوت أحد فروع علم الطبيعة ،  
وكذلك اجتمعت الهواية مع العلم ، نبعان من عين  
ثرة هي شخصية الدكتور مختار الفذة المحببة .

الأبصار والبصائر ، مؤلفه كمال الدين الفارسي ،  
خطارائده الأول الحسن بن الهيثم .

وقد خص الدكتور مختار الجمعية المصرية  
للعلوم الرياضية والفيزيقية بالجزء الأكبر من  
نشاطه في النشر العلمي ، حيث كان من رواد هذه  
الجمعية منذ نشأتها سنة ١٩٣٦ . وظل أميناً عاماً لها  
طيلة خمسة وعشرين عاماً ، وقام برئاسة تحريرها  
نحو ثلاثين عاماً . وهذه المجلة هي الأولى من  
نوعها في الوطن العربي ، وقد عملت منذ  
إنشائها على تشجيع النشر العلمي في الرياضيات  
والفيزيقا باللغة العربية . أما ما يذشر بلغة أجنبية  
فيشترط أن يصحبه ملخص باللغة العربية  
وقد عرفت المجلة بمستواها الرفيع في البحوث  
العلمية المبتكرة .

كما أنشأ مجلة متخصصة للفيزيقا النووية منذ  
ست سنوات لبحوث النظائر والإشعاع ، ورأس  
هيئة التحرير فيها ، وهي على نفس مستوى المجلة  
السابقة مع العناية في تطبيق استخدامات  
الإشعاعات النووية في شتى المجالات العلمية  
والإحيائية والطبية والهندسية .

أما في مجال البحوث العلمية فقد اقتحم  
الدكتور مختار ثلاثة مجالات كان له فيها القدر  
المعلى أولها ما يسمى بالفيزيقا الإشعاعية ، وذلك  
على أثر اتساع نطاق العمل بالإشعاعات النووية  
الخطرة وما استتبع ذلك من ضرورة الاهتمام  
بشئون الوقاية من أخطارها ، وتناولت بحوثه  
كيفية وقاية العاملين في الإشعاعات النووية .

وثانيها : علم الصوتيات ، فقد كان يعز عليه أن  
توصم الموسيقى الشرقية بصنفة السماعية التي  
لا تخضع لأساس علمي ، فبند معارفه الفيزيقية  
وأجهزته الإلكترونية لخدمة هذه الموسيقى ، فقام  
بتسجيل السلم الموسيقي الشرقي وصياغته على  
أسس رياضية علمية ، أبدت عنه صفة السماعية  
وخلصته من شوائب كثيرة . كما أجرى بحوثاً على  
الآلات الموسيقية الفرعونية القديمة .

وثالثها : فرق السميات . وإن الدكتور  
مختار لمن رواد هذا المجال فأنشأ مدرسة بحثية  
سايرت تطوراتها الواسعة ، وأنتجت مئات البحوث  
التي تتناول الكثير من التطبيقات الأساسية  
والاصول الكلاسيكية .

أيها السادة :

هذان هما الزميلان الكريمان أقدمهما وأنا  
واثق أنهما سيمنحان المجمع كل وقتهم وجهدهما  
وعلمهما وخبرتهما . وقد رأيت كيف أن أحدهما  
صرح بأنه يؤثر عمل المجمع على عمله الأصلي .  
أما الآخر فهو يتفرغ تماماً للمجمع ولجانه  
وجلساته وأعماله .

أيها السادة :

قبل أن أختم كلمتي أرجو أن تأذنوا لي  
في أن أحيي لمسة الوفاء التي لمستها في الزميلين  
الكريمين ، اللذين نستقبلهما اليوم ، فالوفاء عملة  
دارسة في هذه الأيام ، ولكن الزميلين أصراً على  
ذكر أساتذتهما وأصحاب الفضل عليهما ، سواء  
في تخصصاتهما العلمية الدقيقة أو في اللغة العربية .  
فها نحن ذكرنا الخزرجي والشاذلي وجعفر

والغباشي وزاد نسكي ومشرفة ونظيف وطه حسين  
وفريد أبو حديد وحسن صادفي ولطفي السيد  
والعقاد، وغيرهم من أفاضل الاساتذة العلماء .  
وصدق البغدادي الذي يقول: إن العلماء لا يموتون  
أبدا ، وإنما يخلدون في أعمالهم ويعيشون في قلوب  
تلاميذهم . والواقع أن الفكر العلمي واللغوي  
والديني والأدبي يتسلسل جيلا بعد جيل منذ  
 فجر التاريخ ؛ فلكل عالم أستاذ سواء تلمذ عليه  
مباشرة ، أو تلمذ عليه في كتبه . ومن هنا كانت  
العنقبة التي ورثناها عن السلف الصالح . إنها الأمانة  
والوفاء والاعتراف بالفضل لذويه . وكذلك  
اعترف علماء العصر الإسلامي بالفضل لافلاطون

وأرسطو من علماء العصر الإغريقي وخلعوا  
على أرسطو لقب المعلم الأول للإنسانية كما  
اعترفوا لجالينوس وديسقوريدوس وبطليموس  
وإقليدس من علماء العصر الإسكندري . وكذلك  
نحن نعترف لعلماء العصر الإسلامي كابن الهيثم  
وابن سينا كما نعترف لعلماء عصر النهضة الأوروبية  
من كبار وكوبرنيك إلى والتن ونيوتن ، وهذا  
هو الوفاء أسمى سمة يمكن أن يتصف بها العلماء .  
فلتحياوا معي الزميلين الكريهين متعنين  
لها متابعة خدمتهما للعلم ، ولغة القرآن الكريم  
كتاب العربية الأكبر ، والسلام .

### • • • كلمة الدكتور محمد يوسف حسن

#### في حفل استقباله عضوا بالجمع

سيدي الرئيس : سادتي

إن هذه الثقة الغالية التي حبوتموني إياها  
حين رأيتموني قادرا على حمل الأمانة ، لأغلى  
وأعظم ما أعز به من تقدير نلته أو يمكن أن  
أناله مدى الحياة . إن الامتحان الذي اجتزته  
أمام مجلسكم من أجل هذا التقدير ، ما شعرت  
في امتحان قط بمثل ما شعرت إزاءه من هيبه  
وبلبلة هواجس ، برغم ما أحرزت قبله من  
إجازات وجوائز ، وعضويات علمية ، وبرغم  
ما علاني من شيب وما أثقل كاهلي من مسئولية .  
حقا لقد تبلبلت هواجسي لدى هذا الامتحان ،  
وأنا الذي كنت أنصح كل من علمت ألا يدع  
بجبالا للخوف والهواجس تتسرب منه لتوهن

الله العلي القدير أسأل أن يهبني عوناً ،  
ويهديني رشداً ، أتزود بهما في حمل الأمانة  
الكبرى التي حملتموني إياها ، أيها الخالدون .  
ولكم أخشى أن يكون في هذا إسراف في  
حسن ظنكم بقدرتي على حمل هذه الأمانة . .  
ولقد قدمني اليوم إلى جمعكم العظيم ، أستاذي  
الدكتور عبد الحلیم منتصر نائبا عنكم ، فأضفي  
علي من الصفات مالا أعتقد أني أهل لها . وعلى  
منذ اليوم أن أبذل غاية الجهد حتى أحتفظ بحسن  
ظنكم بي ، وأكون خليقا بالانتساب إلى  
رؤسائكم .

من عزيمته أو تعوقها عن إحراز النجاح في  
أى امتحان .

هذا التقدير العظيم الذى نلته منكم ، حقه  
عندى أن أعاهد الله وأعاهدكم ونفسي على التفانى  
في الحفاظ عليه ، وعلى البذل في سبيل ذلك من  
أجل الإسهام في تحقيق رسالة المجمع ، مهما  
تكلفت من تضحية ونصب أقدمهما عن طيب  
نفس وسعادة في سبيل لغتنا الشريفة الغالية ،  
متمثلا في ذلك قول رب السيف والقلم :

« ومن تكن العلياء همة نفسه

فكل الذى يلقاه فيها محبب ،

والحق أيها السادة الأجلاء ، أنه ليس بعد  
الفوز بثقتكم من علياء يصبر إلى نوالها  
إنسان .

أيها الاساتذة الأجلاء :

لقد مر أكثر من شهرين منذ أن طابت  
نفسي بما نقل لإيها البشير من فوزى بثقتكم ،  
وأصدقكم القول أنه بقدر ما أفعمت نفسي  
فرحا بتحقيق أعز أمنياتي ، أحسست فجأة  
بالاشفاق المضى عليها ، من العجز عن تحمل أعباء  
هذه الثقة . وإته لما زاد من وطأة هذا الإشفاق  
ما علمته من أنه قد قدر لي أن أنال شرف  
الجلوس في مجتمعتكم على مقعد كان يملؤه قبلي رئيس  
مجمع الخالدين ، وعميد الأدب والفكر في عالمنا  
العربي : المغفور له الدكتور طه حسين . لأننى  
وقدمضى شهران منذ لم أستطع الخلاص من  
وطأة التيب والارتباك التى تسيطر على كما

فكرت أننى سأخطو نحو هذا الشرف الرفيع  
الذى هيأته لي تقاليد مجتمعتكم التى لا تخالف .  
ولعائى لا أجد فى هذا تعبيرا خيرا بما قاله أحد  
الخالدين فى هذا المقام حين أعلن أن الصدفة  
ظلمته كما ظلمت سنانة العظيم باستوائه فى مكانه  
« فاستبدل الذى هو أدنى بالذى هو خير ،

أيها العلماء الاعلام :

لقد كان لي الحظ العظيم منذ نيف وخمسة  
عشر عاما أن يختصنى أستاذى الفاضل الدكتور  
عبد الحليم منتصر الذى يعد من أبرز رواد  
تعريب العلم فى مصر ، بالدعوة لأشارك فى مهمة  
إعداد المصطلحات فى علم الجيولوجيا لمجمع الخالدين ،  
فصدر قرار المجمع باختيارى خيرا لدى لجنة  
الجيولوجيا فى أول عهدنا به تقريبا . وأخذ  
بيدى أستاذى الدكتور عبد الحليم منتصر لما آنس  
عندى من حب للغة ، وحرص على سلامتها ،  
وكلف بالرى من مزايلها . أخذ بيدي منذئذ نحو  
تحقيق ما ظل يراد نفسى منذ نعومة الأظفار  
من أمل فى العيش فى رحاب لغتنا ، والتمتع بنعماء  
جمالها وفنونها . ولم تمض سنة أو اثنتان حتى أذن  
أن يفتح لي باب مجتمعتكم الشاخص لأول مرة ، فأرى  
بعينى رأسى ما كان يظننى به خيالى من كد فى  
تصور ما يدور خلف هذا الباب العظيم من  
مجاورات الخالدين .

وما زلت أذكر بالتيه والانهيار  
تلك المنقشات اللغوية والعلمية العالية التى  
أثيرت حول بعض ما كنت أعرضه من  
مصطلحات لجنة الجيولوجيا . كم كنت أخرج من



تلكم الجلسات ، وأنا أسائل نفسي عما إذا كنت جديراً حقاً بالجلوس إلى هذه الصفرة الممتازة من الجهابذة الذين كنت أسمع عنهم فقط ، وأرى صورهم ، أو أقرأ أسماءهم على أمهات الكتب . وهل كنت موقفاً حقاً فيما يدور بيني وبينهم من محاورات ومناقشات ، وكنت أتبه وأخبر بما يقرؤني عليه منها ، وأرضى عن نفسي بل وأمتن عابها بما يختصونني من ملاحظات عليها .

كم تعلمت في مدرستكم العليا أيها الأساتذة الأجلاء ، وكم جعلتني هذه المدرسة أزداد حباً للغة العربية ، واستمساكاً وإيماناً برسالة تدريس العلوم في جامعاتنا بها . لقد ألفت وأنا في كنف مدرستكم الكبرى خلال خمسة عشر عاماً ، أول ما كتب بالعربية في بعض فنون الجيولوجيا ، وأول ما نشر على الجمهور من مبسطات هذا العلم ، فلاقت بنفحاتكم ما لاقت من نجاح .

إن مجمعكم العظيم هو صرح اللغة الشايع المنيع . وإن جهاد سدنته هو أشرف جهاد عزت به لغة القرآن وانتصرت ، واتسعت مجالاتها . لقد حقق لها جهادكم حياة ملؤها الرغد والتنوع والقدرة على استيعاب كل الفنون والعلوم — لقد دأب مجمعكم العظيم على بذل عناية خاصة للنهوض باللغة العلمية وصياغة مصطلحاتها ، وإبه ليكفيني أن أشير إلى جهاد أساطينه العظام في هذا المجال ، وأرجو أن يأذن لي رئيس المجمع الدكتور إبراهيم مدكور في أن أعبر عن مضمون هذا الجهاد بمثلاً في مقتطفات من أقواله

عن المصطلح العلمي وعن لغة العلم حيث يقول : « تاريخ العلوم إلى حد ما تاريخ لمصطلحاتها ، وعلى العلماء أن يحبوا أولاً كل ما يمكن لإحياءه من المصطلحات القديمة ، فإن لم يجدوا ، فعليهم أن يقيسوا ، ويشتقوا من العربية نفسها ، — « قيمة المصطلح في انتشاره والأخذ به ، وبذا يصبح جزءاً من اللغة العلمية ، « لغة العلم وثيقة الصلة بلغة الأدب ، تتعاونان وتتفاعلان ، ولا تكاد توجد نهضة أدبية إلا وتصاحبها نهضة علمية » .

هذه باختصار ، معالم الدرب الذي انتهجه المجمع لإحياء لغة العلم العربية وإثرائها . وإنني لعلّي هذا الدرب مرت وسأسير . وما أنا بحاجة إلى أن أؤكد هنا أن التراث لزاخر من المصطلحات العلمية بالقيم والأصيل ، وأن الفصحى لغاصة بالأصول الصالحة لاشتقاق المصطلحات . وإنه لجدير بالمجمع أن يؤلف لجنة جديدة لتقصى المصطلحات في التراث ، وإحصائها وتصنيفها وفهرستها ، وتحديث تعريفاتها ونشرها ، وكذلك لإحصاء الأصول الصالحة من اللغة للاستعمال العلمي في المجالات المختلفة ، وبحوث الاشتقاقات المناسبة للغة .

وسيكون هذا عوناً أي عون لمن يريدون الكتابة العلمية الأصيلة ، ولمن يبتغون ارتياد مجال تأليف البحوث العلمية المتخصصة بالفصحى . ولا يسعني في هذا الموقف إلا أن أقترح على المجمع تقديم النصح لوزارة التعليم العالي كي تتعاون معه في تقرير تدريس اللغة العربية العلمية في الكليات

العلمية بالجامعات والمعاهد العليا بجانب ما تقوم بتدريسه من لغات أوروبية علمية بها ، بل إنه لمن الخير - في رأيي - أن تستبدل الأولى بالأخرى مع زيادة الاهتمام بتدريس أصول اللغات الأوروبية في مراحل ما قبل الجامعة . ولعلمي أكتفي بهذا التنويه عما يراود نفسي من آمال في تحقيق أعمال جديدة لمجمعنا ، وأترك تفصيله للبحث والمناقشة المستأينة .

أيها السادة العظام :

يأبى حفاظكم على التقاليد إلا أن يطلب إلى كل عضو جديد يشرف بمقعد في مجمعكم المبجل ، أن يقول عند استقباله كلمة عن سلفه الذي سبقه إليه . وإني لمطبع أحكام هذه التقاليد على ما فيها من إرهاب لي ، وعلى ما أشعر به من عجز في موقفى هذا حين أجلس في مقعد كان يتبوؤه طه حسين . فإذا عسى أن أقول في رجل كان ملء الدنيا أدبا وفضلا ، ماذا أقول في رجل كان أمة في واحد ، بل كان عالما بأسره في واحد :

فياله من فرد هو الجمع كله

بمبناه أو معناه حشداً مكديسا

أسألتنى : أنتم أقرانه ، وأنتم الذين عرفتموه عن كتب ، وإني لأغبطكم على ذلك ، وما أنا إلا الذى حقه أن يستمع في هذا منكم . وإن كان لا بد أن أقول شيئا ، فحسبى أن أتحدث عن طه حسين المجمعى المنافع عن حمى اللغة العربية ، العاشق لها ، المعنى بالوقوف طويلا أمام مشكلاتها . المنادى دائما بالبحث في حل هذه

المشكلات . كان عميق الإيمان باللغة العربية ، وبجدارتها كلغة علم وحضارة ، استطاعت كما لم يتح للغة قديمة أو حديثة أن تكون لغة رسمية لكثير من الأقطار في زمن جسد قصير ، بل استطاعت أن تتجاوز هذا النطاق الرسمى فغزت شعوب تلك الأقطار - على حد قوله - في عقر دورهم حتى أصبح الناس يتحدثون بها فيما بينهم ، ذلك أنها لغة محببة قريبة إلى النفس تستطيع أن تترجم عن أفكار من يتحدث بها في طواعية ويسروا حسبنا أن نستمع إليه يقول « ويكفى أن نرى كيف استطاع العرب أن يسيغوا ما كتب عن فلسفة أرسطو وطب جالينوس إلى آخر هذه العلوم التي استطاعت اللغة العربية أن تسيغها وأن تطوعها لقواعدها وأن تطوع لها قواعدها أيضا ولننظر إلى قوله :

« انها لغة خلقت لتكون لغة عاظمة بأوسع معانى هذه الكلمة وأدقها دون أن تنزل عن أصولها ، وعن قواعدها ، وعن خصائصها التي تمتاز بها من سائر اللغات . ولعل أهمها بجانب هذه القوة ، ما تمتاز به من المقاومة العنيفة التي تحميها من طغيان اللغات » .

ولم يقف هذا الدفاع المجيد القوي عن العربية في سبيل تفهمه لمشكلاتها عند حد . فلم تغب هذه المشكلات عن خالطه ووجدانه ، بل ظلت تلح عليها أشد الإلحاح حتى لقد وقف طويلا أمام هذه المشكلات ، وقفة محب للعربية حذب عليها معنى بمستقبلها كغنايته بحاضرها وماضيها .

فراى بشاقب فكره أن أهم مشكلاتها التي

تهدها اثنتان : الأولى : مشكلة الكتابة، والثانية  
مشكلة الإعراب . لقد واجه هاتين المشكلتين  
بجرأة وشجاعة يعرف بهما ، دافعهما الحب  
والحرص ، لا مجرد النقد ، والضيق بالقديم  
والمألوف . وتحدث عن العربية وأهلها فقال :  
« لغة حية مرنة قادرة على التطور ، يتكلمها  
قوم لا يزالون في حاجة إلى الحياة ، ولا يزالون  
في حاجة إلى التطور »

لقد بين في أسلوبه الدامغ الساخر الساحر  
كيف أن القدامى أنفسهم كانوا يطالبون بتطوير  
النحو وتيسره ، وأن الذي يطالب به ليس بدعا  
بل هو سنة جارية ، وكان يستشهد في هذا مداعبا  
بقول أحدهم :

ماذا لقيت من المستعربين ومن  
تأسيس نحوهم الذي ابتدعوا  
إن قلت قافية فيما يكون له معنى  
يخالف ما قاسوا وما صنعوا  
قالوا: لحننا وهذا الحرف منخفص  
وذاك نصب ، وهذا ليس يرتفع  
وحرشوا بين عبد الله واجتهدوا  
وبين زيد ، فطال الضرب والوجع

وهو مع هذا كله كان يرفض الدعوة إلى  
العامية ، كلاما أو كتابة رفضا باتا ، ويهاجم  
الداعين إلى ذلك هجوما مبرحا ، ويقول في هذا  
أنا مطعون إلى أن هذه الدعوة لن تلق من  
يستجيب لها ، وأصحابها أنفسهم لا يستجيبون  
لها — فيما بينهم وبين أنفسهم — وإنما هم قوم  
حيل بينهم وبين أن يتعلموا تعليماً صحيحاً ، وحيل  
بينهم وبين تذوق هذه اللغة ...

وكان يرى أن تيسير الكتابة أساس لتيسير  
القراءة الصحيحة والإعراب ، ومرتبطة عضوياً بتيسير  
فهم قواعد اللغة وتذوقها . لذلك كان دفاعه من  
أجل تيسير الكتابة لا يقل حماساً عن دفاعه من  
أجل تيسير الإعراب . وقد أحس بذلك وهو  
الذي لم يكن في حاجة إلى أن يكلف نفسه مؤونة  
الانشغال بمحل مشكلة الكتابة . ولكن بالشجاعة  
والحب والإيثار — تتجلى كلها في قوله :  
« ولا تسألوني أناعن تيسير الكتابة كيف يكون؟  
ولكن لكم الحق — كل الحق — في أن تسألوا  
المجمع والحكومة أيضاً والحكومات العربية  
والمجامع العربية في إصلاح الكتابة ، فمن التي  
ينبغي أن تسأل في هذا ، وأشهد لقد جددجمعنا في  
إصلاح الكتابة منذ سنين ، وما أرى أنه قصر ،  
إذا لم يكن قد وفق إلى هذا التيسير ، ولكنه في  
حاجة إلى العون الذي يتيح له أن يمضي في  
التيسير ... »

إن هذه المشكلات التي وقف طه حسين  
المجمعي الفذ أمامها بجرأة وشجاعة منذ أكثر من  
ربع قرن ، وطالب بمواجهتها ومعالجتها والتغلب  
عليها ، ما زال معظمها يواجهنا حتى الآن ،  
وما زالت اللجان تشكل والوتمرات تعقد وتنفض  
وهذه المشكلات قائمة . وسوف يعقد اتحادالمجامع  
بمخصوص تيسير النحو في الصيف القادم مؤتمراً  
في الجزائر نرجو له التوفيق في تحقيق الكثير مما  
كان يدعو إليه طه حسين .

وما أظن المقام يتسع لإيفاء حق هذا العلم  
فيما جاهد في سبيل الفصحى وتيسير تعلمها ،  
لكنني أجد لزاماً علي أيضاً أن أنوه بفضلها على

وضع المعاجم العلمية . وقد كان صاحب اقتراح وضع المعجم لطفى عام ١٩٤٧ ، وكان يدعو إلى إحصاء الكلمات الطبية العربية التي استعملها القدماء كابن سينا والرازي وأضرابهما أولاً حتى تكون بين أيدي من يقومون على إخراج المعجم فيردونها فيه إلى مصادرها . كما كان يدعو إلى العكوف على المصطلحات العلمية في سائر العلوم التي خلفها لنا علماءنا القدامى .

أيها الاساتذة الاعلام :

يعز علي أن أترك مكاني هذا دون أن أتحدث عن مدى ماتركه طه حسين من أثر في حياتي ، وعن ذكريات غالية أحملها له . لقد عشت عصره بكل أبعاده . نعم عشت زهاء نصف قرن من عصره الزاهي . فقد قرأ علي والدي - رحمه الله - كتاب الأيام فيما كان يقرؤه علي من كتب الأدب ، ولم أكن قد تجاوزت بعد سن الثامنة وقد كنت شديد التعلق بهذا الكتاب ، لقد كان أول كتاب أدبي أقرؤه بنفسى حين صرت قادراً على القراءة . ومن خلال الأيام أحببت لغة الضاد ، وعشقت أديها منذ نعومة الأظفار .

كم قرأت الأيام في صباي ، وفي شبابي ، وفي كهواتي ... وفي كل مرحلة من عمري كنت أتزود من « الأيام » بزاد جديد من المتعة والأدب والعلم . كانت الأيام لي سحرًا دائماً علي مر السنين وقد قرأتها آخر مرة عام ١٩٧٣ ، بعد وفاة العميد ... ويا لإبداع التصوير الذي تصوره لحياة الرجل العظيم ، وأيام الرجل العظيم ، وكفاح الرجل العظيم .

لقد كنت أقرأ الأيام منذ تفتتح صباي حين لم تكن الحضارة قد امتنت بعد على أسماعنا بالمذياع الذي أخذ ينقل إلينا ذلك الصوت الساحر الفريد الذي تتردد فيه أصدااء الفصحى كلها : تاريخاً وملاحم وأجاداً وعبقریات ... أما كيف كنا نتنادى ونجتمع لسماعه في حلقات المذياع بالمدرسة الثانوية في حديث الأربعاء ، فإن هذا لمن أبقى ملاح ذلك العهد في ذاكرتى . ثم تعلقت بأدبه وأسلوبه ، وأقبلت عليه في عمق وتبتل حين درسنا تحقيقه لنقد النثر ، وحين صدر له : « صوت أبي العلاء » و « مع أبي العلاء في سجنه » و « أديب » و « دعاء الكروان » و « جنة الشوك » وغيرها ...

ثم شببت ودخلت الجامعة ، وتدخل القدر فأقصاني عن الجو الأدبي مدة ، لكنه لم يته صلتي بطه حسين . فشاء أن أعمل بعد التخرج معيدا بالجامعة التي كان أول رئيس لها ، ولم يكن يصدر له كتاب أو مقال حينذاك إلا وكنت

أقرؤه وأعيده . ولم يطل مقامي في جامعة الاسكندرية وما بقيت فيها إلا حياً في جواره ، فتعللت بالأسباب لأعود أدراجي إلى القاهرة التي انتقل طه حسين إليها ، فطلبت الانتقال إلى جامعة عين شمس وأشهد أني جئت إلى القاهرة تحديوني الآمال في ان احظى بحظ أوفر من جواره . وفي جامعة عين شمس ، أسعدتني الأيام بزمانة أعتز بها وأخفر ، زمالة مع استاذي الدكتور منتصر ، الذي أحاطني برعايته وفضله ، والذي مهد لي الطريق إلى مجمعكم العظيم ، أطرق أبوابه ، واستهدى سبيلي إلى

أروقته منذ عام ١٩٥٨ بالدرس والمثابرة والتفاني في الإخلاص للفصحى . ولى عند هذه الأبواب، وفي رحاب هذه الأروقة أروع ذكرياتي التي أحلها لطف حسين ... وباليتمنى حظيت منها بالكثير وهي - على القلة - جلها د من بعيد ، حتى أذن الله أن يكون بعضها من قريب؛ عندما أوكل إلى شرف عرض مصطلحات الجيولوجيا على مجلسكم الموقر وطه حسين نائباً للرئيس، فرئيساً للجمع . وأشهدكم أحسست كأني حبيت الخلد حقاً وأنا اتخذ مجلسي بجانبه أتلقى منه كلمة أو كلمات ، أو إشارة رضا أو بسمة ارتياح .

وواهاً لقلبي من الذكريات القاسية عن السنوات الأخيرة من عمر الرجل العظيم ، عندما ثقلت عليه وطأة الداء . وما كان يتغيب عن جلسات الجمع إلا نادراً . وكان يتحمل العذاب في هذا بصبر وشموخ . لم أذكر له مرة واحدة في كثير من الجلسات التي حضرتها يطلب رفع الجلسة بنفسه، مع ما كان يبدو واضحاً عليه قرب نهايتها من تعب وإرهاق . كم وقفت في تلك السنوات بشرفة الجمع أرقب العبقرى المهيب يصعد درجاته بمشقة ونصب معتمداً على ذراع زوجته أو كاتم سره أو كليهما . وكنت أرقبه بألم وخشوع بعد ذلك ، وهو يصعد محمولا على كرسيه ، لا يتأخر موكبه دقيقة عن موعد الاجتماع .

ولا أنسى يوماً من شتاء عام ١٩٧٢ ، ذلك العام الحزين ، والراحل العزيز العظيم محمولا على كرسيه نحو قاعة الجلسات ، وكنت وصاحبي أحد عمداء السكليات الحاليين نقف بأقصى الشرفة نرقب العبقرية المحمولة أمامنا ، ونحن نحبس

الأنفاس خشوعاً ورهبة وإكباراً . ولما مر الموكب العبقرى، قلت لصاحبي : ياليت كل شباب اليوم يرون معنا هذا المشهد حتى يتعلموا احترام المواعيد ، واحترام الواجب والعمل ، واحترام الحياة .

كم كان عظيماً شامخاً طه حسين ، وكم كان في نفس الوقت حائياً ، جرم التواضع . وإن أنسى لا أنسى ما حيينت انبهارى بعبقريته وحافظته الفذة حتى آخر جلسة في الجمع لعرض مصطلحات الجيولوجيا في عهده ، وكانت قبل وفاته ببضعة أشهر . لا أنسى وعورة مسالك المادة في تلك الجلسة ، كما لا أنسى صدق متابعتي لها وعمقها ، وسديد مساقته في المناقشات من آيات من القرآن الكريم ، وآيات من الشعر القديم . ولا أدري لماذا حرصت جداً في ذلك اليوم على أن أمثل بين يديه بعد الجلسة لأودعه على أمل اللقاء في العام المجمعي التالي ، ولتخطى منه مسامعي بكلمة ، واعتذرت له عما بدا على مصطلحات الصخر والحفريات من ثقل . . . وما زالت آخر كلمات حظيت بها منه تتردد في أذني وفي كياني عندما قال : « لا يأسأذ ، على العكس من ذلك ، فإنها ممتعة جداً » .

ياله من عظيم ، ما أظن الرومان يجود على الإنسانية بمثله قبل مئات السنين ، وصدق عبد الرزاق محي الدين في رثائه حينما قال :

« يا ثاني اثنين في العلياء دونهما

تعمى الدهارير بما آدهما السفر

ألف مضت ، وهن وحى فيك مثقلة

حتى ولدت ، فهل ألف بها آخر؟ »

## كلمة الدكتور محمود مختار

رجالہ الذین انتقلوا إلى عالم الخلود، بعد أن أسدوا  
إليه وإلى اللغة العربية الحبيبة من حبات قلوبهم  
ما لا تمحوه الأيام. كما جرت التقاليد أيضا بأن  
يتولى الأعضاء الجدد هذه المهمة. لا أكتفمكم  
سراً أيها السادة إن صرحت لكم بأني أشفقت  
على نفسي مرتين: الأولى عندما علمت أنني سوف  
أخلف عملاقاً من عمالقة المجمع هو المرحوم  
الأستاذ علي السباعي، وأشغل الكرسي الذي  
ملاه قبلي بجدارة. والثانية عندما علمت أن  
الوفاء للراحل الكريم يتطلب الإشادة بآثره،  
وكلكم أيها السادة أعرف بها مني ولكن ليس  
على الأمر ما كان يتمتع به الأستاذ علي السباعي  
من اسم لامع وصيت ذائع وعلم فياض وإشعاع  
نافذ استنار به حتى من لم يسعده الحظ بحضور  
مجالسه والاستمتاع بأحاديثه. فقد كان الجميع  
يشيرون بصفته المتلازمة بين: الدينية والعلمية.  
أما الدينية فتظهر جليلة في استظهاره القرآن  
الكريم على الوجه الأكمل، ومداومة قراءته  
قراءة عميقة واعية. أما العلمية فتظهر جليلة  
كذلك في وفرة تحصيله وسعة اطلاعه في أصالة  
رأيه وصفاء قريحته، في إحاطته بأمهات المراجع  
اللغوية، في معينه الغزير في الفتوى بأمانة، الأمانة  
التي لا يتردد معها في أن يقول لا أدري  
فيما لا يدريه. وما يذكر له كذلك بكل فخر  
وتقدير قراءته الفاحصة يكتب اللغة العتيقة من

بسم الله للرحمن الرحيم

سيدي الرئيس. أيها السادة:

اسمحوا لي أن أقدم أخلص الشكر وأصدق  
على ما طرقتم به عنقي من فضائل عظيم  
وما منحتموني من شرف يتوج حياتي بتاج من  
الفخر، إذ قبلتموني جندياً في مجمعكم الموقر  
العريق الذي يخصص بالقادة والأبطال في شتى  
ميادين الآداب والعلوم. إن اختياركم لي شرف  
أعتز به فحمد الله وشكرا لكم كل الشكر.  
وإني أدعو الله تعالى أن يجعلني أهلاً لهذه الثقة  
الغالية ويعينني على أن أضيف لبنة إلى صرح  
هذا المجمع الشامخ.

ويشرفني كذلك أن أضيف شكراً خاصاً  
وخالصاً لأخي وزميلي الأستاذ الدكتور عبد الحليم  
منتصر الذي تفضل فقبل مهمة تقديمي إليكم  
اليوم، على كل ما في هذه المهمة من صعوبة  
وما في جمعتي من حصيلة متواضعة. ولكن  
سماحتني في السخاء وسلاسته في التعبير قد جاءت  
بما فاق كل حسابي، فإذا بصعوبة المهمة تذوب  
في أسلوبه السلس، وإذا بصحالة حصيلتي تحتني  
في طيات بيانه البليغ، جزاه الله عن خير  
الجزاء.

سيدي الرئيس. أيها السادة:

جرت تقاليد هذا المجمع الحميدة بالاعتراف  
بالفضل والوفاء لذويه، وخاصة إذا كانوا من

أمثال لسان العرب، وإثبات ملاحظاته وتصويباته عليها، مما لا يجرو عليه إلا أولو الرأي المتمكنون من أصالهم في العلم والتحصيل من أمثال علي السباعي .

وفي مجال التدريس ، صعد الأستاذ السباعي السلم من مبدئه إلى أعلاه ، وتخرجت على يديه أجيال من الطلاب كتب لها حظ التلمذة والسير على خطاه ، سواء كان ذلك في التعليم العام أو في التعليم الجامعي في مصر أو في الخارج . أما عن رسالته في هذا المجمع الموقر ، فبالرغم من أن القدر لم يمهله أكثر من سنتين اثنتين في عضويته إلا أن آثاره فيه كانت واضحة وبصماته جلية يشيد بها الجميع . ويكفي للتدليل على ذلك ما جاء على لسان رئيس لجنة الأصول في حفل تأبين النقيب حيث قال : إن اللجنة قد فقدت فيه ثروة لغوية ضخمة ليس من السهل أن تعوض .

فلندعو الله أن يتغمد الأستاذ علي السباعي بوسع رحمته وأن يجزيه أحسن الجزاء على ما بذل من جهد ، وما قدم من عمل صالح عميق الأثر في إعلاء شأن اللغة العربية وجمع اللغة العربية .

سيدى الرئيس ، أيها السادة :

في الثلاثينات من هذا القرن، بعد ما تخرجت في كلية العلوم ، كنت أنظر إلى هذا المجمع الموقر على أنه مجمع لاساطين اللغة والفصاحة والبلاغة والأدب، فحسب . أما العلميون فلا محل لهم من الإعراب فيه . وكم تمنيت آنئذ وأنا أخطو أولى خطواتي في التأليف والترجمة العلمية،

وأتعثر وألهث أمام طوفان المصطلحات العلمية الحديثة، أقول : كم تمنيت آنئذ بل كم تطلعت إلى هذه القلعة الشاخنة أستجدى منها العون والمساعدة . وفي شيء من التردد تلمست يوماً طريقاً إليها ودخلتها على استحياء بحثاً عن بعض المراجع العربية، وهناك شرفت بلقاء أكثر من قائد من قادة المجمع . وتطرق الحديث بيننا إلى آمال العلميين في المجمع . وهنا كانت المفاجأة لي فقد تبين أن المجمعين حريصون كل الحرص على أن يفسحوا للعلميين مكاناً لائقاً ويجاونهم بينهم على رحب وسعة، بأكثر مما كان يتوق إليه العلميون أنفسهم . وما هي إلا بضعة سنين حتى رأينا المجمع يفتح أبوابه بل أحضانه للعلميين ، ويزيد من أواصر الصلة بهم ، ويمحو من آثار تلك العزلة التي باعدت بينهم وبين المجمع زمناً .

ثم دخلت مصر الحديثة عصر العلم والتكنولوجيا، فكان من حسن الطالع أنها وجدت لغة العلم والتكنولوجيا أداة طبيعة في ركبها ، تهمد لها الطريق ؛ وتوفر لها مقومات السير فيه . وطرقت لغة العلم الحديث كل أبواب النشاط ، حتى أصبحت على حد تعبير الأستاذ الكبير رئيس المجمع لغة نعيش معها في الحقل والمنزل ، ونرى آثارها في المصنع والمتجر، يرددها الأطفال في مدارسهم ويعنى بها الشباب في جامعاتهم ويسجلها العلماء في دراساتهم وبحوثهم . ومن حق المجمع علينا نحن العلميين أن ندين له بالفضل ونعترف له بالسبق وبعد النظر ، فقد أحس بالفعل منذ نشأته، وكأنه كان يقرأ صحف الغيب، بما سيكون للغة العلم والتكنولوجيا من شأن

في حياتنا العلمية والتكنولوجية ، فأورد لها نصا صرحا في لائحته يقول بأن « من أهم أغراض المجمع أن يجعل اللغة العربية وافية ، طالب العلوم والفنون في تقدمها ، وملائمة على العموم لحاجات الحياة في العصر الحاضر ، . وقد وفي المجمع رسالته فمئيتا له ولحكم ، وبشرى للعلميين .

سيدي الرئيس . أيها السادة :

منذ أكثر من خمسة عشر عاما دعيت لأعمل خبيرا في اللجنة ومصطلحات العلوم الفيزيقية والهندسية ، حيث تتلذت فيها على يد رائد الجيل الفيزيقي المجمع العربي المرحوم الأستاذ مصطفى نظيف وما كان أسعدني هذه الدعوة الكريمة التي نالت مني كل تقدير وترحيب ، إذ وانتقي وأنا غارق في خضم المصطلحات الفيزيقية الحديثة ، ما بين مصطلحات للفيزيقا الكلاسيكية في صورة جديدة متطورة ومصطلحات للفيزيقا التي صبغت العصر الحديث بصفتها حتى تسمى باسمها ؛ فعرف بعصر الطاقة النووية وعصر الإلكترونيات وعصر الفضاء وما إلى ذلك . وكان تلاحق هذه العصور سريعا بحيث لم يترك لنا نحن الفيزيقيين فرصة لالتقاط الأنفاس ، وشغلنا باستيعاب الجديد من العلم عن الاهتمام بالمصطلحات وتعريبها . وتصدي عدد من الهيئات العلمية لميدان التعريب ومنها الاتحاد العلمي العربي وأكاديمية البحث العلمي وغيرهما ، وليكنها لم تصمد أمام تيار المصطلحات العنيف . وعندئذ جاء المجمع الموقر الذي لم يذس رسالته السامية يوما فأسرع بإدلاء دلوه ، فشكل لجانا متخصصة تخصصا دقيقا ، تضافر فيها العلمي المتخصص والفنوي الضليع ، وأذكر

منها بصفة خاصة لجنة الفيزيقا النووية التي كان لي شرف الالتقاء إليها ، وأمدتها المجمع بالعديد من المراجع العلمية الحديثة والمراجع اللغوية الأصيلة .

وبدأت اللجنة مسيرتها بخطا وثيدة تتحسس طريقها الوعر الطويل بحذر تام ، وترددت أول الأمر في خطاها ما بين الترجمة والتعريب ، ما بين تسجيل المصطلح الحديث وإحياء القديم ، ما بين الأخذ بالنحت والاشتقاق والنسبة أو رفضها . ودارت المناقشة في مضمون المفهوم الأساسي للغة عامة ، وما أكدته اللغة العربية خاصة من قدرة على استيعاب الجديد مع احتفاظها بجوهرها القديم الخالد . بهذا المنطلق المتفتح سهل الأمر على اللجنة ، إذ أصبحت مهمتها مقصورة على اختيار الأسلوب الذي يناسب كل مصطلح على حدة ، على أن يخضع هذا الأسلوب لأسس وضوابط أوجزها على الوجه الآتي :

أولا - أن على اللجنة تسجيل ما اصطلاح عليه المختصون مادام لا يتعارض مع أصول اللغة .

ثانيا - أن تبعد اللجنة عن جذور عربية للمصطلح الجديد في مراجع اللغة فإن اهدت إلى لفظ مناسب له فيها ونعمت ، ولكن دون تزمت . فحين قد نكلف لغتنا شططا إن نحن صممنا على التنقيب عن أصل عربي لمصطلح لم يكن موجودا أصلا في العربية . وفي هذه الحال يصبح التعريب هو المخرج الوحيد .

ثالثا - أن التعريب ليس بدعا في اللغة



العربية أو في أى لغة سواها ، وبالتالي ليس لنا أن نخشاه أو نعمل على تحاشيه . ولنا خير قدوة فيما أخذ به العرب قديما في التعريب من جميع اللغات المعاصرة . بل إن في التعريب لإثراء واضحا للغة من ناحية ومجارة للغات العالمية العلمية من جهة أخرى . وهذا العامل الأخير له وزنه أمام طوفان المصطلحات الجديدة وتقارب اللغات العلمية الحية في عصر يتسم بالتقارب والتعاون الدولي في شتى المجالات .

رابعا - أن المعنى الواحد يجب أن يؤدي باللفظ واحد فقط سواء كان مترجما أو معربا ، على أن يكون هذا اللفظ صالحا للاشتقاق والنسبة ما أمكن .

بهذه الضوابط والأسس وضع طريق اللجنة واتسعت خطاها ، وآنت أولى ثمارها بإخراج المعجم الأول المتخصص في الفيزيكا النووية . وهو خير هدية يهديها المجمع إلى الوسط العلمى الفيزيقي وغير الفيزيقي ، لا في مصر وحدها بل في أقطار الوطن العربى وأرجائه الواسعة .

سيدى الرئيس . أيها السادة :

مادنا في سياق الحديث عن الترجمة والتعريب فأرجو أن يتسع صدركم فتأذنوا لى بعرض وجهة نظر لها عندى أهمية خاصة ، لأنها تتناول اسم العلم الذى أتشرف بتمثيله فى المجمع ، هذا العلم هو ما درجنا على تسميته فى مصر باسم « علم الطبيعة » . هذا الاسم ترى فيه اللجنة المتخصصة ترجمة غير وافية لكلمة Physics

اللاتينية . فإن كان لابد من الترجمة بالتعريب عن المعنى الاصيل له فلتسكن تسميته « علم دراسة قوانين الطبيعة » . ولكن حتى هذه التسمية الوافية من حيث اللفظ أو التسمية الأولى المختصرة المحلاة ، عليهما أكثر من مأخذ .

أولا: أنها وضعت على أساس مفاهيم محدودة لهذا العلم ، وهى مفاهيم تقصر اليوم عن الإحاطة بمضمونه الحديث .

ثانيا: أن ترجمة لفظ Physics بالطبيعة يلتبس مع ترجمة لفظ nature بالطبيعة أيضا ، وهذا اللبس كثيرا ما يوقمنا فى مأزق إذا ما اجتمع اللفظان معا فى عبارة واحدة كأن نقول  
The physical nature of Sorso

من هنا رأى عدد من الأقطار العربية تعريب اللفظ Physics ووضعوا له لفظ « فيزياء » . ولكن للأسف جاء هذا الاختيار أيضا غير واف بمبادئ وأصول التعريب السليم لبعده عن الأصل وتحرقه دين مسوغ ، اللهم إلا إذا كان المسوغ هو ما يحمله لفظ فيزياء . من سجع مع لفظ كيمياء وهو مسوغ غير مقنع . وبالبحث فى مراجعنا العربية عثرنا على لفظ أكثر استقامة وملائمة وهو لفظ « فيزيقا » الذى يجمع بين الاختصار وسلامة التعريب بالاحتفاظ بالأصل ورين النطق العربى الجميل . هذا بالطبع بالإضافة إلى تشبهه مع اللغات العالمية المعاصرة . ويسرنى أن أسجل فى هذه المناسبة أن الفضل الأول فى إحياء هذا اللفظ « فيزيقا » يرجع إلى المرحوم الأستاذ مصطفى نظيف رائد الفيزيقيين .

سيدى الرئيس . أيها السادة :

إن رسالة المجمع نحو العلم والتكنولوجيا كما أراها ، يجب ألا تنتهى عند وضع المصطلحات وتحقيقتها وتقنينها . بل يجب أن تنشر هذه المصطلحات على أوسع نطاق بين المشتغلين بالعلم في الوطن العربى الكبير المتعطش لها في كل مكان . وأنا نحن العلميين نبارك هذه البادرة الجديدة للمجمع في إخراج المعاجم العلمية العالية المتخصصة ، ونأمل منها المزيد والمزيد ولن أكون مغاليا إن ذكرت لكم أن أساتذة الجامعات وطلابها يعانون اليوم الكثير من الشطط والمثقة في لغتهم العلمية وعندى الدليل على ذلك بما يسمعه الكثير منا من المتصلين بالتدريس الجاهل في الكليات العلمية ، حيث وتنتشر اليوم لغة لا هى بالعربية كما تقضى به اللوائح وما يجب أن يكون عليه الأمر ، ولا هى بالانجليزية نمشيا مع الاستثناء الوارد باللائح .

ولسكنها لغة ثنائية إن جاز لنا أصلا أن نسميها لغة ، فهى لغة تخاطب بين اللغتين معا ، وباليته خليط مفهوم ، ولسكنه خليط عجيب من لغة عربية ركيكة ولغة انجليزية أكثر ركاكة مندجين معا أو منصرحين معا . هذه الصورة المضحكة المبكية لما آلت إليه حال حال اللغة العلمية اليوم في الجامعات وغيرها هى في نظرى ناقوس الخطر الذى أدقته للمجمع العريق لسكى يزيد جهوده الموفقة التى بدأها على الطريق السوى خدمة للعلم والتعليم وإنفاذا للغة العلمية مما هوت إليه من حضيض .

سيدى الرئيس : أيها السادة :

استمحيكم عذرا عن هذه الإطالة . وأطلب الصفح منكم عن زلاتى . وأشكر لكم سماحتكم وسعة صدوركم فى الاستماع إلى .  
وأدعو الله لى ولكم بالتوفيق والسداد .  
والسلام عليكم ورحمة الله

## ..... كلمة الدكتور إبراهيم مدكور

فى ختام الجلسة

سيداتى : ساداتى :

لا أشك فى أنكم لمستم فى هذه الجلسة الطويلة الممتعة أنها تربط الحاضر بالماضى ، وتلك سنة هذا المجمع لا ينسى ماضيه مطلقا ، ولا يغفل ضرورات العصر بحاجة ، وأظنها السنة السديدة التى نرجو الله أن نوفق لها دائما ، ولاشك أن سنة التجديد المعجمى نفسها معينة ونافعة فيما نضطلع به ونجد له .  
ومرة أخرى أهنى السادة الزملاء بمساهماتهم واشتراكهم معنا ، وأشكر لكم جميعا حسن استماعكم وتعظيم جلدكم ، فمكنا المجمعيون دائما فاعذروهم إن كانوا قد أظالوا عليكم ، والسلام عليكم ورحمة الله،

في الساعة الحادية عشرة من صباح الأربعاء ١٢ من ربيع الأول سنة ١٢٩٥ هـ الموافق  
٢٦ من مارس سنة ١٩٧٥ أقيم المجمع حفل تأبين عضوه المرحوم الدكتور مراد كامل ،  
وفيما يلي ما ألقى في الحفل :

## كلمة الافتتاح

للدكتور ابراهيم مدكور ، رئيس المجمع

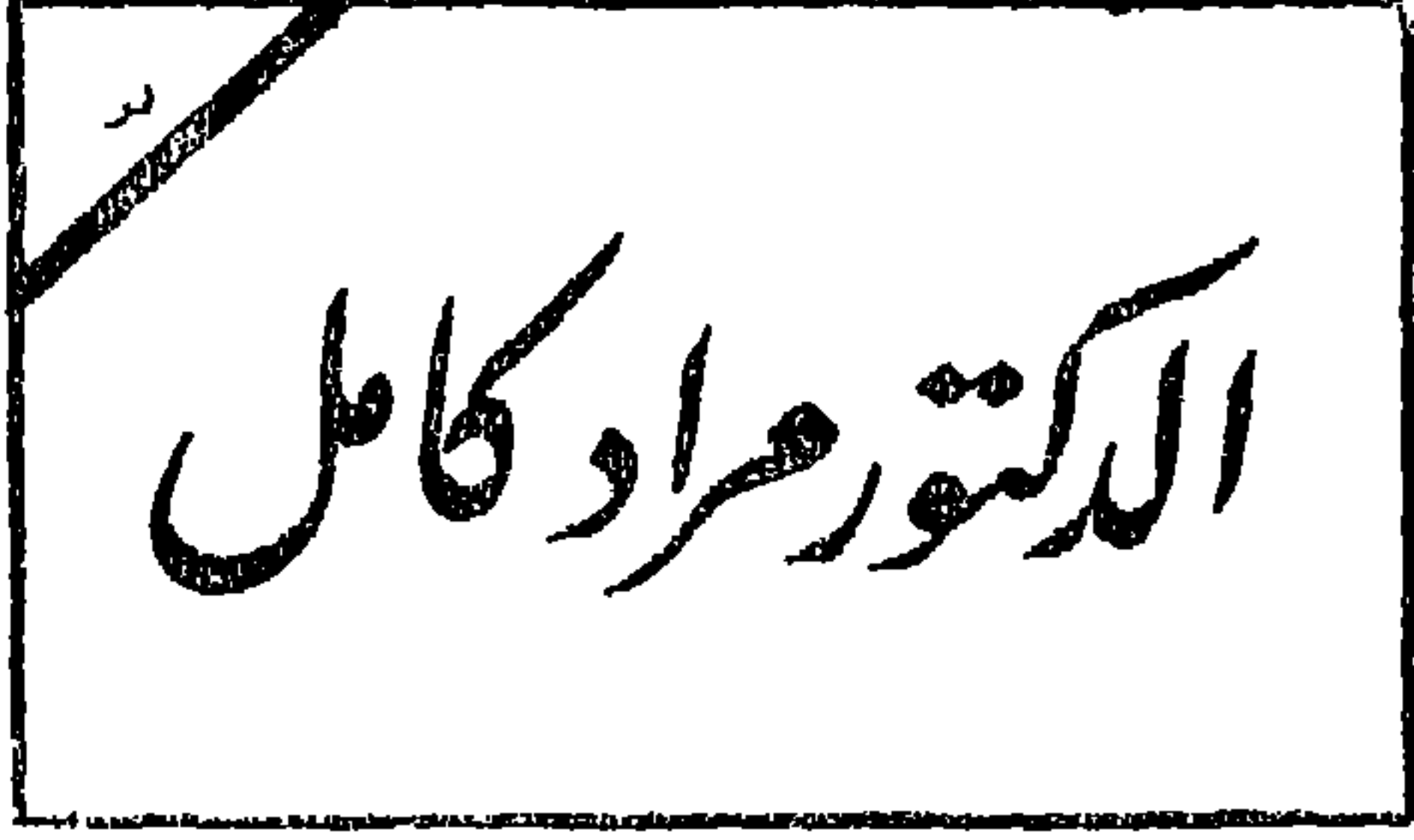
سيداتى ، سادتى ..

نودع اليوم زميلا كريما ، وعالما جليلا ، هو الدكتور مراد كامل الذى أعطى مجمع اللغة  
العربية طوال ربع قرن أو يزيد ، أعطاه وأجزل له العطاء ، حين كان خبيرا فى لجنة المعجم  
الكبير نحو ثلاث عشرة سنة ، وحين أصبح عضوا به نحو خمس عشرة سنة . وأعطاه وأجزل  
العطاء فى إجازته ومجلسه ، وفى مؤتمره ، وفى مجلاته ، وغناه ببحوث مفصلة عميقة ، ودقيقة ،  
فجزاه الله المجمع ، وعمما قدمه من دراسات لغوية خير الجزاء .

ويقوم الزميل الدكتور عثمان أمين بإلقاء كلمة المجمع فى تأبينه ؛ وسيتولى الدكتور بولس  
عياد إلقاء كلمة الأسرة .

والسكلمة الآن للدكتور عثمان أمين عضو المجمع .

كلمة الدكتور عثمان أمين في تأبين :



ولقد وعت الشديبة من جيلنا الجامعي هذه المعاني ، وحرصت على أن يجعلها نبراسا لها في حياتها الدراسية ، ومن بعد ذلك في حياتها العامة والخاصة . وكان ذلك علينا ميسورا ؛ فقد شهدنا المثل الطيبة يحققها أمام أبصارنا قادة أمتنا . فزعيم ثورة ١٩ لم يتردد لحظة في أن يعهد بأمانة الوفد إلى مكرم عبيد ، وأن يختار من معاونيه رجالا من أمثال واعف غالى وويصا واصف وسينوت حنا وغيرهم . وبفضل سعد وشوره العميق بصريته التف الشعب حول فكرة واحدة هي فكرة الوطنية، وآمن بعقيدة راسخة هي الامة المصرية. وبهذه الروح النابضة استطاع وعى مصر وخيرها أن يسدا الهوة التي أرادها المستعمرون الغاصبون للتفريق بين الأقباط والمسلمين .

وما أحسب أن أحداً من أبناء جيلي ممن أتى لهم ما أتى لي يستطيع أن ينسى يوماً مشهوداً حقا من أيام مصر ، حين وقف شيخ الأزهر مع شيخ القبط ، واليد في اليد ، يخطبان الجماهير المتراسة الحاشدة في ساحة الجامع الكبير وسط حماسة منقطعة النظير . وما أستطيع أن

منذ نحو نصف قرن من الزمان ، انعقدت بيني وبين الفقيد الراحل وشائج قوية غنتها الجامعة المصرية . ففي العام التالي لإنشائها جامعة أميرية ، التحقنا — مراد كامل وأنا — بكلية الآداب ، وقد كانت الحياة في كلية الآداب آنذاك حياة جوانية بمعناها الصحيح : الاساتذة وهيئة التدريس والعاملون والطلاب أسرة واحدة متأزرة ، يلتقي أفرادها على التعاطف العقلي والانتماء الحضارى ، وكذلك كان شأن الجامعة على العموم ؛ لا فرق بين كلية وكلية ، ولا بين قسم وقسم من أقسام الكلية الواحدة . الجامعة المصرية كانت رمزا وشمارا يعتز الجميع بالانتساب إليه .

وفي بداية الربع الثاني من هذا القرن كانت الروح الوطنية لا تزال متأججة مشبوبة لم تخمد لها نار . فقد أدرك سعد زغلول بفطنته ورجاحة عقله أن « المصرية » هي الغذاء الصحيح لهذه الامة ، وأدرك الملك فؤاد برجاجة أفقه ان لمصر رسالة حضارية عريقة ، وأن موقعها الثقافى يجعلها أجدر الشعوب بالترسط بين الشرق والغرب ، كما قال « رومان رولان » بحق منذ نصف قرن .

وقد كانت الصلة بيننا وبين أولئك الأساتذة جميعا صلة وثيقة ميسورة ، وكانت أسبابها لدينا موفورة ؛ فعدد الطلاب محدود معقول ، وجميعهم مقبلون على الدرس والتحصيل ، نازعون إلى الجهد والرجولة وإلى ضرب من المثالية العاملة المنبثقة من التجربة المصرية ، والمستغنية بأصالتها عن التوجيهات الأجنبية .

والنظرة المثالية هذه من حيث إنها تدفع الناظر إلى التفاني في نصرة القضية التي يؤمن بها . هي الجانب الذي استهواني في شخصية « مراد كامل » ، جعلني أرى فيه ممثلا لفريق من الصفوة يؤمنون بالفكرة ، ويحيون في عالم جديد من صنعهم ، هو أرفع في نظرهم من العالم الواقعي الذي يقنع به « البرانيون » و « الترابيون » ، ولم يكن عجبيا عندنا أن يرى « مراد كامل » في أقل الأشياء قيمة في نظر الناس سحرا وبدائع وأعاجيب ، ذلك لأن الإبداع والجمال مستقران في النفوس قبل أن يكونا في الأشياء . وقد كان الشاعر الإنجليزي على حق حين قال : « إن الجمال في أعين الناظرين » .

لقد حدثنا عباس العقاد عن صديقه المازني فوصفه بأنه كان « منذورا » ، الأدب العربي بكل ما نفهمه اليوم من معنى لكلمه النذر ، وقد كان الأقدمون إذا قيل لهم عن أحد من الناس إنه « منذور لهذا المعبد أو هذا الحرم ، فهموا من ذلك أنه قائم في خدمة معبده طول حياته ، وأنه لا يملك أن ينصرف عن خدمته باختياره ، لأن أرواح المعبد وجنوده ترده إليه إذا انصرفت

أنسى خطبة سمعتها آنذاك من مسكرم عبيد عن « شخصية سعد » ، وقد كانت في نظرنا وما تزال من روائع الفن الخطابي العربي ، يجري فيها الخطيب القبطي على غرار البيان القرآني ، ويفتن في ذلك أيما افتتان ..

ولقد كنا جميعا — مراد كامل وأنا وزملائنا من الدارسين في ربوع مصر — حريصين أشد الحرص على استظهار هذه التحفة والترنم بها في لقاءاتنا وغدواتنا وروحاناتنا . فلا غرابة في أن « مراد كامل » ، وقد نشأنا في هذا الجو الحيفي بلغة القرآن ، يختار أن يلتحق بقسم اللغة العربية واللغات الشرقية بكلية الآداب .

وقد حظيت هذه الكلية في أول عهدنا بنخبة ممتازة من الأساتذة الأيريين حرص المسئولون عن الجامعة على استقدامهم من أكبر جامعات الغرب ، أذكر منهم الأساتذة الفرنسيين « لاند » و « برهيه » و « لوبروتون » و « ميشو » و « الاستاذ الإنجليزي « دوبريه » و « الأساتذة البلجيكيين « جريج - وار » و « جرادور » و « هوستليه » . وأذكر طائفة من الأعلام المستشرقين : « نلينه » و « جويدي » الإيطاليين و « برجستراسر » و « ليتان » الألمانيين . كما حظيت الكلية بغير قليل من أعضاء هيئة التدريس المصريين النابهين ، أخص بالذكر منهم : طه حسين ، وأحمد أمين ، ومصطفى عبد الرازق ، ومنصور فهمي ، وشفيق غربال ، ومصطفى عامر ، وعبد الوهاب عزام ، وعبد الحميد العبادي ، وإبراهيم مصطفى — رحمهم الله رحمة واسعة .

وجهته عنه ، فلا تبقى لنفسه بقية لغير الوفاء بنذره  
 وإذا جازى اليوم أن أستعير هذا الوصف في  
 الحديث عن مراد كامل ، قلت إنه كان مندورا  
 للغات السامية وللكنيسة القبطية . كان مندورا  
 للغات السامية التي أثرى بها بحوثه في اللغة العربية  
 وآية هذا إسهامه المشكور في جلاء ألفاظ المعجم  
 الكبير ، وكان مندورا أيضا للكنيسة القبطية ،  
 فكانت رسالته أن يبرز في آثاره وبحوثه العديدة  
 « مكانة الأقباط في ركب الحضارة العالمية » ،  
 وأحسب أنه قد مهد لاداء هذه الرسالة بدراسات  
 في صلة الأدب الحديث بالأدب القبطي ، وفي  
 الرهبنة في الحبشة ، وفي بلاد النجاشي ، وفي مكتبة  
 دير سانت كاترين في طور سيناء .

الطويل ؛ فشكل ما له صلة بمشاغله الجوهرية من  
 قريب أو من بعيد ، فهو يقف أمامه عن طيب  
 خاطر ويملا منه عينيه ويروي الفكر فيه .

إن حياة مراد كامل حافلة بهذه المعاني نشوة  
 المعرفة ، وخدمة الثقافة ، فلا عجب أن يخلف  
 لنا في هذين المجالين ثروة لا يستهان بها ، حصلها  
 في عكوف وصر وأناة ؛ فهذه المكتبة العلمية  
 الزاخرة التي أهداها للكنيسة المرقسية ، وهذه  
 البحوث اللهاحة والمقالات النفاذة التي نشرها على  
 مدى أربعين عاما ستبقى ثروة مصرية إنسانية ،  
 وهي عندنا مناط الاعتزاز حين يتفاخر غيرنا  
 بالاموال .

أمام ظاهرة الموت وقف حفي ناصف يتساءل:  
 أتقضى معي إن حان حيني تجارني ؟

ونحن نجيبه فنقول : « كلا إن تقضى معنا  
 تجارنا » . والنضل في ذلك كله راجع في كل زمان  
 ومكان إلى درجة الوعي عند الأحياء من  
 المرادين والأنصار : وما أحسب إلا أن طلاب  
 مراد كامل وتلاميذه العديدين سيذكرونه ويتسمون  
 مثاله ؛ لأن اللحد الحقيقي للأموات ليس هو القبور  
 التي تملأ الرحاب ، بل هو قلوب الأحياء حين  
 يهترها النسيان .

للفيلسوف الإنجليزي فرنسيس بيكون كلمة  
 مأثورة تخطر ببالي حين أفكر في مراد كامل ؛  
 يقول « بيكون » : « إننا يجب أن نصير كالأطفال  
 إذا أردنا أن ندخل مملكة العلم » ومعنى هذا أن  
 من نذر نفسه للمعرفة فما ينبغي له أن يتخلى عن  
 خلق الدهشة والمبالاة والإعجاب ؛ ينظر إلى  
 الأشياء في نفسه وفيمن حوله وكأنه يفتح عينيه  
 لأول مرة ، كل شيء يستوقفه ويستثير انتباهه .  
 وكذلك كان مراد كامل ، كما عرفته على المدى



## كلمة الأسرة

### ألقاها نيابة عنها الدكتور بولس عياد

أستاذي كما عرفته :  
في وفائه للجنس البشري يشعرك أنه ينتمي  
لكل أمة من أمم الأرض .  
محسن بغير حدود ، عطوف على من غدر  
به للزمن .  
على دراية واسعة بأمور الحياة ولوازمها .  
له ذوق فنان في اختيار ما يناسبه من  
أمور حياته .  
هذا هو أستاذي الدكتور العلامة مراد كامل .  
سمعت عنه من بعيد وعرفته عن قرب ، سمعت  
عنه عندما كنت بالسنة الأولى بكلية الآداب ، وكان  
بعض زملائي يذكرون أممي بين الحين والحين  
أن هناك أستاذا علامة يجيد العديد من اللغات  
الأجنبية وعلى جانب عميق في تدريسه وأبحاثه .  
وبمضي الوقت سمعت عنه الكثير حتى رأيت ذات  
يوم في أحد مدرجات الكلية بمناسبة ندوة ،  
خاصة بمشكلة من مشكلاتنا . وكانت طريقته في  
الإجابة عن أسئلتنا وقدرته على الإقناع أخاذة ،  
أدهشتني وأدهشت كل من سمعه . ورأيت مرة  
أخرى في امتحان اللغة المصرية القديمة ( الفرع  
الهيروغليفي منها ) فكانت ورقة الأسئلة غير  
واضحة ، وسألنا الأستاذ المراقب أن يتكلم فيخبر  
لجنة الامتحانات بالكلية عن مشكلتنا ، وفعلاً تحدث  
مع المسئولين ووجدنا بعد دقائق الدكتور مراد  
كامل بيننا ، يقرأ لنا ما غمض من ورقة الامتحان ،  
وجميعنا يعرف أن سيادته متخصص في اللغات  
السامية ، وها هو يجيد اللغة المصرية كذلك !!

عملق من عمالقة القرن العشرين .  
عبقريته خلاقه ، وقريحة متفتحة .  
حاضر البديهة ، لماسح ، ثاقب الفكر .  
يعمل ليل نهار بلا ملل أو كلل .  
قارئ متميز يقبل على الكتب بكل شغف  
وجد حتى ينهي كل ما يقع بين يديه منها .  
نبيل في تصرفاته ووقفاته .  
خدوم لكل من يسأل خدمة .  
لا يئن أو يتذمر حتى في أشد أوقات مرضه .  
لم أسمع قط يشكو أو يتضجر مهما مرت  
العواصف في حياته .  
لا يعبد ولا يقطب الحبين  
مبتسم ، سريع الفكاهة .  
متواضع ، هادي النفس وديع القلب .  
رحيم ، شفوق ، لا يحب القسوة .  
لا يحمل الإساءة لمخلوق .  
يغفر للآخرين ولا يعرف معنى الانتقام .  
واسع الأفق ، يقبل التفاهم حتى لو كان الطرف  
الآخر على اختلاف معه في وجهات النظر .  
من خلال مناقشاته الهادئة وأحاديثه العابرة  
تحس أنه عالم نادر المثال .  
كانت صداقته للآخرين مبنية على الصداقة  
الخالصة ، تبعد عنها المصالح الشخصية .

ومن الأمثلة الحية على تشجيع أستاذنا ،  
أننى فى يوم — نتيجة لقراءاتى — بدأت أكتب  
عن نظرية جديدة ، مخالفة للاظريوت التى سبقتنى  
وعرضت نتيجة أبحاثى على أستاذى ، فما كان  
منه إلا أن قال : « استمر فى عملك هذا ؛ فأنا واثق  
أن ما حصلت عليه من نتائج يعتبر صائبا ، وأنا  
أتفق معك ، وأختلف مع علماء اللغة الآخرين . »  
وأكملت نظريتى بعد حصولى على الدكتوراه  
ونشرها تحت عنوان .

The Topography of Elephantine,  
according to Aramaic Papyri.

وقد وجدت قبولاً من علماء اللغات السامية  
الذين أهديتهم بحثى .

وهكذا كان لتشجيع أستاذى لنا أن نخرج  
دائماً بنظريات جديدة وآراء لم يسبقنا فيها أحد ،  
وما من طالب تتلمذ على يد الدكتور مراد كامل  
إلا وقد تعلم منه الكثير ، فقد كرس حياته لخدمة  
طلابه ومحبي علمه ، ولا عجب فمؤلاء الطلبة  
هم الآن أساتذة يتولون مراكز مرموقة فى الدولة  
والفضل الأول مرده إلى أستاذى .

وأذكر أن جامعة روما أوفدت الطالبة  
الإيطالية إدة برشيانى : Edda Bresciani لى  
تستكمل دراستها على يد الأستاذ العالم مراد كامل  
واستمرت دراستها معه لمدة عام من ( ١٩٥٨ —  
١٩٥٩ ) وقد قابلتها فى هذه الأثناء ؛ فوجدتها  
تشيد بالخير والثناء على الجهود العلمية العظيمة  
التي بذلتها أستاذى معها وكيف أنه لم يبخل عليها  
بعلمه أكثر من هذا فقد أشركها فى التأليف معه  
فى كتابه الذى ظهر تحت عنوان :

Edda Bresciani and Murad Kamel,  
• Le lettre aramaiche di Hermopoli,

ثم تسكر راقائى مع الدكتور مراد كامل ، وخاصة  
عندما التحقت بمعهد الدراسات القبطية ١٩٥٦ ،  
وكان لى شرف الالتحاق بقسم الدراسات السامية  
الذى يتولى سيادته الإشراف عليه ، وبينما كنت  
أقوم بالدراسة معه فى هذا المعهد طلبت أن يسمح  
لى بشرف آخر ؛ وهو أن أقوم بالتحضير معه  
للدكتوراه ، فوافق سيادته ، ثم وافقت الكلية ،  
وبدأت أتعامل مع أستاذى أكثر فأكثر حتى عرفته  
عن قرب .

وطوال دراستى معه ( ١٩٥٨ — ١٩٦٣ ) لم  
أر أستاذى يرضن على بعلمه ، فكان رحمه الله كريماً فى  
نصائحه مخلصاً فى توجيهاته ، مشجعاً لى ولغيرى على  
القراءة والبحث والتنقيب والكتابة والنشر ، وكثيراً  
ما كنت أجد أسماء مراجع أجنبية مذكورة فى  
بعض الكتب ولا أجدتها فى مكتباتنا المصرية  
فأذكر هذا له ، فكان يغيرها لى حتى لا أتعطل عن  
أبحاثى . وعرفت من زملائى أن أستاذنا كان كريماً  
أيضاً مع طلابه أجمعين ، لم يبخل على أحد منهم  
بنصيحة مخصصة ، بل دائماً يقف بجوارهم يشد أزهم  
لسكى يراجهموا الحياة وما فيها من معوقات ، حتى  
يتم لهم النصر بفضل ما جبل عليه أستاذنا من محبة  
لنا وتقدير ، يجعلنا نعمل ليل نهار حتى نعرف من  
مناج العلم ، فبذلك نصل إلى المكانة التى تليق  
بإشرافه علينا .

ومع كل هذه السنين التى عرفت فيها أستاذى  
عن قرب لم أره إلا جرم التواضع ، يحترم كل من  
يعمل معه ، ولم أسمعه يوماً أنه ذم إنساناً أو حقر  
من قيمة فرداً أو تعالى على مخلوق . وكل هذه  
الصفات جعلت من أستاذى رائداً من رواد  
التربية فى بلادنا العزيزة .



ألمانيا لكي يواصل دراسته للغات السامية وقد حصل على الماجستير وبعدها دكتوراة الجامعة عام ١٩٣٥ .

وبعد ثلاثة أعوام من الدراسة المتصلة حصل على دكتوراه الدولة من نفس جامعة توبنجن بألمانيا عام ١٩٣٨ وأثناء تحضيره للدكتوراه حصل على دبلومين: الأول في اللغة اللاتينية يونيه ١٩٣٤ والثاني في اللغة اليونانية أكتوبر ١٩٣٤ . ومنذ أن التحق مراد بالتعليم الابتدائي حتى حصوله على أعلى الشهادات الدراسية وهي

Dr . Phil Habil كان من المتفوقين دائما في مراحل تعليمه ، وحصل على العديد من الجوائز نتيجة لهذا النجاح المرموق ولذكائه النادر .

وسألت الأستاذ جرجس كامل عن أسباب تخصص الدكتور مراد في اللغة العربية وباقي اللغات الأخرى ، فأجاب سيادته أن حب مراد للغة ليس بجديد على العائلة فكان جدي وهو الأستاذ « جرجس ميلاد » بالرغم من وفاته في القدس ولم يبلغ من العمر ٤٢ عاما ولكنه أجاد العربية والانجليزية ، وقد وضع قاموسا « انجليزي - عربي » كما قام الأستاذ جرجس ميلاد بتحرير إحدى الجرائد التي كانت تصدر في ذلك الوقت لمحاربة المستعمر وعنوانها «المستقل» وربما تكون هذه إحدى الأسباب التي دفعت مراد لحب اللغة العربية وباقي اللغات التي تخصص فيها فيما بعد .

#### استاذى وثقافته :

لم تكن ثقافة الدكتور مراد محدودة بتخصصاته ، وحتى تخصصاته كان يضيف إليها الجديد في كل يوم بما يقرأه من مراجع وكتب ،

Atti della Accademia Nazionale dei Lincei, Class di Scienze Morale Memorie Ser VIII, 12. Rcma, 1966.

وعثرنا في مكتبته على العديد من كرات وخطابات التهنئة والشكر المرسلة إليه من الخارج من طلابه المصريين والأجانب ، يشكرون فيها أستاذهم الدكتور مراد كامل ، على تدريسه أو لما أداه لهم من خدمات علمية أو إنسانية ، عندما كان يقوم بالتدريس لهم في جامعات الغرب .

#### استاذى ونشأته الأولى :

ومع معرفتي الطويلة بأستاذى لم أسأله يوما عن نشأته الأولى والتقيت بشقيق الدكتور مراد كامل وهو الأستاذ جرجس كامل مدير عام بمؤسسة السكرى بالقاهرة ، وعضو مجلس إدارة بالشركة العامة للمشروعات السكرية ، وسألته عن نشأة أستاذى الراحل فقال : كان أخى مراد وأختى ( زوجة المستشار عبد الشهيد يسى ) وأنا ، نعيش في منطقة الظاهر والفجالة وسكننا ونحن في عهد الطفولة في شارع الجدى ، وكان لنا فيه أملاك وحديقة ضخمة ، كما كان والدى يمتلك أكثر من مائة فدان ، وقد عصفت بنا الأحداث ونحن في سن مبكرة جدا إذ توفي والدنا عام ١٩١٤ ومراد في سن السابعة من عمره ، وتوفيت والدتنا عام ١٩٢٠ وقد بلغ مراد الثالثة عشرة ، فتولت عممتنا تربيته ، وقد التحق مراد بالمدرسة المارونية الابتدائية وبعدها أكمل دراسته بمدرسة التوفيقية الثانوية . وعند ما حصل على شهادة البكالوريا ، التحق بكلية الآداب قسم اللغة العربية واللغات الشرقية وتخرج من الجامعة عام ١٩٣٠ ، فأوفدته الجامعة على نفقتها في بعثة إلى

وبما يسمعه من محاضرات وندوات ، وبما يشاهده من متاحف وبلدان ، وعن يقابله من علماء . ومن ثم فقد أتقن أستاذى عديدا من اللغات ، ومن بين اللغات التي كان يؤلف ويتحدث بها : العربية والأمهرية والألمانية والإنجليزية والفرنسية والإيطالية والإسبانية . أما عن اللغات التي كانت محور دراسته وتدخل في نطاق تخصصاته ، نعدد منها اللغة السومرية بنقوشها الإسفينية .

اللغات السامية : البابلية والآشورية ، وهذا هو الفرع الشرقي منها ، أما عن الفرع الغربي فقد أجاد سيادته لإجادة تامة : السكتانية ، والفينيقية ، والبنونية ، والعبرية ، والمؤابية ، والآرامية بلهجاتها الشرقية والغربية على السواء ، والعمورية والأوجرتية ( لغة رأس شمرا بشمال سوريا ) والنبطية ، والتدمرية . والفروع السابقة هي الفرع الشمالي من اللغات السامية . أما عن الفرع الجنوبي منها ، فقد أحب سيادته اللغة العربية ، وكثيرا ما كان يتحدث بها بطلاقة وله أسلوب بليغ أخاذ استخدمه في تأليف أبحاثه .

كما أتقن سيادته اللغة السبئية والمعينية والحيرية والثودية والليحانية ، بالإضافة إلى اللغات غير السامية في الجزيرة العربية . وأخذت اللغة الحيثية وهي لغة آسيا الصغرى - نصيبا كبيرا من دراسته أما عن اللغات الإفريقية ، فكان يرغب سيادته في تأليف مجلد عنها محاولا أن يجعل منها لغة إفريقية موحدة عالمية .

وقد أتقن سيادته اللغة المصرية القديمة ، والقبطية بلهجاتها البحرية والفيومية والصعيدية

والأنثيمية . وعند رجوعه من ألمانيا في عام ١٩٧٤ عرض عليه الأستاذ الدكتور عبد المنعم أبو بكر عميد كلية الآداب السابق والأستاذ بكلية الآثار أن يدرس منجما لطلبة الآثار ، عن اللغة المصرية القديمة - الفرع الهيروغليفي منها - لطلبة السنوات النهائية ، فاعتذر سيادته لضيق وقته ولتعب صحته .

ومن بين اللغات التي درسها لطلبته وخاصة في الغرب اللغة السواحيلية ، كما أتقن اللغة النوبية المسيحية ، وكنا زمعين أن نضع مؤلفا عن هذه عن هذه اللغة ، وقد سرت بأبحاثي قدما في هذا المجال ، ولولا انتقال أستاذى لعالم الخلود لو اصلنا البحث حتى الانتهاء منه في مدة وجيزة .

كما ألم أستاذى إماما كبيرا باللغات السودانية وباقي اللغات الإفريقية الأخرى ، واستمعت إليه وهو يحاضر في حديث طلي في أكثر من مناسبة عن هذه اللغات الإفريقية ، وكانت إحداها في معهد الدراسات القبطية بالقاهرة .

وقد تخصص سيادته في اللغات الأثيوبية الفرع السامي منها وغير السامي ، وقد نشر سيادته الكثير من المخطوطات التي كتبت بالجزء ، أما عن الأمهرية فكان يتحدث بها بطلاقة أدهشت كل من كان يسمعه يتحدث بها ، ومن أجل هذا الإتيان وجهه للبحث وخدماته الجليلة لهذه البلاد - عندما كان رئيساً للبعثة التعليمية في الحبشة - اتخذته الحكومة الأثيوبية مستشارا فنيا لها في وزارة المعارف ، كما اتخذته الامبراطور السابق « هيلاسلاسى » صديقا حميما له وامتدت صداقته لعدد كبير من الأثيوبيين .

أما عن اللغات الآسيوية ، فلم يهملها أستاذى فقد أعطاها حقها من الدراسة والبحث والإتقان ومنها الأرمنية والروسية والسنسكريتية ولغات الهند ، كما تعلم وهونى الخمسينات اللغتين الصينية واليابانية .

ونال سيادته دبلومين فى اللغات الأوربية القديمة وهما اللغة اليونانية واللغة اللاتينية .

ومن هنا جاءت الخمس وأربعون لغة التى أتقن أستاذى معظمها .

**المناصب التى شغلها أستاذى : فى التدريس والمؤتمرات التى انتدب اليها .**

وبعد رجوع الدكتور مراد كامل من بعثته عين بوظيفة مدرس بقسم اللغات السامية بكلية الآداب جامعة القاهرة . وتدرج سيادته فى سلك التدريس حتى رقى إلى وظيفة أستاذ ورئيس القسم ، وبالإضافة إلى عمله فى الجامعة فكانت المعاهد والكلية الأهلية تحاول أن تستفيد بخبرات أستاذى فى مجالاته ، فتطوع للتدريس بالكلية الإكليريكية ومعهد الدراسات القبطية ، كما قام بالتدريس فى معهد الدراسات العربية التابع لجامعة الدول العربية ، كما استعانته به الجامعة الأمريكية بالقاهرة للإشراف ومناقشة بعض رسائل طلابها فى الماجستير والدكتوراه ، مع تيامه أحياناً إعطاء بعض البرامج الدراسية فى نفس الجامعة .

ولم تجد الحكومة والجامعات والهيئات العلمية المصرية أفضل من الدكتور مراد كامل

لكن تعتمد عليه فى كثير من النواحي الأكاديمية فأوفدته وزارة التربية والتعليم ( وزارة المعارف العمومية سابقاً ) مديراً للبعثة التعليمية المصرية إلى أثيوبيا ، واستمر هناك حوالى عامين ( مارس ١٩٤٣ — أبريل ١٩٤٥ ) . كما مثل الجامعة المصرية فى مؤتمر المستشرقين ٢١١ المنعقد فى باريس فى يولييه ١٩٤٨ ، كما أعاد إنشاء مدرسة الألسن واختارته الحكومة لئلى يكون أول مدير لها عام ١٩٥٢ . ثم انتدب كأستاذ زائر لجامعة « انزبروك » فى صيف ١٩٥٢ . ومثل الجامعة المصرية ( جامعة القاهرة ) فى أكثر من مؤتمر ؛ ك مؤتمر دراسات العهد القديم المنعقد فى « كوبنهاجن » فى ٢٥ يولييه ١٩٥٣ ، ومؤتمر المستشرقين المنعقد فى « كامبردج » فى أغسطس ١٩٥٤ ، ومؤتمر المستشرقين المنعقد فى ميونخ فى أغسطس ١٩٥٧ ، كما قدم عدداً كبيراً من المحاضرات فى سالزبرج فى أغسطس ١٩٥٦ .

**الهيئات التى أشترك فى تأسيسها :**

وأشترك أستاذى فى تأسيس بعض الهيئات العلمية منها مدرسة الألسن العليا ، وأكاديمية العلوم المصرية ، ومعهد الدراسات القبطية ، كما اختير من بين خمسين عالماً لإنشاء إحدى الجامعات السويسرية .

**لجبهيات والهيئات والمعاهد التى نال زمالتها وعضويتها :**

ومن أجل الشهرة التى نالها أستاذى فى مراحل حياته اختير عضواً عاملاً بالهيئات الآتية:

كامل حوالى مائة وسبعين بحثا عما يدل على أن سيادته كان على إلمام ضخم بالميادين الآتية :

- ١ - اللغويات : أصول اللغة وقواعدها وتاريخها .
- ٢ - الآداب العالمية .
- ٣ - دراسة المخطوطات وتحقيقتها .
- ٤ - علم الخطوط .
- ٥ - البرديات والنقوش وشواهد القبور والاستراكا ( الشقف ) .
- ٦ - الفنون القديمة والحديثة .
- ٧ - دراسة الأديان .
- ٨ - تاريخ وحضارة الشرق في عصوره القديمة والوسيطة والحديثة .
- ٩ - سير العلماء .
- ١٠ - الفهارس (الكتالوجات) والمعاجم ( القواميس ) .

وسنفرد هنا بعضا من أبحاثه في الميادين السابقة الذكر .

- ١ - اللغويات : أصول اللغة وقواعدها وتاريخها . فقد ألف فيها سيادته حوالى الأربعين بحثا . وكان أول ما نشر عن اللغويات ، بحثه بعنوان : العربية وتأثيرها على لغة التحدث النوبية . وقد نشر البحث في عام ١٩٢٧ .

ومن أبحاثه في اللغويات : مباحث عربية ، اللغات السودانية الشرقية ، ترجمات من العربية إلى الأدب الإثيوبي . المطالعة العربية للمدارس الإثيوبية ، الأساس فى القراءة الأهرية ، قواعد اللغة العربية للمدارس الابتدائية ، ثلاثة

عضو المجمع العلمى المصرى عام ١٩٥٠ ، عضو المعهد الشرقى ١٩٥٣ ، عضو معهد الدراسات الشرقية ١٩٥٤ ، عضو الجماعة الدولية لعلوم دراسة الأسماء بلوفان ( بلجيكا ) ١٩٥٥ ، عضو الاكاديمية الألمانية للآثار - برلين ١٩٥٩ ، عضو مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٦١ ، عضو شرف المعهد التشيكوسلوفاكى لدراسة الآثار المصرية بجامعة كارل براغ ١٩٦٥ ، عضو لجنة نوبل للسلام ١٩٧٠ . كما كان وكيلا لمعهد الدراسات القبطية بالقاهرة ، ووكيلا لجمعية الآثار القبطية بالقاهرة . وبعد بلوغه سن الستين عين أستاذا مدى الحياة فى جامعة فرايبرج بألمانيا ، كما كان عضوا بأكاديمية العلوم الألمانية .

#### الوسمة التى حصل عليها :

وبسبب ما أداه أستاذا فى مجالات الآداب والعلوم الاجتماعية للعالم أجمع ، كرمته الدول فنحته أو سمتها تقديرا لكفاءته الممتازة وعلمه الغزير . فقد منحته ألمانيا وسام جوته الفضى عام ١٩٥٧ ، ومنحته الحبشة وسام أثيوبيا الذهبى عام ١٩٥٨ ، ووسام كومانودور ( النجمة ) عام ١٩٥٦ ، وإيطاليا منحته وسام كومانودور ( الاستحقاق ) عام ١٩٦٠ ، وحصل من مصر على وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى عام ١٩٦٨ ، وميدالية التقدير من بطريك الأقباط الأرثوذكس عام ١٩٦٨ ، ووسام التقدير من بابا روما عام ١٩٦٨ .

#### مؤلفات أستاذا :

وبلغت مؤلفات الأستاذا الدكتور مراد

كتب باللغة الاثيوبية ، اللغات الشرقية في مؤتمر  
المستشرقين بباريس ، بحثان في اللغة العربية  
جنوبي السودان ( في الجنوب ) ، بحثان عن  
بعض المصطلحات الفنية في اللغة الامهرية ،  
نصوص فرنسية مختارة ، اللغة الدولية والسلام  
العالمي ، الفعل الرباعي في اللغات السامية الحية  
الفلسفة اللغوية والالفاظ اللغوية لجورجى  
زيدان ( مراجعة وتعليق ١٨٢ صفحة ) اللغة  
والمجتمع العربي ، الكلمات الفارسية في العربية  
القديمية ، اللغة العربية كائن حي تعليق ومراجعة ،  
اللغة والاصطلاح ، لغات النقوش العربية  
الشمالية وصلتها باللغة العربية في البحوث  
والمحاضرات ، تعال معى تتعلم الالمانية . العلماء  
الإيطاليون والدراسات العربية ، دلالة الالفاظ  
العربية وتطورها ، بحثان عن : اللغة العربية  
لغة عالميه ، علم الاصوات - نشأته وتطوره ،  
العلماء الألمان والدراسات العربية ، ملاحظات  
على الاوزان العربية القديمة للمستشرق يوهن  
فك نقلها إلى العربية الدكتور مراد كامل . بحثان  
عن : حاجة العالم إلى لغة عربية فصحة بسيطة ،  
الكلمات القبطية في اللغة العربية الدارجة اللهجات .  
الحديث في اليمن ؛ تربيعة الفعل الثلاثي في العربية  
وأخراتها من اللغات السامية .

## ٢ - الآداب العالمية

نشر سيادته حوالي ثمانية عشر بحثا عن  
الآداب وبخاصة آداب اللغة العربية ومن أمثلة  
مانشر : الزندقة عند بشار بن برد ، بيت الحكمة ،  
للأمون ، الآداب المصري في نظر المستشرقين

صلة الآداب الحبشي بالآداب القبطي ، ألفى : لون  
من الشعر الحبشي - محاولة لدراسة أوزانه ،  
ضميمة ريجان حديقة جوته ، تاريخ الآداب  
السرياني من نشأته إلى الفتح الإسلامي  
بالاشتراك مع الدكتور محمد حمدي البكري  
والدكتورة زاكية رشدي ، لحن إيزيس ، بين  
النيل والفرات ، أحداث من كردفان ، قصة  
سليمان وملكة سبأ كما يرويها أهل الحبشة ،  
تاريخ الآداب العربي لسكارل بروكلمان الجزء  
الأول - نقله إلى العربية الدكتور عبد الحليم  
النجار مراجعة الدكتور مراد كامل ، قصص  
سودانية ، أبو عمرو الشيباني .

## ٣ - دراسة المخطوطات وتحقيقها :

اهتم الدكتور مراد بدراسة المخطوطات  
وتحقيقها ، وقد نشر بعضها بمفرده والبعض  
الآخر بالاشتراك ومنها : بيت الحكمة ،  
للأمون - مخطوط محفوظ بمكتبة الجامعة  
المصرية تحت رقم ٩١٠٩ عدد الصفحات ٧٨ ؛  
مخطوطات الاغسطية الجديدة ، المخطوطات  
الاثيوبية بسيناء ؛ تاريخ اليهود ليوسف بن  
جورجون ؛ تعليق وإضافة للدكتور مراد كامل ،  
سيرة الحبشة للاحمى الحسن بن أحمد - الطبعة  
الأولى والثانية ؛ الكون الخطية بدير سانت  
كاربن بطور سيناء ؛ تشرية الأيام والعصور  
في سيرة الملك المنصور لابن عبد الظاهر تحقيق

## ٤ - علم الخطوط :

وهنا نذكر بعضا مما كتب :  
الكتابات الاثيوبية ، الكتابات المختلفة التي

عثر عليها في سيناء، خط القرمة في المصرية .

٥ - البرديات والنقوش وشواهد القبور  
والاوسترا كما ( الشقف ) :

خطابات آرامية وجدت في تونة الجبل المقال  
نشر بالاشتراك مع الاستاذ الدكتور مامى جبره  
ملاحظات على الاوراق الآرامية المكتشفة في  
هرمبوليس ، وثيقة آرامية على الجلد من القرن  
الخامس ق . م ، المكتشفات الآرامية الأخيرة  
في مصر ، أوستر كاسريانية ، نقش أثيوبي وجد  
في مصر ؛ الاوراق الخاصة . بتونة الجبل ،  
خطابات لأثيوبيا من البطريكيين يونس الثامن  
عشر ( ١٧٧٠ - ١٧٩٦ ؛ ) ومرس الثامن  
( ١٧٩٦ - ١٨٠٩ )

٦ - الفنون القديمة والحديثة

الفن الأثيوبي ؛ فنون القبط وحضارتهم  
القصة المصورة في الفن الحبشي ، السكائنات  
السماوية في خيال المصورين ( جابرت هايت )  
ترجمة د . مراد كامل ، الفنون الشعبية السودانية  
أرنست كونل : عاش للفنون الإسلامية .

٧ - الأديان

الرهينة في الحبشة ، يوحنا النقيوسي ، الآباء  
الحاذقون في العبادة الجزء الأول والثاني : تمهيد  
القبط في ركب الحضارة العالمية ، المرحلة الأخيرة  
في العلاقات التاريخية بين الكنيسة القبطية المصرية  
والكنيسة الأثيوبية ، والقديس باسيليوس الكبير  
نسكياته ، قوانينه الكنسية ، مصر القبطية ،  
إسرائيل في التوراة والإنجيل ، حضارة مصر

القبطي ، الخمس مدن الغربية ؛ العلاقات بين  
الكنيسة المصرية والأثيوبية .

٨ - تاريخ وحضارة الشرق :

كنوز الفاطميين للدكتور زكي محمد حسن  
- نقد كتبه بالألمانية المستشرق كالا - نقله  
إلى العربية الدكتور مراد كامل ، بحثان عن  
التقويم الأثيوبي ، مقالان عن الفلاسفة  
الأثيوبيين في القرن السابع عشر ، مقالان عن  
« عامان في الحبشة » ، مقالان عن إريتريا -  
مشاهدات وآمال في هضبات الحبشة ، في بلاد  
النجاشي ، مشروع بحيرة تانا ، هل المصري  
سبة ، بلاد النجاشي ، فاسيلا داسي نجاشي الحبشة ،  
نظام الطرق في بلاد الشرق القديم ، روائع  
مدفونة في اليمن ، الحبشة بين القديم والحديث ،  
الألعاب الرياضية عند قدماء المصريين ، المجتمع  
الترابي قبل الاسلام ، تاريخ مصر من فجر التاريخ  
حتى إنشاء مدينة الإسكندرية تأليف الكسندر  
شارف - ترجمة الأستاذ الدكتور عبد المنعم  
أبو بكر ومراجعة الدكتور مراد كامل ، فلسطين  
بين يدي التاريخ ، الاستعمار الإفريقي للدكتور  
زاهر رياض - نقد الدكتور مراد كامل ، بين  
العرب والهند قديماً ، تاريخ الحضارة المصرية  
( العصر اليوناني والروماني والعصر الاسلامي ) .  
المجلد الثاني ٣ و ٤ من ديوقلديانوس إلى دخول  
العرب ، الرمز في الكيمياء عند العرب ؛ مركز  
المرأة في مصر ، حضارة مصر في العصر القبطي .

٩ - سير العلماء :

كان أستاذي يذكر أصدقاءه بكل خير ،

وكان يجب أن يكتب عنهم ، نخصص بعضاً من أبحاثه حول هؤلاء لكي يذكرهم التاريخ ولا ينساهم بعد أن أدوا دوراً مرموقاً لخدمة المجتمعات الإنسانية العالمية .

نخص بالذكر منهم أساتذته وبخاصة أستاذه الراحل عميد الأدب العربي الدكتور طه حسين . كما كتب بحثين عن أستاذه العظيم أنوليتمان Ennolittmann الأول تحت عنوان « أنوليتمان ١٦ سبتمبر سنة ١٨٧٥ - مايو ١٩٥٨ » ، في مجلة كلية الآداب ، والثاني عن أنوليتمان أستاذاً وأباً . وقد ترجم مقالا في عام ١٩٢٩ من كارلو ألفونسونيلينو تحت عنوان « المستشرق نيلينو - حياته وآثاره ، للعلامة المستشرق البروفسور أنوليتمان » .

وسجل استاذنا الراحل عام ١٩٤٢ كلماته في مقال عن أحد أساتذته العملاقة المعروف عالمياً لكل من يعمل بالآثار المصرية أو باللغات السامية - وهو إيجين متفوخ Eugen Mittwoch (١٨٧٦-١٩٤٢) .

وفي عام ١٩٥٠ كتب عن كارلو كورتى روسيني مقالا نشر في مجلة كلية الآداب . كما دون بحثاً عن كارل بروكلمان في عام ١٩٦٠ بالمجلة . وفي نفس العام كتب « حياة جورج جراف » في مجلة جمعية الآثار القبطية .

#### ١٠ - الفهارس والمعاجم :

فهرست مكتبة ديرسانت كاترين بطور سيناء ، كتالوج لكل المخطوطات في دير سان كاترين

بطور سيناء ، المعجم الكبير - ١ - ، أخى ٥١٩ صفحة ، قاموس المصطلحات العسكرية : ٣٠٠٠ كلمة إنجليزي - ألماني ، فرنسي - عربي ، المعجم الألماني : ألماني عربي - تأليف الأستاذ وديع فانوس مراجعة مراد كامل ، قاموس الكتاب المقدس حرف الدال من صفحة ٣٥٥ إلى ٣٨٣ ، المحكم والمحيط الأعظم في اللغة : ( تأليف علي بن إسماعيل بن سيدة ، الجزء السادس تحقيق الدكتور مراد كامل ( عدد الصفحات ٥١٦ ) .

\* \* \*

واحتوت هذه البحوث على كتب ومجلدات ضخمة كما كتبت بالعربية والألمانية والإنجليزية والفرنسية والإيطالية والأثيوبية . وسوف تظهر جميع منشوراته بالكامل في كتاب أعد خصيصاً لهذا الغرض .

ومن أجل كل هذه التخصصات في الميادين المختلفة العالمية والمحلية ، والتي ظهرت في هذا العدد الضخم من مؤلفات أستاذه ، فقد أشار إليه علماء العالم في أمهرات مراجعهم وأبحاثهم أمثال ديفر Emil G. Kraelin ، أميل كرايلنج ، G.R Driver ، بنزال بورتن Bezael Porten ، كازل ؛ H. Cazelles ، بومان ؛ R A. Bowman ؛ مفس Y. Muffs ، أندريه دو بل سومير جينسبرج Ginsberg ، بيير جرلوت pierre Grelot ، إده برشيانى ، A. DuPont-Sommer Edda Bresciani ، كوير B Curoyer ، سامي جبره S. Gabra ، وكثيرون غيرهم ذكروا اسم الدكتور مراد

كامل ، وكتبه كمرجع أساسى لا يستغنى عنه باحث أو مؤلف . وجاءت تلميحاتهم عنه كالآتى : « انظر كامل » ، « حسبما يقول كامل ، « تبعاً لكامل » أو تأتى عبارتهم بصوره أخرى :

« إن البحث الرائع الذى كتبه كامل ... إن الكتاب الممتاز الذى ألفه كامل ... ، إن المقال العميق الذى نشره كامل ... » وغير هذا كثير من مثل هذه العبارات التى تشهد لأستاذى أنه حقا كان أحد أساطين العلم فى عصره .

وليس هذا بغريب على أستاذى الفاضل مراد كامل الذى تتلمذ على يد نخبة ممتازة من العلماء فى مصر نخص بالذكر منهم الاستاذ الدكتور عميد الأدب طه حسين ، كما تتلمذ على يد فئة من الأساتذة الأجانب وصلت إلى قمة العلم فى عصرهم ومنهم : أرنولد Th. Arnold ، « برجسترسن Bergstrassen » ، جودى « M. Juidi » ، نلينو (G.A, Nallino) ، إنوليتمان (Ennolittmann) « تشنخت Schacht » ، وتشيدر Schaeder

وعندما أوفدته جامعة القاهرة فى بعثة علمية تتلمذ على يد عدد آخر من العلماء المشهورين فى الساميات والمصريات منهم :

« انوليتمان Ennolittmann » ، « متفخ E. Mittwoch » ، تشيدر Schaefer » ، « ميسنر N'eissner » ، زيته Sethe » ، جرابو GraPov » ، هب Heepe » ، تشلوبيز Schlobies » ، « وسترمان westermann » .

أسفاره ورحلاته :

وتعددت أسفاره الدكتور مراد للدول

الأجنبية وللبلاد العربية فقد قضى فترة طويلة فى ألمانيا عندما كان يحضر لدرجة الدكتوراه وبعد حصوله على درجاته العلمية استمر يزور ألمانيا فى كل عام مرة أو مرتين ، كما زار سيادته إنجلترا وفرنسا وهولندا وبلجيكا وإسبانيا وتشيكوسلوفاكيا ويوغسلافيا ودويلات البلقان واليونان وإيطاليا وبولندا ورومانيا ، والنمسا وسويسرا .

وزار سيادته كذلك بعضاً من الدول الآسيوية بالإضافة إلى العديد من الدول الإفريقية أما عن البلاد العربية فقد نالت حظاً وفيراً من زيارته بسبب تخصصاته العلمية أولاً وبسبب الصداقات التى كانت تشده إليها منذ أمد طويل أما عن مصر فقد تعددت سفرياته فى كل أرجائها ، فكثيراً ما كان يصحب أصدقاءه الأجانب إلى الأماكن الأثرية كمنطقة الجيزة ( الأهرامات ) ومنطقة سقارة وبنى حسن وملوى والاشمونين وتونة الجبل والبلينا وإدفو والأقصر شارحاً لهم تاريخ مصر القديم وآثارها ، وما يحتويه هذا التاريخ وهذه الحضارة من عظمة الأجداد .

كما زار دير سانت كاترين والأديرة القبطية والكاثوليكية التى بوادى النيل .

وهكذا تعددت أسفاره أستاذى إلى معظم قارات العالم ، إما طالباً لعلم أو كأستاذ زائر أو بحثاً عن المخطوطات القديمة أو لإلقاء محاضرات فى فروع تخصصاته .

كانت حياته حافلة بالشيء الكثير : فلم يضع دقيقة واحدة من عمره إلا وقد صرفها فيما يفيد .



## علاقته بالكنيسة القبطية .

إن تخصصات الدكتور مراد كامل وبخاصة في اللغة العبرية والسريانية والاثيوبية والقبطية بلهجتها قد شدت انتباهه إلى دراسة الكتاب المقدس ، فتدريسه ، فتأليفه عنه وعن شعوبه ، وساعدت هذه كلها إلى أن يمتد نشاط سيادته ليعمل بكل جهد وقوة في كنيسته ، وبالذات عندما سافر إلى أثيوبيا وعمل فيها كمستشار في لوزارة المعارف الاثيوبية فأخذ على عاتقه أن يهتم بالعلاقات السائدة بين الكنيستين ، الكنيسة القبطية الامم ، والكنيسة الاثيوبية ، وبعد أن عاد من الحديشة اشترك في أكثر من هيئة وأكثر من لجنة كنسية وعمل جاهدا أن يؤلف عن الكنيسة فظهر له العديد من الكتب في هذا المجال . ووجهه لكنيسته دفعه أن يهتم بالتراث القبطي الذي انحدر عن المصريين القدماء ، فخصص له وقتا غير قليل من التأليف والنشر ، كما ساعد على أن يكون واحدا من الرواد الأوائل ، الذين عملوا بكلهمة لتأسيس معهد الدراسات القبطية ، والذي أصبح وكيلا له . ومن أجل مجهوداته غير المحدودة وعلو قامته اختيار بالإجماع لكي يكون وكيلا لجمعية الآثار القبطية بالقاهرة ، فعمل مع المسولين في الجمعية حتى وصل مستواها إلى أعلى المستويات العالمية في الحفائر والبحث والتنقيب عن الآثار القبطية في وادي النيل ، وأصبحت مجلة الجمعية المرآة التي يرى فيها العلماء الأجانب قيمتها الفريدة . إذ أنها هي المجلة الوحيدة التي تصدر باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والالمانية والإيطالية في جميع أنحاء الشرق والعالم أجمع ،

والتي تتناول هذا للترات الخالد بالبحث والدراسة . و لرفع مستوى الكلية الإكليريكية من الناحية العلمية ، ولكي لا تقتصر دراستها لطلابها على المستوى الديني ، اختيار لها أساتذة علماء من هيئة التدريس بالجامعات المصرية ، وعلى رأسهم الأستاذ الدكتور مراد كامل ، الذي عمل مع غيره لرفع مستوى الكلية الإكليريكية حتى غدت كمستوى الكليات في جامعاتنا المصرية ، وكان رحمه الله يقبل العمل في كل هذه الهيئات القبطية متطوعا .

وقد امتد هذا النشاط الديني العلمي إلى باقي الكنائس الشرقية الكاثوليكية والبروتستانتية فأشركوه في كثير من أنشطتهم ، وأصبح على علاقة قوية وصداقة متينة بالكثيرين من رؤساء هذه الكنائس حتى إن بابا الكرازة المرقسية منحه وساما ، كما أن بابا روما منحه وساما تقديرا لخدماته واعترافا بأفضاله .

مكتبته :

وقد أنشأ الدكتور مراد كامل مكتبة ضخمة بلغت عشرين ألف كتاب في مدى خمسين عاما . وكان كريم النفس عندما أوصى قبل وفاته بعام واحد أن توهب المكتبة إلى بطريركية الاقباط الأارتودكس ، وقد استلمتها البطريركية فعلا بعد انتقال الدكتور مراد بيومين إلى جوار الله .

ونصت الوصية أن تحفظ المكتبة في دواليها وأن يخصص لها قاعة كبيرة باسم صاحب المكتبة . وأن يصرف عليها من مؤافات الدكتور مراد التي تطبع للمرة بعد المرة ، لكي تزود دائما

بالكتب التي تصدر حذما وفي نفس تخصصاته.

فقد تعاون نيافة الحبر الجليل الأنبا صموئيل أسقف الخدمات العامة مع الأستاذ جرجس كامل وجمعا كتب الدكتور مراد في صناديق ضخمة بلغت أكثر من ستين سمندوقا، وحفظت كما هي لمدة أيام في مكتبة الكلية الإكليريكية .

وقد اهتم حضرة صاحب القداسة البابا المعظم الأنبا شنودة الثالث بالمكتبة اهتماما عظيما لندرة الكتب التي تحتويها وعملا بوصية صاحبها فأفرد قاعة كبيرة في المبنى المقابل للكاتدرائية الجديدة، وأشرف على ترتيب المكتبة بنفسه كما كانت في منزل صاحبها، ووضعها في القاعة المعدة لذلك، وبدأ قداسته في تعيين نخبة ممتازة من الأبناء لعمل فهرس «وكرتات»، وزين المكتبة بصور صاحبها وشهاداته وأوسمته التي كان قد حصل عليها في حياته كما زودها بما تحتاج إليه من خزائن ومناضد الدرس، وقد أعجب كل من زار المكتبة من المصريين والأجانب على السواء للمكان المعد لها وللكنوز التي بالمكتبة .

وجاءت المكتبة متنوعة في موضوعاتها كتوسع صاحبها في علمه فشملت كتب اللغة وبخاصة اللغة العربية والسامية وآدابها، والمخطوطات التي كتبت في عصور مختلفة، وكتب عن تاريخ الشرق وحضارته. ولاهتمام صاحب المكتبة بإفريقية فقد حظيت المكتبة بمجموعة ضخمة من الكتب الإفريقية أما الكتب الدينية فوجد منها الكثير.

وفي المكتبة عدد ضخم من كتب الفنون

وسير الأشخاص والعلاقات بين الشعوب وعلم المخطوط وكتب المئات التي نشرت عن الزدى والأوستراكا، والقواميس المتعلقة باللغات القديمة والحديثة على السواء .

ووجد أعداد هائلة من المجلات العلمية والدينية والاجتماعية .

ما كتب عنه :

وكتب عن الدكتور كامل في حياته وبعد مماته كثيرون، فقد كان أستاذا معروفا عالميا لعدد غير قليل من علماء العالم، كما كان معروفا للألوف من أفراد شعبنا الكريم . والذين كتبوا عنه من علماء العالم كانوا من زملائه الذين تخصصوا في دراساته وعرفوا قدره .

أما بعد انتقاله، فقد كتب الأستاذ أنطون سيدهم بجريدة وطني الصادرة ١٩٧٥/١/١٩ كلمة رقيقة أقتبس بعض كلماتها :

« فقدت مصر هذا الأسبوع ابنا بارا من أبنائها الذين أدوا واجهم بإخلاص وأمانة، وصدق إزاء الوطن .. فقد اختار الله إلى جواره المغفور له الأستاذ مراد كامل، العالم، الفيلسوف الباحث، بعد حياة حافلة بجلائل الأعمال في مختلف مجالات الفكر، والأدب، والتاريخ، واللغات .

لقد كان رحمه الله موهوبا لا يرضن بعلمه، بل يقدمه لخدمة وطنه مصر، وللإنسانية جميعها بسخاء يؤكد أصالة وعلو كعبه في كل مجال تناوله بالبحث البناء، بالعمل الدائب المشمر

وبالفكر العميق الجاد .

وقد عرفت المحافل الدولية مكانته العلمية الرفيعة ووقفت على قدرته الفذة في البحث العلمي المستند إلى الحقائق فأقبلت على إنتاجه تنهل منه ما يمد أمامها الطريق ، وهي تقوم ببحوثها في مختلف مجالات الفكر .

وانعكس أثر هذا الاهتمام الدولي في الجامعات الأوروبية والأمريكية ، فاستمعت بمؤلفاته الكثيرة التي تجاوزت المائة، في بحوثها التي تسعى للاستفادة بالماضي من أجل الحاضر ، والاستفادة بالحاضر من أجل مستقبل زاهر يظل البشرية بسعادة ، وخير ، وطمانينة ، وسلام .

وقد اعتمدت الدراسات اللغوية عليه اعتمادا كبيرا ، كما اعتمدت دراسات تراثنا الفرعوني والعربي على إبداعة العبقري .

هذا بالإضافة إلى أنه - رحمه الله - كان أول عميد لكلية الألسن في مصر ، ثم شغل بعد ذلك منصب رئيس قسم اللغات السامية بكلية الآداب بجامعة القاهرة .

وبما تعيه ذاكرتي ويذكره الكثيرون أيضا أن الحكومة الأثيوبية قد استسخت به في تنظيم وزارة التعليم بها وإعداد برامج الدراسة في مدارسها المختلفة .

وأدى الفقيد الكريم خدمات جليلة للكنيسة القبطية ، فقد كان مرجعا رئيسيا ورائدا تعتمد عليه في البحوث والدراسات .

كان الفقيد العظيم في الحقيقة أستاذا ،

وعالما . كان صاحب قلم وفكر ودين... كان مصريا قوميا . . محبا لبلده . . لأمتة . . لروبوته . كان صديقا عزيزا يحب صديقه ويتعنى له الخير دائما ، لقد ترك وراءه الألوف من تلاميذه ومحبيه ومربديه . . فإلى جنة الخلد . . رحمه الله ، وطيب ذكراه . .

وكتب الأستاذ فريد عبد السيد بجريدة وطني الصادرة في ١٩/١/١٩٧٥ عن أستاذنا الراحل كلمة رائعة حلل فيها سيادته جوانب عدة من التي كانت للدكتور مراد كامل . وهذه بعض فقرات مما جاء فيها :

« فقدت مصر عالما جليلا ومفكرا عظيما ، نذر حياته من أجل الثقافة واللغات والفكر أكثر من ٥٠ عاما . فقدت مصر الدكتور مراد كامل ، الذي أجاد أكثر من ٤٠ لغة ، وقدم أكثر من ١٧٠ كتابا وبحثا ، وكان عطاؤه الفكري جزيلًا في جامعات مصر والخارج ، فاخترت عضوا في أكبر هيئة علمية في العالم ، هي هيئة الترشيح لجائزة نوبل للسلام العالمي في تاريخ الأدب واللغة ، واختارته جامعة فرايبورج بألمانيا بعد انتهاء خدمته الرسمية بمصر أستاذا مدى الحياة . »

كما نعاه الأستاذ كان الملاح في جريدة الأهرام بالكلمات الآتية :

« فقدت مصر أمس عالما كبيرا من علمائها هو د . مراد كامل عضو المجمع اللغوي والوحيد

في الشرق العربي الذي يجيد . ٤ لغة ، بينها اللغة  
الأمهرية ، وهو أحد خبائها العالميين .

توفي د . مراد كامل ( ٦٨ سنة ) في المستشفى  
بعد مرض لازمه شهرا .

حبه لوطنه « مصر »

أمنية ردهما الأستاذ الدكتور مراد كامل  
وهو أن يدفن في تراب مصر ، مصر التي أحبا  
كل الحب وكرس حياته بأكملها من أجل خدمتها  
وخدمة أبنائها ؛ فتدريسه في الجامعة ومؤلفاته  
الخالدة وأسفاره والمؤتمرات الدولية التي اشترك  
فيها والهيئات العالمية التي كان عضوا بها ، كل  
هذا أشعر العالم أجمع بمدى الخسارة الفادحة التي  
خسرتها مصر والعالم بانتقال الدكتور مراد إلى  
جوار ربه .

لقد أحب أستاذي مصر حتى إنه لم يكن  
يتصور أن يعيش بعيدا عنها مدة طويلة، وعندما  
وصله خطاب الجامعة منذ عام لكي يقوم  
بالتدريس في كلية الآداب بجامعة القاهرة ،  
سر كثيرا جدا، وكان في منتهى السعادة أن يعود  
إلى مصر ليواصل كفاحه في بلاده ويعيش بين  
طلابه وأصدقائه وعارفيه ومقدرى عليه ،

لقد ترك عالم الغرب وعاد إلى مصر ، ولكن  
ما هي إلا بضعة أشهر قضاها بيننا حتى انتقل  
إلى جوار ربه بعد مرض لازمه أربعين يوما ،  
وفي هذه الفترة القصيرة زاره فيها أهله  
وأصدقائه وعارفوه وطلابه ، وكانت بمثابة  
توديعهم له الوداع الأخير ، وهكذا تحققت  
إحدى رغبات أستاذي وإحدى أمنياته وأن يدفن  
في تراب مصر .

أستاذي الخالد :

أشرقت شمسك بنور المعرفة على القريب  
والبعيد ، فأنت عملاق سموت في علمك ،  
تألفت فربطت بين الحضارات قديمها وحديثها ،  
فكنت خير سفير لمصر في المجال العالمي .  
كنت لي وللكتيرين أبا روحيا ، ومعلما ،  
وموجها « ورائدا . وإن أنسى مدى الحياة ،  
ما قدمت لي ، في محبة خالصة وأبوة صادقة .  
لك الخلود ولنا العزاء .

وإن كانت شمسك قد غربت ، فالجنة  
مساكن أعمالك العديدة ستخلد ذكراك ،  
بين الخالدين ، ومحبيك وعارفي فضلك .

## رثاء الدكتور طه حسين

للدكتور عبد الله الطيب عضو المجمع من السودان

توى الخبر طه لدى ربِّه  
وخَلده الله في حِزبه  
وكان لعمري عديم النظير  
ومَنذا الذي كان من ضربه!  
وكان شجاعاً وكان جريئاً  
وكان ذكياً وأَعْظَمَ به  
وأسلوبه يسحر القارئ  
ويخلص المرء في لبِّه  
شُغِفْنَا به في زمان الصبا  
وذُقْنَا التذوق من عذبه  
وقد كان فذاً وجيلاً بنى  
بما قرأ الناس من كتبه  
وكم قلَّد الناسُ أسلوبه  
ومَنذا يطول إلى هضبه  
وينساب مثل انسياباته  
وينهل مثل حيا سُحبه  
وقد نال شِدَّةَ أسْرِ القديم  
وكان الجديدُ إلى جنبه  
ولا نثرَ أسلس من نثره  
وسَهَّلَ الكلامَ سوى صعبه  
وبالعلم قد وَرِثَ الأنبياءَ  
والفنُّ كان رحي قُطبه  
وكان عميقاً بإيمانه  
وشاهدُ ذلك في قلبه  
وقد كان حراً بتفكيره  
ومتقدَّ الحسِّ في خِصبه  
وكان الطواغيت قد راعها  
بثورته وسنا شُهبه  
ولم يكن الزيف من دهره  
ولا ملقُ الناس من طِبه  
يشعُّ عليك بإشراقه  
مهيب الجلالة في قُربه  
لطيف الدُّعابة حلو الحديد  
ث، وسَلَّ في الخطابة عن خطبه  
تدقُّقه وندي صوته  
وإسماجه وقوى جَذبه

فصاحة سَجْبَانٍ في سمته  
وقسَّ الإياديَّ في ثوبه  
وأحيا لنا الجاحظَ العبقرىَّ  
يابداعه ومدى وثبه  
ومثل العرسيَّ لكنه  
أضاف إلى الشرق من غربه  
وراد لنا نهضةً لا نزا  
ل نساك فيها على دربه  
عرفنا به الأدب الجاهليَّ  
وصدق الرواية من كذبه  
وعلمنا فهمَ نهجِ الجزا  
لة حتى ثبتنا على حبه  
قرأنا تصانيفه فاستفدنا  
بعبِّ السَّلافة من شربه  
ونحن بها من تلاميذه  
وأىَّ أولى الفضل لم تسبه  
وقد كان بعدُ شديد المرأ  
س مُرَّ الشَّكِيمة في حربه  
كذلك يكون الأديبُ الأصيلُ  
لُ الذي طلبُ الحقَّ من دأبه

وقد زرت مصر رجاء اتصالٍ  
به وانتسابٍ إلى رُحْبِه  
ونوّه بي بين أهل الحجا  
أَيَجْزِيه عني سوى ربّه؟!  
وعاداك قومٌ بإحسانه  
إليك وراموا إلى ثلْبِه  
وقد كان طه كثير الحياء  
رقيق العبارة في عتبه  
ويُعْرِضُ إعراض حلم الكريد  
م عمّن يريد إلى سبه  
وييسم حتى ضياء البصير  
ة تبصره العين من صوبه  
وقد كان ملتزماً بالوفاء  
وحسن الثناء على صحبه  
وكان حبيباً إلى شعبه  
ويأوى الأديبُ إلى شعبه  
وأحزنتني الناس لما نعوه  
إلىَّ ومجدي من سيبه  
يعيبونني حين أثنى علىَّ  
بخير، أفضلي من ذنبه؟!!

وإنّ دموعى هذا القريض	وفى جنة النفر الصالحين
ولست أفترُّ من سكبته	من مضجع طه لدى ربه
وأطربه حين أنشدته	فجادت ثرى قبره رحمة
قريضى وهشّ إلى ضربه	وسحّ رضا الله فى ترابه
وقد قال : إنك أشعر مما	عقيلة طه فلا تمزنى
تظنّ كثيراً ولم أنبه	فإنك شاركت فى كسبه
وأثنى علىّ الثناء الذى	يحبك إياه قد كان طه
يموت عدوى من غبّه	مع الفنّ يأمن فى سيره
فلا تأسّ قلباً على حاسدٍ	فذاك عزاء ، وكلّ الورى
يعيبُ وذلك من عيبه	يسوقهم الموت فى ركبه
وحسبك طه وإقباله	
عليك وكان فتى عربه	







من أنبياء المجمع

## أمين جديد للمجمع :

انتخب مجلس المجمع بجلسته المنعقدة في ٣٠ / ١٢ / ١٩٧٤ الأستاذ  
عبد الحميد حسن أميناً للمجمع ، وصدر القرار الوزاري باعتماد انتخابه لمدة  
أربع سنوات أخرى قابلة للتجديد .

## فقيها المجمع :

- فقد المجمع عضوين جليلين من أعضائه هما :
- \* المرحوم الدكتور مراد كامل ، الذي توفي في ١٦ / ١ / ١٩٧٥ .  
وأقام المجمع حفل تأبينه في ٢٦ / ٣ / ١٩٧٥ ، والكلمات مثبتة في هذا  
الجزء من المجلة .
- \* والمغفور له صاحب الفضيلة الدكتور الشيخ عبد الرحمن تاج الذي توفي  
في ١٣ / ٤ / ١٩٧٥ .  
وسُردت الكلمات التي ستلقى في حفل تأبينه بالجزء القادم من المجلة .

## أعضاء جدد :

- انتخب مجلس المجمع بجلسته التي عقدها في ١٦ / ٣ / ١٩٧٤ ثلاثة  
أعضاء جدد ، هم السادة :
- \* الأستاذ بدر الدين أبو غازي في المكان الذي خلا بوفاة المغفور له  
الأستاذ محمود تيمور .
- \* الدكتور محمد يوسف حسن في المكان الذي خلا بوفاة المغفور له  
الدكتور طه حسين .
- \* الدكتور محمود مختار في المكان الذي خلا بوفاة المغفور له  
الأستاذ علي السباعي .
- وأقام المجمع حفل استقبالهم في ٢٠ / ٢ / ١٩٧٥ ، والكلمات مثبتة  
بهذا الجزء من المجلة .

## خبراء جدد :

- قرر مجلس المجمع اختيار بعض الخبراء الجدد للجان المجمع ، وهم السادة :
- \* الدكتور الشيخ محمد رفعت فتح الله رئيس قسم اللغويات بكلية اللغة  
العربية بجامعة الأزهر ( للجنة الأصول ) .
- \* الدكتور محمد الهادي عفيفي عميد كلية التربية بجامعة عين شمس  
( للجنة التربية وعلم النفس ) .

- \* الدكتور رأفت كامل واصف رئيس قسم الفيزيقا بكلية العلوم بجامعة الأزهر (للجنة الفيزيقا) . . . . .
- \* الدكتور محمد سالم الجرح الأستاذ المساعد بكلية دار العلوم (للجنة المعجم الكبير) .
- \* الدكتور على كامل المدير العام السابق للفنون الجميلة (للجنة الفنون) .
- \* الأستاذ أحمد كامل مرسى المخرج السينمائي (للجنة الفنون) .

### صلات المجمع الثقافية :

\*\* ورد إلى المجمع رسالة من الأستاذ محمد الحسن الداغستاني (من دمشق) تتضمن استنباط حروف عربية جديدة ، لتيسير الكتابة العربية ، ومرفق برسالته بعض النسخ المصورة لبحثه . وقرر المجلس بجلسته المنعقدة في ٦ / ١ / ١٩٧٥ إحالتها على لجنة تيسير الكتابة العربية ، لنظرها وإبداء الرأي فيها . ثم أرسل نماذج أخرى لمشروعه ، فقرر المجلس بجلسته المنعقدة في ٧ / ٤ / ١٩٧٥ إحالتها أيضاً على لجنة تيسير الكتابة العربية .

\*\* ورد إلى المجمع كتاب من الدكتور محمد حلمي مراد مدير مشروع الأمم المتحدة الإقليمي للمالية العامة والإدارة «بيروت» طالباً إبداء الرأي في الدليل الموجز للمصطلحات المالية العامة باللغتين العربية والإنجليزية ، الذي يعده ليكون في متناول المشتركين في برامج التدريبية ، لتعريفهم بالمصطلحات المطلوبة ، وقرر المجلس بجلسته المنعقدة في ٢٠ / ١ / ١٩٧٥ إحالته على لجنة القانون ، لنظره وإبداء الرأي فيه .

\*\* ورد إلى المجمع كتاب من الدكتور محمد عبد العزيز محمد (طبيب العيون) مرفق به مصنفه في مفردات طب العيون . فقرر المجلس بجلسته المنعقدة في ١٤ / ٤ / ١٩٧٥ إحالته على لجنة الطب ، لنظره وإبداء الرأي فيه .

\*\* ورد إلى المجمع كتاب من الدكتور الصيدلي صبحي السبكي يتضمن بحثاً يعرض نماذج خاصة بتيسير الكتابة العربية ، فقرر المجلس بجلسته المنعقدة في ٢١ / ٤ / ١٩٧٥ إحالته على لجنة تيسير الكتابة العربية ، لنظره وإبداء الرأي فيه .









